

# ASIEN

## Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

### Artikel

Kai M. Scheilhorn

Asien nach dem Ende des Kalten Krieges

Liu Guanxue

Wie die VR China das Beschäftigungsproblem behandelt

Lutz-Christian Wolff

Arbeitsbeschaffungsunternehmen in der Volksrepublik China - unter vergleichender Berücksichtigung der Situation von Beschäftigungs- gesellschaften in den neuen Bundesländern

Cheng Jianying

Das chinesische Wettbewerbsrecht

Kazuaki Tezuka

Ausländische Arbeitnehmer in Japan - Plädoyer für ein gleichberechtigtes Zusammenleben

Jürgen Rüland

Wahlen in Thailand - kein eindeutiges Votum für die Demokratie

Konferenzen, Informationen, Rezensionen, Chronik, Neuere Literatur

Asienkundliche Lehrveranstaltungen im WS 1992/93 (Nachtrag)

Inhaltsverzeichnis 1992

# DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.

German Association for Asian Studies

## Vorstand / Board of Directors

Botschafter a.D. Günter Diehl, Remagen-Oberwinter (Vorsitzender); Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dieter Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dagmar Gräfin Bernstorff, New Delhi; Dr. Thilo Graf Brockdorff, Berlin; Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau; Prof. Dr. Joachim Glaubitz, München; Dr. Norbert H. Holl, Bonn; Dr. Citha D. Maaß, Freising; Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum; Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg; Dr. Cornelius Sommer, Bonn; Jürgen A.R. Staks, Bonn; Dr. Oskar Weggel, Hamburg; Dr. Klaus Zeller, Bonn.

## Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils

### Südasien / South Asia

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg  
(Sprecher / Chairman)  
Dr. Dieter Braun, Ebenhausen  
Prof. Dr. Bernd Köller, Kiel  
Prof. Dr. Hermann Kulke, Kiel  
Dr. Citha D. Maaß, Freising  
Prof. Dr. Georg Pfeffer, Berlin  
Dr. Hans Christoph Rieger, Heidelberg  
Prof. Dr. Klaus Sagaster, Bonn  
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron  
Tübingen  
Prof. Dr. Albrecht Wezler, Hamburg

### Südostasien / Southeast Asia

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Hanns J. Buchholz, Hannover  
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau  
Dr. Helmut Heinzlmeir, München  
Prof. Dr. Hans Dieter Kubitschek, Berlin  
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt  
Prof. Dr. Werner Röll, Kassel  
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn  
Dr. Jürgen Rüland, Freiburg  
Prof. Dr. Harald Uhlig, Gießen  
Prof. Dr. Wilfried Wagner, Bremen

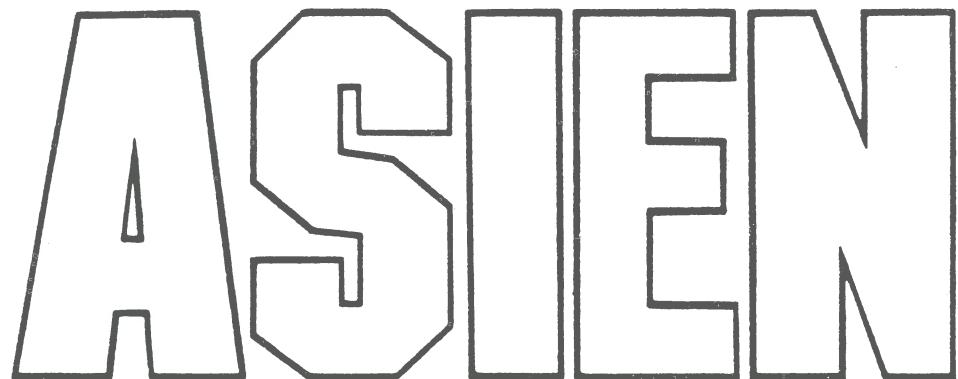
### China

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg  
(Sprecherin / Chairwoman)  
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken  
Dr. Ulrich Kautz, Berlin  
Prof. Dr. Willy Kraus, Schwelm  
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen  
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg  
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum  
Prof. Dr. Thomas Scharding, Köln  
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer,  
München  
Prof. Dr. Hans Stumpfeldt, Hamburg

### Japan - Korea

Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Klaus Antoni, Hamburg  
Prof. Dr. Reinhard Drifte,  
Newcastle-upon-Tyne  
Prof. Dr. Dieter Eikemeier, Tübingen  
Dr. Angelika Ernst, München  
Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Münster  
Dr. Wolfgang Leidhold, Erlangen  
Prof. Dr. Bruno Lewin, Bochum  
Dr. Fritz Opitz, Tübingen  
Dr. Manfred Pohl, Hamburg  
Prof. Dr. Werner Sasse, Hamburg  
Prof. Dr. Udo-Ernst Simonis, Berlin

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organisation, are as follows:  
- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;  
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia;  
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.



## Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Nr. 46, Januar 1993

Herausgegeben von  
Günter Diehl  
Hans-Dieter Evers  
Dietmar Rothermund  
Brunhild Staiger  
Ulrich Teichler

im Auftrag der  
Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., Hamburg

D G A

Deutsche Gesellschaft für Asienkunde  
German Association for Asian Studies

Redaktion  
Günter Schucher

Die Redaktion freut sich, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde sowie andere Wissenschaftler die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen, Rezensionen, Informationen über Konferenzen und andere wissenschaftliche Veranstaltungen unterstützen.

### c DGA Hamburg 1993

Satz: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. (DGA), Rothenbaumchaussee 32, 2000 Hamburg 13. Druck und Vertrieb: Vera Koss, Hamburg. Redaktion: DGA, Rothenbaumchaussee 32, D-2000 Hamburg 13, Tel. 040/445891.

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

### HINWEISE FÜR AUTOREN

Manuskripte in doppelter Ausfertigung sowie möglichst auf Diskette (ASCII); Anmerkungen, Literaturverzeichnis, Tabellen und Abbildungen am Ende des Textes bzw. gesondert beilegen; 15-20zeiliger englischsprachiger Summary; kurze biographische Angaben. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils der 15. Februar, 15. Mai, 15. August, 15. November des lfd. Jahres.

ASIEN erscheint vierteljährlich. Preis des Einzelheftes: DM 15,00; Jahresabonnement: DM 60,00 (zzgl. Porto und Versand). ASIEN is published quarterly. Single copies: DM 15,00 (plus postage); yearly subscription: DM 60,00 (plus postage).

Bankverbindungen / All payments through your bankers to: Deutsche Bank AG, Konto 0635821, BLZ 200 700 00.

## INHALT

ARTIKEL	Seite
Kai M. Schellhorn Asien nach dem Ende des Kalten Krieges	5
Liu Guanxue Wie die VR China das Beschäftigungsproblem behandelt	23
Lutz-Christian Wolff Arbeitsbeschaffungsunternehmen in der Volksrepublik China - unter vergleichender Berücksichtigung der Situation von Beschäftigungsgesellschaften in den neuen Bundesländern	26
Cheng Jianying Das chinesische Wettbewerbsrecht	34
Kazuaki Tezuka Ausländische Arbeitnehmer in Japan - Plädoyer für ein gleichberechtigtes Zusammenleben	54
Jürgen Küland Wahlen in Thailand - kein eindeutiges Votum für die Demokratie	60
 <b>KONFERENZEN</b>	
<b>Konferenzberichte</b>	
Resolution von Seoul (4. Asien-Pazifik-Konferenz), Seoul, 30.4.1992	67
Johann Adam Schall von Bell SJ (1592-1666) - Veranstaltungen im Jubiläumsjahr (Katharina Wenzel-Teuber; Barbara Hoster, Gerd Wädow)	68
Konferenz der burmesischen Opposition Berlin, Ende Aug. 1992 (Gerd von Olnshausen)	73
2. Tagung der Deutsch-Jap. Gesellschaft für Sozialwissenschaften e.V., Saarbrücken, 31.7.-1.8.1992 (Brigitte Husarek)	74
7. Deutsch-Japanische Geographen-Konferenz Heidelberg/Duisburg, 16.-31.8.1992 (Winfried Flüchter, Uta Hohn)	79
"ASEAN-Roundtable. 25 Years of ASEAN. AFTA: The Way ahead", Singapur, 3.-5.9.1992 (Kai M. Schellhorn)	81
Rizal-Konferenz an der University of the Philippines, Manila, 18.-22.9.1992 (Bernhard Dahm)	85
39. Historikertag, Sektion "Europa und China: Zwei Vorbilder", Hannover, 23.-26.9.1992 (Helwig Schmidt-Glintzer)	86
"Trends in Vietnam" - Eine ISEAS-Konferenz, Singapur, 5.-6.10.1992 (Bernhard Dahm)	87
"Asien nach dem Ende der Sowjetunion: Die Auswirkungen des Zerfalls der sowjetischen Großmacht auf Politik, Gesellschaft und Wirtschaft der asiatischen Staaten", Berlin, 19.-20.11.1992 (Günter Schucher)	89
<b>Konferenzankündigungen</b>	
"More Power to the People - Konflikte um Demokratisierung in Südostasien", Bochum, 12.-14.2.1993	92
3. European Conference on Agricultural and Rural Development in China, Schloß Rauischholzhausen bei Giessen, 15.-18.4.1993	93
Association for Korean Studies in Europe - 16th Annual Conference, Berlin, 16.-20.4.1993	93
"Ornament, Dekor, Muster in der Kunst des Orients", Würzburg, 23.-26.4.1993	93
The Chinese Metropolis in the XXth Century, Lyons, 5.-7.5.1993	94
7. Generalkonferenz der EADI, Berlin, 15.-18.9.1993	94

<b>INFORMATIONEN</b>	
ASA-Programm	95
Finish Association of East Asian Studies	95
Weiterbildung am Ostasien-Institut Düsseldorf	95
Tamaki-Stipendium	96
Tamaki-Preis	96
China Avantgarde in Berlin	96
EASEAS gegründet	97
"Gesellschaftlicher Wandel in Südostasien"	97
Studiengemeinschaft Kambodschanische Kultur e.V.	98
Naturgemäße Wasserwirtschaft in Indien	100
Ausstellungen, Vorträge, Seminare	101
Öffentliche Vortragsreihe - München	101
<b>FORSCHUNGSSARBEITEN UND FORSCHUNGSIINSTITUTE</b>	
Forschungsprojekt: Wirksamkeit zentraler Kulturstandards in der Interaktion zwischen Deutschen und Chinesen	102
Studiengang "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" an der Hochschule Bremen	103
Chinesisch-Intensivkurse am "Sinicum" in Bochum	104
<b>REZENSIONEN</b>	
Manl, Eberhardt (Hrsg.): Militärmacht Japan? Sicherheitspolitik und Streitkräfte (Paul Kevenhörster)	106
Glaubitz, Joachim: Fremde Nachbarn: Tokyo und Moskau. Ihre Beziehungen vom Beginn der 70er Jahre bis zum Ende der Sowjetunion (Thomas Jäger)	107
Bauer, Wolfgang: Das Antlitz Chinas. Die Autobiographische Selbstdarstellung in der Chinesischen Literatur von Ihren Anfängen bis Heute (Thomas Heberer)	110
Mitschian, Haymo: Chinesische Lerngewohnheiten. Evaluierungen für den Deutsch-als-Fremdsprachenunterricht in der Volksrepublik China (Hans-Werner Hess)	112
Zu Haymo Mitschian, "Passivität asiatischer Lerner - ein kulturelles oder interkulturelles Problem? Analysen an Beispielen aus der VR China" (Wolfgang Franke)	117
Rainer Schryen: Hong Kong und Shenzhen. Entwicklungen, Verflechtungen und Abhängigkeiten. Eine wirtschaftsgeographische Untersuchung (Christoph Müller-Hofstede)	119
Rupprecht Mayer (Hrsg.), Achim Mittag (Red.): Chinablätter No.18, November 1991, In memoriam Achim Hildebrand (Florian C. Reiter)	121
Wagner, Christian: Die Muslime Sri Lankas. Eine Volksgruppe im ethnischen Konflikt zwischen Singhalesen und Tamilen (Dágmar Hellmann-Rajanayagam)	123
Bonn, Gisela: Nehru - Annäherungen an einen Staatsmann und Philosophen (Bernhard Hertlein)	125
Lies, Ursula: Literaturakademie der 28 Sterne. Der vietnamesische Roman - 1000 Jahre Literaturtradition in Geschichte und Theorie (Elke Voß)	126
Lamping, Heinrich; Birgit Hain (Hrsg.): Australien. Beiträge zur Wirtschaftsgeographie (Heribert Dieter)	128
<b>AKTUELLE CHRONIK (Oktober - Dezember 1992)</b>	130
<b>NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN</b>	135
<b>LEHRVERANSTALTUNGEN IM WS 1992/93 - Nachtrag</b>	146
<b>SUMMARIES</b>	147
<b>AUTOREN DIESER AUSGABE</b>	149
<b>INHALTSVERZEICHNIS 1992</b>	151

**Asien nach dem Ende der Kalten Krieges**

Kai M. Schellhorn

Die epochalen Revolutionen in Osteuropa veränderten mit ihren Folgewirkungen das weltpolitische System. Eine neue politische Weltordnung befindet sich im Status Nascendi.<sup>1</sup> Das bipolare System der Nachkriegskonfrontation und die machtpolitische Balance zwischen der Sowjetunion und den Vereinigten Staaten gehört der Vergangenheit an. Mit dem Schwinden dieses statischen Konfrontationssystems, seinen politischen Blockbildungen und der Tendenz, Interessengegensätze zwischen den Supermächten nicht direkt, sondern auf Nebensauplätzen (sog. proxy wars) auszufechten, wie z.B. in Vietnam und Afghanistan, gewinnt die Dynamik der Weltpolitik neue Konturen.

Obwohl der Zeitpunkt für eine umfassende Beurteilung der neuen weltpolitischen Konfiguration noch zu früh erscheint, lassen sich doch einige neue Kriterien festhalten. Staaten folgen grundsätzlich ihren jeweiligen außenpolitischen Interessen. Das Ende der Kalten Krieges hat diese Konstante der Weltpolitik nicht verändert. Doch die außenpolitischen Interessen der Staaten unterliegen nach dem Ende des Kalten Krieges größerer Veränderbarkeit, ihre individuelle Verfolgung wird von machtstarken und mächtenschwächeren Staaten den neuen politischen Rahmenbedingungen "angepaßt". Dies kann sowohl die Rückkehr zu latent vorhandenen - in der Phase des Kalten Krieges unterdrückten - wie auch zur Formulierung neuer außenpolitischer Interessen führen.<sup>2</sup>

**I. Die neue Weltordnung**

Die gegenwärtige Weltpolitik wird m.E. von folgenden sechs Charakteristika bestimmt:

1. Die nukleare Supermacht Sowjetunion ist als politischer Mitspieler abgetreten. Der Zerfall des Sowjetimperiums und die keineswegs konfliktfreie Rekonstitution ehemaliger Sowjetrepubliken in einer "Gemeinschaft unabhängiger Staaten" zeitigt die wichtigsten Folgen für die Weltpolitik. Die ehemalige Sowjetunion wird in ihrem politisch-wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Transformationsprozeß für einen längeren Zeitraum unterstützungsbedürftig sein und von den westlichen Industriestaaten - in ihrem eigenen Interesse - alimentiert werden. Der weltpolitische Machtkonkurrent der USA existiert nur noch im Fragmentstatus.<sup>3</sup>

Im Hinblick auf Asien scheint der Hinweis wichtig, daß sich mit der Sowjetunion das Mutterland des Sozialismus und daraufhin auch das partiideologische Blocksystem aufgelöst hat. Die noch verbliebenen kommunistischen Führungen in Afghanistan, Vietnam, China und Nordkorea erhalten keine Direktiven und/oder Anregungen der KPdSU aus Moskau mehr.

2. Den Vereinigten Staaten von Amerika fällt nunmehr eine weltpolitische Führungsrolle zu, die sie während des Golfkrieges in beeindruckender Weise wahrgenommen haben. Die amerikanischen Friedensbemühungen im Nahen Osten sowie ihre Führungsfähigkeit im Rahmen der Vereinten Nationen bestätigen

diese Annahme. Allein die gegenwärtig kränkelnde amerikanische Wirtschaft trübt das Bild der starken Supermacht. Doch bestehen Aussichten, daß sich die amerikanische Wirtschaft regenerieren und die Weltmacht Nummer Eins auch auf diesem Feld den Konkurrenten Japan und Europäische Gemeinschaft wieder Paroli bieten kann.

3. Das weltpolitische System wandelt sich von der Bipolarität (horizontale Machtkonkurrenz) zu einer neuen hierarchisch-strukturierten Multipolarität (hierarchisch-vertikale Machtkonkurrenz). Den machtpolitisch dominierenden USA steht kein gleichwertiger Machtkonkurrent mehr gegenüber. Gleichzeitig prägen regionale Zentren und Mächte zunehmend die neue Dynamik der Weltpolitik unterhalb der Schwelle der verbliebenen Supermacht. Zunehmend gewinnen sozio-ökonomische Faktoren Gewicht in der Weltpolitik. Hier gilt es sowohl auf die hoffnungsvollen Entwicklungsschritte der Europäischen Gemeinschaft in Richtung auf Wirtschaftsunion (1992), Währungsunion (1999) und Vereintes Europa hinzuweisen als auch die Rolle Japans in der Weltwirtschaft und Politik zu betonen.

4. Die neue hierarchisch-vertikale Multipolarität des Weltstaatensystems befindet sich gegenwärtig in der Entwicklung und ist keineswegs abgeschlossen. So mancher Staat findet - vom "Fraktionszwang" ehemaliger Blockpolitik befreit - zurück zu alten oder neuen außenpolitischen Zielen und Interessen (wie z.B. Indien).

Auf der weltpolitischen Bühne können das wiedervereinigte Deutschland (1990) und Japan, das als Wirtschaftssupermacht nunmehr auch politisch zunehmend eine Rolle zu spielen beabsichtigt, ebenso als "Mitspieler" mit neuem Gewicht gelten wie China, das neue "Mutterland" des Sozialismus mit eigenem Reformkurs und Führungsanspruch.

Eine qualitativ neue vertikale Multipolarität prägt sich gegenwärtig insbesondere in den Dritte-Welt-Regionen aus. Regional ins Gewicht fallenden Mächten, in Asien z.B. Indien, Pakistan und Nordkorea, die über Nuklearwaffen verfügen bzw. sie entwickeln, sowie Vietnam, Japan und den ASEAN-Staaten, fällt in Zukunft mehr politisches Gewicht und Bewegungsspielraum zu.

5. Die in Ausprägung befindlichen neuen politischen Kraftlinien und Konstellationen in Form sich verändernder oder neubildender vertikaler Machthierarchien werden zunehmend von sozio-ökonomischen multilateralen Entwicklungen beeinflußt und/oder ergänzt. Führungsansprüche und -rollen in regionalen Mächtekonzessionen werden durch eine Vielzahl von wirtschaftlichen Integrationsmechanismen inauguriert und abgestützt. Dies gilt sowohl für die Europäische Gemeinschaft, für die North American Free Trade Area (NAFTA), für die Asia Pacific Economic Cooperation (APEC) und die im Januar 1992 von den ASEAN-Staaten beschlossene ASEAN-Free Trade Area (AFTA), für Malaysias Vorschlag eines East Asia Economic Caucus (EAEC) und den Vorschlag einer ASEAN-Wirtschaftsgemeinschaft durch die Philippinen.

6. Das politische Ende des sowjetischen Marxismus-Leninismus verdeutlicht, daß Lenin in einem Punkt Recht gehabt hat: Die Massen erheben sich. Aber sie erheben sich gegen das eigene kommunistische Unterdrückungssystem und schaffen es ab. Dieser Schritt mag der wahre "dialektische Sprung" in einer falschen Ideologie gewesen sein. Nach Ansicht ihrer Vordenker hätte der Weg in die "klassenlose Gesellschaft" führen sollen. Stattdessen wählen die Unterdrückten und Unfreien den Weg zu Freiheit, Demokratie, Recht und marktwirtschaftlichem System.

Diese Entwicklung gleicht einer Revolution und Analogien zur Tragweite der großen Ideen der Französischen Revolution (1789) und Eckdaten der Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts sind nicht von der Hand zu weisen.<sup>4</sup>

Die Ideen von Freiheit, Demokratie, Menschenrechten, Rechtsstaat und lebensfähigen marktwirtschaftlichen und sozialen Wirtschaftssystemen haben sich mit historischer Dimension neu bestätigt. Ihre politische Sprengkraft wird sich in den nächsten Jahren zunehmend erweisen. Einerseits igeln sich die letzten verbliebenen kommunistischen Staaten (insbesondere in Asien China, Vietnam, Nordkorea) als letzte Gralshüter ideologisch ein, andererseits spüren insbesondere auch die jungen Demokratien der Dritten Welt den neuen Auftrieb in Richtung Demokratisierung ihrer oftmals autoritären Herrschaftssysteme. Die Staatenwelt befindet sich gegenwärtig in einem ungeheuren politischen und ideellen Wandel in Richtung Subjektivierung des Menschen als Schöpfer und Geschöpf der Geschichte.<sup>5</sup>

## II. Politischer Wandel in Asien

Es stellt sich die Frage, welche bereits feststellbaren Folgen das Ende des Kalten Krieges in Asien aufzeigt? Diese Frage wird im Zusammenhang mit der obigen Annahme diskutiert, daß sich eine qualitativ neue vertikale Multipolarität in der regionalen Mächtekonzession in Ausprägung befindet.

Folgende regionalpolitisch wichtigen Entwicklungen prägen den gegenwärtigen politischen Wandel in Asien:

1. In Asien ist der Ausfall der Sowjetunion besonders spürbar. Der politische und militärische Rückzug der Sowjetunion aus Vietnam hat zu Hanois außenpolitischer Umorientierung führen müssen. Das noch kommunistische Vietnam lehnt sich - seiner Geschichte folgend - wieder an China an, dem es fast tausend Jahre tributpflichtig gewesen ist. Diese Umorientierung in Richtung Beijing bildete den Schlüssel für eine Lösung des Kambodscha-Problems (Paris, 23. Oktober 1991).

2. Dem sowjetischen Rückzug aus Asien geht amerikanisches politisch-militärisches Disengagement parallel.<sup>6</sup> Die vom philippinischen Senat - und Mount Pinatubo - erzwungene Aufgabe der amerikanischen Basen in Manila bildet den Fixpunkt der Deeskalationsschritte des 1950 beim Ausbruch des Korea-Krieges eingeleiteten Containments.<sup>7</sup> Truppenabzügen aus Südkorea, Australien und den Philippinen werden weitere De-Militarisierungen folgen. Stützpunkte der neuen amerikanischen Asienpolitik bilden die japanisch-amerikanische Allianz, ein

intensiviertes politisches Verhältnis zu den ASEAN-Staaten und die anhaltende Sicherheitsgarantie für Südkorea.<sup>8</sup> Im Gegensatz zu Europa bildet das ungelöste Problem des geteilten Korea nach wie vor ein Relikt des ursprünglich heißen (1950-1954), später Kalten Krieges.

3. Der sowjetische Rückzug und das amerikanische Disengagement schaffen ein machtpolitisches Vakuum in Asien.<sup>9</sup> Die Vereinigten Staaten von Amerika können als Supermacht in einem politisch-militärischen Konfliktfall in Zukunft zwar ad hoc präsent sein (Beispiel Golf-Krieg), de facto wird ihre Präsenz in Asien jedoch zunehmend verringert.

Die Geschichte der Staatenwelt lehrt, daß ein Machtvakuum Staaten anzieht, die ihre politische Macht mehren wollen. Abgesehen von der Tatsache, daß dies eine Grundkonstante außenpolitischen Handelns bildet, streben gegenwärtig auf einer ersten Führungsanspruchs-Ebene China, Japan und Indien nach neuen politischen Rollen im regionalen Kontext. Auf einer zweiten Führungsanspruchs-Ebene rüsten sich die sechs ASEAN-Staaten, Pakistan, Vietnam und Nordkorea für ein neues Kräftearrangement. Weitere Staaten konkurrieren auf einer dritten Ebene. Eine neue vertikale Positionierung und Multipolarität ist in Asien im Entstehen.

4. Folglich ist in Asien gegenwärtig eine - im Vergleich zur Phase des Kalten Krieges - ungeheure politisch-diplomatische Aktivität zu beobachten, die sich in Form von konzentrischen Kreisen um Haupt- und Nebenakteure legt. Die Mächtekonstellation vor dem Ende des Kalten Krieges in Asien war in kurzen Worten gekennzeichnet von:

- a) dem starren Konfrontationsmechanismus des Ost-West-Konfliktes Sowjetunion (und China) versus USA;
- b) dem Ost-Ost-Konflikt zwischen Sowjetunion/Vietnam und China/Khmer Rouge in Kambodscha seit 1978;
- c) dem wirtschaftlich alles dominierenden Japan, das jedoch politisch und militärisch schwach, per Sicherheitsabkommen an die USA gebunden ist;
- d) dem latenten Konflikt zwischen der Nuklearmacht Indien und seinem inzwischen auch nuklearen Nachbarn Pakistan;
- e) dem politischen Zusammenrücken der Staaten Südostasiens (Bildung der ASEAN) in Reaktion auf die amerikanische Politik (und Niederlage) in Vietnam;
- f) der anhaltenden politisch-militärischen Konfrontation zwischen Nord- und Südkorea.

Wie oben erwähnt, schafft der Rückzug und Zerfall der Sowjetunion in Asien ein Machtvakuum, das zumindest drei Mächte anzieht. In Nordasien konkurrieren China und Japan, in Südasien sucht Indien, nachdem es seinen sowjetischen Protege verloren hat, eine neue machtpolitische Rolle, die bis nach Südostasien reichen soll. Der gegenwärtige Zustand von ASEAN, das noch keinen ausreichenden kollektiven politischen Willen zur Integration formulieren und institutionell umsetzen konnte, reicht noch nicht aus, um vollwertiger "Mitspieler" in der asiatischen Machtkonkurrenz zu sein. Ausnahmen bilden der Konsens in der Behandlung des Kambodscha-Konfliktes und die zunehmende sicherheitspoliti-

sche Kooperation. ASEAN's Wirtschaftsintegration ist nach wie vor schleppend und mehr deklaratorisch als faktisch erfolgreich. Dies mag sich eines Tages ändern, so daß ASEAN - eventuell durch die Indochina-Staaten erweitert - zu einem dritten Machtkonkurrenten im Fernen Osten werden könnte.<sup>10</sup>

5. Die gegenwärtige Dynamik der internationalen Politik in Asien wird dementsprechend - soweit erkennbar - länderspezifisch von der VR China, Japan, Indien, Pakistan, Vietnam, den ASEAN-Staaten, der ASEAN als Ganzem sowie von Nord- und Südkorea bestimmt.<sup>11</sup> China, Japan und Indien werden in Zukunft die dominierenden Machtpole in Asien bilden. Erst in einigen Jahren, oder sogar Dekaden, dürfte festzustellen sein, über welche Vertikale - im Sinn von Machthierarchie - die Multipolarität verfügen wird. Den großen Drei in Asien folgen eine Reihe weiterer Staaten, deren vertikales Rangsystem sich ebenfalls in neuer Positionierung befindet. Zu diesen Staaten zählen Pakistan, Vietnam, die ASEAN-Gruppe (Indonesien, Thailand, Malaysia, Singapur, Brunei und Philippinen) und die beiden Korea.

#### *a) Der Volksrepublik China*

Chinas politische Führung zeigt ein resolute Streben nach Mitsprache und Mitgestaltung der neuen Machtfiguration in Asien. Zeitweilig wegen der Niederschlagung seiner Demokratiebewegung geächtet, erringt Beijing gegenwärtig neues internationales Gewicht. Chinas Interessen zielen in drei Richtungen:<sup>12</sup>

Erstens versucht China als verbliebener bedeutendster marxistisch-leninistischer Staat die Bande zu den kommunistischen Nachbarn Vietnam und Nordkorea enger zu schnüren, um kommunistischen Führungsanspruch durchzusetzen und Rettungsmaßnahmen des eigenen reformkommunistischen Systems mit denen der Nachbarn zu koordinieren.<sup>13</sup>

Zweitens zielt Chinas Politik als latenter Machtkonkurrent Japans auf eine volle Integration in das neue weltpolitische Machtgefüge, um eine politische Führungsrolle - über den verbliebenen kommunistischen Sprengel hinaus - in Asien zu erringen.<sup>14</sup> Politische Aktivitäten in Richtung islamischer Staaten (Iran, Syrien, Pakistan) sowie Beijings verstärkte Präsenz im Pazifischen Raum deuten auf diesen Sachverhalt.<sup>15</sup>

Drittens richtet sich Chinas Interesse verstärkt den Staaten Südostasiens (ASEAN) zu.<sup>16</sup> Jüngste außenpolitische Schritte gegenüber Thailand, Singapur und Indonesien können als "vertrauensbildende Maßnahmen" gelten.<sup>17</sup> Die Beendigung der Konfrontation zwischen China und Vietnam bildet für Südostasien, wie das Beispiel der Beilegung des Kambodscha-Konflikts zeigt, insgesamt eine neue politische Entwicklungsperspektive.<sup>18</sup> Ein Assoziierungswunsch Vietnams in die ASEAN-Gruppe ist von Hanoi vorgebracht und im Juli 1992 realisiert worden, als Vietnam den ASEAN Treaty of Amity and Cooperation unterzeichnete. Diebrisanten und politisch bisher ungelösten territorialen Besitzansprüche im südchinesischen Meer, Spratly-Inseln (Nansha-Inseln) und Paracel-Inseln (Xisha-Inseln), stehen allerdings vorerst einer Ausweitung des chinesischen Einflusses in Südostasien im Weg.<sup>19</sup>

Chinas Wirtschaftsreformen haben in seinen südlichen Provinzen zu teilweise erstaunlichem Aufschwung geführt.<sup>20</sup> Japan und die ASEAN-Staaten intensivieren ihre Wirtschaftsbeziehungen mit den chinesischen Wachstumsprovinzen

Guangdong, Hunan, Hainan und Fujian.<sup>21</sup> Dennoch werden Chinas Wirtschaftsprobleme, u.a. die zunehmende Unbalance zwischen marktwirtschaftlich operierenden Süd-Provinzen und den weniger prosperierenden Nord-Provinzen, die politische Führung auf längere Zeit vor größte innenpolitische Probleme stellen.<sup>22</sup> Die Annahme der chinesischen Führung, daß Wirtschaftsreformen in ihrer zentralverwalteten Wirtschaft in der Breite erfolgreich sein werden und daß damit der Sozialismus in China auf Dauer gesichert werden kann, ist unbewiesen und - denkt man an das sowjetische Disaster - unwahrscheinlich.<sup>23</sup>

Chinas zukünftige Stellung in Asien wird vom Erfolg seines sog. "Market Socialism", vom Ausgang des Experiments Hong Kong (1997), der Lösung der Taiwan-Frage und der Spratly-Territorialansprüche sowie seiner Menschenrechtspolitik abhängen. Eine gewaltmäßige Lösung der Taiwan-Frage ist noch immer nicht auszuschließen, eine Respektierung der Menschenrechte scheint vorerst nicht in Sicht. Beijings innenpolitischer Wandel ist von Reformkommunismus und konfuzianischer Tradition geprägt.<sup>24</sup> Die Lösung vom kommunistischen Modell wird dauern, scheint aber unausweichlich und könnte - in Absetzung zur Sowjetunion - präzedenzlos pragmatisch vonstatten gehen.

#### b) Japan

Japan fiel bisher aufgrund seiner Wirtschaftskraft weltpolitische Bedeutung zu. Der Wirtschaftsgigant ist jedoch neben Deutschland Verlierer des II. Weltkrieges und deshalb nach wie vor eng an die Vereinigten Staaten von Amerika gebunden. Seine sicherheitspolitische Anbindung, der Verzicht auf Nuklearwaffen und die Selbstbeschränkung auf reine "Selbstverteidigungsstreitkräfte" führten zu einem politischen Zwitterdasein: hier Wirtschaftspotenz, dort Politik-Ohnmacht.

Insbesondere in Südostasien bestehen auch heute noch starke Ressentiments gegen Japan, die aus den unvergessenen Greueln des II. Weltkrieges resultieren.<sup>25</sup>

Es kann kein Zweifel bestehen, daß Japan zusehends ein stärkeres politisches Gewicht in Asien und in der Welt erzielen will.<sup>26</sup> Die Bereitschaft, die Scheckbuch-Diplomatie (wie z.B. im Golfkrieg) zu beenden und sich an "UN-Blauhelmbaktionen" zu beteiligen, verdeutlicht dies.<sup>27</sup> Prime Minister Miyazawa hat dieses Interesse auch bereits mehrfach ausgedrückt.<sup>28</sup> Die politische Führung in Tokio strebt den Zugewinn politischer Macht an, um sich in Zukunft politisch als Machtkonkurrent Chinas in Asien durchsetzen zu können. Mittelfristig werden die sicherheitspolitische Bindung an die USA wie auch der von Washington ausgehende Druck zu wirtschaftlicher Kooperation (APEC/Open Trading System) der neuen japanischen Interessenpolitik einen sanften Riegel vorschreiben.<sup>29</sup> Gegenwärtig scheint die neue Zielrichtung von Japans außenpolitischem Interesse - hierzu zählt auch die von Prime Minister Miyazawa angestrebte Vollmitgliedschaft im UN-Sicherheitsrat - bedeutender als die unmittelbaren Realisierungsmöglichkeiten.<sup>30</sup> Doch der politische Trend ist evident.

#### c) Indien

Neben China und Japan zählt Indien zu den großen Drei in Asien. Indiens geographische Lage in Südasien verhindert eine unmittelbare Präsenz in Ostasien, doch richtet sich Indiens Interesse und Machtprojektion zunehmend auf

die Nachbarregion. Von der Sowjetunion und ihren Satelliten abgekoppelt, sucht die politische Führung das Gespräch mit den USA (neue militärische Kooperation), Europa, Japan, China, Rußland und verstärkt auch mit ASEAN.<sup>31</sup>

Indiens Außenpolitik, die in zurückliegenden Jahren eine eindeutige prosowjetische Tendenz erkennen ließ, wird gegenwärtig neu formuliert. Die jüngste Wiederaufnahme freundschaftlicher Kontakte zu China nach dreißigjähriger Konfrontation - der chinesische Premier Li Peng weilte Mitte Dezember 1991 sechs Tage in Neu Delhi - verdeutlicht die Dimension des gegenwärtigen politischen Wandels.<sup>32</sup> Nach Angaben eines Sprechers des indischen Außenministeriums stimmten beide Staatsführer in ihrer Kritik an den USA überein: "The two leaders agreed that no big country or countries could or should be allowed to manipulate world affairs and practise power politics ... no single country should be allowed to dominate the world following the collapse of the Soviet Union." Diese Haltung deutet auf das neue gemeinsame außenpolitische Interesse dieser beiden asiatischen Großmächte hin.<sup>33</sup> Ein diesbezügliches außenpolitisches Rapprochement zwischen China und Indien ist für die folgenden Jahre, trotz der klassischen Spannungen im Himalaya, zu erwarten.

Indiens latent gespanntes Verhältnis zu Pakistan dürfte aufgrund der neuen globalen Konstellation ebenfalls überprüft werden.

In seiner Innenpolitik spielen politisches Umdenken und marktwirtschaftliche Reformen eine zunehmende Rolle.<sup>34</sup> Es kann keine Frage sein, daß Indien - dessen Rüstungsanstrengungen als weit überzogen gelten müssen (Marine) - eine wichtige machtpolitische Rolle über den Indik hinaus in Asien einzunehmen gedenkt.<sup>35</sup>

#### d) Pakistan

Dieses islamische Land zählt zu den jüngsten Nuklearmächten.<sup>36</sup> Pakistans außenpolitische Orientierung zielt gegenwärtig mehr in Richtung Indik und islamische Länder als in Richtung Fernost - abgesehen von sich intensivierenden Beziehungen zu China. Die Rekonstituierung des seit 1985 bestehenden islamischen Wirtschaftsblocks (Economic Cooperation Organisation / ECO), dem neben Pakistan, Iran und Türkei seit Februar 1992 auch drei zentralasiatische ehemalige sowjetische Republiken angehören (Aserbaidschan, Turkmenistan und Usbekistan) - Kyrgystan, Kasachstan und Tadschikistan sollen ebenfalls beitreten -, verdeutlicht Pakistans regionale Interessenausrichtung.<sup>37</sup>

Die neue globale Konstellation wird zeigen müssen, ob der permanente Konflikt mit Indien durch Hilfestellung Dritter und eine Politik politischen Ausgleichs geregelt werden kann. Den Vereinigten Staaten von Amerika kann ebenso wie China hierbei eine Schlüsselrolle zufallen.<sup>38</sup> Die vorsichtige Annäherung Indiens an die USA, die eine völlig neue sicherheitspolitische Kooperation mit einschließt, ist bereits erwähnt worden. Pakistan wird nach dem Ende des Afghanistan-Konflikts und im Rahmen des erwähnten "Islamischen Wirtschaftsblocks" als stabilisierender Machtkonkurrent Irans in Zukunft eine wichtige Funktion in der Region gewinnen.

#### e) Vietnam

Vietnams Wiederannäherung an China deutet gegenwärtig auf die Igelstellung der letzten kommunistischen Regime in Asien hin.<sup>39</sup> Wirtschafts- und Wieder-

aufbauhilfe ist von China in ausreichendem Umfang nicht zu erwarten. Verhandlungen mit den USA zwecks Beendigung des amerikanischen Handelsboykotts sind aufgenommen.<sup>40</sup> Taiwanesische, Hongkonger, japanische, südostasiatische und auch deutsche Wirtschaftsunternehmen sind stark im Land engagiert. Hanois Interesse an einer vollen Mitgliedschaft in der ASEAN-Gruppe ist bereits öffentlich geäußert worden.<sup>41</sup> "Frieden, Freundschaft und Kooperation" sollen hingegen Vietnams außenpolitische Leitinteressen bilden.<sup>42</sup> Bei den Nachbarn in Südostasien besteht große Bereitschaft zu privatwirtschaftlichem Engagement - von Wiederaufbauhilfe wird jedoch nicht gesprochen. Diese erhofft sich Hanoi von Washington und Japan. Der Friedensschluß in Kambodscha muß sich in den kommenden Jahren erst als praktikabel und tragfähig erweisen. Ein erneutes politisches Disaster in Kambodscha könnte Vietnams Kurs wieder ändern. Eine gemeinsame Aktion Vietnams und Chinas wäre im Scenario nicht auszuschließen.

Vietnam wird auf Jahre hinaus eines der ärmsten Länder der Welt bleiben. Seine marktwirtschaftlichen Reformen erfolgen in kleinen Schritten. Durchschlagende Wirtschaftsreformen (Privateigentum/Privatisierung) erscheinen bei der gegenwärtigen kommunistischen Führung als unwahrscheinlich, die den Kurs auf eine staatliche gelenkte Marktwirtschaft abgesteckt hat.<sup>43</sup> Es besteht der Eindruck, daß Vietnam sich zusehends an Beijings Reformkurs anlehnt bzw. angebunden wird.<sup>44</sup> Man sitzt "in einem Boot", das nur durch einen abgestimmten Ruderschlag steuer- und bewegungsfähig bleibt. Ob das Boot eines Tages kippt, bleibt abzuwarten.

Dennoch wird Vietnam eine bedeutsame politische Position in Asien einnehmen. Bei der Lösung einer ganzen Reihe von territorialen Fragen im Südchinesischen Meer bildet es einen der Hauptakteure. Falls das Land eines Tages marktwirtschaftlich wiederaufgebaut ist und sich vom Joch kommunistischer Unterdrückung befreit hat, wird es wieder zu den bedeutendsten politischen Mächten in Asien zählen.

#### f) Die ASEAN-Staaten

Indonesien ist das größte und machtstärkste Mitglied der ASEAN-Gruppe. Dieses Land mit 180 Mio. Einwohnern und einem langjährigen ausgeprägten außenpolitischen Kurs der Äquidistanz zur (ehemaligen) Sowjetunion und den USA plant gegenwärtig die Entwicklung nuklearer Kapazitäten.<sup>45</sup> In Kooperation mit Südkorea will Jakarta seinen ersten Atomreaktor (von 12 geplanten) im Jahr 2003 fertiggestellt haben.<sup>46</sup>

Indonesiens kürzliche Wiederaufnahme von diplomatischen Beziehungen zu Beijing<sup>47</sup> und seine vorsichtige Bereitschaft, der amerikanischen Marine - nach dem Verlust von deren Basen auf den Philippinen - Reparaturmöglichkeiten in Surabaya einzuräumen, zeigen, daß es sich aus seiner langjährigen Distanz löst und als Machtkonkurrent präsent sein will.<sup>48</sup> Von einer durch marktwirtschaftliche Reformen beflogelten Wirtschaft mit hohen Wachstumsraten<sup>49</sup> und politischer Kontinuität (Suharto) gekennzeichnet, wird Indonesien in Zukunft eine zunehmend wichtige politische Position in Asien erringen.

Thailand gehört zu den wirtschaftlichen Boom-Ländern Südostasiens.<sup>50</sup> Periodisch wiederkehrende Staatsstreichs der Militärs konnten den Wirtschaftsaufschwung nicht bremsen.<sup>51</sup> Es muß als politisch-diplomatische Meisterleistung

Thailands gelten, daß es niemals Kolonie gewesen ist und sich auch aus den Indochina-Konflikten herauhalten konnte. Thailand fällt gegenwärtig eine wichtige Vermittlungsrolle in der Endphase der Friedensgestaltung von Kambodscha zu.<sup>52</sup> Eine neue Kooperation mit Vietnam, der Bedrohung von Gestern, hat begonnen.<sup>53</sup> Bangkok entwickelt sich damit innerhalb von ASEAN zur außenpolitischen Führungsmacht gegenüber Hanoi.

Thailand brachte im Jahr 1991 den Vorschlag für eine AFTA und damit für einen stärkeren wirtschaftlichen Zusammenschluß der ASEAN-Staaten ein.<sup>54</sup> Die wirtschaftliche Kooperation der ASEAN-Staaten in den ersten 25 Jahren von ASEAN war schleppend. Mit der neuen Freihandelszone AFTA, die Ende Januar 1992 auf dem IV. ASEAN-Gipfel in Singapur beschlossen worden ist, konnte ein Durchbruch erzielt werden, der ASEAN im Wirtschaftsumfeld zum ersehnten Erfolg verhelfen kann. Thailand nimmt im politischen Kräftespiel in Südostasien eine zunehmend wichtige Rolle ein, die es in Richtung Indochina-Staaten, Myanmar und ASEAN systematisch ausbauen wird.

Malaysia genießt ebenso wie Thailand gegenwärtig einen beachtlichen Wirtschaftsaufschwung.<sup>55</sup> Malaysias energerischer Prime Minister Mahathir verfolgt eine Strategie wirtschaftlicher Entwicklung zum voll entwickelten Land (sog. Vision 2020) und einen expliziten Süd-Süd-Ansatz in seiner Außenpolitik.<sup>56</sup> Kontaktanbahnungen zu Staaten Lateinamerikas, zur Wirtschaftskooperation und außenpolitischen Interessenkoordination steht die rhetorische Ablehnung von "Einmischungen" durch die USA und Australien gegenüber.<sup>57</sup> Der Vorschlag auf Einrichtung einer East Asia Economic Grouping (EAEG), der gegenwärtig in modifizierter Form als East Asia Economic Caucus (EAEC) diskutiert wird, fand bei Malaysias Nachbarn (speziell Indonesien) nicht das gewünschte Gehör.<sup>58</sup> Insbesondere Japan, das nach Ansicht von Prime Minister Mahathir im EAEC eine Führungsrolle übernehmen sollte, lehnte eine Mitarbeit mit dem Argument ab, daß EAEC einen Block bilden würde, der dem Freihandelssystem entgegenstünde. Hinter dieser ablehnenden Haltung steht Tokyos und vor allem Washingtons Interesse, den großen pazifischen Verbund APEC nicht mit regionalen Konkurrenzen in Form von Handelsblöcken zu belasten.<sup>59</sup> Tokyos neues politisches Selbstwertgefühl hätte wohl eo ipso zur Ablehnung von Prime Minister Mahathirs Vorschlag ausgereicht.

Prime Minister Mahathir hält sich mit dieserart Vorschlägen, seinen wiederholten Süd-Süd-Initiativen und harschen Kritiken an den Industriestaaten im politischen Gespräch.<sup>60</sup> Malaysia nimmt daher eine machtpolitische "Charakterrolle" in Asien ein.

Der Stadtstaat Singapur fällt ebenso wie das Sultanat Brunei aus dem Rahmen. Territoriale Kleinheit bedeutet Verwundbarkeit, wie das Beispiel Kuwait 1990/91 verdeutlicht hat. Beide Kleinstaaten sehen das amerikanische militärische Disengagement in Asien und die Schließung der Militärbasen auf den Philippinen mit Sorge. Sofortmaßnahmen bildeten Singapurs und Bruneis Angebote an Washington, der amerikanischen Marine Versorgungsmöglichkeiten - aber nicht in Form von festen Militärbasen - einzuräumen.<sup>61</sup>

Durch verstärkte Kooperationen - Brunei baut inzwischen eigene Verteidigungsstreitkräfte auf; Singapur verfügt über hochtechnisierte und gut ausgebildete Streitkräfte, die nach dem Motto von Verteidigungsminister Yeo Ning Hong

"anything can happen and happen very quickly"<sup>64</sup> mobil und schlagkräftig sind - versuchen beide, ihre Sicherheitslage zu bessern. Der politische Schulterschluß zwischen den beiden Kleinstaaten erfolgte im Mai 1991, als Singapurs Prime Minister Goh Chok Tong Brunei besuchte. Singapur wird Bruneis Wunsch entsprechen und für eine Aufnahme des ölschweren Sultanats in das Five-Power-Defense-Agreement (FPDA: Großbritannien, Australien, Neuseeland, Malaysia, Singapur) votieren.<sup>62</sup> Gleichzeitig strebt Brunei die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu China und zur GUS an.<sup>63</sup>

Singapurs kometenhafter Aufstieg vom Entwicklungsland zum Industriestaat, seine ungebrochene Wirtschaftsdynamik und politische Stabilität sind für seine Nachbarn vorbildlich und nachahmenswert. Im Rahmen der politischen und wirtschaftlichen Zusammenarbeit innerhalb der ASEAN gewinnt der Stadtstaat zunehmend an Einfluß.

Der Senat der Philippinen hat mit seiner Entscheidung, die Verträge der amerikanischen Militärbasen Subic Bay und Clark Airforce Base nicht zu verlängern, sicherheitspolitische Entwicklungen verstärkt, die die lokale Dimension des Vorgangs weit übertreffen.<sup>65</sup> Die Sorgen der philippinischen Präsidentin Aquino, die aus binnengesellschaftlichen Gründen für das Verbleiben der amerikanischen Basen votiert hat und vom Senat heftig dämpft worden ist, treten bei einer Beurteilung in den Hintergrund, die den gesamten Sicherheitskontext in Asien umgreift. Der Abzug der USA von den Philippinen, in denen sie fast einhundert Jahre präsent waren, bildet den Endpunkt ihres Containment in Asien, das im Jahr 1950 - nach dem Ausbruch des Korea-Krieges - begonnen hatte.

Der weltpolitische Wandel, der durch die Reformpolitik Gorbatschows und die Auflösung der Sowjetunion bedingt ist, hatte bereits vor der Entscheidung des philippinischen Senats zu unilateralen Disenga gementleistungen der USA im Pazifischen Raum geführt.<sup>66</sup> Dieser Trend wurde durch die Senatsentscheidung bestärkt.

Die Philippinen fallen in der Gruppe der ASEAN-Mitgliedsländer gegenwärtig aus dem Rahmen. Ihre desolate wirtschaftliche Lage sowie die innenpolitische Instabilität stehen im Gegensatz zu den ASEAN-Nachbarn, die von großer Prosperität und Stabilität gekennzeichnet sind.

Eine Wende zum Besseren steht für die Philippinen gegenwärtig nicht in Aussicht. Die strukturellen Schwächen des Landes werden nur unter großen Anstrengungen zu überwinden sein.

#### *g) Die ASEAN*

Häufig spricht man dem Ganzen eine höhere Qualität zu als der Addition einzelner Teile. Wie beantwortet sich diese These im Hinblick auf die ASEAN-Staatenegemeinschaft?

ASEAN hat in ihrer 25jährigen Existenz unterschiedliche Erfolge auf dem Gebiet politischer, sicherheitspolitischer und wirtschaftlicher Zusammenarbeit errungen. Insbesondere im Bereich der politischen und sicherheitspolitischen Kooperation erzielte man gut Ergebnisse.<sup>67</sup> Die politisch einstimmige Haltung der - so unterschiedlichen - ASEAN-Staaten zum Kambodscha-Konflikt wie auch ihr Beitrag zu seiner politisch-diplomatischen Lösung sind großartige Leistungen. Das gegenseitige Abstimmen, Verhandeln und Kooperieren sind gleichsam institutionell angelegte "vertrauensbildende Maßnahmen", die sich nicht in barer Münze, sondern in Form politischer Friedengestaltung bezahlt machen.

Die großen politischen Aufgaben der Zukunft richten sich auf eine intensivierte politische und wirtschaftliche Integration der Staaten Indochinas in den ASEAN-Verbund sowie auf die friedliche Beilegung vieler kleiner territorialer Streitfragen zwischen den ASEAN-Mitgliedern. Die Aufnahme erster offizieller Kontakte zu China, Südkorea und der Sowjetunion auf der Post Ministerial Conference (PMC), die dem 24. ASEAN-Ministerial Meeting (AMM) im Juli 1991 in Kuala Lumpur folgte, verdeutlicht ASEAN's Interesse an Profilgewinnung und Mitsprache.<sup>68</sup> Das einstimmige Votum für Menschenrechte und Bewahrung der Umwelt sind erwähnenswert, wenn auch festgehalten wird, daß interkulturelle Unterschiede zwischen der Wahrnehmung der Menschenrechte bestehen und ASEAN's Haltung frei von Einflußversuchen anderer, z.B. der EG, die Entwicklungshilfe an die Menschenrechtspraxis koppelt, bleiben muß.<sup>69</sup>

Im Feld der sicherheitspolitischen Kooperation<sup>70</sup> sind neben den regelmäßigen Manövern im Rahmen des FPDA die Zunahme von bi- und trilateralen Manövern von Mitgliedsländern hervorzuheben.<sup>71</sup> Trotz Fehlens eines Sicherheitsvertrages, den die meisten ASEAN-Länder aus Scheu vor legalistischen Bindungen ablehnen, hat sich ASEAN sicherheitspolitisch gut entwickelt, und es besteht die Tendenz zu einem fortgesetzten Zusammenrücken in der Sicherheitspolitik, die nicht nur militärische Sicherheit umgreift, sondern sich auch der Bekämpfung des internationalen Verbrechens, Drogenhandels etc. widmet.<sup>72</sup>

Den guten Kooperationsergebnissen im Politik- und Sicherheitsbereich läuft die wirtschaftliche Kooperation - weniger erfolgreich - hinterher.<sup>73</sup> Die Fülle von Literatur, Vorschlägen, Konzepten, Tagungen und Absichtserklärungen im Feld der Wirtschaftskooperation hat bisher keinen Durchbruch zu einer profunden Wirtschaftsintegration ermöglicht. Vergleiche zur Entwicklung und Effizienz der Europäischen Wirtschaftsintegration sind unangebracht. Auf der Zusammenkunft der ASEAN-Regierungschefs in Singapur Ende Januar 1992 wurde die Bildung einer Freihandelszone AFTA, die binnen 15 Jahren entstehen soll, beschlossen.<sup>74</sup> Allerdings sollen eine Reihe wichtiger Produkte in den Sparten landwirtschaftliche Produktion und Dienstleistungen von Zollsenkungen ausgenommen werden. Beide Sektoren umfassen mehr als die Hälfte von ASEAN's Produktion und ein Viertel des Gesamtexports. Es muß abgewartet werden, ob der Plan einer Freihandelszone ab 1993 effektiv implementiert werden kann. Selbst im Fall einer erfolgreichen Realisierung erscheint AFTA - gemessen am Beispiel der EG - als halbherziges Unternehmen, aber immerhin als Schritt in die richtige Richtung.<sup>75</sup>

ASEAN wird in Zukunft eine größere politische und sicherheitspolitische Bedeutung in Asien gewinnen. Ob diese durch neue Effektivität im Bereich der wirtschaftlichen Kooperation untermauert werden kann, muß - trotz des soeben verabschiedeten AFTA-Plans - abgewartet werden. Gegenwärtig scheint ASEAN seine Stärke im Politischen gefunden zu haben. In der Zukunft wird formelle und informelle politische und wirtschaftliche Zusammenarbeit in Richtung auf eine pragmatische Integration unter den sechs ASEAN-Mitgliedsländern immer größere Bedeutung erlangen, dies auch im Hinblick auf die potentielle Aufnahme neuer Mitglieder (Vietnam, Kambodscha, Laos) und die anstehende Lösung einer Fülle von territorialen Streitfragen.

Insgesamt gesehen, läßt sich bezüglich ASEAN also festhalten, daß das Ganze mehr als die Summe seiner Teile ist. ASEAN's politisch-diplomatische

und sicherheitspolitische Dynamik hat Fakten gesetzt und gewinnt in Asien zunehmend an auch den Frieden gestaltendem Gewicht. Die Einrichtung einer Freihandelszone stützt die Erwartung, daß auch die Wirtschaftskooperation richtig Gehen lernt.

#### *h) Nord- und Südkorea*

Im Gegensatz zu Europa, wo sich nicht zuletzt mit der Wiedervereinigung Deutschlands der Kalte Krieg wie eine Nebelwand aufgelöst hat, stellt in Asien die Teilung Koreas nach wie vor ein Relikt des Kalten Krieges dar. Wichtige Schritte zur Annäherung zwischen den beiden Teilen des Landes sind in den zurückliegenden Jahren vollzogen worden. Hierzu gehören auch die jüngsten bilateralen Schritte. Am 12. Dezember 1991 einigten sich beide Staaten auf einen "Vertrag über Wiederversöhnung, Nichtangriff, Austausch und Kooperation".<sup>76</sup> Die beiden Staaten verpflichten sich darin zu militärischer Entspannung, Abrüstung und vertrauensbildenden Maßnahmen. Ob dieser Vertrag, der ausgesprochen deklaratorischen Charakter trägt, den gewünschten politischen Durchbruch zu einer gewaltlosen Wiedervereinigung bildet, muß die Zukunft aufzeigen.

Zwei weitere Schritte stimmen hoffnungsvoll: Am 12. Januar 1992 unterschrieben beide Staaten ein Abkommen, das die koreanische Halbinsel für atomwaffenfrei erklärt.<sup>77</sup> Am 30. Januar 1992 unterzeichnete Nordkorea ein Abkommen mit der International Atomic Energy Agency (IAEA), das Inspektionen der nordkoreanischen Nukleareinrichtungen ermöglichen soll.<sup>78</sup>

Der innerkoreanische Versöhnungsvertrag wurde am 18. Februar 1992 in Kraft gesetzt, Koreas Teilstaaten einigten sich damit über einen Nichtangriffspakt und auf einen Vertrag über Atomwaffenfreiheit.<sup>79</sup>

Die neue politische Weltlage hatte auf der noch immer spannungsgeladenen koreanischen Halbinsel bereits vor diesen wichtigen innerkoreanischen Vereinbarungen zu neuen Entwicklungen geführt. Die Sowjetunion hatte seit Mitte 1991 die Lieferung von Offensivwaffen an Nordkorea eingestellt.<sup>80</sup> Gleichzeitig zogen die USA, die seit 1950 in Südkorea militärisch präsent sind, erstmals Truppenverbände aus der entmilitarisierten Zone südlich von Panmunjom ab.<sup>81</sup> Die sicherheitspolitische Lage hatte sich allerdings wieder dramatisiert, als bekannt wurde, daß Nordkorea über sowjetische SCUD-Raketen (Reichweite 500 km) verfügt und fähig ist, binnen kurzer Zeit Nuklearwaffen zu entwickeln.<sup>82</sup> Die USA dagegen haben ihre in Südkorea gelagerten Nuklearwaffen abtransportiert; Südkorea ist damit seit Ende 1991 nuklearwaffenfrei.<sup>83</sup> Auf starken amerikanischen diplomatischen Druck, der offensichtlich von Beijing gestützt worden ist, hat Kim Il Sung Ende November 1991 zugesagt, daß Nordkoreas geheime Nukleareinrichtungen - die angeblich nicht für die Waffenherstellung verwendet werden - inspiziert werden könnten, sobald die USA ihre Nuklearwaffen abziehen würden.<sup>84</sup> Eine Lösung dieser Frage scheint aufgrund der jüngsten Entwicklungen nicht ausgeschlossen.

Die Aufnahme der beiden koreanischen Teilstaaten in die Vereinten Nationen im September 1991, intensivierte Gesprächskontakte und die vereinbarten Völkerrechtsbindungen zwischen den Nachbarn sowie das Ende des Kalten Krieges insgesamt mögen einer zukünftigen Lösung der Teilung Koreas förderlich sein. Es ist denkbar, daß der gesamte Prozeß nach dem Abtreten Kim Il

Sungs weitere Dynamik gewinnt. Nordkoreas Anlehnung an China, nach dem Ausfall der Sowjetunion, resultiert nicht nur aus dem Verlangen nach konventioneller Rüstungshilfe, sondern reziprok auch aus Chinas Interesse an einer Lösung des Korea-Konflikts.<sup>85</sup> Beijings Aufnahme diplomatischer Beziehungen zu Südkorea folgt Gorbatschows diesbezüglichem Vorgehen.<sup>86</sup> Viel wird gegenwärtig davon abhängen, ob es de facto gelingt, Nordkorea von der Herstellung von Nuklearwaffen abzuhalten. Der Prozeß der Friedengewinnung in Korea wird weitere schwere Hürden zu nehmen haben, doch sind die Zeichen der Zeit positiv einzuschätzen. Eine Korea-Friedenslösung unter Einbeziehung der UN (nach dem Kambodscha-Modell) könnte eines Tages denkbar werden.

Vorerst wird die Korea-Problematik diebrisanteste Konfrontation in Asien bleiben. Das sicherheitspolitische Disengagement der Sowjetunion, der USA und wohl auch Chinas auf der koreanischen Halbinsel deutet darauf hin, daß die großen Drei (heute Zwei) sich in diesen Konflikt in Zukunft nicht hineinziehen lassen und eine gewaltfreie Lösung anstreben werden. Das Forum der Vereinten Nationen kann bei einer zukünftigen Friedensgestaltung in Korea hilfreich sein.

### **III. Zusammenfassung**

Die vorliegenden Überlegungen sind von der Annahme ausgegangen, daß die gegenwärtige neue Weltordnung sich erst im Status Nascendi befindet. Sie wurde in Absetzung zum starren horizontalen Konfrontationssystem des Kalten Krieges (Bipolarität) als hierarchisch-vertikal strukturierte Machtkonkurrenz (Multipolarität) bestimmt. Die machtpolitische Vorrangstellung der USA steht gegenwärtig global außer Frage. Damit ist die Spalte der Vertikale bekannt. Washington entwickelt - ebenso wie die übrigen Staaten - den neuen Verhältnissen angepaßte Strategien in den einzelnen Weltregionen.<sup>87</sup> In den Dritte-Welt-Regionen Asien, Lateinamerika und Afrika hat das Ende des Kalten Krieges - und der Fortfall der Sowjetunion - neue und ungeheuer dynamische Machtkonkurrenzen freigesetzt.

Hierzu zählen in Asien unter anderem: Japans neues politisches Interesse an Mutsprache in der Weltpolitik und in Asien; Chinas politische Wiederannäherung an Vietnam, die die Kambodscha-Lösung ermöglicht hat (nach dreizehn Jahren Feindschaft), seine Wiederannäherung an Indien (nach dreißig Jahren Konfrontation) und seine Annäherung an Südkorea; Indiens außen- und innenpolitische Umorientierungen, ebenso Vietnams und Laos Interesse an einer Integration mit ASEAN,<sup>88</sup> ferner das verstärkte Bemühen der ASEAN-Staaten um politisches Gewicht und Erfolge in ihrer Wirtschaftskooperation und die jüngsten Deeskalationsschritte zwischen Nord- und Südkorea.

In Asien bilden China, Japan und Indien drei Mächte mit deutlichen politischen Ansprüchen auf Vorrangstellungen. Vorerst scheint ihr außenpolitisches Interesse an der Entwicklung vom Neben- zum Miteinander größer zu sein als am Gegeneinander. Die Zukunft wird aufzeigen, wie Einflußsphären neu verteilt werden und welche Dauerhaftigkeit Interessen-Allianzen (z.B. gegen die USA durch China-Indien) und zukünftige Machtkonkurrenzen und -konfrontationen im asiatischen Dreieckspann gewinnen können.

Das regional neue Arrangement von Machthierarchien - im Modell entspricht es einer Vertikalen - zwischen diesen politischen Willenskonkurrenten wird sich erst langsam herausbilden und gestalten. Darin liegt m.E. der Hauptunterschied

zur Phase des erstarren horizontal strukturierten Kalten Krieges. Spekulationen über Rangpositionen innerhalb des neuen vertikalen Machtsystems scheinen verfrüht.

Dies gilt in gleichem Maß für die zweite Ebene der Machtkonkurrenten in Asien: Pakistan, Vietnam, Indonesien, Thailand, Malaysia, Singapur, Brunei, Philippinen, ASEAN als Gruppe, Nord- und Südkorea. Ebenso für die dritte Ebene, der Sri Lanka, Bangladesch, Myanmar, Kambodscha, Laos, Taiwan und andere zugerechnet werden können.<sup>89</sup>

Abschließend muß auf die Frage eingegangen werden, inwieweit die neue politische Weltordnung den Frieden wird wahren können. In Asien, wie auch in anderen Weltregionen, werden außenpolitische, sicherheitspolitische und wirtschaftliche Interessenkonflikte, Rivalitäten und Territorialdispute genügend Anlaß für Konfrontationen, Krisen und eventuell kriegerische Auseinandersetzungen geben.<sup>90</sup> Innenpolitische Instabilitäten, ethnische Auseinandersetzungen, Nationalismen, Menschenrechtsmissachtungen und religiöser Fanatismus können ergänzende Konfrontationspotentiale bilden.

Wie oben erwähnt, haben sich die Konfrontationsmechanismen außenpolitischer Interessen mit dem Ende des Kalten Krieges nicht gewandelt. Entscheidend für den Frieden wird in besonderem Maß die zukünftige Rolle der Vereinten Nationen sein, die - im Fall des Golfkriegs von den USA geführt - hinfort stärker durch Eigengewicht und multilaterale "Blauhelmaktionen" Frieden sichern könnten.

Gleichzeitig bleibt zu hoffen, daß in der veränderten weltpolitischen Ordnung mehr als bisher eine Politik des Interessenausgleichs zwischen den Staaten zur Konfliktregelung verfolgt werden wird. Der Kalte Krieg und sein Ende müssen auch eine Lehre für die Weltstaatengemeinschaft gewesen sein. Die Geschichte zeigt, daß nur ein friedlicher Interessenausgleich wahren Frieden schaffen kann.<sup>91</sup>

#### Anmerkungen:

- 1) Vgl. Likhit Dhiravegin: "Das veränderte internationale Umfeld und die neue Weltordnung", *Europa-Archiv*, 46 (1991) 23, S.684-690.
  - 2) Vgl. Hans J. Morgenthau's Standardwerk zur Internationalen Politik: **Macht und Frieden. Grundlegung einer Theorie der internationalen Politik**, Gütersloh 1963.
  - 3) Die folgenden Überlegungen gehen von der Annahme aus, daß ein Nachfolgestaat der Sowjetunion (Gemeinschaft unabhängiger Staaten) kurz- und mittelfristig auf keinen Fall eine Machtposition in der Weltpolitik einnehmen können wird, die der der ehemaligen Sowjetunion vergleichbar wäre.
  - 4) Samuel Huntington folgert beispielsweise in seinem Aufsatz "America's changing strategic interests": "1990 joined 1815, 1895 and 1945 as a symbolic year of change in the international system and the American role in it." *Survival*, 33 (1991) 1, S.5.
  - 5) Vgl. hierzu Reinhold Niebuhr: **Christlicher Realismus und Politische Probleme**, Wien 1958.
  - 6) US-Außenminister Baker wies kürzlich in einem Artikel in *Foreign Affairs* darauf hin, daß die USA ihre militärische Präsenz in Asien nicht völlig aufgeben werden, um "geopolitische Balance aufrecht zu erhalten, eine ehrenhafte Vermittlerrolle in Konflikten spielen zu können und zur Abschreckung von Bedrohungen beitragen zu können." Zit. nach einem Bericht der ST vom 10.11.1991.
  - 7) Nach Aussage des amerikanischen Botschafters in Thailand David Lambertson hegen die USA keine neuen Pläne für militärische Stützpunkte in Asien. Vgl. *Straits Times* (ST) vom 25.11.1991.
- Diese Aussage wurde vom Assistant Secretary of State for East Asian and Pacific Affairs

Richard Solomon am 17.1.1992 in Singapur bekräftigt: "We do not intend to establish new bases in the region but we are looking to develop a diversified, access sort of arrangement" ST 18.1.1992.

- 8) Vgl. hierzu auch US-Präsident Bush's Asien gewidmete Rede vom 12.11.1991, in der er u.a. erklärte: "Democracy has swept across Asia - with some notable exceptions, such as Burma, China, North Korea and Vietnam... Yet we remain engaged in the region, especially in China". Vgl. ST 14.11.1991.
  - 9) Der sowjetische Truppenkommandeur im Fernen Osten Colonel-General Viktor Novozhilow erklärte am 12.11.1991, daß seine im Fernen Osten stationierten Truppenverbände um 50% reduziert werden. Vgl. ST 14.11.1991.
  - 10) Die USA befürworten nicht ohne Eigeninteresse eine Stärkung von ASEAN, um eine neue Balance im Fernen Osten zwischen China, Japan und ASEAN zu schaffen. Eine starke ASEAN würde einen Teil des von den USA eingeräumten Machtvakuums im amerikanischen Interesse auffüllen können. Gegenwärtig ist ASEAN weit von dieser politischen Potenz entfernt. Vgl. ST 22.11.1991.
  - 11) Siehe zu dieser Thematik Jusuf Wanandi: "Global changes and its impact on the Asia Pacific region: an Asean view", *Asien*, (1991) 41, S.57-66, und Chin Kin Wah: "Changing global trends and their effects on the Asia-Pacific", *Contemporary Southeast Asia*, 13 (1991) 1, S.1-16.
  - 12) Über Chinas außenpolitische Interessen gegenüber einem Nachfolgestaat der Sowjetunion läßt sich gegenwärtig wenig sagen. Deshalb bleibt der Aspekt in der Betrachtung ausgeschlossen.
  - 13) Vgl. den diesbezüglichen Bericht der ST vom 30.11.1991; ebenso Parteiführer Jiang Zemin Redete vom 1.7.1991 anlässlich des 70. Geburtstages der KPCh lt. "China has no room for Democracy", ST 2.11.1991. Um das Schicksal der Sowjetunion zu vermeiden, formulierte der Parteiführer "drei Prinzipien": "Communist Party leadership of China; Party control over the military and security forces and; Disavowal of privatisation in the economy" ST 16.9.1991.
  - 14) Der Handelsaustausch zwischen China und Japan umfaßt 1991 rd. 20 Mrd. US\$, nachdem japanische Unternehmen wieder verstärkt in China tätig sind. Der Besuch von Japans Prime Minister Toshiki Kaifu im August 1991 in Beijing brachte die Beziehungen "back to normal". Die sich intensivierende Wirtschaftskooperation steht neben der politischen Machtkonkurrenz der beiden Führungsmächte in Asien. Vgl. ST 9.9.1991.
  - 15) Vgl. *Far Eastern Economic Review (FEER)*, (14.11.1991), S.11-12.
  - 16) Vgl. ST 20.11.1991.
  - 17) Chinas Staatspräsident Yang Shangkun machte im Juni 1991 einen Staatsbesuch in Thailand, bei dem die Sino-Thai-Beziehungen als harmonisch und beispielhaft bewertet wurden. Vgl. ST 11.7.1991. Indonesien nahm am 8. August 1990 und Singapur am 3. Oktober 1990 diplomatische Beziehungen zu China auf.
  - 18) Vietnams Prime Minister Vo Van Kiet und KPV-Generalsekretär Do Moi erklärten am 5. November 1991 in Beijing in Übereinstimmung mit KPCh-Generalsekretär Jiang Zemin und Premier Li Peng die Normalisierung der Beziehungen zwischen China und Vietnam.
  - 19) Vgl. ST 12.7.1991. China, Vietnam und Taiwan erheben Territorialansprüche auf beide Inselgruppen.
  - 20) Vgl. den Bericht der ST 25.5.1991 über das Wirtschaftswunder in Shenzhen und Guangdong.
  - 21) Vgl. den Bericht des Economist "South China - as rich as southern Europe by year 2000", im Abdruck in der ST vom 9.10.1991.
  - 22) Der chinesische Prime Minister Li Peng wies im Mai 1991 darauf hin, daß China ein eigenes Wirtschaftsmodell entwickelt: ein zentrales Planungssystem mit freier Marktwirtschaft. Vgl. ST 9.5.1991.
  - 23) Vgl. den Bericht der ST vom 2.9.1991 über das 8. Plenum des 13. ZK der KPCh. Deng Xiaoping erklärte kürzlich u.a.: "Persuading people who don't believe in socialism depends in the end on our development... If we can reach a comfortable standard of living this century, then we can make them see things a little more clearly". ST 24.11.1991.
  - 24) Vgl. "Confucianism revived for socialist ends" in ST 15.7.1991.
  - 25) Prime Minister Toshiki Kaifu's Südostasienreise (Thailand, Malaysia, Singapur, Brunei) im Mai 1991 diente u.a. der Diskussion über eine zukünftige globale Rolle Japans in der internationalen Politik. Vgl. ST 2.5.1991.
- Um Bedenken seiner Gesprächspartner zu zerstreuen, gab Prime Minister Kaifu am 3. Mai in Singapur eine förmliche Entschuldigung für Japans Kriegsverbrechen ab: "I express our sincere contrition at past Japanese actions, which inflicted unbearable suffering and sorrow upon a great many people of the Asia-Pacific region". ST 4.5.1991.

- 26) Siehe Mohd Ghazali Shafie: "Japan and Asia. How to advance in the right direction", *The Sunday Times* 25.8.1991.
- 27) Die starke innerjapanische Opposition gegen den Einsatz von japanischen Verbänden im Rahmen von "UN-Blauhelmaktionen" konnte die diesbezügliche Grundsatzentscheidung verzögern, aber nicht verhindern.
- 28) Prime Minister Miyazawa erklärte am 8. November 1991 in seiner ersten Rede vor dem Parlament u.a.: "Mindful of the diversity of the Asia-Pacific region, I intend not only to be active on the economic front but also to broaden the opportunities for political dialogue and to play a vigorous political role." ST 9.11.1991.
- 29) Vgl. ST 11.11.1991: "Japan won't join East Asian caucus: Watanabe. US advises Tokyo to oppose proposed EAEC". US-Präsident Bush's Besuch in Japan Anfang Januar 1992 diente vor allem dem Zweck, den japanischen Markt für amerikanische Produkte zu erweitern und diesbezüglich diplomatischen Druck auf Tokyo auszuüben.
- 30) Vgl. ST 29.1.1992.
- 31) Siehe den Beitrag von Kripa Sridharan: "The evolving ties between India and ASEAN", *The Sunday Times* 24.11.1991. Indiens langjährige Haltung der Anerkennung des vietnamhörigen Hun-Sen-Regimes in Kambodscha führte zur Konfrontation ASEAN's, das die Dreier-Koalitionsregierung, die auch von den UN anerkannt war, respektierte.
- 32) Vgl. ST 12., 13., 14.12.1991.
- 33) Zit. n. ST 13.12.1991.
- 34) Vgl. den Bericht "Voters back Rao's move towards freemarket economy" der ST vom 20.11.1991. Ebenfalls FEER, 8.8.1991, S.48-50.
- 35) Vgl. A. Gordon: "Indian subcontinent. Advances and setbacks in a turbulent year", *Asia-Pacific Defense Reporter* (APDR), (Dec. 1990/ Jan. 1991), S.55-58; dsgl. Avinash Nigudker: "Fears of new arms race", APDR, (Oct. 1991), S.32-33.
- 36) Ex-Prime Ministerin Benazir Bhutto erklärte kürzlich: "Pakistan has the information and the capability to build a nuclear bomb in the event of a threat from India... but there is no need to cross that line". ST 2.9.1991. Außenminister Sharryar Khan bestätigte, daß sein Land eine Nuklearwaffe zusammensetzen könnte. Vgl. ST vom 8.2.1992, die die *Washington Post* vom 7.2.1992 zitiert.
- 37) Dieser "Islamische Wirtschaftsblock" führt zu Besorgnissen Indiens und der USA, weil einige der zentralasiatischen Ex-Sowjetrepubliken Zugang zu Nuklearwaffen und entsprechendem Know-How haben und die Non-Proliferation hochgefährdet erscheint. Vgl. *The Times of India*, *Sunday Times* 12.1.1992. Zur Bildung des erweiterten Economic Cooperation Organisation am 16. Februar 1992 vgl. ST 18.2.1992 und FAZ 17. und 18.2.1992.
- 38) Mitte November 1991 wurden die Gespräche zwischen den USA und Pakistan über die nukleare Non-Proliferation Pakistans und der damit verknüpften Einstellung der amerikanischen Auslandshilfe wieder aufgenommen. Vgl. ST 20.11.1991.
- 39) Die Normalisierung der Beziehungen nach 13 Jahren Konfrontation wurde während des Besuchs von KPV-Parteiführer Do Moi in Beijing am 5. und 6. November 1991 besiegt. ST 7. und 8.11.1991 sowie FEER, (21.11.1991), S.10-11.
- 40) Im Dezember 1991 begann eine neue Verhandlungsrunde zwischen den USA und Vietnam zur Beseitigung letzter Hindernisse im bilateralen Verhältnis. Vgl. ST 7.12.1991.
- 41) Vietnams Prime Minister Vo Van Kiet wies während seiner Südostasienreise im Oktober 1991 nach Thailand, Singapur und Indonesien mehrfach auf diese außenpolitische Leitlinie hin. Vgl. ST 26.10.1991 und 3.11.1991.
- 42) Vgl. ST 22.10.1991.
- 43) Der Generalsekretär der KP Vietnams Nguyen Van Linh erklärte anlässlich der Eröffnung des 7. Parteikongresses am 24. Juni 1991 u.a.: "To doggedly follow the socialist path is the one and only correct choice". ST 25.6.1991. Linh's Nachfolger Do Moi bestärkte diese Aussage zwei Tage später: "our party and people are unshakeably determined to follow the path of socialism... the only correct path... while continuing to consider economic renewal as the keynote, the party further promotes the renewal of the political system, democratisation of social life, renewal of all aspects of life and social activity". ST 17.6.1991.
- 44) Vgl. FEER, (11.7.1991), S.10-11, über den 7. Parteikongress der KPV vom 24.-27.6.1991.
- 45) Vgl. ST 7.5.1991.
- 46) Siehe den Beitrag von Norman Ashworth: "Indonesia - Friend or foe?", APDR, (Nov. 1991), S.27.
- 47) Indonesien nahm nach 23 Jahren im August 1990 wieder diplomatische Beziehungen zu China auf. Der chinesische Präsident Yang absolvierte im Juni 1991 einen Staatsbesuch in Jakarta.

- Die diplomatischen Beziehungen zwischen beiden Staaten waren von Jakarta 1967 abgebrochen worden, nachdem Beijings Verwicklung in den kommunistischen Staatsstreich von 1965 bekannt geworden war. Vgl. ST 6.6.1991.
- 48) Über eine Benutzung des Luftwaffenübungsgeländes von Siabu auf Sumatra durch die US-Luftwaffe wird ebenfalls gesprochen. ST 12. und 14.11.1991.
- 49) Indonesien hatte 1990 eine Wachstumsrate von 7,4%. ST 17.8.1991.
- 50) Thailands Regierung rechnet mit einer Wachstumsrate von 8,2% für 1992. ST 10.9.1991.
- 51) Der letzte Staatsstreich (zugleich der 17.), angeführt von General Sunthorn, fand am 23. Februar 1991 statt. Siehe den umfangreichen Bericht in der *Sunday Times* vom 24.2.1991.
- 52) Prime Minister Anand Panyarachun hielt sich im September 1991 drei Tage in Beijing auf, um u.a. mit Chinas Premier Li Peng über die Lösung des Kambodscha-Problems zu beraten. ST 23.9.1991.
- 53) Nach Rückkehr von einem Besuch in Hanoi im Juni 1991 erklärte Thailands Oberkommandierender General Sunthorn, Thailand und Vietnam "have agreed on joint naval exercises and a joint economic zone in disputed areas of the Gulf of Thailand to reduce the possibility of naval conflict". ST 9.6.1991. Thailands Prime Minister Anand Panyarachun besuchte Mitte Januar 1992 Vietnam und führte Gespräche mit Premier Vo Van Kiet. Thailand bot Vietnam u.a. einen langfristigen Kredit in Höhe von rd. 6,2 Mio. US\$ an. Vgl. ST 17.1.1992.
- 54) Vgl. ST 7.8.1991.
- 55) Für 1991 wird eine Wachstumsrate von 7,9% erwartet. ST 25.10.1991.
- 56) Vgl. den Bericht der ST vom 12.12.1991 über Mahathirs Haltung während des Treffens der Gruppe der 15 in Caracas.
- 57) Vgl. beispielsweise ST 25.5.1991: "Mahathir: Powerful nations curbing freedom of smaller ones". In diesem Zusammenhang lehnt Malaysia kategorisch die Einrichtung von ausländischen Militärbasen ab. Vgl. ST 29.7.1991.
- 58) Vgl. FEER, (18.7.1991), S.22-25.
- 59) Vgl. das Interview mit Malaysias Prime Minister Mahathir im *Handelsblatt* vom 27.2.1991, S.156.
- 60) Auf die amerikanische Ablehnung der EAEG angesprochen, erklärte Mahathir: "The future now looks bleak for small countries like Malaysia as long as the United States continues to flex its muscle as the sole superpower". *Sunday Times* 10.11.1991.
- 61) Vgl. ST 25.7.1991 und 22.10.1991. Im November 1990 hatte Singapur mit den USA die Möglichkeit der Nutzung von Versorgungseinrichtungen für die US-Marine und US-Luftwaffe vereinbart. Diese Vereinbarung wurde während des Besuches von US-Präsident Bush in Singapur Anfang Januar 1992 dahingehend erweitert, daß die USA bis zu 200 Mann militärisch-technisches und logistisches Personal ihrer Marine in Singapur stationieren können. Vgl. *Singapore Sunday Times* vom 5.1.1992.
- 62) Vgl. ST 1. und 2.5.1991.
- 63) Vgl. ST 21.7.1991.
- 64) Vgl. Yeo Ning Hongs Interview über "Singapores defence policy in the post-cold war era", ST 28.11.1991.
- 65) Die Entscheidung des Senats fiel am 16. September 1991, vgl. ST 17.9.1991.
- 66) Siehe Denis Warner: "Phase reduction in Asia", APDR, (Aug. 1990), S.14. Die USA hatten den unilateralen Abzug von Truppenverbänden in Asien in Höhe von rd. 15.000 Mann (von 135.000 Mann) bereits 1990 eingeleitet.
- 67) Siehe hierzu die ausgezeichnete Studie von Caesar Parrenas: *ASEAN im Kräftefeld der Großmächte. Großmachtpolitik und regionale Zusammenarbeit in Südostasien seit 1975*, Frankfurt/M. 1989, die diese Aussage bestätigt.
- 68) Vgl. ST 15.7.1991.
- 69) Diese Position wurde explizit von Malaysias Prime Minister Mahathir, dem Gastgeber der AMM und PMC, angeregt und von den AMM-Konferenzteilnehmern bestätigt. Vgl. ST 20.7.1991.
- 70) Siehe hierzu K.M. Schellhorn: "Die sicherheitspolitische Kooperation der ASEAN-Staaten", *Asien*, (Apr.1986) 19, S.1-19.
- 71) Siehe Michael Richardson: "Filling the US gap", APDR, (July 1991), S.8.
- 72) Siehe Bunn Nagar: "Threat perceptions in Southeast Asia", Trends, *The Sunday Times* 28.7.1991.
- 73) So schreibt z.B. Singapurs *Strait Times* "After all, the record of ASEAN efforts at economic integration since its inception in 1967 is far from impressive", 25.7.1991.

- 74) Siehe den Kommentar von Narendra Aggarwal "Case for ASEAN free trade area", *The Sunday Times* 6.10.1991. Auf dem Treffen der ASEAN-Wirtschaftsminister in Kuala Lumpur wurde dieser Vorschlag am 8. Oktober 1991 befürwortet und auf dem 4. Treffen der ASEAN-Regierungschefs in Singapur vom 27.-28. Januar 1992 verabschiedet. Vgl. ST 9.10.1991 und 26./27./28./29.1.1992. Ebenso FEER, (6.2.1992), S.10-11.
- 75) FEER (24.10.1991), S.64 ff., bringt ASEAN's wirtschaftliche Erfolge auf das Urteil: "The promotion of economic cooperation has been one of ASEAN's biggest failures... Existing preferential trading arrangements (PTAs) among ASEAN members which allow for cuts in tariffs on selected products have never been extended to sectors of real significance such as cars and textiles. Items covered by the scheme were either not produced in ASEAN - snowploughs being a famous example - or already enjoyed a zero tariff rating".
- 76) Vgl. ST 13.12.1991.
- 77) Vgl. ST 15.1.1992.
- 78) Man rechnet mit ersten Inspektionsmöglichkeiten der Nukleareinrichtungen in Nordkorea Mitte 1992. Vgl. ST vom 31.1.1991 und 26.2.1992.
- 79) Südkoreas Präsident Roh Tae Woo unterzeichnete den Vertrag am 17., Nordkoreas Präsident Kim Il Sung am 18.2.1992. Vgl. ST 18. und 19.2.1992.
- 80) Vgl. ST 31.10.1991.
- 81) Vgl. ST 2.10.1991.
- 82) Vgl. ST 11.11.1991. Seoul, die Hauptstadt Südkoreas, liegt nur 40 km von Panmunjom und der Grenze zu Nordkorea entfernt. Experten sind der Ansicht, daß Nordkorea innerhalb des nächsten Jahres zwei Atombomben herstellen kann. Vgl. den detaillierten Bericht der ST vom 26.11.1991.
- 83) Südkoreas Präsident erklärte Südkorea am 18. Dezember 1991 für atomwaffenfrei. Vgl. ST 19.12.1991.
- 84) Vgl. ST 27.11.1991.
- 85) Chinas Vice-Premier Tian Jiyun wies kürzlich darauf hin, daß China Nordkorea keine Unterstützung beim Bau einer Nuklearwaffe leisten würde. Vgl. ST 7.12.1991.
- 86) Vgl. ST 4.10.1991. Die Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen der VR China und Südkorea erfolgte am 24. August 1992. Vgl. ST 25.8.1992.
- 87) Robert Zoellick, Abteilungsleiter im amerikanischen Außenministerium, hat die "drei strategischen Hauptpfeiler" des neuen amerikanischen Sicherheitskonzepts in Asien mit "Japan, Südkorea und ASEAN" bestimmt. Vgl. *Neue Zürcher Zeitung* 25.7.1991.
- 88) Am 13. Dezember 1991 hat Laos sein Interesse an einer Mitgliedschaft in ASEAN bekannt gemacht. Vgl. ST 14.12.1991.
- 89) Die dritte Ebene wurde hier nicht detailliert einzelstaatlich betrachtet.
- 90) Indonesiens Armed Force Chief General Try Sutrisno hält diesbezügliche regionale Auseinandersetzungen nach Ende des Kalten Krieges für wahrscheinlich. Vgl. ST 25.9.1991.
- 91) Das Manuskript wurde im Februar 1992 abgeschlossen.

## Wie die VR China das Beschäftigungsproblem behandelt

Liu Guanxue

Mit 1,16 Mrd. Menschen ist die VR China das bevölkerungsreichste Land der Welt. Zugleich ist sie aufgrund ihrer sehr unentwickelten Wirtschaft mit einem industriellen Bruttonproduktionswert von 282,25 Mrd. Yuan (Renminbi; die chinesische Währung steht zur DM im Verhältnis von 3,4 : 1) ein Entwicklungsland. Das Beschäftigungsproblem ist dennoch stets gut gelöst worden: Während im ländlichen Bereich alle Erwerbswilligen eine Beschäftigung gefunden haben, beträgt die Arbeitslosenquote im städtischen Bereich weniger als 2,5%. Wie ist dies gelungen? Auf diese Frage möchte ich eine kurze Antwort geben.

Jedes Land widmet der Beschäftigungsfrage große Aufmerksamkeit, für die chinesische Regierung ist die Lösung dieser Aufgabe aufgrund des übergroßen Arbeitskräftepotentials umso vordringlicher. Vor Beginn der Reform- und Öffnungspolitik praktizierte die VR China im ländlichen Bereich das System der Volkskommunen, in denen alle Arbeitskräfte zusammen arbeiteten; im städtischen Bereich übernahm der Staat die Verantwortung, den herangewachsenen neuen Arbeitskräften Arbeitsplätze in den staatlichen Behörden, Institutionen und Betrieben administrativ zuzuteilen. So wurde der Beschäftigungsdruck auf Kosten der wirtschaftlichen Effizienz gemindert: "Fünf Personen aben den Reis für drei".

Mit Beginn der Reform- und Öffnungspolitik hat die chinesische Regierung Kurs auf die sog. Warenwirtschaft genommen. Im ländlichen Bereich wurde das "Verantwortlichkeitssystem auf der Basis der Haushalte" eingeführt, wodurch die Eigeninitiative der ländlichen Arbeitskräfte freigesetzt wurde. Im städtischen Bereich wurde den Betriebsleitungen die Verantwortlichkeit bei der Bewirtschaftung der Betriebe übertragen; man erwartet eine beträchtliche Erhöhung der Arbeitsproduktivität und der betrieblichen Wirtschaftlichkeit. Diese Veränderungen der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen haben auf dem Arbeitsmarkt das vollkommen unausgewogene Verhältnis zwischen dem tatsächlichen Bedarf und dem vorhandenen Angebot an Arbeitskräften deutlich gemacht. Gleichzeitig aber muß mit jährlich schätzungsweise 16 Mio. neuen Arbeitskräften gerechnet werden, für die Arbeitsplätze zur Verfügung gestellt werden müssen. Beides zusammen verschärft den Beschäftigungsdruck außerordentlich und bereitet der chinesischen Regierung großes Kopfzerbrechen.

Obwohl gerade die Reform- und Öffnungspolitik die latenten Probleme im Beschäftigungsbereich ans Licht gebracht und verschärft hat, kann ein Ausweg und eine grundsätzliche Lösung nur durch die Vertiefung der Reformen gefunden werden. So sind bereits durch die Neuregulierung des Eigentumssystems und der Struktur der Wirtschaftszweige die Beschäftigungsmöglichkeiten erweitert worden. Vor dem Beginn der Reformen wurde die Wirtschaft auf kollektiver und privater Grundlage kraß vernachlässigt und die städtischen Arbeitskräfte konnten daher nahezu ausschließlich nur in volkseigenen Betrieben untergebracht werden. Seit 1980 läßt der Staat - bei Erhalt der dominierenden Position des staatlichen Eigentums - auch andere Eigentumsformen zu und begünstigt sogar

die Entwicklung der kollektiven, privaten und Einzelwirtschaft. Gleichzeitig fördert er den Ausbau der Dienstleistungsgewerbe. Somit stehen drei Möglichkeiten der beruflichen Eingliederung zur Verfügung: die Zuteilung eines Arbeitsplatzes seitens des Staates, der Erwerb eines Arbeitsplatzes durch Zusammenschluß zum Aufbau eines kollektiven Betriebes und die Schaffung einer Beschäftigung durch Eigeninitiative. Statt einem gibt es nunmehr drei Beschäftigungskanäle: Staatliche, kollektive und private Betriebe lösen gemeinsam die Aufgabe der Unterbringung von Arbeitskräften, die Beschäftigungsformen sind damit vielfältig und flexibel geworden. Nicht zuletzt hat auch die Belebung der Wirtschaft zur Lösung des Beschäftigungsproblems beigetragen. Von 1979 bis 1988 hat China für 7,888 Mio. Menschen neue Arbeitsplätze geschaffen und die Arbeitslosenquote im städtischen Bereich von 5,8% auf 2% reduziert. Zum Jahresende 1991 sind insgesamt 121,09 Mio. Arbeiter und Angestellte berufstätig; von ihnen sind 75,01 Mio. in volkseigenen Betrieben, 36,28 Mio. in kollektiven Betrieben und 9,8 Mio. in privaten Betrieben (einschließlich der mit ausländischen Beteiligungen) tätig - die jeweiligen Anteile an der Gesamtzahl betragen 62%, 30% und 8%.

Hervorgehoben werden muß der Beitrag der Beschäftigungsdienstleistungsbetriebe (BDB) bei der Bewältigung des Beschäftigungsproblems. Sie wurden von staatlichen Behörden und Institutionen sowie von Unternehmen im Rahmen der Beratungstätigkeit der Arbeitsbüros auf den einzelnen Verwaltungsebenen errichtet, um Arbeitsplätze zu schaffen. Die BDB entstanden als eine Art gesellschaftlicher und wirtschaftlicher Organisation am Ende der 70er Jahre, als sich das Beschäftigungsproblem durch die Rückwanderung der "gebildeten Jugendlichen" vom Land in die Städte enorm verschärzte. Diese Rückwanderungswelle war ein Erbe der vergangenen Beschäftigungspolitik: Ein Großteil der städtischen Jugendlichen war in die landwirtschaftliche Produktion "hinabgeschickt" worden. Nach ihrer Rückkehr erreichte die Zahl der registrierten Arbeitssuchenden in den Städten 1,7 Mio.

Zur Entschärfung des Beschäftigungsdrucks forderte der damalige stellvertretende Ministerpräsident Li Xiannian im April 1979 die Errichtung von BDBs in den großen und mittleren Städten. Die Arbeitsbüros begannen daraufhin mit Unterstützung der jeweiligen Landes- und Stadtregierungen derartige Betriebe zu gründen, um die arbeitsuchenden Jugendlichen dem gesellschaftlichen Bedarf gemäß auszubilden und zu beschäftigen. In den letzten 10 Jahren wurden ca. 200.000 BDB errichtet, die insgesamt 1,6 Mio. Arbeitssuchende untergebracht haben. Dies waren ca. 20% aller in diesem Zeitraum Neubeschäftigten, wobei zu berücksichtigen ist, daß laufend Beschäftigte aus BDBs in andere Betriebe überwechselten. Zur Zeit sind 8,2 Mio. Menschen in BDBs tätig. Die Jahreseinnahmen der BDB belaufen sich auf 70,7 Mrd. Yuan, ihr Jahresgewinn beträgt 8,2 Mrd. Yuan, ihre jährlich an den Staat abgeführten Steuern erreichen 4,1 Mrd. Yuan. Die BDB haben ein festes Kapital von 17,4 Mrd. Yuan und ein Umlaufkapital von 14,8 Mrd. Yuan. Die BDB sind zur wichtigsten Aufnahmestelle von Arbeitssuchenden geworden und finden dafür von allen Seiten in der Gesellschaft Bestätigung, vor allem weil sie durch die berufliche Eingliederung der Jugendlichen zur Beruhigung von deren Eltern beitragen und damit das Entstehen sozialer Unruhe verhindern.

Im Zuge der Vertiefung der Reform auf dem Lande wurden immer mehr Arbeitskräfte von der Feldarbeit freigesetzt. Um zu verhindern, daß sie in die Städte strömen, versucht der Staat durch Förderung der Kleinindustrie, diesen Menschen in ihrer Heimat Beschäftigungsmöglichkeiten zu schaffen. Seit Beginn der Reformpolitik schießen die ländlichen kleinindustriellen Betriebe wie Pilze aus dem Boden. Zur Zeit sind über 9,43 Mio. Arbeitskräfte in diesen Betrieben tätig, 22% der gesamten Arbeitskräfte im ländlichen Bereich. Der Bruttonproduktionswert der ländlichen Kleinindustrie hat 100 Mrd. Yuan erreicht, das entspricht einem Viertel des Sozialprodukts der VR China, 60% des ländlichen BPW und einem Drittel des industriellen BPW. Die Kleinbetriebe besitzen ein Kapital von 53 Mrd. Yuan. Ihre rapide Entwicklung ist hinsichtlich der Unterbringung der überschüssigen Arbeitskräfte auf dem Lande vielversprechend.

In einem bevölkerungsreichen, industriell rückständigen und ressourcarenarmen Land wie China muß die Beschäftigungspolitik für einen relativ langen Zeitraum als vordringlich gelten. In den nächsten Jahren werden in jedem Jahr ca. 10 Mio. neue Arbeitskräfte auf den Arbeitsmarkt drängen, während Millionen von Beschäftigten in den staatlichen Groß- und Mittelbetrieben überflüssig werden. Im ländlichen Raum sind bereits über 100 Millionen unterbeschäftigt, für die neue Beschäftigungsmöglichkeiten gefunden werden müssen. Um diesen Herausforderungen zu begegnen, hat die chinesische Regierung folgende Ziele vor Augen: Zunächst muß die Reformpolitik weiterverfolgt und müssen durch die beschleunigte wirtschaftliche Entwicklung die Beschäftigungsmöglichkeiten erweitert werden; die in den Staatsbetrieben überflüssig werdenden Arbeitskräfte sollen vor allem innerhalb der Betriebe wieder eingesetzt werden; zugleich soll das Sozialversicherungssystem ausgebaut werden, um den Teil der freigesetzten Arbeitskräfte in der Arbeitslosenversicherung aufzufangen; die ländliche Kleinindustrie soll weiter gefördert werden, um noch mehr ländliche Arbeitskräfte unterzubringen; der Export von Arbeitskräften ins Ausland soll aktiv betrieben werden.

Eine grundlegende Lösung des Beschäftigungsproblems in China ist ohne die beschleunigte Entwicklung der Wirtschaft nicht zu erreichen. Die Richtlinien des 14. Parteitages der KP Chinas, die eine Ausweitung der Reform- und Öffnungs-politik vorsehen, werden der Wirtschaft weitere Impulse geben und damit neue Beschäftigungsmöglichkeiten eröffnen. Zugleich wird mit der Entwicklung der Marktwirtschaft die Einstellungspolitik flexibler werden, ein Arbeitsmarkt wird sich herausbilden und größere Mobilität wird strukturelle Arbeitslosigkeit vermeiden helfen.

Hervorzuheben ist die im Juni 1992 vom Staatsrat beschlossene Förderung des tertiären Sektors. Sie ist für die Bewältigung des Beschäftigungsproblems von großer Bedeutung. Mit einem Anteil am Bruttosozialprodukt von gut 10% bleibt der tertiäre Sektor im Vergleich zu den entwickelten Ländern weit zurück. Hier ist noch ein großes Potential zu erschließen. Ich bin davon überzeugt, daß im tertiären Sektor mit der Umsetzung der entsprechenden Richtlinien eine große Zahl neuer Arbeitsplätze geschaffen werden kann. Das Beschäftigungsproblem wird so besser zu bewältigen sein.

## Arbeitsbeschaffungsunternehmen in der Volksrepublik China

- unter vergleichender Berücksichtigung der Situation von Beschäftigungsgesellschaften in den neuen Bundesländern

Lutz-Christian Wolff

### 1. Einleitung

Lange wurde in der Bundesrepublik über den Nutzen und die Form der Gründung von Beschäftigungsgesellschaften in den neuen Bundesländern gestritten.<sup>1</sup> Obwohl der Streit durch die Einigung zwischen der Treuhandanstalt und den Gewerkschaften beigelegt zu sein scheint, wird die Diskussion andauern. In der Volksrepublik China hat man sogenannte Arbeitsdienstleistungsfirmen<sup>2</sup> oder nach neuerer Terminologie Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung<sup>3</sup> ("Arbeitsbeschaffungsunternehmen") schon Ende der siebziger Jahre gegründet.

### 2. Hintergrundwissen

In vielen Bereichen der chinesischen Binnenwirtschaft herrscht seit Jahren eine notorische Unterbeschäftigung. Dies ist eine Folge der rigorosen staatlichen Zuteilung von Arbeitskräften innerhalb des Planwirtschaftssystems.<sup>4</sup> Mangelnde Motivation von chinesischen Arbeitskräften und unzureichende Qualifikation der Wirtschaftsführer vor allem auf mittlerer Ebene mindern die Effizienz der Unternehmen.<sup>5</sup> Die englischsprachige *China Daily* berichtete in einem Artikel im Juni 1991, daß nicht weniger als 39,5% der staatlich betriebenen Unternehmen in Schwierigkeiten geraten seien.<sup>6</sup> Darüber hinaus bestehen erhebliche Probleme, Arbeitsplätze für die große Zahl der in das Erwerbsalter eintretenden Jugendlichen (jährlich ca. 20 Mio., davon mehr als 4 Mio. in Städten und Gemeinden) bereitzustellen.<sup>7</sup> Arbeitslos gewordene ältere Arbeitnehmer können nur schwer neu vermittelt werden. Angaben über den aktuellen Anteil der Arbeitslosen in Städten und Gemeinden der VR China schwanken zwischen 2,5 und 3,5%.<sup>8</sup> Im Jahre 1987 lag die Quote noch bei 2,2%.<sup>9</sup> Im Jahre 1989 soll sie sogar bei 2,0% gelegen haben.<sup>10</sup> Die Probleme verschärfen sich parallel zu dem ansteigenden Bevölkerungsdruck. Schon jetzt weiß man, daß der ursprünglich für das Jahr 2000 anvisierte Bevölkerungsstand von 1,2 Milliarden überschritten wird.<sup>11</sup>

Mit der allgemeinen Liberalisierung der chinesischen Wirtschaft Ende der siebziger Jahre begann man zaghafte auch das chinesische Beschäftigungssystem zu reformieren.<sup>12</sup> Das einer Planwirtschaft immanente strikte staatliche Monopol für die Zuteilung von Arbeitskräften und das Prinzip der "eisernen Reisschüssel", wonach eine einmal erfolgte staatliche Arbeitsplatzzuteilung eine grundsätzlich lebzeitige Anstellung ohne Wechsel- und Kündigungsmöglichkeiten zur Folge hatte, wurde aufgeweicht. Neben der staatlichen Stellenvermittlung wurden in gewissem Rahmen weitere Arbeitsbeschaffungskanäle etabliert. So ermutigte man die Gründung eigener Unternehmen durch Arbeitssuchende und erlaubte in eingeschränktem Rahmen die freie Bewerbung auf offene Stellen.<sup>13</sup> Diese Entwicklung gipfelte in der partiellen Einführung eines Arbeitsvertragssystems im Jahre 1986. Dieses System hat mit planwirtschaftlichen Strukturen nicht mehr

viel gemein. Es basiert auf der Idee eines zumindest partiell freien Arbeitsmarktes.<sup>14</sup> Das Arbeitsvertragssystem soll im Rahmen der neuesten Entwicklungen umfassend, d.h. auf alle Beschäftigten aller Unternehmensformen ausgedehnt werden.<sup>15</sup>

Erstmals waren im Jahre 1979 Arbeitsbeschaffungsunternehmen in größerer Zahl gegründet worden.<sup>16</sup> Einen rechtlichen Rahmen hatte der chinesische Gesetzgeber in sehr allgemeiner Form 1981 durch den Erlass von "Einige Entscheidungen des ZK der KPCh und des Staatsrates zur Eröffnung von Wegen zur Belebung der Wirtschaft und zur Lösung der städtischen und gemeindlichen Beschäftigungsprobleme"<sup>17</sup> geschaffen.

### 3. Aufgaben der Arbeitsbeschaffungsunternehmen

Ursprünglich war den Arbeitsbeschaffungsunternehmen die Aufgabe zugedacht, arbeitslosen oder nach traditioneller chinesischer Terminologie "auf Arbeit wartenden" Jugendlichen und Saisonarbeitern Arbeitsplätze zu vermitteln und Fortbildungsmaßnahmen zu organisieren.<sup>18</sup> Aber auch die Verwaltung von Arbeitslosen, die innerhalb der durch die Reformen geschaffenen neuen Möglichkeiten ihren Arbeitsplatz verloren haben, fällt nunmehr in den Zuständigkeitsbereich der Arbeitsbeschaffungsunternehmen.<sup>19</sup> Faktisch soll dieser Bereich allerdings noch keine große Bedeutung haben.<sup>20</sup> Neben der statistischen Erfassung von Arbeitslosen verwalten sie Arbeitslosenversicherungsfonds, verteilen Hilfsgelder, helfen bei der Arbeitsplatzsuche und organisieren Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen. Außerdem fördern sie die Errichtung von Privat- oder Kollektivunternehmen durch oder unter Mitwirkung von Arbeitslosen.<sup>21</sup> In der Praxis soll sich diese Unterstützungsaktivität bald in eine Art Holding-Tätigkeit weiterentwickelt haben.<sup>22</sup>

### 4. Gründungsvoraussetzungen und Struktur

Arbeitsbeschaffungsunternehmen können von "auf Arbeit wartendem Personal" in eigener Regie und mit eigenen Kapital- und Sachmitteln gegründet werden.<sup>23</sup> In der Regel werden sie aber von anderen "Einheiten", d.h. z.B. von Staatsbetrieben, Staatsorganen oder gesellschaftlichen Vereinigungen etc., gegründet und nachfolgend von diesen betreut und unterstützt.<sup>24</sup> In der Praxis haben sich deshalb vor allem zwei Typen von Arbeitsbeschaffungsunternehmen herausgebildet: zum einen solche, die von staatlichen Arbeitsverwaltungsorganen gegründet wurden. Diese nehmen insbesondere Aufgaben der staatlichen Arbeitsverwaltung wahr.<sup>25</sup> Sie werden deshalb als "administrative" Arbeitsbeschaffungsunternehmen bezeichnet.<sup>26</sup> Der zweite Typus wird von Unternehmen, Institutionen etc. gegründet, um im Wege eines "betriebsinternen out-placements" eigene überflüssige Arbeitskräfte und Kinder der eigenen Beschäftigten unterzubringen.<sup>27</sup> In Abgrenzung zu der zuerst genannten Form werden diese "betriebliche" Arbeitsbeschaffungsunternehmen genannt.<sup>28</sup>

Das von der "Muttereinheit" den Arbeitsbeschaffungsunternehmen zur Verfügung gestellte Startkapital ist auf die Höhe ihres Eigenkapitals begrenzt. Es kann entweder als Darlehen oder in Form einer Investition mit Beteiligung an

dem Gewinn des Arbeitsbeschaffungsunternehmens gewährt werden.<sup>39</sup> Sachmittel und Betriebsräume erwirbt oder mietet das Unternehmen von der "Muttereinheit".<sup>40</sup>

Bei Gründung eines Arbeitsbeschaffungsunternehmens sollen Arbeitslose der Städte und Gemeinden einen Anteil von mindestens 60% der Gesamtbelegschaft ausmachen.<sup>31</sup> Weiter können auch überflüssige Beschäftigte aus der "Muttereinheit" angestellt werden. Soweit es sich bei dieser um ein staatlich betriebenes Unternehmen handelt, bleiben die Betroffenen allerdings formal deren Beschäftigte und nehmen z.B. an deren betrieblicher Altersversorgung teil.<sup>32</sup> Was die deutschen Gewerkschaften für die Beschäftigungsgesellschaften in den neuen Bundesländern gefordert hatten, daß alte Arbeitsverhältnisse in einer Beschäftigungsgesellschaft nur ruhen sollen,<sup>33</sup> ist für die genannte Beschäftigtengruppe in China somit verwirklicht worden.

Arbeitsbeschaffungsunternehmen werden in der Rechtsform eines Kollektivunternehmens betrieben.<sup>34</sup> Der Staat gewährt steuerliche Vergünstigungen.<sup>35</sup> Ansonsten finanzieren sich die Arbeitsbeschaffungsunternehmen aus Unterstützungen der sie tragenden Einheit, aus Gebühren für ihre Tätigkeit und aus Gewinnen, die sie oder von ihnen eingerichtete Unternehmen erwirtschaftet haben.<sup>36</sup> Von chinesischer Seite wird betont, daß die Unternehmen im wesentlichen autark sind, d.h. ihre Mittel aus der zuletzt genannten Quelle bestritten werden.<sup>37</sup>

Arbeitsbeschaffungsunternehmen unterliegen bei ihrer Gründung einer staatlichen Genehmigungs- und Registrierungspflicht.<sup>38</sup> Gemäß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen üben die Volksregierungen aller Stufen und die Gewerbeaufsichtsämter außerdem Kontroll- und Unterstützungsfunctionen aus und erlassen Entwicklungspläne für die Unternehmen.<sup>39</sup> Deren hochgelobte Selbständigkeit scheint deshalb nur relativ.

## 5. Aktuelle Daten und Bewertungen

Nach im Jahre 1991 vom chinesischen Arbeitsministerium veröffentlichten Zahlen gibt es in der VR China insgesamt 198.838 Arbeitsbeschaffungsunternehmen, in denen insgesamt 8,17 Mio. Angestellte und Arbeiter beschäftigt sind.<sup>40</sup> Die meisten dieser Unternehmen wurden in der Provinz Heilongjiang im Nordosten Chinas gegründet (18.056 mit 1,1 Mio. Beschäftigten).<sup>41</sup> Die Unternehmen verfügen landesweit über ein festes Anlagevermögen von insgesamt 17,49 Mrd. Yuan und über Umlaufmittel in Höhe von 14,8 Mrd. Yuan (1 Yuan entspricht etwa 0,34 DM).<sup>42</sup> Die an den Staat abgeführten Steuern sollen mittlerweile das 12,3fache des Wertes der staatlichen Zuschüsse an die Unternehmen erreicht haben.<sup>43</sup> In bestimmten Gebieten sollen die Steuerzahlungen der Arbeitsbeschaffungsunternehmen schon 10-15% der staatlichen Finanzeinnahmen betragen.<sup>44</sup> Seit 1979 haben Arbeitsbeschaffungsunternehmen ca. 16 Mio. Arbeitslose an neue Arbeitsstellen vermittelt.<sup>45</sup>

Allerdings haben chinesische Arbeitsbeschaffungsunternehmen als wirtschaftende Einheiten mit den selben Problemen zu kämpfen wie andere chinesische Unternehmen auch. Es wird von erheblichen Schwierigkeiten in neuerer Zeit berichtet. Genannt werden steigender Arbeitsanfall, mangelnde soziale Akzeptanz,

tanz, nachlassende politische Beachtung und steigende finanzielle Belastungen.<sup>46</sup> Ein Teil der Arbeitsbeschaffungsunternehmen soll sogar vom Konkurs bedroht gewesen sein. In der Provinz Sichuan soll 1988 die Anzahl der Arbeitsbeschaffungsunternehmen und der von ihnen betriebenen Unternehmen gegenüber 1987 rückläufig gewesen sein.<sup>47</sup>

Dennoch wird dadurch die insgesamt positive Einschätzung durch die chinesische Seite nicht in Frage gestellt. Man betrachtet die Gründung von Arbeitsbeschaffungsunternehmen weiterhin als adäquates Mittel, um anstehende Beschäftigungsprobleme in den Griff zu bekommen.

Ausländische Bewertungen insbesondere der faktischen Wirkungsweise chinesischer Arbeitsbeschaffungsunternehmen lassen unterschiedliche Gewichtungen erkennen. White sieht in chinesischen Arbeitsbeschaffungsunternehmen vor allem einen verlängerten Arm der staatlichen Arbeitsverwaltung in dem nichtstaatlichen Bereich der städtischen und gemeindlichen Wirtschaft.<sup>48</sup> Er bewertet die Rolle der Arbeitsbeschaffungsunternehmen als ambivalent. Als Instrument staatlicher Kontrolle behinderten sie einerseits die Entwicklung eines freien Arbeitsmarktes. Andererseits brächten sie aber auch Dezentralisations- und Wettbewerbselemente in den Prozeß der Arbeitskräfteverteilung ein.<sup>49</sup>

Nach Hebel/Schucher liegen die positiven Seiten der administrativen Arbeitsbeschaffungsunternehmen vor allem im Bereich der Ausbildung und zeitweisen Beschäftigung arbeitsloser Jugendlicher.<sup>50</sup> Betriebliche Arbeitsbeschaffungsunternehmen stellten demgegenüber "eher einen mißratenen Versuch dar, die Versorgungsverpflichtungen der Betriebe abzubauen", d.h. Personalkosten im Bereich der sozialen Sicherheit einzusparen.<sup>51</sup> Die Gründung von Arbeitsbeschaffungsunternehmen sei veranlaßt, um die Kinder von Beschäftigten zu versorgen, ohne sie in die Muttereinheit übernehmen zu müssen.<sup>52</sup>

Die unterschiedlichen Betrachtungsweisen schließen sich nicht gegenseitig aus. Insbesondere administrative Arbeitsbeschaffungsunternehmen haben wesentliche Funktionen der staatlichen Arbeitsämter übernommen.<sup>53</sup> Dabei kommt ihnen vor allem die größere Flexibilität zugute. In diesem Bereich nehmen sie deshalb auch staatliche Kontroll- und Reglementierungsfunktionen wahr.

Andererseits stehen die maroden chinesischen Staatsunternehmen unter erheblichem politischen Druck, wirtschaftlich effizienter zu arbeiten und insbesondere Unterbeschäftigung abzubauen.<sup>54</sup> Durch "Auslagerung" der überflüssigen Arbeitskräfte und Übernahme der Kinder der in der Muttereinheit Beschäftigten in (lediglich) betriebliche Arbeitsbeschaffungsunternehmen kommt man auf dem Papier der Forderung nach, die Personalstruktur in der Muttereinheit zu straffen. Indem Arbeitsbeschaffungsunternehmen vor allem in den in der VR China bisher unterentwickelten Handels- und Dienstleistungssektoren tätig sind, setzen sich in ihnen die wirtschaftlichen Probleme der Muttereinheit nicht zwangsläufig fort.

## 6. Vergleich mit der Situation in den neuen Bundesländern

In Deutschland waren Beschäftigungsgesellschaften eine Idee der IG Metall, die damit versuchte, Mitte der achziger Jahre Beschäftigungsprobleme der krisengeschüttelten Stahlindustrie zu lindern.<sup>55</sup> Die Beschäftigungsgesellschaften sollten - in der Rechtsform einer GmbH betrieben - Kurzarbeit und Weiterbildung der

Arbeitnehmer verbinden. Die Arbeitsverträge der Arbeitnehmer sollten aufrecht erhalten bleiben. Qualifizierungs- und Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen in den Beschäftigungsgesellschaften sollten vom Staat finanziert werden.<sup>56</sup>

Grundidee und Struktur der nunmehr in den neuen Bundesländern gegründeten oder geplanten Beschäftigungsgesellschaften weisen im Ansatz Gemeinsamkeiten mit den chinesischen Arbeitsbeschaffungsunternehmen auf. Im Zuge der Liberalisierung des chinesischen Beschäftigungssystems erfolgte wie in den neuen Bundesländern eine Umstellung von plan- auf marktwirtschaftliche Strukturen. Die chinesischen Arbeitsbeschaffungsunternehmen sind wie auch die in den neuen Bundesländern geplanten oder schon gegründeten Beschäftigungsgesellschaften ein Instrument, um die Folgen dieser Umstellung aufzufangen.

Weiter zeitigen chinesische Arbeitsbeschaffungsunternehmen wie auch Beschäftigungsgesellschaften gleichermaßen die fatale Nebenfolge, daß die Eigeninitiative der betroffenen Angestellten und Arbeiter gelähmt wird. Sie sind froh, wieder an die Hand genommen zu werden.<sup>57</sup> Auch in der VR China gibt es Möglichkeiten der Eigeninitiative. So agieren dort z.B. private Kleinunternehmen mit immer größerem Erfolg.<sup>58</sup> Arbeitslosen, die von einer Arbeitsbeschaffungsgesellschaft aufgesogen werden, ist dieser für die chinesische Wirtschaft auf lange Sicht vorteilhafte Weg aber zunächst verbaut.

Andererseits ist die chinesische Volkswirtschaft nach wie vor eine sozialistische Planwirtschaft. Trotz Liberalisierung in einzelnen Bereichen existiert kein freier Arbeitsmarkt im Sinne westlicher Vorstellungen. China kann deshalb auch nicht wie die Bundesrepublik auf jahrzehntelange Erfahrungen mit einer marktwirtschaftlichen Arbeitsverwaltung zurückgreifen. Im Gegenteil haben alle Reformen stark ideologisch geprägte Widerstände aus dem konservativen Lager zu überwinden, und es besteht die Notwendigkeit, alle Neuerungen auf sozialistischer Basis zu legitimieren.<sup>59</sup> Die Bewertung der chinesischen Arbeitsbeschaffungsunternehmen erfolgt deshalb gleichermaßen aus dem Blickpunkt sozialistischer Theorie, ohne die wirklichen wirtschaftlichen Mechanismen hinreichend berücksichtigen zu können.

Das chinesische Gesellschaftssystem ist weiter in extremer Weise "einheitsbezogen". Das traditionelle System der lebzeitigen Arbeitsverhältnisse,<sup>60</sup> nach dem trotz aller Reformen noch immer die weitaus meisten der chinesischen Beschäftigungsverhältnisse organisiert sind, bindet den Beschäftigten lebenslang an "seine Einheit".<sup>61</sup> Die Einheit ist für die Kranken- und Altersversorgung genauso zuständig wie für Kindergartenplätze oder die Zuteilung von Wohnraum. Das Phänomen "Arbeitslosigkeit" paßt nicht in dieses System, das auf dem sozialistischen Dogma des Rechts eines jeden auf Arbeit basiert. Mangels eines funktionierenden Sozialversicherungssystems fallen chinesische Arbeitslose in einen leeren Raum.<sup>62</sup> Die Aufnahme von Arbeitslosen in Arbeitsbeschaffungsunternehmen, d.h. faktisch in eine neue Einheit, bekommt damit eine viel grundlegender Bedeutung als dies für die Beschäftigungsgesellschaften in den neuen Bundesländern der Fall sein kann. Sie kaschiert das Problem Arbeitslosigkeit, auf das das Gesellschaftssystem nicht eingestellt ist.

Auch aus einem anderen Grund läßt sich die chinesische Situation nicht mit der ostdeutschen vergleichen. Letztlich sind die Ursachen für den hohen Anteil an Arbeitsuchenden und damit die vermeintliche Notwendigkeit, Arbeitsbeschaffungsunternehmen bzw. Beschäftigungsgesellschaften einzurichten, verschieden.

In den neuen Bundesländern sorgen notwendige Rationalisierungsmaßnahmen dafür, daß Arbeitskräfte in großer Zahl frei werden. Dieser Gesichtspunkt steht in der VR China noch im Hintergrund. Z.B. werden die durch das Konkursgesetz von 1988<sup>63</sup> rechtlich gegebenen Möglichkeiten nur äußerst restriktiv in die Praxis umgesetzt.<sup>64</sup> Hauptursache für die Beschäftigungsprobleme in der VR China ist der schon erwähnte stetig zunehmende Bevölkerungsdruck.

#### Anmerkungen:

- 1) "Streit um Beschäftigungsgesellschaften ist beigelegt", FAZ, 18.7.1991, S.11; "Finanzhilfen und Beschäftigungsgesellschaften", FAZ, 26.4.1991, S.15.
- 2) *Laodong fuwu gongsi*.
- 3) *Laodong jiuye fuwu qiyie*.
- 4) Wolff, *Der Arbeitsvertrag in der Volksrepublik China nach dem Arbeitsvertragssystem von 1986*, Hamburg 1990, S.37 m.w.N.
- 5) *Ebd.*, S.38.
- 6) Li Hong, "Reform is urged to revitalize enterprises", *China Daily*, 28.7.1991, S. 1; "China: Am Markt vorbeiproduziert", FAZ, 15.7.1991, S. 16; vgl. auch Chen Xiao, "Raise efficiency in State firms", *China Daily*, 27.7.1991, S.4; Li Hong, "Reform targeted at wages and hiring", *China Daily*, 2.7.1991.
- 7) "Nationale Konferenz zur Arbeit in ländlichen Gebieten", *China aktuell*, März 1991, S.154 f. (154); vgl. auch Zhou Tianyong, "Angemessene Aufnahmefähigkeit von Arbeitskräften und Stellenwechsel durch Arbeitskräfte in unserem Land (Shidu laodongli renkou rong liang yu woguo laodingli de jiuye zhuanyi)", *Wirtschaftsforschung (Jingji yanjiu)*, (1991) 5, S.42 ff.(43); Zhai Fang, "Rural workers needed in cities", *China Daily*, 26.7.1991, S. 4; Lauffs, *Das Arbeitsrecht der Volksrepublik China*, Hamburg 1990, S.35.; Tomala, "Die Bevölkerungsdynamik und das 'Recht auf Familienplanung' im Lichte der Weltbevölkerungsentwicklung", ASIEN, (April 1992), S.5 ff.(17).
- 8) China Daily zitiert in einem Artikel vom 29.6.1991 statistische Daten, die bei der Volkszählung im Jahre gewonnen worden waren. Danach soll die Arbeitslosenquote bei 2,57% in Städten und Gemeinden liegen, vgl. "Census report gives employment rates", *China Daily*, 26.6.1991, S.3. Ein anderer Artikel in der selben Ausgabe spricht von 3,5%, Cai Hong, "When students wait to hear their fate", *China Daily*, 29.6.1991, S. 4. Die chinesische Regierung plant, die Rate für die Periode von 1991-2000 bei 3,5% zu halten, Li Hong, "Reforms targeted at wages and hiring". Auch auf dem Lande sieht es nicht besser aus. Nach Schätzungen des chinesischen Landwirtschaftsministeriums soll es bis zum Jahre 2000 etwa 200 Millionen "überschüssige" Arbeitskräfte auf dem Lande geben, Kolonko, "Millionen Menschen warten auf Arbeit", FAZ, 29.11.1991, S.5.
- 9) Wolff 1990, S.36 m.w.N.
- 10) "China solves youth problems", *China Daily*, 25.6.1991, S.4. Das Institute for International Labour Studies des chinesischen Arbeitsministeriums geht demgegenüber für 1989 von einer Arbeitslosenquote von 2,6% aus, vgl. Institute for International Labour Studies, Ministry of Labour, *A Labour Survey* (o.O.) 1991, S.6.
- 11) Yang Xiaobing, "Peng Peiyuan über die Familienplanung", *Beijing Rundschau*, (1992) 15, S.21; Tomala, S.13.
- 12) Wolff 1990, S.38 ff., 70 ff.
- 13) "Stetig die Arbeit der städtischen und gemeindlichen Arbeitsbeschaffung betreiben (Jinyibu zuohao chengzhen laodong jiuye gongzuo) (7.8.1980)", in: Rechtsfakultät der chinesischen Volksuniversität (Hrsg.), *Informationsmaterial für Studium und Lehre des Arbeitsrechts (Laodongfa jiaoxue cankao ziliao)*, Bd.1, (o.O.) 1986, S.164.
- 14) Vgl. Wolff 1990, S.83 ff.
- 15) Chi Pin, "Three irons must be smashed", *China Daily*, 25.3.1992, S.4; Chen Qide, "Proreform Party man breaks his 'iron bowl'", *China Daily*, 5.4.1992, S.III.; Wolff, "Neuere Entwicklungen im Arbeitsrecht der VR China", *Recht der Internationalen Wirtschaft (RIW)*, (1992) 5, S. 407 ff.; kritisch Hebel/Schucher, *Zwischen Arbeitsplan und Arbeitsmarkt. Strukturen des Arbeitssystems in der VR China*, Hamburg 1992, S.218 ff.
- 16) Gransow, "Probleme städtischer Beschäftigung und Arbeitskräftepolitik", in: Braumann u.a., *Wirtschaftsreformen in der VR China 1978-82*, Frankfurt/M./New York 1983, S.193 ff.; White, "The Changing Role of the Chinese State in Labour Allocation: Towards the Market?",

- The Journal of Communist Studies, 3 (June 1987) 2, S.129; Liu Qingtang u.a.; *Einführung in die Arbeitsbeschaffung* (Laodong jiuye gailun), 1. Aufl. Beijing 1986, S.39; Hebel/ Schucher, S.186.
- 17) "Zhonggong zhongyang, guowuyuan guanyu kai menlu gaokuo jingji, jiejue chengzhen jiuye wenti de ruogan jueding (24.11.1981)", *Volkszeitung (Renmin ribao)*, 24.11.1981, englisch in Sit (ed.), *Commercial Laws and Business Regulations of the People's Republic of China 1949-1983*, London 1983, S.576; vgl. auch die "Vorläufigen Bestimmungen über die Verwaltung und Nutzung von Unterstützungs geldern für Arbeitsbeschaffung für Jugendliche und für Arbeitsdienstleistungsfirmen in Städten und Gemeinden (Guanyu chengzhen qingnian jiuye he laodong fuwu gongsi buzhufei guanli shiyong de zanxing guiding) (18.2.1983)", in: *Sammlung von Arbeitsrechtsbestimmungen der VR China (Zhonghuarenmingongheguo laodongfa xuanbian)*, 1. Aufl. Beijing 1986, S.44 ff.; Chen Gang, *Chinesische Arbeitsdienstleistungsfirmen (Zhongguo laodong fuwu gongsi)*, Beijing 1990, S.31 ff.
- 18) Kapitel 3, Abs.4 der Gemeinsamen Bekanntmachung der Staatlichen Wirtschaftskommission, der Organisationsabteilung des ZK der KPCh, des Ministeriums für Arbeit und Personal, des Finanzministeriums und der Chinesischen Volksbank über die Verwirklichung und Durchführung der "Ansichten über einige aktuelle Fragen der umfassenden Konsolidierung der staatlich betriebenen Industrieunternehmen (Dangqian guying gongye qie quanmian zhengdu ruogan wenti de yijian) (7.8.1982)", in: Abteilung für die Verwaltung des Handels um Handelsministerium (Hrsg.), *Sammlung von Dokumenten über die Verwaltung von Handelsunternehmen, Band 1 (Shangye qie guanli wenjian xuanbian)*, 1. Aufl. Beijing 1984, S.229 ff. (236); Chen Gang, S.32; Hebel/Schucher, S.187.
- 19) Liu Qingtang, *Handbuch für das Arbeitsvertragssystem (Laodong hetongzhi shouce)*, 1. Aufl. Beijing 1986, S.130, 131. Art. 2 Abs.2 der "Bestimmungen für die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung (Laodong jiuye fuwu qie guanli guiding) (22.11.1990)", in: *Amtsblatt des Staatsrates der VR China (Zhonghuarenmingongheguo guowuyuan gongbao)*, (1990) 26, S.950 ff.; Hebel/Schucher, S.186; zu praktischen Aspekten vgl. Chen Gang, S.134.
- 20) Mitarbeiter des chinesischen Arbeitsministeriums im Gespräch mit dem Verfasser.
- 21) "Bekanntmachung des Ministeriums für Arbeit und Personal über die Ausgabe von 'Ansichten zu einigen Problemen der Arbeitsdienstleistungsfirmen' (Laodongrenshibu guanyu fachu 'Guanyu laodong fuwu gongsi de yijian' de tongzhi) (15.9.1982)", in: *Informationsmaterial für Studium und Lehre des Arbeitsrechts*, S.193; Politisches Forschungsbüro des Ministeriums für Arbeit und Personal (Hrsg.), *Sammlung von Arbeitsrechtsbestimmungen der VR China (Zhonghuarenmingongheguo laodong fagui xuanbian)*, Beijing 1985, S.38.
- 22) White, S.137; Liu Qingtang, in: *Einführung in die Arbeitsbeschaffung*, S.157.
- 23) Das folgt aus Art.8 Abs. 2 der "Bestimmungen für die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung". Dort ist geregelt, daß derartige von Arbeitslosen selbständig gegründete Arbeitsbeschaffungsunternehmen von einem Arbeitsamt oberhalb der Kreisebenen genehmigt werden müssen.
- 24) Vgl. Kapitel 3 der "Bestimmungen für die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung", das mit "Verhältnis zwischen der betreibenden oder unterstützenden Einheit und Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung" überschrieben ist.
- 25) ILO (Editor), *Labour Administration: Profile on the People's Republic of China*, Bangkok 1989, S.16.
- 26) White, S.137; Hebel/Schucher, S.186.
- 27) Vgl. ebd.
- 28) White, S.137; Hebel/Schucher, S.186/188.
- 29) Art. 14 Abs.1 der "Bestimmungen für die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung".
- 30) Ebd., Art. 14 Abs.2.
- 31) Ebd., Art. 2 Abs. 1.
- 32) Ebd., Art. 13.
- 33) Vgl. "Treuhand vom Streit um die Beschäftigungsgesellschaften überrascht", FAZ, 16.7.1991, S.12.
- 34) Art. 27 der "Bestimmungen für die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung"; *Vorstellung der chinesischen Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung (Zhongguo laodong jiuye fuwu qieye jianjie)*, (Hochglanzbroschüre des Arbeitsministeriums der VR China 1991, ohne Impressum), S.1; zu Kollektivunternehmen und deren Anstellungsstrukturen, vgl. Wolff 1990, S.131; Lauffs, S.36.

- 35) Art. 4 der "Bestimmungen für die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung".
- 36) White, a.a.O., S.139.
- 37) Vgl. "Bekanntmachung des Ministeriums für Arbeit und Personal über die Ausgabe von Ansichten zu einigen Problemen der Arbeitsdienstleistungsfirmen".
- 38) Art. 8 der Bestimmungen über die Verwaltung von Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung.
- 39) Ebd., Art. 9 ff. Im chinesischen Arbeitsministerium hat man im übrigen eine eigene Abteilung für Arbeitsbeschaffungsunternehmen gegründet, die sich vor allem mit politischen Aspekten beschäftigt, ILO, S.10.
- 40) 1987 existierten demgegenüber lediglich 56.000 Arbeitsbeschaffungsunternehmen, die 7,3 Mio. Arbeitskräfte beschäftigten, ILO, S.16.
- 41) *Vorstellung der chinesischen Dienstleistungsunternehmen für die Arbeitsbeschaffung*, S.3,4.
- 42) Ebd.
- 43) Ebd., S.2.
- 44) Ebd., S.2.
- 45) Ebd., S.6.
- 46) Chen Gang, S.134.
- 47) Ebd., S.135.
- 48) White, S.139.
- 49) Ebd.
- 50) Hebel/Schucher, S.188.
- 51) Ebd., S.194.
- 52) Ebd., S.193.
- 53) Wolff 1990, S.4.
- 54) Vgl. zu bereits ergriffenen Maßnahmen Wolff 1990, S.65.
- 55) "Beschäftigungsgesellschaft", SZ, 26.3.1991, S.2. Schon 1977 war in Luxemburg erfolgreich mit einer Beschäftigungsgesellschaft operiert worden. Als dort 1977 der Arbed-Stahlkonzern vor dem Ruin stand, hat man die Arbeitnehmer in eine Auffanggesellschaft überführt und für öffentliche Aufgaben eingesetzt, ebd.
- 56) Ebd.
- 57) Schwenn, "Aufgefangen und behütet - Beschäftigungsgesellschaften im Osten", FAZ, 17.5.1991, S.15
- 58) Zur rechtlichen und tatsächlichen Situation der Privatunternehmen, vgl. Wolff 1990, S.132. Im Jahre 1989 waren 6,84 Mio. chinesische Beschäftigte in Städten und Gemeinden in Privatunternehmen angestellt. Das bedeutete eine Steigerung von 800% gegenüber dem Jahr 1980, vgl. Institute for International Labour Studies, S.4.
- 59) Vgl. z.B. für den Disput um die Einführung des Arbeitsvertragssystems Wolff 1990, S.70 ff.
- 60) Vgl. Wolff 1990, S.61 ff.
- 61) Ebd., S.151; Zheng, "An Introduction to the Labour Law of the People's Republic of China", *Harvard International Law Journal*, 22 (Spring 1987) 2, S.385 ff.(387, 419); Josephs, "Labour Reform in Workers State: The Chinese Experience", *Journal of Chinese Law*, 2 (Fall 1988) 2, S.202 ff. (210/233).
- 62) In den zuständigen chinesischen Organen ist man sich dessen bewußt. Man arbeitet an dem Aufbau eines einheitlichen Sozialversicherungssystems. Am 8.6.1991 verabschiedete der Staatsrat eine Grundsatzentscheidung, wonach das Rentensystem reformiert werden soll, vgl. "Meeting on pension reform", *China Daily*, 8.6.1991, S.1; Gao Shangquan, "Neue Wirtschaftsmechanismen", *Beijing Rundschau*, (1992) 24, S.13 ff.(18); "Versicherungssystem für Arbeitslose", *Beijing Rundschau*, (1990) 20, S.6.
- 63) "Unternehmenskonkursgesetz der VR China (Zhonghuarenmingongheguo qie pochanfa) (3.12.1986)", in: *Amtsblatt des Staatsrates der VR China (Zhonghuarenmingongheguo fagui huibian)*, (1986) 33, S.4; *Chinesische Zeitung für das Rechtssystem (Zhongguo fazhi bao)*, 3.12.1986, S.4; englisch in: *Rechtsinformationen der Bundesstelle für Außenhandelsinformationen*, (Oktober 1987) 216, S.10 ff.; kommentierend: Weggel, "Gesetzgebung und Rechtspraxis im nachmaoistischen China, Teil VIII, Das öffentliche Recht - Wirtschaftsrecht - (1. Abschnitt)", *China aktuell*, (Mai 1987), S.379 ff.; Lauffs, "Konkursrechtsgesetzgebung in der VR China", RIW, (1986) 10, S.779 ff.
- 64) Allerdings berichten chinesische Quellen in neuerer Zeit vermehrt von Konkursfällen, vgl. "Bankruptcy can give boost to reform", *China Daily*, 8.4.1992, S.4; "Bestandsaufnahme der Staatsbetriebe", *Beijing Rundschau*, (1992) 24, S.20.

## Das chinesische Wettbewerbsrecht<sup>1</sup>

Cheng Jianying

### I. Vorbemerkung

Die chinesische Wirtschaftsreform, die noch nicht beendet ist und deren Fortgang und Entwicklung auch nicht exakt vorauszusehen sind, hat bereits den Wettbewerb in die chinesische Wirtschaft eingebracht. Dies geschah vor allem im Absatzbereich, wo die Unternehmen mit dem Teil ihres Gewinns, den sie mit Genehmigung des Staats einbehalten dürfen,<sup>2</sup> und mit anderen Geldmitteln, die sie durch Kredite<sup>3</sup> oder durch die Ausgabe von Anteilen erlangt haben,<sup>4</sup> Waren nach eigenem Plan produzieren, selbst auf den Markt bringen und nach frei bestimmtem Preis bzw. gemäß der Nachfrage (also nach dem "Wertgesetz", d.h. mit Preisbildung durch Angebot und Nachfrage und nicht durch Planfestsetzung) verkaufen können.<sup>5</sup> In diesem Bereich müssen Unternehmen mit anderen, staatseigenen, kollektiven und privaten Unternehmen hinsichtlich der Werbung, des Preises, der Produktqualität, der Geschäftsbedingungen, kurz in jeder Hinsicht konkurrieren.<sup>6</sup>

Im Wettbewerb sollen alle Unternehmen gleichberechtigt sein. Diese Bedingung hat die Reform aber bisher nicht geschaffen; an der marktbeherrschenden Stellung der staatseigenen Unternehmen hat sich noch nichts geändert. Im Gegenteil werden diese Unternehmen auch weiterhin eine bedeutende Rolle spielen.<sup>7</sup> Besonders die marktbeherrschende Stellung der großen staatseigenen Kombinate und Konzerne gefährdet die weitere wirtschaftliche Reform und einen gesunden Wettbewerb in der chinesischen Wirtschaft.

Diese Gefahr wird in der VR China aber meist nicht anerkannt. In den Diskussionen über den Wettbewerb und über die Schaffung möglicher gesetzlicher Maßnahmen zu seinem Schutz werden sehr unterschiedliche Meinungen vertreten. Insbesondere die Frage, ob die marktbeherrschende Stellung staatseigener Unternehmen kontrolliert oder gar eingeschränkt werden sollte und ob gesetzliche Maßnahmen gegen eine marktbeherrschende Stellung und gegen ihren Mißbrauch nötig sind, ist sehr umstritten.

### II. Die theoretische Vorbereitung des chinesischen Wettbewerbsrechts

30 Jahre lang (1949-1979) war der Wettbewerb in der chinesischen Wirtschaft tabuisiert und galt nur als Symbol für das "kapitalistische Wirtschaftsgesetz des Dschungels", in dem der Schwächere dem Stärkeren zum Opfer falle. Der Wettbewerb wurde als "blinde Anarchie" der Marktwirtschaft gekennzeichnet.<sup>8</sup>

Seit 1980 begann zugleich mit den praktischen Reformen auch die Diskussion über den Wettbewerb und über wirtschaftliche Monopole. Sie verlief in drei Phasen.

In der ersten Phase fand sie nur im Kreis der Wirtschaftswissenschaftler statt. Die herrschende Meinung war, daß der Wettbewerb eine kapitalistische Sache sei, in den sozialistischen Ländern gebe es nur "friedlichen Wettstreit" statt des kapitalistischen Wettbewerbs. Der sozialistische Wettbewerb unterscheide sich in

seinen Zielen und Mitteln, in seinem Bereich und seinen Konsequenzen vom kapitalistischen Wettbewerb.<sup>9</sup> Das Marktmonopol von Unternehmen im kapitalistischen System sei ein Werkzeug der Kapitalisten, mit dem sie hohe Profite zugunsten weniger Personen erzielen könnten; demgegenüber sei das Monopol in den sozialistischen Ländern ein Monopol zugunsten des ganzen Volkes. Da die Monopolunternehmen staatseigene Unternehmen seien, erzielten sie Profite für das ganze Volk. Ihre Monopole seien deshalb zu schützen.<sup>10</sup> In dieser Phase wurde die Diskussion meistens nur oberflächlich und geprägt von der Theorie des Marxismus-Leninismus geführt.

Am 17.10.1980 verkündete der Staatsrat grundlegende kartellrechtliche Regeln, die "Vorläufigen Bestimmungen zur Entfaltung und zum Schutz des sozialistischen Wettbewerbs".<sup>11</sup> Diese Bestimmungen bejahten Wettbewerb in der sozialistischen Wirtschaft und gaben zu, daß der Wettbewerb die Entwicklung der Wirtschaft und der Technik fördere. Sie unterschieden aber zwischen sozialistischem Wettbewerb und kapitalistischem Wettbewerb.

Diese Bestimmungen führten die Diskussion in ihre zweite Phase. In dieser Phase wurde der Wettbewerb sehr viel gründlicher diskutiert. Die meisten Autoren vertraten nun die Meinung, daß der Wettbewerb nicht nur in der Marktwirtschaft, sondern auch in der sozialistischen geplanten "Warenwirtschaft" (Marktwirtschaft) unter staatseigenen Unternehmen stattfinden könnte, weil es Marktwirtschaftssektoren auch in der sozialistischen Wirtschaft gebe.<sup>12</sup>

Am 20.10.1984 wurden die "Beschlüsse des ZK der KPCh über die Reform des Wirtschaftssystems" veröffentlicht.<sup>13</sup> Dort hieß es:

"Die Beziehung zwischen den staatseigenen Unternehmen ist vor allem eine gegenseitige Kooperations- und Unterstützungsbeziehung, aber diese Beziehung verdrängt den Wettbewerb nicht. Seit langer Zeit ist der Wettbewerb als eine 'Erscheinung' des Kapitalismus betrachtet worden. In der Tat existiert der Wettbewerb jedoch, soweit es Warenproduktion gibt..., (der Wettbewerb) läßt die Unternehmen in den Markt eintreten, um von den Verbrauchern geprüft zu werden, womit sich im Wettbewerb zwangsläufig die Überlegenheit der Starken und das Ausscheiden der Schwachen ergeben. Der Wettbewerb verhindert eine einseitige Entwicklung der Produktion, verhindert Monopole und Blockierungen und deckt rechtzeitig die Schwächen der Unternehmen auf, motiviert damit zur Verbesserung der Technik und der Verwaltung der Unternehmen, damit die ganze Volkswirtschaft und die sozialistische Sache sich gut entwickeln können..."

Die Beschlüsse forderten weiter:

"Die Wirtschaftsreform und die Entwicklung der Volkswirtschaft verlangen mehr Normen in Gesetzesform für die Wirtschaftsverhältnisse und den Wirtschaftsverkehr. Das nationale Gesetzgebungsorgan muß die wirtschaftliche Gesetzgebung beschleunigen."

Diese Beschlüsse führten in die dritte Phase. Der Wettbewerb wurde nun nicht nur im Kreis der Wirtschaftswissenschaftler, sondern de lege ferenda auch von Juristen erörtert. Einige chinesische Juristen waren bereits überzeugt, daß die

chinesische Reform ein Wettbewerbsrecht brauche. Aus diesem Grund machten sie Vorschläge für eine Wettbewerbsrechtsgesetzgebung.<sup>14</sup> Zugleich fing man an, ausländisches, insbesondere amerikanisches, deutsches und japanisches Wettbewerbsrecht zu übersetzen und zu untersuchen.<sup>15</sup>

### III. Wettbewerbsgesetzgebung

Parallel zur Entwicklung des Wettbewerbs in der Praxis und zur theoretischen Diskussion über den Wettbewerb entstand allmählich auch eine Wettbewerbsgesetzgebung. Man kann drei Gruppen von Vorschriften unterscheiden:

1. Die grundlegenden Regeln vom 17.10.1980: die "Vorläufigen Bestimmungen des Staatsrats zur Entfaltung und zum Schutz des sozialistischen Wettbewerbs".<sup>16</sup> Diese Bestimmungen enthalten die ersten und bisher einzigen landesweit und für die gesamte Wirtschaft geltenden kartellrechtlichen Regeln. Sie sind aber nur ein Programm, auf das sich die Unternehmen zwar berufen können, dessen Wert etwa vor Gericht jedoch für sie sehr zweifelhaft ist. Denn es gewährt ihnen keine klaren, einklagbaren Rechte und bedarf der Ausfüllung durch weitere Gesetzgebung.
2. Wettbewerbsgesetzliche Bestimmungen in anderen Vorschriften. Beispiele sind: § 29 Abs. 1 S.9 der "Preisverwaltungsregeln der VR China" vom 11.9. 1987;<sup>17</sup> § 4 der "Werbeverwaltungsregeln" vom 26.10.1987;<sup>18</sup> § 13 der "Vorläufigen Preisverwaltungsregeln für den Verkehr und wichtige Produktionsmittel" vom 11.1.1988;<sup>19</sup> der 2. Abschnitt der Einleitung der "Vorläufigen Regeln für die großen industriellen Kombinate mit gesondertem Staatsplan" vom 2.4.1987;<sup>20</sup> § 5 der "Ansichten der Strukturreformkommission und der Wirtschaftskommission über die Errichtung von Unternehmensgruppen" vom 16.12.1987;<sup>21</sup> usw.
3. Spezialgesetzgebung zum Wettbewerbsrecht. Sie begann 1985 mit einer Reihe lokaler Wettbewerbsvorschriften wie der von der Stadtregierung von Wuhan genehmigten "Versuchsweisen Methode des städtischen Industrie- und Handelsamtes zum Verbot unlauteren Wettbewerbsverhaltens" vom 29.11.1985; dem Entwurf eines Statuts der Stadt Tianjin gegen unlauteren Handel (insgesamt 30 §§); der von der Provinzregierung von Jiangxi erlassenen "Versuchsweisen Methode gegen unlauteren Wettbewerb" vom 3.2.1989 (sie trat am 1.3.1989 in Kraft, 15 §§); den von der Stadtregierung von Shanghai erlassenen "Regeln gegen unlauteren Wettbewerb" vom 15.10.1987 (sie traten am 1.1.1988 in Kraft); dem Entwurf eines Statuts des Industrie- und Handelsamts der Provinz Heilongjiang gegen unlauteren Handel vom 30.6. 1986 (29 §§); usw.<sup>22</sup> Ferner gehört dazu die "Mitteilung des Staatspreisamtes zur Unterbindung der Festsetzung von Monopolpreisen durch Branchenverbände oder in Kollusion zwischen Unternehmen".<sup>23</sup>

1986 begann man mit der Vorbereitung einer nationalen Wettbewerbsgesetzgebung. Im April 1986 berief das Staatliche Industrie- und Handelsamt eine Konferenz mit Vertretern der Industrie- und Handelsämter der großen Städte und der Provinzen über die Gesetzgebung zum Wettbewerbsrecht ein. In der Diskussion lag der Schwerpunkt bei der Kontrolle des unlauteren Wettbewerbs. Über die Kontrolle von Monopolen wurde kaum gesprochen.

Zugleich bildete das "Zentrum des Staatsrates für Untersuchungen zum Wirtschaftsrecht"<sup>24</sup> eine Arbeitsgruppe, um ein Gesetz gegen "Monopole und unlauteren Wettbewerb" vorzubereiten. 1987 legte diese Arbeitsgruppe einen ersten Entwurf, 1988 einen zweiten und dritten Entwurf und im November 1989 auf dem internationalen Symposium über das Wettbewerbsrecht in Beijing einen vierten Entwurf zur Diskussion vor.

### IV. Die umstrittene Frage über die wirtschaftliche Macht in der chinesischen Wettbewerbsgesetzgebung

Unlauteres Wettbewerbsverhalten der Unternehmen im chinesischen Wirtschaftsleben tritt in den letzten Jahren immer häufiger auf. Viele Unternehmen und Verbraucher sind durch solches Verhalten geschädigt worden. Deshalb ist man über die Notwendigkeit von Vorschriften gegen unlauteren Wettbewerb einig; Vorschriften gegen Monopole, vor allem Monopole staatseigener Unternehmen, sind dagegen umstritten. Denn beeinflußt durch langjährige politische Propaganda, halten viele bewußt oder unbewußt die Monopole staatseigener Unternehmen für eine gute Sache. Solche Monopole seien Monopole zugunsten des ganzen Volkes und müßten vom Staat geschützt, nicht angegriffen werden.

Die negativen Wirkungen wirtschaftlicher Macht, also insbesondere der Marktbeherrschung durch staatseigene Unternehmen, hat lange Zeit niemand zur Sprache gebracht. Man glaubte, die Marktbeherrschung durch staatseigene Unternehmen in der sozialistischen Wirtschaft sei nicht mit der Marktbeherrschung durch private Unternehmen in der Marktwirtschaft vergleichbar. Monopole staatseigener Unternehmen könnten nur eine positive Wirkung auf die sozialistische Wirtschaft haben.<sup>25</sup> Hinzu kam, daß eine negative Wirkung dieser Monopole überaus schwer aufzuzeigen ist. Man argumentiert ganz im Gegenteil, daß z.B. in manchen Wirtschaftszweigen bestimmte produktionstechnische Aufgaben wegen ihrer übermäßigen Dimensionen nur von Großbetrieben zu lösen seien.<sup>26</sup> Um chinesische Unternehmen auf dem Weltmarkt konkurrenzfähig zu machen, bedürfe es wirtschaftlicher Macht.<sup>27</sup>

Solche Vorstellungen haben bewirkt, daß es im ersten Entwurf des chinesischen Wettbewerbsgesetzes keine Bestimmungen gegen wirtschaftliche Macht (Monopole der Unternehmen) gab.

Die chinesische Wirtschaftsreform zeigt jedoch deutlich, daß die Marktbeherrschung staatseigener Unternehmen auch negative Wirkungen hat. Ein chinesischer Wirtschaftswissenschaftler sagt dazu:

"Die wirtschaftliche Realität und die Praxis des sozialistischen Aufbaus hat bereits erwiesen, daß die Monopole (der staatseigenen Unternehmen und das sog. administrative Monopol in der chinesischen Wirtschaftsordnung) tendenziell zur Stagnation der chinesischen sozialistischen Wirtschaft führen, sie verrotten lassen."<sup>28</sup> Insbesondere könne die marktbeherrschende Stellung staatseigener Unternehmen die Entwicklung neuer Produktionsverfahren verhindern und zu Mangel an Waren auf dem Markt führen; es verhalte sich also mit den Monopolen staatseigener Unternehmen in der sozialistischen Wirtschaft genau so wie mit Monopolen in der Marktwirtschaft.<sup>29</sup>

Zugleich kam es seit 1988 in der chinesischen Praxis zunehmend zu konzernartigen Zusammenschlüssen und Fusionen von Unternehmen; damit wurde die beherrschende Stellung großer Unternehmen immer auffälliger. Dies wirkte sich auch auf die Diskussion zur Gesetzgebung im Wettbewerbsrecht aus,<sup>30</sup> und der zweite und dritte Entwurf des chinesischen Wettbewerbsgesetzes befaßten sich nun auch mit der Monopolbildung von Unternehmen.

Seit der zweiten Hälfte 1989 zeigt sich in der chinesischen Wirtschaftspolitik jedoch erneut eine den Monopolen günstige Tendenz. Man läßt wiederum beweisen, daß Monopole der staatseigenen Unternehmen eine positive Wirkung haben.<sup>31</sup> Eine direkte Auswirkung dieser Tendenz auf die Wettbewerbsgesetzgebung ist, daß die Bestimmungen gegen Monopole der Unternehmen in dem auf dem internationalen Symposium über Wettbewerb am 6.11.1989 in Beijing vorgelegten Entwurf der chinesischen Wettbewerbsregeln gestrichen wurden.<sup>32</sup> Man kehrte wieder auf den alten Weg zurück, von dessen Nachteilen man mit Hilfe der Wirtschaftsreform und auch des Wettbewerbsrechts gerade erst loskommen wollte.

## V. Kritik der chinesischen Wettbewerbsrechtsentwürfe

### 1. Unternehmen

Eine marktbeherrschende Stellung wird durch Unternehmen ausgeübt. Um diese Stellung festzustellen und zu kontrollieren, besteht eine Wettbewerbsaufsicht gegenüber den Unternehmen.

Die chinesischen Wettbewerbsregeln (dritter Diskussionsentwurf vom 5.7.1988)<sup>33</sup> enthalten noch keinen konkreten Unternehmensbegriff. Als Adressaten der Wettbewerbsaufsicht nach diesen Regeln nennen sie "alle Gesellschaften, Unternehmen, andere wirtschaftliche Organisationen oder Personen, die sich in chinesischem Gebiet mit der Produktion oder anderen geschäftlichen Aktivitäten beschäftigen" - alle diese Einheiten "dürfen nicht monopolisieren und unlauteren Wettbewerb ausüben" (§ 4 Abs. 1) - sowie "außer den Gesellschaften, Unternehmen, anderen wirtschaftlichen Organisationen oder Personen des Abs. 1 noch alle Behörden, Vereine, Institutionen oder öffentliche Anstalten (Organisationen)" (§ 4 Abs. 2) - alle diese Einheiten "dürfen kein Monopol und keinen unlauteren Wettbewerb unterstützen oder daran teilnehmen".

Adressaten chinesischer Wettbewerbsregeln sind demnach alle Gesellschaften, Unternehmen, andere wirtschaftliche Organisationen oder Personen und alle Behörden, Vereine, Institutionen oder öffentlichen Anstalten, die im Wirtschaftsverkehr tätig sind, unabhängig von ihrer Rechtsform. Auffallend ist, daß dies Wettbewerbsrecht außer auf wirtschaftliche Einheiten auch auf Behörden, öffentliche Anstalten und Institutionen angewendet werden soll, wenn sie auf den Wettbewerb Einfluß haben oder an einem Monopol teilnehmen.<sup>34</sup>

Diese Besonderheit entspricht den Realitäten der chinesischen Wirtschaft. Denn da der Staat bzw. die öffentlichen Anstalten und die Behörden sich einerseits als öffentliche Funktionsträger, andererseits als staatliche Eigentümer verhalten, mischen sie sich oft in die Wirtschaftstätigkeit der Unternehmen ein.

### 2. Marktbeherrschende Stellung

Das chinesische Wettbewerbsrecht definiert die marktbeherrschende Stellung eines Unternehmens nicht. Im Entwurf der chinesischen Wettbewerbsregeln vom 5.7.1988 gibt es keine konkreten Bestimmungen zur Marktbeherrschung eines Unternehmens. Zwar sprechen die Regeln von "Monopolen", aber das Wort bedeutet hier nicht Marktbeherrschung, sondern "Monopolverhalten" (Mißbrauch einer marktbeherrschenden Stellung im Sinn des deutschen GWB): "Monopol im Sinn dieser Regeln bedeutet ein Verhalten von Unternehmen, die gegen das gesellschaftliche öffentliche Interesse verstößen; die allein oder im Komplott mit anderen den rechtmäßigen wirtschaftlichen Verkehr verdrängen oder beherrschen und den sozialistischen Wettbewerb im Bereich der Produktion oder des Warenumlaufs behindern oder beschränken" (§ 2; § 1 der Regeln verbietet solche "Monopole").<sup>35</sup>

Die chinesischen Wettbewerbsregeln haben keine konkrete Definition der Marktbeherrschung im Sinn des deutschen GWB aufgenommen. Ein Grund dafür ist die bereits erwähnte sozialistische wirtschaftliche Struktur und Ideologie. Ein weiterer sind Schwächen der Begriffsbildung. Es geht dabei um den Begriff "Monopol", der unterschiedlich interpretiert wird.

Die einen verstehen unter "Monopol" die Marktherrschaft eines Unternehmens auf einem bestimmten Markt. In diese Stellung eines Unternehmens dürfe das Wettbewerbsrecht nicht eingreifen. Sogar die meisten westlichen Wettbewerbsgesetze seien nicht gegen eine solche Unternehmensstellung. Deshalb sollten die chinesischen Wettbewerbsregeln ebenfalls auf Bestimmungen gegen die Marktherrschaft von Unternehmen verzichten. Auch sei Marktbeherrschung in China hauptsächlich Marktbeherrschung durch staatseigene Unternehmen. Regeln gegen sie würden direkt den Staat einschränken.<sup>36</sup> Vertreter dieser Interpretation sind gegen ein antimonopolistisches Wettbewerbsrecht. Z.Zt. sei nur Gesetzgebung gegen unlauteren Wettbewerb möglich.

Andere verstehen unter Monopol ein Monopolverhalten,<sup>37</sup> also nicht eine Stellung, sondern ein Handeln von Unternehmen. Gegen Monopolverhalten (Mißbrauch im Sinn des westlichen Wettbewerbsrechts) vorzugehen, sei doch eine der Aufgaben des Wettbewerbsrechtes, auch eine Aufgabe der meisten westlichen Wettbewerbsgesetze. Vertreter dieser Interpretation verlangen sofortige Gesetzgebung gegen Monopole.

Aber diese Interpretation hat Schwächen. Sie verbindet Monopolverhalten nicht mit Marktbeherrschung. Sie versucht daher nicht, zuerst die Marktbeherrschung zu definieren und dann Monopolverhalten bei einer marktbeherrschenden Stellung zu verbieten. Diese Schwäche zeigt sich deutlich im dritten Entwurf vom 5.7.1988, der von dieser Interpretation ausgeht: 1. Dieser Entwurf enthält (anders als das deutsche Recht) keine Kriterien für die marktbeherrschende Stellung eines Unternehmens. 2. Der Entwurf unterscheidet nicht zwischen "Monopol" und "Monopolverhalten", stellt aber auch nicht klar, daß Monopolverhalten von Unternehmen mit einer marktbeherrschenden Stellung (nicht aber von Unternehmen ohne marktbeherrschende Stellung) ausgehen muß, daß also das Wettbewerbsrecht nur bei Mißbrauch einer marktbeherrschenden Stellung der Unternehmen eingreifen darf. 3. Da der Entwurf nicht auf die Marktbeherrschung abstellt, fehlt in ihm auch eine Norm zur Kontrolle der Zusammenschlüsse von Unternehmen.

Regelungen zur marktbeherrschenden Stellung von Unternehmen sind eine Voraussetzung für das Verbot des Mißbrauchs wirtschaftlicher Macht und für die Kontrolle des Zusammenschlusses der Unternehmen in jedem Wettbewerbsrecht. Daß in den chinesischen Wettbewerbsregeln eine solche Regelung fehlt, ist eine große Lücke dieser Regeln. Sie können deshalb im Kampf gegen wirtschaftliche Macht und zum Schutz der mittleren und kleinen Unternehmen im Wettbewerb keine große Bedeutung erlangen. Die Bedeutung des Wettbewerbsrechts, das eigentlich ein sehr wichtiger Teil des Rechts der Wirtschaft sein sollte, wird damit in China völlig unterschätzt.

### *3. Andere gesetzliche Bestimmungen über die marktbeherrschende Stellung*

Während im Entwurf der chinesischen Wettbewerbsregeln eine Norm zur marktbeherrschenden Stellung der Unternehmen fehlt, gibt es solche Normen in anderen chinesischen gesetzlichen Bestimmungen:

- i) Nach den Nr. 2, 3, 6 der "Vorläufigen Bestimmungen zur Entfaltung und zum Schutz des sozialistischen Wettbewerbs" vom 17.10.1980<sup>38</sup> darf eine Ware nicht von einem Unternehmen allein vertrieben, "monopolisiert" werden, es sei denn mit besonderer staatlicher Genehmigung. Zur Förderung des Wettbewerbs soll jede Abriegelung von territorialen und Branchenmärkten aufgehoben werden. Territorien und Branchen dürfen ihre Märkte nicht blockieren und den Verkauf von Waren anderer Territorien und Branchen auf dem eigenen Markt nicht verhindern. Dies läuft darauf hinaus, daß ein Unternehmen marktbeherrschend ist, wenn es auf einem bestimmten Markt allein eine Ware vertreibt oder allein oder mit anderen zusammen einen Markt blockieren kann, indem es andere Konkurrenten daran hindert, in diesen Markt einzutreten.
- ii) Nach der § 5 der "Ansichten der Staatsreformkommission und Wirtschaftskommission zur Bildung von Unternehmensgruppen" vom 16.12.1987<sup>39</sup> soll zum Wettbewerb motiviert und sollen Monopole verboten werden. In keiner Branche darf ein landesweites Monopol oder nur eine einzige beherrschende Unternehmensgruppe existieren. Die Unternehmen einer Branche sollen miteinander in wesentlichem Wettbewerb stehen, damit die Technik sich entwickeln kann. Auch unter den Mitgliedern einer Unternehmensgruppe soll nicht nur Zusammenarbeit, sondern auch Wettbewerb bestehen. Rückständige Unternehmen werden nicht mehr geschützt. Auch dies läuft darauf hinaus, daß ein Unternehmen oder eine Gruppe von Unternehmen marktbeherrschend ist, wenn das Unternehmen bzw. die Gruppe in der eigenen Branche keinem wesentlichen Wettbewerb ausgesetzt ist.
- iii) Nach dem 2. Abschnitt der Einleitung der "Vorläufigen Regeln über die großen industriellen Kombinate mit gesondertem Staatsplan" vom 2.4.1987<sup>40</sup> müssen Unternehmen mit gesonderter Staatsplanung<sup>41</sup> auf dem Markt im Wettbewerb stehen oder doch Wettbewerb zulassen, sie dürfen kein Monopol besitzen. Die Unternehmen mit gesonderter Staatsplanung sind große und wichtige staatseigene Unternehmen, sie haben häufig eine marktbeherrschende Stellung, weswegen die Regeln besonders auf diesen Punkt eingehen.

Die vorgenannten chinesischen gesetzlichen Bestimmungen zur marktbeherrschenden Stellung der Unternehmen haben leider in der Praxis eine sehr geringe Bedeutung, da sie vor allem Programme sind und keine klaren, einklagbaren Rechte gewähren.

Weil es an konkreten Kriterien zur marktbeherrschenden Stellung eines Unternehmens im chinesischen Recht fehlt, kann man in der Praxis kaum feststellen, ob ein chinesisches Unternehmen marktbeherrschend ist oder nicht. Deshalb ist bisher noch keine marktbeherrschende Stellung von Unternehmen untersagt worden.<sup>42</sup>

## VI. Ausblick

Wenn die chinesische Wirtschaftsreform weiter durchgeführt werden soll, muß ein Wettbewerbsrecht mit Bestimmungen über die Kontrolle der marktbeherrschenden Unternehmen zum Schutz des Wettbewerbs erlassen und durchgesetzt werden. Die jüngste Entwicklung hinsichtlich der Reformen scheint wieder die Möglichkeit zu eröffnen, ein chinesisches Wettbewerbsrecht zu schaffen. Wann dies aber endgültig geschaffen wird, bleibt abzuwarten.

## Anhang

### *A. Vorläufige Regeln gegen Monopole und unlauteren Wettbewerb* (Dritter Diskussionsentwurf vom 5.7.1988)

§ 1 Um die neue Ordnung der sozialistischen Warenwirtschaft aufzubauen, um Monopole und unlauteres Wettbewerbsverhalten zu unterbinden, um die normale Entfaltung des sozialistischen Wettbewerbs zu gewährleisten und die legalen Rechte und Interessen des Staates, der Produzenten und Betreiber<sup>43</sup> sowie der Verbraucher zu schützen, werden diese Regeln bestimmt.

§ 2 Monopol im Sinne dieser Regeln ist ein Verhalten, das gegen das gesellschaftliche öffentliche Interesse verstößt, und bei dem allein oder im Komplott mit anderen rechtmäßige wirtschaftliche Aktivitäten verdrängt oder unter Kontrolle gebracht werden und dadurch der sozialistische Wettbewerb im Bereich der Produktion oder des [Waren]umlaufs verhindert oder beschränkt wird.

§ 3 Unlauterer Wettbewerb im Sinne dieser Regeln ist ein Verhalten, mit dem im marktwirtschaftlichen Verkehr verfälschende und betrügerische und im Eigeninteresse andere schädigende Mittel eingesetzt werden, und mit dem Rechte und Interessen des Staates, der Produzenten und Betreiber oder der Verbraucher geschädigt werden und die sozialistische Wettbewerbsordnung gestört wird.

§ 4 Alle Gesellschaften, Unternehmen, andere wirtschaftliche Organisationen und Einzelpersonen, die sich auf chinesischem Gebiet mit Produktions- und [sonstigen gewerblichen] Betriebsaktivitäten befassen, müssen diese Regeln befolgen und dürfen keine Monopole und keinen unlauteren Wettbewerb ausüben.

Außer den im vorigen Absatz [Genannten] müssen auch alle Behörden, Körperschaften, Institutionen und Organisationen die Bestimmungen dieser Regeln befolgen und dürfen Monopole und unlauteren Wettbewerb nicht unterstützen oder sich daran beteiligen.

**§ 5** Die folgenden Verhaltensweisen sind, wenn sie § 2 entsprechen, Monopolverhalten:

1. Heimliche vertragliche und sonstige Vereinbarungen über Preise;
2. Mißbrauch horizontaler Zusammenschlüsse, um gemeinsam gegenüber Außenstehenden einen einheitlichen Preis aufzustellen oder abgestimmt festzulegen;
3. Bestimmung von Preisen im Namen von Branchenverbänden, Verbindungen oder anderer Organisationen und ähnliches Verhalten;
4. Kontrolle der Einzelhandels- und Großhandelspreise von Waren;
5. Abgrenzung und Aufteilung von Waren- oder Dienstleistungsmärkten unter Gesellschaften, Unternehmen, anderen wirtschaftlichen Organisationen und Einzelpersonen;
6. gemeinsame Einschränkung der Produktionsmenge zwecks Manipulation der Nachfrage auf einem Markt, Festsetzung von Quoten für Produktion und Verkäufe, Vereinbarung von Einschränkungen für die Kapazität von Anlagen;
7. gemeinsames Handeln zum Boykott, zur Beeinträchtigung, Verdrängung oder Schädigung von Konkurrenten, damit diese ihre Geschäfte nicht normal betreiben können;
8. Konspiration bei der Bewerbung auf Ausschreibungen;
9. das Aufzwingen des Kaufs von Waren oder unvernünftiger Bedingungen;
10. Diskriminierung einzelner Geschäftspartner, die gleiche oder ähnliche Bedingungen wie andere bieten;
11. bei Vertrieb oder Vertretung im Geschäftsverkehr die Ausübung von Druck auf Partner, um sie zu zwingen, Einschränkungen des Absatzgebietes der Ware oder in Bezug auf den Vertrieb von Konkurrenzprodukten zu akzeptieren;
12. Kontrolle oder Blockade eines Marktes und die irreguläre Errichtung von Kontrollstellen, um ordnungsgemäße Handelstransporte und sonstiges Vordringen konkurrierender Waren oder Dienstleistungen auf den Markt zu beschränken;
13. Erwerb oder Planung des Erwerbs einer den Wettbewerb auf dem Markt beschränkenden, verhindernden oder bedrohenden Stellung durch Zusammenschluß, Kauf von Anteilen, Fusion und ähnliches;<sup>44</sup>
14. anderes Monopolverhalten, das den Wettbewerb verhindert oder beschränkt.

Was unter Nr.14 fällt, wird vom Staatlichen Industrie- und Handelsverwaltungsam bestimmt.

**§ 6** Die folgenden Verhaltensweisen sind kein Monopolverhalten:

1. Verbindliche Staatspläne und zur Durchführung dieser Pläne notwendige Anweisungen;
2. die umfassende staatliche Steuerung wichtiger Branchen, Waren und Dienstleistungen, die für Staat und Volk von entscheidender Bedeutung sind;

3. staatliche Preisregulierung;
4. staatliche Sonder- oder vorläufige Maßnahmen.

**§ 7** Die folgenden Verhaltensweisen sind, wenn sie § 3 entsprechen, unlauteres Wettbewerbsverhalten:

1. Die Benutzung allgemein bekannter von anderen gewerblich genutzter [Betriebs]namen, Firmen, Warenzeichen, Verpackungen, Dekorationen, [Angaben über] Herstellungsorte, Gebrauchsanweisungen usw. bei Produktion und Vertrieb eigener Produkte;
2. die unberechtigte Behauptung, es handele sich um das als "hervorragend" ausgezeichnete Produkt anderer oder die unberechtigte Inanspruchnahme von Auszeichnungen anderer für einen selbst;
3. falsche oder übertriebene Reklameangaben über Qualität, Funktionen, die materielle Zusammensetzung, Herstellungsmethoden und Verwendung eines Produktes bzw. über die Qualität, die Standards, die technischen Normen oder Preise einer Dienstleistung oder technischen Leistung;
4. Verfälschung oder Verschweigen des Herstellungsortes, der Quellen oder Produzenten eines Produktes bzw. Angaben dazu, die zu Irrtümern oder Verwirrung führen können;
5. der Einsatz unlauterer Mittel, um eine Auszeichnung als "hervorragendes Produkt", "hervorragende Dienstleistung" u.ä. bzw. eine günstige Stellung der eigenen Waren im Wettbewerb zu erlangen;
6. die Verpackung der Ware mit Gütern des täglichen Bedarfs oder mit Dekorationsgütern, die mit der Qualität, der Funktionsfähigkeit, der Sicherheit, dem Transport oder der Aufbewahrung der Ware nichts zu tun haben, um den Absatz der Ware zu steigern;
7. unmittelbare oder mittelbare Schädigung oder Herabsetzung des Rufs des Gewerbebetriebs, der Waren oder der Dienstleistungen anderer;
8. Preistreiberei, um beim Kauf, oder Dumping, um beim Absatz zu konkurrieren;
9. falsche Angaben über Preissenkungen, um den Absatz von Waren zu steigern;
10. das Einkassieren des Kaufpreises im voraus, weil die Ware knapp sei, obwohl man nicht liefern kann, oder beim Verkauf knapper Waren das Aufzwingen des zusätzlichen Kaufs von schwer verkäuflichen und minderwertigen Waren;
11. Verursachung von Durcheinander am Betriebsort, bei Waren oder Dienstleistungsvorhaben oder im Warenverkehr anderer, um deren ordentlichen Produktions- und Geschäftsbetrieb zu beeinträchtigen;
12. Einsatz unlauterer Mittel, um Geschäftsgeheimnisse anderer zu erlangen;
13. Absatzförderung durch den Verkauf von Waren mit Prämien;
14. Verleitung anderer dazu, Verträge nicht oder nicht vollständig zu erfüllen, die sie mit Produzenten und Betreibern geschlossen haben, welche mit einem selbst in Wettbewerb stehen, bzw. [ein Verhalten, mit dem] andere gehindert werden, mit Produzenten und Betreibern, welche mit einem selbst in Wettbewerb stehen, geschäftliche Beziehungen aufzunehmen;
15. Täuschung der Verbraucher zur Erzielung von Gewinn durch falsche Werbung und unwahre Berichte, die zu Verwirrung führen oder wirtschaftliche Schäden verursachen;

16. anderes § 3 entsprechendes Verhalten.

Was Verhalten nach Nr.16 ist, wird vom Industrie- und Handelsverwaltungsamt auf Provinz- oder höherer Stufe bestimmt.

**§ 8** Zuständige Behörden für die Unterbindung von Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten sind das Staatliche Industrie- und Handelsverwaltungsamt und die örtlichen Industrie- und Handelsverwaltungsbehörden der verschiedenen Stufen (im folgenden: zuständige Behörden).

Das Staatliche Industrie- und Handelsverwaltungsamt kann entsprechend dem Bedarf bei der Prüfung und Erledigung von Monopolverhalten beauftragte Organe einrichten.

Die für die Preise, für [Produktions]material, für die Finanzverwaltung, für Steuern, für Arzneimittel, für die Gesundheit, für die technische Überwachung, für die Warenprüfung, für die Rechnungsprüfung und für die öffentliche Sicherheit zuständigen Abteilungen müssen bei der Prüfung und Erledigung von Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten durch die zuständigen Behörden aktiv mit diesen zusammenwirken.

**§ 9** Bei der Prüfung und Erledigung von Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten haben die zuständigen Behörden folgende Amtsbeauftragte:

1. Untersuchung von Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten und von damit zusammenhängenden Aktivitäten;
2. Befragung der Handelnden, Verdächtigen, Parteien und Zeugen;
3. Überprüfung der finanziellen Angelegenheiten im Zusammenhang mit Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten;
4. Durchsicht, Kopie und Einbehaltung von Verträgen, Quittungen, Büchern, Belegen, Aufzeichnungen, Urkunden, geschäftlichen Briefen und Telegrammen und anderen Unterlagen, die im Zusammenhang mit Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten stehen.

**§ 10** Den ihre Amtsbeauftragte gemäß diesen Regeln ausübenden zuständigen Behörden haben bei Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten die Handelnden, Verdächtige und in das Monopol bzw. unlautere Wettbewerbsverhalten verstrickte Einheiten und Einzelpersonen wahrheitsgemäß über die Umstände Auskunft zu geben.

**§ 11** Die zuständigen Behörden üben ihre Amtsbeauftragte nach dem Recht aus und unterliegen keiner nicht rechtmäßigen Einmischung.

Wer die dem Gesetz gemäß Ausübung der Amtspflichten der zuständigen Behörden [als Betroffener] verweigert oder verhindert, wird von den öffentlichen Sicherheitsbehörden nach den "Regeln der VR China für Sanktionen zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit"<sup>45</sup> bestraft; bei schwerwiegenden Umständen, wenn sein Verhalten eine Straftat bildet, wird von den Justizbehörden die strafrechtliche Verantwortung verfolgt.

**§ 12** Gegen Monopole und unlauteres Wettbewerbsverhalten können folgende Sanktionen verhängt werden:

1. Rundschreiben mit öffentlicher Kritik;
2. Erklärung der Monopolvereinbarung für ungültig;

3. Unterbindung gerade durchgeföhrter Monopole und unlauteren Wettbewerbsverhaltens;
4. Aufhebung der Ehrenbezeichnung "hervorragendes Produkt" bzw. "hervorragende Dienstleistung";
5. Absatz der Waren oder Dienstleistungen zu begrenzten Preisen;
6. zwangsweiser Kauf von Waren;
7. Anweisung, den wirtschaftlichen Schaden der geschädigten Seite zu ersetzen;
8. Anweisung, sich bei der geschädigten Seite zu entschuldigen und ihren Ruf wiederherzustellen;
9. Konfiskation des rechtswidrig Erlangten;
10. Geldbuße;
11. Anweisung, den Betrieb einzustellen und sich einer Bereinigung [des Unternehmens] zu unterziehen;
12. Einziehung des Gewerbescheins.

Mehrere der vorgenannten Sanktionen können gleichzeitig verhängt werden.

**§ 13** Wenn mehrere Gesellschaften, Unternehmen, andere wirtschaftliche Organisationen oder Einzelpersonen Monopole oder unlauteres Wettbewerbsverhalten betreiben, müssen die zuständigen Behörden je nach den Umständen die Verantwortung eines jeden gesondert feststellen und gesonderte Sanktionen gegen ihn verhängen.

**§ 14** Gegen die direkt verantwortlichen und die leitenden Personen bei gegen diese Regeln verstößenden Unternehmen und Einheiten können die zuständigen Behörden Geldbußen verhängen; gleichzeitig können sie den betroffenen Abteilungen ihre Maßregelung vorschlagen.

**§ 15** Wenn der, gegen den eine Geldbuße verhängt worden ist, sich dem Beschluss der zuständigen Behörde über die Geldbuße nicht unterwerfen will, kann er innerhalb von 15 Tagen vom Tag des Erhalts der Mitteilung des Beschlusses an bei der nächsthöheren zuständigen Behörde eine nochmalige Überprüfung beantragen. Die nächsthöhere zuständige Behörde muß innerhalb von 30 Tagen vom Tag des Erhalts des Antrags an einen Beschuß aufgrund der nochmaligen Überprüfung erlassen.

Wenn der, gegen den eine Geldbuße verhängt worden ist, sich dem Beschuß aufgrund der nochmaligen Überprüfung nicht unterwerfen will, kann er innerhalb von 15 Tagen vom Tag des Erhalts der Mitteilung des Beschlusses aufgrund der nochmaligen Überprüfung an beim Volksgericht Klage erheben.

**§ 16** Wenn, nachdem der Beschuß über die Geldbuße wirksam geworden ist, der, gegen den die Geldbuße verhängt worden ist, die Zahlung der Geldbuße verweigert, kann die zuständige Behörde gemäß den einschlägigen Bestimmungen die Bank, die sein Konto führt, auffordern, den Betrag von seinem Konto abzuführen; sie kann auch beim Volksgericht Zwangsvollstreckung beantragen.

**§ 17** Wer durch Monopole oder unlauteres Wettbewerbsverhalten geschädigt wird, ist berechtigt, zu verlangen, daß sein wirtschaftlicher Schaden vom Handelnden ersetzt wird.

Einen Beschuß über den Ersatz des wirtschaftlichen Schadens können die zuständigen Behörden auf Verlangen einer Partei oder von Amts wegen erlassen.

Eine Partei, die sich einem Beschuß nach dem vorigen Absatz nicht unterwerfen will, kann im Verfahren nach § 15 dieser Regeln eine nochmalige Überprüfung beantragen.

§ 18 Wenn, nachdem der Beschuß über den Ersatz des wirtschaftlichen Schadens wirksam geworden ist, eine Partei die Ausführung verweigert, kann die Gegenpartei beim Volksgericht Zwangsvollstreckung beantragen.

§ 19 Bei der Prüfung und Erledigung von Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten müssen die zuständigen Behörden die Wahrheit in den Tatsachen suchen und die Fälle strikt nach dem Gesetz behandeln.

Wenn Mitarbeiter der zuständigen Behörden oder anderes Verwaltungspersonal gegen diese Regeln verstößen, ihre Amtspflichten schwer verletzen, ihre Privatinteressen verfolgen und sich bereichern, Bestechungen nehmen oder sonstige Amtspflichtverletzungen begehen, werden sie von den zuständigen Behörden je nach den Umständen disziplinarisch gemäßregelt und mit wirtschaftlichen Bußen belegt; wenn wirtschaftlicher Schaden angerichtet worden ist, werden sie angewiesen, Ersatz zu leisten; bei schwerwiegenderen Umständen, die eine Straftat bilden, verfolgen die Justizbehörden die strafrechtliche Verantwortung.

§ 20 Der Staat spornt die Massen an, gegenüber Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten Überwachung auszuüben. Einheiten und Einzelpersonen, die sich mit Anzeigen, durch Aufdeckung und Unterstützung bei der Untersuchung und Regelung von Monopolen und unlauterem Wettbewerbsverhalten durch die zuständigen Behörden Verdienste erwerben, werden von den zuständigen Behörden belohnt.

§ 21 Für die Auslegung dieser Regeln ist das Staatliche Industrie- und Handelsverwaltungsamt verantwortlich. Ausführungsbestimmungen werden vom Staatlichen Industrie- und Handelsverwaltungsamt erlassen.

§ 22 Diese Regeln werden vom ... 1988 an angewandt.

(Gruppe für den Entwurf der "Vorläufigen Regeln gegen Monopole und unlauteren Wettbewerb", 5.7.1988)

#### B. Vorläufige Regeln gegen Monopole und unlauteren Wettbewerb (Inoffiziell zur Diskussion gestellter Entwurf, November 1989)

§ 1 Um die sozialistische Wirtschaftsordnung zu wahren, unlauteres Wettbewerbsverhalten zu unterbinden, den lauteren Wettbewerb zu schützen und die Interessen des Staates, der Produzenten und Betreiber sowie der Verbraucher zu wahren, werden diese Regeln bestimmt.

§ 2 Unlauterer Wettbewerb im Sinne dieser Regeln ist ein Verhalten, mit dem im marktwirtschaftlichen Verkehr verfälschende und betrügerische und im Eigentuminteresse andere schädigende Mittel eingesetzt werden, und mit dem Rechte und Interessen des Staates, der Produzenten und Betreiber oder der Verbraucher geschädigt werden und die sozialistische Wettbewerbsordnung gestört wird.

§ 3 Gesellschaften, Unternehmen, andere wirtschaftliche Organisationen und Einzelpersonen, die sich auf chinesischem Gebiet mit Produktions- und [sonstigen gewerblichen] Betriebsaktivitäten befassen, müssen diese Regeln befolgen und dürfen keinen unlauteren Wettbewerb ausüben.

§ 4 Keine Behörde, Körperschaft, Institution oder Organisation darf in irgend einer Weise unlauteren Wettbewerb unterstützen oder sich daran beteiligen.

§ 5 Die folgenden Verhaltensweisen sind, wenn sie § 2 entsprechen, unlauteres Wettbewerbsverhalten:

1. Die Benutzung allgemein bekannter von anderen gewerblich genutzter [Betriebs]namen, Firmen, Warenzeichen, Verpackungen, Dekorationen, [Angaben über] Herstellungsorte, Gebrauchsanweisungen usw. bei Produktion und Vertrieb eigener Produkte;
2. die unberechtigte Behauptung, es handele sich um das als "hervorragend" ausgezeichnete Produkt anderer oder die unberechtigte Inanspruchnahme von Auszeichnungen anderer für einen selbst;
3. falsche oder unwahre Reklameangaben über Qualität, Funktionen, die materielle Zusammensetzung, Herstellungsmethoden und Verwendung eines Produktes bzw. über die Qualität, die Standards, die technischen Normen oder Preise einer Dienstleistung oder technischen Leistung;
4. Verfälschung oder Verschweigen des Herstellungsortes, der Quellen oder Produzenten eines Produktes bzw. Angaben dazu, die zu Irrtümern oder Verwirrung führen können;
5. der Einsatz unlauterer Mittel, um eine Auszeichnung als "hervorragendes Produkt", "hervorragende Dienstleistung" u.ä. bzw. eine günstige Stellung der eigenen Waren im Wettbewerb zu erlangen;
6. Kauf und Verkauf von Waren mit Hilfe von Bestechung oder verdeckter Bestechung;
7. die Verpackung der Ware mit Gütern des täglichen Bedarfs oder mit Dekorationsgütern, die mit der Qualität, der Funktionsfähigkeit, der Sicherheit, dem Transport oder der Aufbewahrung der Ware nichts zu tun haben, um den Absatz der Ware zu steigern;
8. Preistreiberei, um beim Kauf zu konkurrieren;
9. spekulatives Horten von Waren, um die Lieferquellen zu kontrollieren oder abzufangen und damit die Marktversorgung zu verknappen;
10. falsche Angaben über Preissenkungen, um den Absatz von Waren zu steigern;
11. Absatzförderung durch den Verkauf von Waren mit Prämien;
12. das Einkassieren des Kaufpreises im voraus, weil die Ware knapp sei, obwohl man nicht liefern kann, oder beim Verkauf knapper Waren das Aufzwingen des zusätzlichen Kaufs von schwer verkäuflichen und minderwertigen Waren;

13. Schädigung oder Herabsetzung des Rufes des Gewerbebetriebs, der Waren oder der Dienstleistungen anderer;
  14. Verursachung von Durcheinander am Betriebsort, bei den Waren oder Dienstleistungsvorhaben oder im Warenverkehr anderer;
  15. Einsatz unlauterer Mittel, um Geschäftsgeheimnisse anderer zu erlangen;
  16. Verleitung anderer dazu, Verträge nicht oder nicht vollständig zu erfüllen, die sie mit Produzenten und Betreibern geschlossen haben, welche mit einem selbst in Wettbewerb stehen, bzw. [ein Verhalten, mit dem] andere gehindert werden, mit Produzenten und Betreibern, welche mit einem selbst in Wettbewerb stehen, geschäftliche Beziehungen aufzunehmen;
  17. Täuschung der Verbraucher durch falsche Werbung und unwahre Berichte, die zu Verwirrung auf dem Markt führen oder anderen wirtschaftlichen Schäden verursachen;
  18. anderes § 2 entsprechendes Verhalten.
- Was Verhalten nach Nr.18 ist, wird vom Industrie- und Handelsverwaltungsamt auf Provinz- oder höherer Stufe bestimmt.

**§ 6** Zuständige Behörden für die Prüfung und Erledigung von unlauterem Wettbewerbsverhalten sind das Staatliche Industrie- und Handelsverwaltungsamt und die örtlichen Industrie- und Handelsverwaltungsbehörden der verschiedenen Stufen (im folgenden: zuständige Behörden).

Das Staatliche Industrie- und Handelsverwaltungsamt kann entsprechend dem Bedarf bei der Prüfung und Erledigung von unlauterem Wettbewerbsverhalten beauftragte Organe einrichten.

**§ 7** Bei der Prüfung und Erledigung von unlauterem Wettbewerbsverhalten haben die zuständigen Behörden nach dem Gesetz folgende Amtsbefugnisse:

1. Untersuchung von unlauterem Wettbewerbsverhalten und von damit zusammenhängenden Aktivitäten;
2. Befragung von Handelnden und von in unlauterem Wettbewerbsverhalten verwickelten Einheiten, Einzelpersonen und Zeugen;
3. Überprüfung des Vermögens im Zusammenhang mit unlauterem Wettbewerbsverhalten. Soweit erforderlich, können vorläufige Maßnahmen ergriffen werden, um [Vermögensgut] zu versiegeln oder in Gewahrsam zu nehmen.
4. Durchsicht, Kopie und Einbehaltung von Verträgen, Quittungen, Büchern, Belegen, Aufzeichnungen, Urkunden, geschäftlichen Briefen und Telegrammen und anderen Unterlagen, die im Zusammenhang mit unlauterem Wettbewerbsverhalten stehen.

**§ 8** Den ihre Amtsbeauftragten gemäß diesen Regeln ausübenden zuständigen Behörden haben die Handelnden des unlauteren Wettbewerbs und die darin verwickelten Einheiten und Einzelpersonen wahrheitsgemäß über die Umstände Auskunft zu geben.

**§ 9** Die zuständigen Behörden üben ihre Amtsbeauftragten nach dem Recht aus und unterliegen keiner nicht rechtmäßigen Einmischung.

Wer die dem Gesetz gemäß Ausübung der Amtspflichten der zuständigen Behörden [als Betroffener] verweigert oder verhindert, wird von den öffentlichen Sicherheitsbehörden nach den einschlägigen Vorschriften zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit bestraft; bei schwerwiegenden Umständen, wenn sein Verhalten eine Straftat bildet, wird von den Justizbehörden die strafrechtliche Verantwortung verfolgt.

**§ 10** Die zuständigen Behörden können gegen unlauteres Wettbewerbsverhalten folgende Sanktionen verhängen:

1. Rundschreiben mit öffentlicher Kritik, Anweisung zur Richtigstellung innerhalb einer bestimmten Frist;
2. Unterbindung gerade durchgeföhrten unlauteren Wettbewerbsverhaltens;
3. Aufhebung der Ehrenbezeichnung "hervorragendes Produkt" bzw. "hervorragende Dienstleistung";
4. Absatz der Waren oder Dienstleistungen zu begrenzten Preisen;
5. zwangsweiser Kauf von Waren;
6. Anweisung, den wirtschaftlichen Schaden der geschädigten Seite zu ersetzen;
7. Anweisung, sich bei der geschädigten Seite zu entschuldigen und ihren Ruf wiederherzustellen;
8. Konfiskation von Vermögensgut und des rechtswidrig Erlangten;
9. Geldbuße;
10. Anweisung, den Betrieb einzustellen und sich einer Bereinigung [des Unternehmens] zu unterziehen;
11. Einziehung des Gewerbescheins.

Mehrere der vorgenannten Sanktionen können gleichzeitig verhängt werden.

Bei schwerwiegenden Umständen, wenn ein Verhalten eine Straftat bildet, wird von den Justizbehörden die strafrechtliche Verantwortung verfolgt.

**§ 11** Wenn mehrere Gesellschaften, Unternehmen, andere wirtschaftliche Organisationen oder Einzelpersonen gemeinsam unlauteres Wettbewerbsverhalten betreiben, müssen die zuständigen Behörden je nach den Umständen die Verantwortung eines jeden gesondert feststellen und gesonderte Sanktionen gegen ihn verhängen.

**§ 12** Gegen die direkt verantwortlichen und die leitenden Personen bei unlauterem Wettbewerbsverhalten betreibenden Gesellschaften, Unternehmen und anderen wirtschaftlichen Organisationen können die zuständigen Behörden je nach den Umständen Geldbußen verhängen; gleichzeitig können sie den betroffenen Abteilungen ihre Maßregelung vorschlagen.

**§ 13** Wenn der, gegen den eine Geldbuße verhängt worden ist, sich dem Beschuß der zuständigen Behörde über die Geldbuße nicht unterwerfen will, kann er innerhalb von 15 Tagen vom Tag des Erhalts der Mitteilung des Beschlusses an bei der nächsthöheren zuständigen Behörde eine nochmalige Überprüfung beantragen. Die nächsthöhere zuständige Behörde muß innerhalb von 45 Tagen vom Tag des Erhalts des Antrags an einen Beschuß aufgrund der nochmaligen Überprüfung erlassen.

Wenn der, gegen den eine Geldbuße verhängt worden ist, sich dem Beschuß aufgrund der nochmaligen Überprüfung nicht unterwerfen will, kann er innerhalb von 15 Tagen vom Tag des Erhalts der Mitteilung des Beschlusses aufgrund der nochmaligen Überprüfung an beim Volksgericht Klage erheben.

§ 14 Wenn der, gegen den eine Geldbuße verhängt worden ist, bis zum Ablauf der Frist von 15 Tagen vom Tag der Mitteilung des Beschlusses an keine nochmalige Überprüfung beantragt und dann die Zahlung der Geldbuße verweigert, oder wenn er nach Erhalt der Mitteilung des Beschlusses aufgrund der nochmaligen Überprüfung die Zahlung der Geldbuße verweigert, kann die zuständige Behörde im vorgeschriebenen Verfahren die Bank, die sein Konto führt, auffordern, den Betrag von seinem Konto abzuführen; wenn die betroffene Partei kein Bankkonto hat, oder auf seinem Konto nicht genügend Geld ist, ist die zuständige Behörde berechtigt, Ware der Partei zu verkaufen und deren Schuld damit zu decken.

§ 15 Wer durch unlauteres Wettbewerbsverhalten geschädigt wird, ist berechtigt, zu verlangen, daß sein wirtschaftlicher Schaden vom Handelnden ersetzt wird.

Einen Beschuß über den Ersatz des wirtschaftlichen Schadens erlassen die zuständigen Behörden auf Verlangen einer Partei oder von Amts wegen.

Wenn sich eine Partei einem Beschuß nach dem vorigen Absatz nicht unterwerfen will, wird das im Verfahren nach § 13 dieser Regeln geregelt.

§ 16 Wenn, nachdem der Beschuß über den Ersatz des wirtschaftlichen Schadens wirksam geworden ist, eine Partei die Ausführung verweigert, kann die Gegenpartei beim Volksgericht Zwangsvollstreckung beantragen.

§ 17 Bei der Untersuchung und Regelung von unlauterem Wettbewerbsverhalten müssen die zuständigen Behörden die Wahrheit in den Tatsachen suchen und die Fälle nach dem Gesetz behandeln.

Wenn Mitarbeiter der zuständigen oder anderer vorgesetzter Behörden bei der Gesetzesausführung ihre Amtsbefugnisse mißbrauchen, ihre Privatinteressen verfolgen und sich bereichern, andere mit Drohungen erpressen, Bestechungen nehmen oder sonstige Amtspflichtverletzungen begehen, werden sie von den zuständigen Behörden nach den einschlägigen staatlichen Vorschriften disziplinarisch gemäßregelt und mit wirtschaftlichen Bußen belegt; bei schwerwiegenden Umständen, die eine Straftat bilden, verfolgen die Justizbehörden die strafrechtliche Verantwortung.

§ 18 Der Staat spornt alle Einheiten und Einzelpersonen an, gegenüber unlauterem Wettbewerbsverhalten Überwachung auszuüben. Einheiten und Einzelpersonen, die sich mit Anzeigen, durch Aufdeckung und Unterstützung bei der Untersuchung und Regelung von unlauterem Wettbewerbsverhalten durch die zuständigen Behörden Verdienste erwerben, werden von den zuständigen Behörden nach den Vorschriften belohnt.

Wer gegen Personen, die unlauteres Wettbewerbsverhalten anzeigen und mit den zuständigen Behörden kooperieren, Repressalien anwendet, haftet nach dem Gesetz.

§ 19 Unlauteres Wettbewerbsverhalten nach § 5 Abs.1 Nr.8 wird von der Preisüberwachungsbehörde nach diesen Regeln und den Preisüberwachungsvorschriften überwacht, untersucht und geregelt.

§ 20 Ausführungsbestimmungen werden vom Staatlichen Industrie- und Handelsverwaltungsamt ausgearbeitet, vom Staatsrat genehmigt und dann angewandt.

§ 21 Diese Regeln werden vom ... 198. an angewandt.

#### Anmerkungen:

##### Abkürzungen:

Fr	= <i>Fazhi ribao</i> (Rechtsordnungszeitung), Beijing (Tageszeitung)
Gfx	= <i>Guoying gongye qiyeyuan xuanbian</i> (Sammlung ausgewählter Rechtsnormen für staatsbetriebene Industrieunternehmen), hrsg. vom Zentrum des Staatsrates für wirtschaftsrechtliche Forschungen, Beijing 1982
Ggb	= <i>Zhonghua renmin gongheguo guowuyuan gongbao</i> (Amtsblatt des Staatsrates der VR China), Beijing
GWB	= Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen
KPCh	= Kommunistische Partei Chinas
Jf	= <i>Jingji fazhi</i> (Wirtschaftsrechtsordnung), Beijing (Zeitschrift)
Jzx	= <i>Jingjifa ziliaozuanbian</i> (Sammlung ausgewählten Materials zum Wirtschaftsrecht), Bd. 1 und 2, hrsg.v. Tao Heqian u.a., Beijing 1986
RIW/AWD	= Recht der internationalen Wirtschaft/Außenwirtschaftsdienst des Betriebsberaters
RMRB	= <i>Renmin ribao</i> (Volkszeitung), Beijing
RMRB/H	= <i>Renmin ribao/Haiwaiban</i> (Auslandsausgabe der Volkszeitung), Beijing
Zf	= <i>Zhongguo fazhiban</i> (Chinesische Rechtsordnungszeitung; früherer Name der Fr)
ZFQ	= <i>Zhonghua renmin gongheguo falü quanshu</i> , hrsg.v. Wang Huaiyan u.a., Changchun 1989
ZFQ*	= <i>ZFQ</i> , Ergänzungsband 1990
ZK	= Zentralkomitee
ZSF	= <i>Zhonghua renmin gongheguo shenji jiandu fagui huijian</i> (Sammlung der Rechtsnormen der VR China für die rechnungsprüferische Überwachung), hrsg.v. Rechtsarbeitsausschuß des Ständigen Ausschusses des Nationalen Volkskongresses, Beijing 1990

- 1) Dieser Artikel basiert auf der Dissertation der Autorin, die von Prof. E.-J. Mestmäcker, Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Privatrecht, Hamburg, betreut wurde.
- 2) Siehe "Regeln des Finanzministeriums" vom 25.11.1978, *Gfx*, S.174 ff.; "Bestimmungen des Staatsrats über die Einbehaltung von Gewinn bei staatseigenen Unternehmen" vom 13.7.1979, *Gfx*, S.383 ff.; "Versuchsweise Methode der Wirtschaftskommission und des Finanzministeriums zur Einbehaltung von Gewinnen bei staatseigenen Unternehmen" vom 22.1.1980, *Gfx*, S.187 ff. Früher hatten die staatseigenen Unternehmen kaum eine Möglichkeit, über ihren Gewinn zu verfügen, sondern mußten ihn an den Staat abliefern. Nach diesen Bestimmungen haben die Unternehmen (staatseigene) das Recht, den Gewinn zum Teil einzubehalten.
- 3) "Vorläufige Bestimmungen des Staatsrates zur Vergabe des gesamten Umlaufkapitals der staatseigenen Industrieunternehmen durch Darlehen" vom 13.7.1979, *Gfx*, S.378 ff.; "Beschluß des Staatsrates zur Verstärkung der Steuerung der Kredite und zur strengen Kontrolle über Geldausgaben" vom 29.1.1981, *ZFQ*, S.767; "Vorläufige Methode der Industrie- und Handelsbank für die Verwaltung des Umlaufkapitals der staatseigenen Industrie- und Handelsunternehmen" vom 21.3.1984, *ZFQ*, S.834 ff. Bereits am 25.6.1983 hatte der Staatsrat einen "Bericht der chinesischen Volksbank über die einheitliche Verwaltung des Umlaufkapitals der staatseigenen Unternehmen durch die Volksbank" vom 9.5.1983 genehmigt, *Ggb*, 1983, S.698 ff. Die "Methode" vom 21.3.1984 führt diesen Bericht nur aus.
- 4) "Mitteilung des Staatsrates zur verstärkten Verwaltung der Aktien und Wertpapiere" vom 28.3.1987, *ZFQ\**, S.350. Gegenwärtig werden nach und nach einige Effektenmärkte in den großen chinesischen Städten eröffnet, z. B. gibt es in Shanghai bereits 8 im Versuchsstadium befindliche Effektenmärkte, auf denen nicht nur Effekten ge- oder verkauft, sondern auch

- ausgegeben werden. Nach der "Mitteilung des Staatsrates" steht aber die Ausgabe von Aktien noch unter strikter Kontrolle.
- 5) "Regeln des Staatsrates über die Ausdehung der Autonomie der Betriebsführung der staatseigenen Industrieunternehmen" vom 13.7.1979, Gfx, S.378 ff.
  - 6) Wei Liqun (Leiter des Rechtsforschungsbüros der zentralen Plankommission) vertrat in seinem Bericht über "Entwicklungsdimensionen der chinesischen Wirtschaftsreform" auf dem Symposium über chinesisch-deutsche Wirtschaftsentwicklung und das Verwaltungssystem im Januar 1991 die Meinung, es gebe bereits viele marktwirtschaftliche Elemente in der chinesischen Wirtschaft: So z. B. sei die Staatsplanung im Bereich der Landwirtschaft bereits beseitigt; der Anteil nach dem Staatsplan zu produzierender Industrieprodukte am Gesamtwert industrieller Produkte sei von früher über 90% auf 17% gesunken; die vom zentralen Handelsministerium nach dem Staatsplan gesteuerten Waren seien von 180 auf 20 Produkte reduziert, die nach dem Staatsplan zuzuteilenden Produktionsmaterialien von 256 auf 19. Die Hälfte der Warenpreise bilden sich nach Angebot und Nachfrage, darunter 65% der Preise landwirtschaftlicher und landwirtschaftlicher Nebenprodukte (berechnet nach der Zahl der Produkte), 55% der Industrieproduktpreise und 40% der Produktionsmaterialpreise (berechnet nach dem Produktionswert).
  - 7) S. RMRB vom 17.1.1990.
  - 8) "Die wirtschaftstheoretische Forschung muß ihr Denken befreien und sich der Wirklichkeit zuwenden", hieß es auf einem "Kolloquium in der Stadt Chengdu der Provinz Sichuan, auf dem einige auf wirtschaftlichem Gebiet anstehende Fragen besprochen wurden", RMRB vom 13.3.1979, deutsch in *Recht in China*, Hamburg 1979, S.127.
  - 9) Wang Yonggen: "Shilun shehuizhuyi zhiduxia de jingzheng (Versuchsweise Diskussion über Wettbewerb in der sozialistischen Wirtschaftsordnung)", *Xuexi yu tantao* (Studium und Forschung), (1980) 1, S.66. U.a. heißt es dort, das Ziel sozialistischen Wettbewerbs sei die Steigerung der Effizienz der Unternehmen, Konkurrenten würden nicht unbedingt ausgeschieden usw.
  - 10) Xiong Hong: "Shehuizhuyi shi biande youliyu quanti renmin de guojia ziben zhui longduan (Die sozialistische Wirtschaft ist ein Monopol mit dem Staatskapital zugunsten des ganzen Volks)", *Xuexi* (Lernen), 1980/1 S. 3; dieser Gedanke hat seinen Ursprung bei Lenin, (Lenin, *Ausgewählte Werke*, chin., Bd. 3, S.163).
  - 11) ZFQ, S.1137 f., deutsch in RIW/AWD, 1981, S.218.
  - 12) Shun Yuechuan: "Guanyu shehuizhuyi jingzheng wenti (Das Problem des sozialistischen Wettbewerbs)", *Xuexi yu tantao* (Studium und Forschung), (1981) 1; Zhou Caoyin: "Guanyu shehuizhuyi shangpin shengchan jingzheng wenti (Das Problem des Wettbewerbs der sozialistischen Warenproduktion)", *Shehui kexue jikan* (Gesammelte Schriften der Sozialwissenschaft), (1980) 1; Wu Tonglian: "Shangpin jingji yu jingzheng (Die Warenwirtschaft und der Wettbewerb)", *Xinshiqi* (Neuzeit), (1980) 1.
  - 13) Jzx, S.4 ff.
  - 14) Liang Huixing: "Fandui buzhengdang jingzheng xingwei (Gegen unlauteren Wettbewerb)", Zf vom 15.4.1985; Wang Xiren: "Shilun qie jingzheng de falü tiaozheng (Versuchsweise Diskussion über die gesetzliche Kontrolle des Wettbewerbs der Unternehmen)", *Faxue*, (1985) 3; Shi Wenqing u.a.: "Shilun jianquan jingzheng lingyu de jingji fazhi (Versuchsweise Diskussion über die Verbesserung der Wirtschaftsgesetzesordnung im Bereich des Wettbewerbs)", *Faxue*, (1985) 5; Jing Fuhai: "Shilun buzhengdang jingzheng de jige wenti (Versuchsweise Diskussion über einige Fragen des unlauteren Wettbewerbs)", Jf, (1989) 7, S.8 f.; Lü Yan: "Shangpin jingji, longduan, jingjifa (Waren, Monopol und das Wirtschaftsrecht)", Jf, (1989) 2, S.6 f.; Ning Wangnu: "Woguo fanlongduan lifa de tedian he neirong (Besonderheiten und Inhalt unserer Gesetzgebung gegen Monopolbildung)", Jf, (1989) 5, S.26 ff.
  - 15) Gao Jian: "Pan tuolasifa zai meiguo jingji fazhanzhong de zuoyong (Die Auswirkungen des Antitrustrechts in der Entwicklung der amerikanischen Wirtschaft)", *Zhengfa xueyuan xuebao* (Zeitschrift des Instituts für Politik und Rechtswissenschaft), (1983) 2; He Yi (Cheng Jianying): "Meiguo fantuolasifa jianjie (Kurzer Hinweis zum amerikanischen Antitrustrecht)", Zf vom 25.9.1985; chinesische Übersetzung des deutschen GWB, Liu Xiaolin: Beijing, 1986, S.7 ff.; chinesische Übersetzung des deutschen UWG, in *Guowai faxue yicong* (Zeitschrift für Übersetzungen aus der ausländischen Rechtswissenschaft), (1985) 1; chinesische Übersetzung des japanischen Gesetzes gegen Monopolbildung, *Jindai riben jingji shidian* (Tatsachen der modernen japanischen Wirtschaft), Beijing 1983; chinesische Übersetzung des japanischen Gesetzes gegen unlauteren Wettbewerb, *Guo faxue yicong*, (1981) 1; chinesische Übersetzung der ungarischen Regeln gegen unlauteren Wettbewerb, *Shijie jingji yicong* (Zeitschrift für Übersetzungen zur Weltwirtschaft), (1985) 7.

- 16) ZFQ, S.1137 f., deutsch in RIW/AWD 1981, S.281.
- 17) ZFQ, S.1214.
- 18) ZFQ, S.1212.
- 19) ZFQ, S.1218.
- 20) ZFQ, S.526.
- 21) Ggb 1988, S.252.
- 22) Die meisten lokalen wettbewerbsgesetzlichen Bestimmungen sind nicht veröffentlicht worden.
- 23) ZSF, S.1214.
- 24) Dies Zentrum unterstand direkt dem Staatsrat. Seine Aufgaben waren insbesondere die Erforschung des chinesischen und ausländischen Wirtschaftsrechts und die Organisation der Vorbereitung wirtschaftsrechtlicher Gesetzgebung.
- 25) Xiong Hong, a.a.O., Anm.10.
- 26) RMRB vom 12.2.1990.
- 27) RMRB vom 12.2.1990.
- 28) Hu Ruyin: *Jingzheng yu longduan* (Wettbewerb und Monopol), Shanghai 1988, S.48 ff.
- 29) Hu Ruyin, a.a.O., Anm.28.
- 30) Luo Yuzhen u.a.: "Shilun qie jianbing de jige falü wenti (Versuchsweise Diskussion einiger Fragen des Zusammenschlusses von Unternehmen)", *Faxue pinglun* (Juristische Diskussion), (1989) 5, S.13 ff.; Liu Jiasheng: "Qiantian qie jianbing (Diskussion über den Zusammenschluß von Unternehmen)", Jf, (1989) 2, S.20 f.; Liu Tie: "Qianxi qie suoyouquan zhuanrang (Diskussion über die Überlassung des Unternehmenseigentums)", Jf, (1989) 2, S.17 ff.; Niu Zhenya: "Qiye jianbing de youguan wenti (Einige Fragen des Zusammenschlusses von Unternehmen)", Jf, (1989) 6, S.17 ff.; Jing Fuhai, a.a.O., Anm.14; Lü Yan, a.a.O., Anm.14; Ning Wangnu, a.a.O., Anm.14.
- 31) RMRB vom 17.1.1990.
- 32) Fr vom 1.2.1990, RMRB vom 12.1.1990
- 33) Siehe Anhang A.
- 34) Vgl. dazu im Kartellrecht den Vertrag über die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, Art. 30, 90.
- 35) In § 5 konkretisiert der Gesetzgeber dieses Monopolverhaltes. S. Anhang A, § 5.
- 36) Xiong Hong, a.a.O., Anm.9. Auch das deutsche Gesetz zielt nicht darauf ab, die Entstehung marktbeherrschender Unternehmen zu verhindern, sondern soll nur verhindern, daß marktbeherrschende Unternehmen ihre Marktmacht missbrauchen. Vgl. Mestmäcker, *Marktbeherrschende Unternehmen im Recht der Wettbewerbsbeschränkungen*, Tübingen, 1959, S.6 f.
- 37) Dies ist die Meinung des dritten Entwurfs, siehe Anlage A; vgl. auch Ning Wangnu, a.a.O., Anm.14.
- 38) ZFQ, S.1137 f., deutsch in RIW/AWD 1981, S.281.
- 39) Ggb 1988,252.
- 40) ZFQ, S.526.
- 41) Hierbei handelt es sich um große Unternehmen, die eine wichtige Rolle in der Volkswirtschaft spielen. Ihre Produktion wird durch einen besonderen Staatsplan gesichert.
- 42) Lo Yuzheng, "Versuch zu einigen Fragen des Unternehmenszusammenschlusses", *Faxue pinglun*, (1989) 5, S.16.
- 43) Betreiber: gewerbliche Tätigkeit außerhalb der Produktion, insbesondere im Handel.
- 44) Zur Beurteilung eines Verhaltes nach Nr.12 oder 13 ist somit eine konkrete Definition der marktbeherrschenden Stellung notwendig.
- 45) Polizeistrafrecht, letzte Fassung vom 5.9.1986, ZFQ, S.1529.

## Ausländische Arbeitnehmer in Japan - Plädoyer für ein gleichberechtigtes Zusammenleben

Kazuaki Tezuka

Erst seit 4 bis 5 Jahren wird in Japan über das Problem der ausländischen Arbeiter intensiv diskutiert. Seit dieser Zeit nahm die Zahl dieser Arbeitskräfte plötzlich rapide zu, da es für Arbeiter aus asiatischen Ländern zunehmend schwieriger wurde, in Arabien zu arbeiten, und die USA und Australien ebenfalls ihre Einreisebestimmungen verschärften, während sich auf der anderen Seite die Konjunktur in Japan, wo es keine Regelung über die Anstellung von Ausländern gibt, günstig entwickelte.

In China als Zentrum Ostasiens und Indien als Zentrum Südasiens gibt es de facto mehrere 100 Millionen Arbeitslose. Solange in Japan keine neuen Regellungen für die Zuwanderung von Ausländern geschaffen werden und solange sich die politische und wirtschaftliche Lage der einzelnen Länder nicht verbessert, muß Japan mit der Einreise von 100-200 Mio. Menschen rechnen. Über die amerikanisch-mexikanische Grenze sind seit 1970 jedes Jahr durchschnittlich 1 Mio. Menschen in die USA eingewandert. Der Einkommensunterschied pro Person zwischen den USA und Mexiko beläuft sich aber nur auf etwa 7:1, wohingegen er zwischen Japan und China 50:1, zwischen Japan und den Philippinen 30:1 und zwischen Japan und Bangladesch 100:1 beträgt.

Stimmen aus der japanischen Wirtschaftswelt fordern daher, daß man die Aufenthaltszeit und die Zahl der Einwanderer beschränken soll. Konkrete Vorschläge sind allerdings bisher nur von wenigen Stellen wie z.B. der Industrie- und Handelskammer Tokio (*Tokyo Shokokaigisho*) geäußert worden.

Viele Japaner beabsichtigen, die ausländischen Arbeiter als billige Arbeitskräfte unter schlechten Arbeitsbedingungen auszunutzen und sie zu Arbeiten, die niemand machen will, heranzuziehen. Bei eintretender Rezession sollten die ausländischen Arbeiter dann in ihre Heimatländer zurückgeschickt werden. Dieses Verhalten ruft allerdings den Unmut der Ausländer hervor. Die jungen Leute aus Asien besitzen einen relativ hohen Bildungsstand und sind mit den ihnen zugewiesenen Arbeiten nicht zufrieden, zumal sie wissen, daß sie die gleiche Arbeit unter schlechteren Bedingungen als ihre japanischen Kollegen tun müssen. Von den Japanern, d.h. Asiaten wie sie, wollen sie eine solche Behandlung nicht akzeptieren.<sup>1</sup>

Japan sollte sich bemühen, die ausländischen Arbeiter nicht nur als bloße Arbeitskraft (manpower) anzusehen. Vielmehr sollte durch technischen Austausch und ein gezieltes Arbeitsbeschaffungsprogramm die wirtschaftliche Entwicklung ihrer Heimatländer angestrebt werden.

60% der Weltbevölkerung leben in den Ländern Asiens, die fast alle als Entwicklungsländer bezeichnet werden können. Die Hälfte der arbeitsfähigen Menschen dort ist entweder arbeitslos oder arbeitet als ungelernte Arbeiter. Die Beschäftigungsprobleme dieser Länder kann Japan allerdings nicht allein lösen. Deshalb ist diese Problematik im Juli 1991 in London beim Gipfeltreffen der Industrieländer als ein Hauptpunkt behandelt worden.

Im folgenden sollen Untersuchungsergebnisse einer Forschungsgruppe unter meiner Leitung vorgestellt werden. Die Gruppe führte Umfragen in 5 Bezirken

Kantos und in Osaka bei 18.000 Unternehmen sowie bei 800 Ausländern und 200 Unternehmern durch. Außerdem stellte sie in den Herkunfts ländern der ausländischen Arbeitskräfte - u.a. in China, den Philippinen, Thailand, Bangladesh und Korea - Nachforschungen an.

1. 40% der Betriebe, die ausländische Arbeiter anstellen, entfallen auf den Produktionsbereich, 30% auf den Baubereich und 10% auf den Dienstleistungsbereich. Von den ausländischen Arbeitern im Bau- und Produktionsbereich arbeiten 80% illegal, darunter auch mehrere 10.000 ausländische Studenten. Im Lebensmittelbereich z.B. liegt der Anteil der Studenten an den ausländischen Arbeitern bei 80%. Gesetzlich bewilligt sind ihnen pro Tag nur 4 Arbeitsstunden. Aber angesichts ihrer Monatsgehälter von durchschnittlich ca. 100.000 Yen ist davon auszugehen, daß sie mehr als 4 Arbeitsstunden täglich beschäftigt sind. In den für die Produktion wichtigen Mittel- und Kleinbetrieben und in den Zulieferfirmen in der Umgebung Tokios ist der Ausländeranteil äußerst hoch. Er beträgt z.B. in Saitama 93,8% und in Gunma 89,8%. 15 bis 20% dieser Betriebe haben mehr als 10 ausländische Arbeiter angestellt.

2. In Kanto arbeiten viele Menschen aus Afrika und aus Asien, besonders aus Südwestasien (Bangladesh, Pakistan und Sri Lanka). In letzter Zeit haben hier vor allem Arbeiter aus Indien und dem Iran zugenommen. In Osaka hingegen sind vorwiegend Arbeiter aus China, Korea und Taiwan anzutreffen. Der wichtigste Faktor für diesen Unterschied ist die Vermittlung der Arbeitskräfte, d.h. vor allem die Herkunft der Vermittler.<sup>2</sup> Ausländern, die der chinesischen Schriftzeichen mächtig sind, wie Chinesen, Koreaner und Taiwaner, eröffnen sich Anstellungsmöglichkeiten oft über die Stellenangebote der Medien. Die Übrigen erhalten ihre Informationen von Freunden oder Vermittlungsstellen. Seit einiger Zeit kommen Bewerber aber auch ohne Vermittlung oder lassen ihre Bewerbung durch einen Landsmann, der schon länger in Japan ist, übermitteln.

3. Über die Hälfte der Ausländer ist zwischen 20 und 30 Jahre alt, über 80% gehört der Altersgruppe bis 40 Jahre an. Besondere Beachtung verdient der hohe Bildungsstand dieser Arbeiter; denn 80% können eine über den Gymnasialabschluß hinausreichende Schulbildung vorweisen. Im Vergleich dazu verfügen in Südostasien nur 20-40% der Bevölkerung über Lese- und Schreibfähigkeit, in Ostasien beträgt dieser Anteil etwa 70%.

Trotz dieses hohen Bildungsniveaus arbeiten die meisten Ausländer in der Produktion, im Hoch- und Tiefbau oder bei Frachtunternehmen. Der Grund dafür ist in den fehlenden Beschäftigungsmöglichkeiten in den Herkunfts ländern zu sehen. In Japan können diese Arbeitskräfte ihren Lebensunterhalt auch mit minderqualifizierten Tätigkeiten verdienen.

4. Unter den Arbeitgebern lassen sich vier Gruppen identifizieren. Die erste Gruppe umfaßt Gewerbe mit einem internationalen Image, wie Banken oder Aktiengesellschaften. Die von ihnen beschäftigten ausländischen Arbeitskräfte sind im Einzugsbereich Tokios ansässig, haben keine Probleme mit Aufenthaltsberechtigungen, weisen die entsprechenden beruflichen Qualifikationen vor und genießen gute Arbeitsbedingungen. Sie erhalten relativ hohe Einkommen und andere Vergünstigungen wie z.B. Wohngeld.

Die zweite Gruppe von Arbeitgebern stellt die ausländischen Arbeiter unter gleichen Bedingungen wie Japaner an und macht sie mit den benötigten Fertigkeiten vertraut, um sie möglichst lange in ihrer Firma halten. Die Personalkosten für diese Arbeiter sind höher als für Japaner. Sie bekommen zwar die gleichen Löhne, erhalten darüber hinaus aber noch Zuwendungen für das tägliche Leben, z.B. für Übernachtung und Verpflegung. Ein starker Personal- und Nachwuchsmangel, besonders im Facharbeiterbereich zwingt die Arbeitgeber zu diesem Vorgehen.

Arbeitgeber, die aufgrund von Personalmangel die ausländischen Arbeiter als billige Arbeitskräfte und für Arbeiten anstellen, die niemand übernehmen will, bilden die dritte Gruppe, die bei der letzten Hochkonjunktur ihren Profit steigern konnte. Die Arbeitsbedingungen für die ausländischen Arbeiter sind schlecht, Rationalisierungen und Modernisierungen werden nicht durchgeführt und bei einer Rezession würden solche Arbeiter zuerst entlassen. Daß die ausländischen Arbeiter meist von einem Vermittler übernommen werden, wirkt sich für sie negativ aus. So erhält bei einem vom Arbeitgeber gezahlten Stundenlohn von ungefähr 1.500 Yen der Arbeiter nur 800 Yen. In Gunma gibt es ca. 70 solcher Vermittlerfirmen und Makler. Für Saitama kann ungefähr von der gleichen Zahl ausgegangen werden.

Da diese dritte Gruppe von Arbeitgebern wenig Interesse daran hat, ihren Personalmangel durch das Schaffen von Arbeitsplätzen für Frauen oder ältere Arbeiter zu beseitigen, sondern nur möglichst schnell und effektiv Gewinn machen will, beachtet sie weder den Visastatus der Arbeiter noch die geltenden Arbeitsbestimmungen. 80% der in ihren Unternehmen arbeitenden Ausländer erhalten keine Zulagen für Nachtarbeit und Überstunden. 70% gehören keiner Arbeitsunfallversicherung an. Und die wenigsten erhalten eine Gratifikation.

Die Arbeitgeber der vierten Gruppe handeln gesetzeswidrig ohne Beachtung jeglicher Arbeits- und Strafgesetze und übernehmen von den Vermittlern Menschen zur Arbeit als Prostituierte oder Barhostessen. Ihr Tun fällt in den Bereich der Verletzung von Menschenrechten.

Unter den aufgeführten Gruppen ist die dritte mit 80 bis 90% der Arbeitgeber am stärksten vertreten. Ihre Ansichten werden offenkundig auch von einigen Politikern geteilt. Das wirtschaftliche Gerechtigkeitsdenken ist in Japan nur unzureichend entwickelt. Die Schaffung gleichberechtigter Arbeitsbedingungen wird oft vergessen. Durch die Einführung des neuen Einreisegesetzes ist allerdings eine Bestrafung ungesetzlicher Anstellungspraktiken, d.h. eine Bestrafung der Arbeitgeber, möglich geworden.<sup>3</sup>

5. Aufenthaltsgenehmigungen und Visastatus für ausländische Arbeitskräfte sind vom Einreisekontrollgesetz geregelt. Unsere Umfrage brachte allerdings deutliche Abweichungen zwischen den Gesetzesvorschriften, der offiziellen Statistik und den tatsächlichen Arbeitsverhältnissen zutage. So ist nach der Statistik gemäß dem Einreisekontrollgesetz im ganzen Land nur 13 Arbeitnehmern die Erlaubnis zur Einreise erteilt worden, aber allein in Chiba wurden bei einer Umfrage schon 64 Fälle genannt. Ebenso große Abweichungen ergaben sich beim Visastatus, z.B. bei "Facharbeitern" oder bei der "Fortbildung": Obwohl die Arbeitgeber den richtigen Status gemeldet haben, wird der Arbeiter von der

Behörde in die Kategorie "Kurzaufenthalt" eingestuft und erhält deshalb einen anderen Status. Arbeiter mit einer Arbeitserlaubnis als Kaufmann, Facharbeiter oder Techniker arbeiten in Wirklichkeit als Arbeiter in der Produktion.

Viele Ausländer mit Hochschul- oder noch höherem Abschluß arbeiten in Herstellungsbetrieben oder auf der Baustelle. 69,8% der Ausländer, die über einen Fachhochschulabschluß verfügen, 65,5% der Hochschulabsolventen und 45,6% der Absolventen von Doktorandenkurssen sind im Produktionsbereich beschäftigt.

6. Über die Hälfte der Anstellungen sind unstet: Aushilfsstellen, Zeitarbeit, Job oder Leiharbeit. Die Vertragsdauer ist i.d.R. nicht verbindlich geregelt, und da es keine Arbeitsgarantie gibt, können die Arbeiter jederzeit entlassen werden.

7. Über die Hälfte der ausländischen Arbeiter werden tageweise bezahlt. Die übrigen erhalten Stundenlöhne oder Monatsgehälter. Auffallend ist, daß im Vergleich zu ihren japanischen Kollegen, bei denen 100% der Festangestellten und sogar 90% der Teilzeitbeschäftigen die Gratifikation erhalten, nur ein sehr geringer Prozentsatz der ausländische Arbeiter in diesen Genuss kommt. Unter den befragten Betrieben zahlt nur die Hälfte die Gratifikation aus.

8. Die Eintrittsraten zur Sozialversicherung, zur Renten- und Krankenversicherung variieren regional. Durchschnittlich liegen sie bei 30 bis 40%. In der Unfallversicherung sind von den Ausländern 55 bis 70% vertreten. Die Beitrittquoten zur Arbeitslosenversicherung liegen mit ca. 20% am niedrigsten.

Da hier nicht alle Untersuchungsergebnisse vorgetragen werden können, sollen im folgenden einige Beispiele aus der Untersuchung im Bezirk Kanagawa dargestellt werden.

Deutlich erkennbar ist eine Korrespondenz zwischen dem jeweiligen Herkunftsland und der ausgeübten Tätigkeit: Arbeiter aus den Philippinen arbeiten im Baugewerbe, Arbeiter aus China in der Gastronomie oder in Dienstleistungsbetrieben, Arbeiter aus Lateinamerika mit japanischer Abstammung im Produktionsbereich. Nach der Reform des Einreisegesetzes hat es es im Produktionsbereich einen starken Wechsel von den Mittel- und Südamerikanern zu den "japanischen" Lateinamerikanern gegeben.

Die Frage an die Arbeitgeber nach ihrer Einschätzung der ausländischen Arbeiter ergab folgendes Bild: In der Regel sind die Aussagen über deren physische Fähigkeiten, Berufseignung, Leistungsvermögen, Arbeitshaltung, Arbeitsdisziplin, technische Fähigkeiten und Talent sehr positiv. Die übrigen Antworten enthalten zu gleichen Teilen positive und negative Wertungen. Besonders häufig wurde die Funktion der ausländischen Arbeiter hervorgehoben, den Personalbedarf zu decken. Lohn- und Personalkosten wurden eher als niedrig oder normal beurteilt. Ihre Kooperationsbereitschaft und ihr Zufriedenheitsgrad der Arbeit gegenüber wurden im allgemeinen als normal oder gut bezeichnet.

Die Hälfte der befragten Betriebe will in der Zukunft die Zahl der ausländischen Arbeiter vergrößern, wobei die Mehrheit unter ihnen ein Anwachsen der ausländischen Arbeiterzahlen als "unerwünscht", aber "unvermeidlich" ansieht.

Besonders eine feste Niederlassung der Ausländer lehnen viele ab, beurteilen sie negativ oder als unumgänglich; nur knapp 10% halten sie für wünschenswert.

Die Lebensumstände der ausländischen Arbeiter sind kompliziert: Wäre es ihnen gesetzlich erlaubt, in Japan zu arbeiten, würden sie wahrscheinlich ihre Ehefrauen und Kinder nachkommen lassen. Einige der Lateinamerikaner japanischer Abstammung haben dies bereits getan. Aber bei der Erziehung der Kinder im schulpflichtigen Alter ergeben sich große Probleme, da es nur wenige Lehrer gibt, die auf Spanisch oder Portugiesisch unterrichten können.

Es gibt auch immer mehr illegale Arbeiter, die heiraten. Die Kinder dieser Ausländer können beim Ausländeramt nicht registriert werden, sie können keiner Krankenversicherung beitreten und gehen, obwohl schulpflichtig, nicht zur Schule. Im Krankheitsfall müssen die Eltern alle anfallenden Kosten selbst tragen.

Erschwert wird das Leben auch durch die Geldsendungen in die Heimat. Bei einem Stundenlohn von z.B. 800 Yen und einem 8-Stunden-Tag wird das Gehalt durch Geldsendungen oder durch die Rückzahlung der Schulden, die für die Reise nach Japan gemacht wurden, fast völlig aufgebraucht. Der Lebensunterhalt muß deshalb durch zusätzliche Überstunden bestritten werden. Bei 3 Stunden pro Tag wären das 2.400 Yen. Dementsprechend ist die Wohnungs- und Ernährungslage außerordentlich schlecht, und viele Arbeiter leiden an Tuberkulose u.a. Krankheiten.

Andererseits gibt es auch Arbeiter, die nach 2 Jahren ins Heimatland zurückkehren und dort ein Haus bauen und ein kleines Geschäft betreiben können. Diese Erfolgsdemonstrationen lassen die Zahl der nach Japan kommenden Arbeiter noch mehr ansteigen.

Abschließend möchte ich in sieben Punkten meine persönliche Meinung zum Problem der ausländischen Arbeiter in Japan darlegen:

1. Es ist nicht möglich, ein nationales Bewußtsein für die Aufnahme ausländischer Arbeiter zu schaffen. Verschlechtert sich die Konjunktur und ist der eigene Arbeitsplatz gefährdet, verändert sich dementsprechend auch die Meinung der japanischen Bevölkerung.

2. Die Festlegung langfristig gültiger Bestimmungen über die Aufnahme aus bestimmten Ländern ist durch die ständigen Veränderungen der Weltlage erschwert. Dennoch sollte Japan jetzt genaue Richtlinien ausarbeiten.

3. Der Personalbedarf darf nicht das einzige Motiv Japans für die Aufnahme der Ausländer sein. Die Menschen sollten vielmehr nach einem Plan aufgenommen werden, der die wirtschaftliche Entwicklung ihrer Heimatländer verfolgt und ihnen allgemeine manuelle und technische Fähigkeiten durch Ausbildung und Schulung vermittelt.

4. Für Arbeiter, die sich zum Studium oder zur Weiterbildung in Japan aufhalten, sollte der Stellenmarkt geöffnet werden. Es sollte nicht allein an die Rückkehr ins Heimatland gedacht, sondern sogar eine Unterstützung bei der Stellensuche ins Auge gefaßt werden. Zu diesem Zweck sollten die Arbeitgeber mit Hilfe entsprechender Schulungsprogramme für die Stellenvermittlung verantwortlich gemacht werden.

5. Eine Entscheidung, wie lange die ausländischen Arbeiter in Japan arbeiten dürfen, ist äußerst schwierig. Das amerikanische Quartalssystem z.B. ist völlig unzulänglich und wird derzeit gemeinsam mit den Verteilerquoten nach Ländern aufgehoben. Japan sollte nach genauen Überlegungen geeignete Maßnahmen ergreifen.

Doch selbst wenn die Aufnahme von ausländischen Arbeitern unter bestimmten Einschränkungen gestattet ist, so stellen die Lebensverhältnisse in Japan auch eine Einschränkung dar. Im Jahr 1890 wurde im Grundgesetz festgehalten, daß in Japan nur bis zu 40 Mio. Menschen wohnen können. Heute dagegen wohnen in Japan 120 Mio. Menschen. Dies zeugt für den starken Anstieg der japanischen Produktionskraft. Die Wohnverhältnisse haben sich jedoch keineswegs verbessert. Vor allem in der Umgebung Tokios sind langfristige Maßnahmen gegen die Übervölkerung von Nöten, und in diese Maßnahmen müssen die Ausländer einbezogen werden.

6. Wichtig ist, in allen Regionen, sogar in jeder Präfektur, die gleichen Maßnahmen durchzuführen und deren Wirkung zu untersuchen. Die Politik muß dabei auf die strukturellen Gegebenheiten des Landes abgestellt.

7. Die größte Entschlußbereitschaft erfordert das Problem des "Zusammenlebens". Manche Leute benutzen dieses Wort allzu leicht. Wie schwierig es zu verwirklichen ist, zeigt die deutsche bzw. japanische Geschichte zur Genüge. Bevor die Japaner den Ausländern ihre Landestore weit öffnen, muß zunächst einmal ein Rahmen für eine formale Gleichheit geschaffen und diese dann im täglichen Leben mit Japanern und Ausländern zur tatsächlichen Gleichheit umgeformt werden. Jetzt ist die Zeit gekommen, mit den Ausländern zusammen ein künftiges Japan zu gestalten und den "Reichtum" zusammen zu erarbeiten und zu genießen. Die Japaner sollten dazu bereit sein.

#### Anmerkungen:

- 1) Diese Aussage stützt sich auf Interviews mit aus Japan zurückgekehrten Arbeitern in deren Heimatländern.
- 2) In Japan gibt es keine Bestimmungen, daß Vermittler im Herstellungs- oder Baubereich Japaner sein müssen. Eine Regelung wie in der BRD, die es für alle Berufssparten Ausländern verbietet, eine Vermittlerposition einzunehmen, ist auch für Japan zu empfehlen. Die Nachteile des gesetzlosen Zustandes zeigen sich am Beispiel der durch Vermittler aus Südamerika geholten Arbeiter, für die sich aufgrund ihrer japanischen Abstammung keine Visaprobleme ergeben. Viele Brasilianer japanischer Abstammung wurden Opfer der Vermittler.
- 3) Dieses Gesetz entspricht dem im Jahre 1985 in Deutschland beschlossenen Beschäftigungsförderungsgesetz und dem 1986 geänderten amerikanischen Einwanderungsgesetz.

#### Literatur:

Tezuka, Kazuaki, *Gaikokujin Roudousha*, Bd.1 und 2, Nihonkeizaishinbun 1989,1991  
Tezuka; Ond; Ogata; Komai; *Gaikokujin Roudousha no Jittai*, Akashi Shoten 1992

## Wahlen in Thailand - Kein eindeutiges Votum für die Demokratie

Jürgen Rüland

Zum zweiten Mal innerhalb von nur sechs Monaten waren Thailands Bürger am 13. September 1992 aufgerufen, ein neues Parlament zu wählen. Die Neuwahlen sollten einen Weg aus der schweren politischen Krise weisen, in die das Königreich nach den politischen Unruhen vergangenen Mai geraten war. Damals hatte das Militär das Feuer auf unbewaffnete Demonstranten eröffnet, die den Rücktritt des nichtgewählten Premiers General Suchinda Kraprayoon forderten. Dabei waren nach amtlichen Angaben 50 Menschen getötet worden, hunderte galten noch immer als vermisst. Die Intervention des Königs und die öffentliche Empörung über das rücksichtslose Vorgehen der Sicherheitskräfte führten schließlich zu Suchindas Demission. Die nachfolgende Übergangsregierung unter Anand Panyarachun verabschiedete umgehend Verfassungsänderungen, die den Einfluß des Militärs beschnitten und den Weg zu Neuwahlen ebneten.<sup>1</sup>

Vor diesem Hintergrund wurde der Wahl grosse Bedeutung für die Konsolidierung der Thai-Demokratie beigemessen. Ihr ging ein mit harten Bandagen geführter Wahlkampf voraus, der von Bomben- und Brandanschlägen, Morddrohungen und Einschüchterungen sowie etlichen Manipulationsversuchen begleitet war. Rund 40 Menschen kamen bei wahlbedingten Zwischenfällen um - mehr als seinerzeit bei den chaotischen Wahlkämpfen der 70er Jahre.<sup>2</sup> Im Zentrum hitziger Auseinandersetzungen stand dabei vor allem die Rolle der einzelnen Parteien und ihrer Spitzenpolitiker bei den Mai-Unruhen.

Mit 79 von 360 Mandaten ging die Demokratische Partei als Gewinnerin aus dem Urnengang hervor. Hinter ihr kamen die Chart Thai Partei mit 77 Sitzen, die Chart Pattana mit 60, die Neue Hoffnungspartei mit 51, Phalang Dharma mit 47 und die Soziale Aktionspartei mit 22 Sitzen ein.

Einen Sieg der Demokraten hatten die meisten politischen Beobachter allerdings nicht auf der Rechnung. Umfragen vor der Wahl räumten der Partei allenfalls um die 50 Sitze ein. Doch ein fulminanter Wahlkampfendspurt in Bangkok, erhebliche Zugewinne in ihren Hochburgen in Südtailand und ein unerwartet gutes Abschneiden im Nordosten katapultierten sie zu ihrem zweiten Wahlsieg binnen sechs Jahren. Bei den Wahlen im Juli 1986 hatten die Demokraten schon einmal die meisten Sitze erobert.

Mit den Demokraten fiel der Wahlsieg nicht nur an die älteste politische Partei des Königreiches, sondern zugleich auch an die Partei, die sich am beständigsten für die parlamentarische Demokratie einsetzte. Mehrfach seit ihrer Gründung 1946 wurde die Partei von Militärmachthabern verboten, und auch nach dem Putsch im Februar 1991 standen die Demokraten im Lager jener, die sich entschieden gegen die Herrschaftsansprüche der Offiziersclique um General Suchinda stemmten.

Zweitstärkste Partei blieb die Chart Thai, die sich unter Suchinda mit dem Militär verbündet hatte. Sie konnte gegenüber den März-Wahlen sogar noch um vier Sitze zulegen. Die Abspaltung einer Gruppe von Parlamentarier um den ehemaligen Premier Chatichai konnte durch den Zugang von Narong Wongwan kompensiert werden. Narong, der wohl einflußreichste Politiker in Nordthailand, war zuvor nomineller Parteivorsitzender der von den Militärs gegründeten, nun aufgelösten Samakkhi Tham Partei.

Hinter den Erwartungen zurück blieb die neugegründete Chart Pattana von Ex-Premier Chatichai. Sie errang einen großen Teil ihrer 60 Sitze in der Nordostregion. Hauptverlierer waren jedoch die Phalang Dharma des früheren Gouverneurs von Bangkok, Chamlong Srimuang, und die Neue Hoffnungspartei von Ex-Armeechef General Chaovalit Yongchayudh. Die Phalang Dharma behauptete zwar ihre Vorherrschaft in Bangkok, mußte hier aber nicht weniger als neun Sitze an die Demokraten abgeben. In anderen Landesteilen - so im Süden und im Norden - blieben die Zugewinne deutlich hinter den hochgesteckten Erwartungen zurück. Mit 47 Sitzen konnte die Phalang Dharma ihr Ergebnis vom März nur unwesentlich verbessern. Chamlongs Führungsrolle in der Demokratiebewegung zahlte sich damit nicht aus. Noch schlechter erging es der Neuen Hoffnungspartei. Sie büßte gegenüber dem März 21 Sitze ein (Siehe Tabelle 1). Beide Resultate zeigen, dass viele Wähler Vorbehalte gegenüber polarisierenden Parteiführern vom Schlag eines Chamlong und des enigmatischen Chaovalit hatten. Hinzu kam, daß eine gegen Chamlong und Chaovalit orchestrierte Rufmordkampagne offensichtlich ihre Wirkung nicht verfehlte. Anonyme Flugblätter porträtierten Chamlong als bedenkenlosen Demagogen, der bei den Massendemonstrationen im Mai unschuldige Menschen in den Tod geführt habe. Chaovalit hingegen wurde mit antiroyalistischen und pro-kommunistischen Neigungen in Verbindung gebracht.

Mit elf Parteien gelangten weniger Parteien ins Parlament als zuvor, was vor allem darauf zurückzuführen ist, daß einigen kleineren Parteien im zweiten kostspieligen Wahlkampf binnen sechs Monaten finanziell die Luft ausging. Im Sozialprofil der Kandidaten setzte sich ein schon seit geraumer Zeit erkennbarer Trend fort: immer mehr Parlamentarier - mittlerweile an die 70% - sind Geschäftsleute, die Politik mit Geld und Geld mit Politik machen (Siehe Tabelle 2). Nicht zuletzt daher stammt das mancherorten anzutreffende Wort von Thailands "Millionärsdemokratie". Der Wandel von der "bureaucratic polity" zur "bourgeois polity" hält damit unverändert an.

Allerdings zeigten die jüngsten Ereignisse auch, daß Veränderungen im Sozialprofil der Volksvertreter allein nicht hinreichend sind, den Demokratisierungsprozeß zu stärken. Allzu rasch hatten sich Teile des Big Business vor den Mai-Unruhen mit der militärahen Samakkhi Tham Party liiert, und allzu bereitwillig hatten sich die in der Chart Thai organisierten Wirtschaftsinteressen mit den Militärs um General Suchinda arrangiert. Hinzu kommt, daß der Begriff "businessman" häufig lediglich ein Euphemismus für Mafiabosse ist, die in den Provinzen noch immer enge Beziehungen zum Militär unterhalten. Zwar hatten sich auch Teile der Unternehmerschaft auf die Seite der Demokratiebewegung geschlagen - doch mehr als aus der Geschäftswelt kam deren Unterstützung hauptsächlich aus dem städtischen Mittelstand. Anders als vielfach von den Befürwortern der "bourgeois polity"-Hypothese vermutet, scheint die sich verändernde Sozialstruktur der Volksvertreter weniger auf die fortschreitende Demokratisierung der Thai-Gesellschaft hinzudeuten: Vielmehr spiegelt sich in ihr eher der Versuch einer zu wirtschaftlichem und politischem Einfluß gelangten Unternehmerschicht wider, ihre neuworbenen Machtpositionen mithilfe des Parlaments gegen die Herausforderungen mobiler mittelständischer Gruppen abzuschotten. Diesen Schluß legt nicht zuletzt der stets wachsende Prozentsatz wiedergewählter Parlamentarier nahe. Wer erwartet hatte, daß die kompromittierenden Mai-Ereignisse einer neuen Politikergeneration den Weg ins Parla-

ment ebenen würden, sah sich getäuscht. Fast 65% der im März 1992 gewählten Abgeordneten zogen auch dieses Mal wieder ins Parlament ein (siehe Tabelle 3). Einmal mehr war vielen Abgeordneten der rechtzeitige Absprung aus diskreditierten Parteien wie der Samakkhi Tham gelungen; die meisten von ihnen fanden in der Chart Pattana und der Chart Thai eine neue politische Heimat. Parlamentarismus ist damit in Thailand nicht notwendigerweise identisch mit Demokratisierung.<sup>3</sup>

Ansonsten hat sich in der Parteienlandschaft wenig Grundsätzliches geändert. Noch immer sind die Parteien organisatorisch schwach und programmatisch indifferent. Selten sind sie mehr als Patronagevereine, deren Hauptaufgabe es ist, ihre Exponenten in einflussreiche Regierungsämter zu hieven. Einzig die Demokraten mit ihrem moderat liberalen Programm und einem landesweiten Netz von lokalen Parteibüros machen hier eine nennenswerte Ausnahme. Die organisatorische Schwäche der Parteien spiegelt sich nicht zuletzt in der Tatsache wider, dass es auch diesmal nur zwei Parteien - den Demokraten und der Phalang Dharma - gelang, Mandate in allen fünf Regionen des Landes zu erringen. Geringer Basisbezug und die damit zusammenhängende mangelnde Mobilisierungskapazität ist auch ein wesentlicher Grund für die vergleichsweise niedrige Wahlbeteiligung. Zwar gingen 62% der Stimmberchtigten an die Wahlurnen - dies ist immerhin die dritthöchste jemals in Thailand erreichte Wahlbeteiligung -, doch angesichts dessen, was auf dem Spiel stand, war dies enttäuschend.

Die Wahlen zeichneten ein stark polarisiertes Bild der Thai-Gesellschaft. Während die pro-demokratischen Parteien - neben den Demokraten noch die Phalang Dharma Party, die Neue Hoffnungspartei und die Solidaritätspartei - vor allem in den städtischen Zentren erfolgreich waren, dominierten auf dem flachen Lande die gut geölt Patronagemaschinen der Chart Thai und Chart Pattana. Lassen sich die städtischen Wähler zunehmend von politischen Inhalten leiten, bestimmen auf dem Lande noch immer Persönlichkeit, Patronage und Stimmenkauf die Wahlentscheidung. Acht der zwölf größten Städte des Landes sahen klare Wahlsiege der pro-demokratischen Parteien. Lediglich Nakhon Sawan und Nakhon Ratchasima machten hier eine Ausnahme; in Phitsanuloke und Ratchaburi siegten zwar auch die pro-militärischen Parteien, doch fielen hier die Mehrheiten recht knapp aus (Siehe Tabelle 4).

Es fällt daher schwer, das Wahlergebnis als ein eindeutiges Votum für die Demokratie zu werten. Die pro-demokratischen Parteien brachten es zusammen gerade einmal auf 185 Parlamentssitze - vier mehr als zur Regierungsbildung notwendig. Keine Regierung in der jüngeren Vergangenheit verfügte über eine ähnlich brüchige parlamentarische Mehrheit. Zieht man die außergewöhnlich günstigen Rahmenbedingungen dieses Wahlkampfes in Betracht (ein diskreditiertes Militär, dem überdies von der Übergangsregierung Anand die Flügel gestutzt worden waren, eine lebhaft für die Demokratie werbende Presse, aktive Demokratiebewegungen und eine Wahlüberwachungskommission, die Stimmenkauf und Verstösse gegen das Wahlgesetz zwar nicht unterbinden, aber doch zumindest einschränken konnte), dann entspricht das Wahlergebnis nicht ganz den Erwartungen.

Für die Wahlsieger kam es nun zuallererst darauf an, eine Koalition zu formieren, die sich auf eine solide Parlamentsmehrheit stützen kann. Angesichts der in Thailand auch während einer Legislaturperiode üblichen Parteiwechsel unzufriedener Abgeordneter, implizierte dies die dringende Notwendigkeit,

weitere Parteien in das Regierungsbündnis aufzunehmen. Zur Disposition standen dabei zunächst die Seritham Party sowie Chart Pattana. Beide Optionen waren indes alles andere als unproblematisch: Seritham hätte der Koalition lediglich acht weitere Mandate gebracht, während Chart Pattana wegen der zahlreichen Überläufer aus der Samakkhi Tham und der Chart Thai für die Demokratieaktivisten nicht akzeptabel war.<sup>4</sup> Hinzu kam, dass führende Politiker der Chart Pattana - darunter Parteichef Chatichai selbst - von einem Antikorruptiontribunal als "ungewöhnlich reich" gebrandmarkt worden waren; ihnen wurde daher von der Demokratiebewegung ein erhebliches Maß an Schuld für den Militärputsch zugewiesen.<sup>5</sup> Während Versuche der Chart Thai und der Chart Pattana scheiterten, Chaovalits Neue Hoffnungspartei aus der Koalition herauszulösen, um selbst eine Regierung zu bilden, eingingen sich die Koalitionsparteien nach einigem Tauziehen schließlich auf die Soziale Aktionspartei (SAP) als fünften Koalitionspartner. Damit verfügt die Koalition über 207 von 360 Parlamentsmandaten.

Schließlich, nach mehr als zweiwöchigen Verhandlungen konnte der neue Premierminister Chuan Leekpai sein Kabinett der Öffentlichkeit vorstellen. Von den 49 Kabinettsposten gingen 17 an die Demokraten, je elf an die Neue Hoffnungspartei und die Phalang Dharma, fünf an die SAP, zwei an die Solidaritätspartei und drei an Parteilose. Bei letzteren handelt es sich um Verteidigungsminister Gen. Vijit Sukmark, Finanzminister Tarrin Nimmanhaeminda und Supachai Panichpakdi, einen ökonomischen Berater im Range eines stellvertretenden Premierministers. Schlüsselministerien wie das Innenressort und das Außenministerium fielen an die Neue Hoffnungspartei (Gen. Chaovarat) und die Phalang Dharma (Prasong Soonsiri).

Die neue Regierung sieht sich einem ungeheuren Erwartungsdruck ausgesetzt. Nicht nur, daß sie an den beiden erfolgreichen Interimsregierungen unter Anand Panyarachun gemessen wird, mehr noch: Von ihr wird erwartet, daß sie die Folgen der Mai-Unruhen aufarbeitet, die Verantwortlichen zur Rechenschaft zieht, die Machtbasis des Militärs weiter beschneidet und die vielfältigen sozialen und ökologischen Probleme des Königreichs erfolgreich meistert. Von ihrem Erfolg wird maßgeblich abhängen, ob es gelingt, die derzeitige demokratische Aufbruchsstimmung in einen soliden Rückhalt für das parlamentarische System zu überführen.

Ob dies gelingt, ist jedoch fraglich. Die Koalition ist wie viele andere vor ihr sehr fragil. Der Wahlkampf, in dem jeder gegen jeden kämpfte, hat Spuren hinterlassen. Parteiinterne Probleme kommen hinzu. Schon vor der Wahl wurde die Neue Hoffnungspartei von Parteiaustritten prominenter Mitglieder erschüttert - darunter ihr einstiger Generalsekretär und jetzige Außenminister Prasong Soonsiri, der zur Phalang Dharma überwechselte. Nach der Wahl aufbrechende Konflikte zwischen einzelnen Cliquen innerhalb der Partei um Kabinettsplätze konnten nur mühsam beigelegt werden und schwelen weiter fort. Inwieweit exzentrische Persönlichkeiten wie Chaovarat und Chamlong ihre Ambitionen und Ziele hintanzustellen und einer gemeinsamen Koalitionsdisziplin unterzuordnen bereit sind, bleibt ebenfalls offen. Das gilt insbesondere eingedenk der Tatsache, daß Phalang Dharma-Chef Chamlong auf einen Kabinettsposten verzichtete.<sup>6</sup>

Dennoch hat die Regierung seit ihrem Amtsantritt einige Schritte in die richtige Richtung getan. Mehr als ihre Vorgänger will sie für die ländliche Entwicklung tun. Ohne verstärkte Investitionen und den Ausbau staatlicher Dienst-

leistungen im Hinterland wird die sozial und räumlich ungleichgewichtige Entwicklung des Landes weiter voranschreiten. Nur wenn es gelingt, die ländlichen Armutsregionen am wirtschaftlichen Aufschwung teilhaben zu lassen, läßt sich langfristig auch die politische Polarisierung überwinden. Denn während das Militär in der sich rasch modernisierenden städtischen Gesellschaft als eine in anachronistischen, überkommenen Werthaltungen verharrende Kraft wahrgenommen wird, genießt die alte Ordnung auf dem Lande, woher auch die meisten Soldaten stammen, noch immer viel Zustimmung. Der Tambon Development Fund, der für jeden Subdistrikt des Landes eine jährliche Blockzuweisung in Höhe von 6 Millionen Baht vorsieht, der Ausbau des ländlichen Kreditwesens und der ländlichen Verkehrs- und Telekommunikationsinfrastruktur sind im Ansatz geeignete Maßnahmen, der einseitigen Akkumulation im Großraum Bangkok entgegenzusteuern.

Auch die von der neuen Regierung entfachte Diskussion um die Dezentralisierung der Verwaltung vermag langfristig dem Ziel einer ausgewogenen räumlichen und sozialen Entwicklung zuzuarbeiten. Zu befürchten ist allerdings, daß die derzeitigen Vorschläge um eine Reform der Kommunal- und Provinzverwaltungen, insbesondere die Forderung nach Gouverneurswahlen, weit stärker macht- denn entwicklungspolitischen Imperativen folgen. Während eine schrittweise Dezentralisierung mit Sicherheit festgefügte Bastionen bürokratischer Macht schleifen und staatliches Entscheidungshandeln flexibler gestalten würde, steht hinter der derzeitigen Diskussion in vielen Fällen die vordergründige Absicht der Parteien, auf diese Weise mehr Kontrolle über die lokale Basis zu gewinnen. Von der Kontrolle lokaler Institutionen versprechen sie sich einen erheblichen Mobilisierungsschub bei künftigen Parlamentswahlen. Insofern bergen auch diese politischen Maßnahmen, so richtig sie im Ansatz sein mögen, ein erhebliches Sprengpotential für den inneren Zusammenhalt der Koalition.

#### Anmerkungen:

- 1) Eine ausführliche Bewertung dieser Vorgänge findet sich bei K.-A. Pretzell, "Demokratie in Thailand", Südostasien aktuell, (Sept. 1992), S.475-479, und J. Rüland, "Diktatur oder Demokratie? Powerplay in Bangkok", Aus Politik und Zeitgeschichte, (26.6.1992) B27, S.40-47.
- 2) Bei den Wahlen im April 1976 beispielsweise kamen 30 Menschen bei wahlbedingten Konflikten ums Leben. Siehe David Morell und Chai-anan Samudavanija, Political Conflict in Thailand. Reform, Reaction, Revolution, Cambridge (Mass.) 1981, S.262.
- 3) Beachtenswerter als die parlamentarischen Vorgänge sind die Pluralisierungstrends in anderen Bereichen der Thai-Gesellschaft. Interessengruppen, NGOs und Bürgerinitiativen haben in den letzten Jahren einen rasanten Aufschwung genommen. Ihr wachsender Einfluß auf die Willensbildung dürfte weit stärkere Rückwirkung auf die Demokratisierung haben als Wahlen und die politischen Manöver im Parlament.
- 4) 17 der gewählten Chart Pattana Abgeordneten waren vormalige Mitglieder der Samakkhi Tham Party, 12 weitere kamen von Chart Thai. 14 ehemalige Samakkhi Tham Abgeordnete wechselten zur Chart Thai, 5 weitere zu Seritham.
- 5) Das Militär hatte bekanntlicherweise seinen Putsch am 23. Februar 1991 vor allem mit der überhandnehmenden Korruption unter der Regierung Chatichai gerechtfertigt.
- 6) Chamlong gab zwar während der Proteste gegen das Militär im April und Mai seinen Vorsitz in der Phalang Dharma auf, gilt aber immer noch als spiritus rector in allen wichtigen Parteiangelegenheiten.

Tabelle 1 Wahlergebnisse: Sitzverteilung nach Regionen, Juli 1988, März 1992, September 1992

Partei	Bangkok			Zentrale Region			Norden			Nordosten			Süden			Total		
	7/1988	3/1992	9/1992	7/1988	1992	3/1992	9/1988	1992	3/1992	9/1988	1992	3/1992	9/1988	1992	7/1988	1992	3/1992	9/1988
Chart Thai Party	-	-	-	39	42	38	14	12	18	31	18	21	3	2	-	87	76	77
Social Action Party	1	-	-	9	5	4	9	4	3	30	22	15	5	-	54	31	22	
Democrat Party	5	1	9	4	-	9	6	5	8	17	17	16	26	36	48	44	79	
Prachakorn Thai Party	20	2	2	8	4	-	3	1	1	-	-	-	1	-	31	7	3	
Ruan Thai	-	-	-	-	-	-	26	-	-	8	-	-	1	-	35	-	-	
Rassadaorn	-	-	-	7	-	-	6	2	1	6	2	-	11	-	21	4	1	
Prachachon Party	-	-	-	2	-	-	1	-	-	15	-	-	4	-	19	-	-	
Pueangphon Chao	-	-	-	1	1	-	1	-	-	-	-	-	9	1	17	1	-	
Thai Party	10	32	23	2	6	6	1	2	6	-	-	-	2	-	3	14	41	47
Phalang Dharma Party	-	-	-	-	-	-	2	-	-	3	-	-	-	-	9	-	-	
Community Action Party	-	-	-	2	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Progressive Party	-	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	-	
Muanchan Party	1	-	1	1	-	-	-	-	-	1	3	-	2	-	1	5	1	4
United Democratic Party	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	5	-	
Liberal Party	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-	
Social Democratic Force	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	
Solidarity Party	-	-	-	-	2	6	-	2	-	1	2	-	1	-	6	8	-	
New Aspiration Party	-	-	-	-	8	6	-	12	8	-	40	31	-	12	6	72	51	
Samakkhi Tham Party	-	-	-	-	15	-	-	29	-	-	33	-	-	2	-	79	-	
Chart Pattana Party	-	-	-	-	-	12	-	-	21	-	-	27	-	4	-	60	-	
Seritham	-	-	-	-	-	2	-	-	2	-	-	4	-	-	-	8	-	
Total	37	35	30	83	83	71	69	69	126	128	128	43	45	45	357	360	360	

Quelle: Ministry of Interior, Bangkok Post, 24 March 1992, S.; 15 September 1992, S. 1-6; Matichon, 18 September 1992, S. 18.

Tabelle 2: Geschäftsleute im thailändischen Parlament

Wahl	Wahltermin	Anzahl und Anteil der Geschäftsleute im Parlament	
		No	Prozent
1	15. Nov. 1933	15	19.2
2	7. Nov. 1937	18	19.8
3	12. Nov. 1938	20	22.0
4	6. Jan. 1946	20	20.8
5	5. Aug. 1946	9	11.0
6	29. Jan. 1948	22	22.2
7	5. Juni 1949	7	33.3
8	26. Feb. 1952	25	20.3
9	25. Feb. 1957	42	26.3
10	15. Dez. 1957	44	27.5
11	10. Feb. 1969	100	45.7
12	26. Jan. 1975	93	34.6
13	4. April 1976	82	29.4
14	22. April 1979	112	37.2
15	18. April 1983	124	38.3
16	27. Juli 1986	136	39.2
17	24. Juli 1988	243	68.1
18	23. März 1992	K.A.	K.A.
19	13. Sept. 1992	262	72.8*

\* einschließlich professionelle Politiker, die zumeist gleichzeitig auch Geschäftsleute sind.

Quelle: Pisan Suriyamongkol/James F. Guyot, *The Bureaucratic Polity at Bay*, NIDA, Bangkok 1986, S. 32-33; Profiles of Thai Politics (*banteuk gan muang Thai*), Bangkok 1987; Pisan Suriyamongkol, *The Institutionalization of Democratic Political Processes in Thailand*, Bangkok 1988, S. 85 und Matichon, 18 September 1992, S. 18.

Tabelle 3: Anteil der wiedergewählten Parlamentarier

Jahr	Anteil der wiedergewählten Parlamentarier, in Prozent
1983	40.43
1986	47.83
1988	54.98
März 1990	-
September 1990	64.44

Quelle: Eigene Berechnungen

Tabelle 4: Sitzverteilung in den zwölf großen Städten

Stadt	Pro-demokratische Parteien	Pro-militärische Parteien
Bangkok	32	3
Chiang Mai	3	--
Nakhon Sawan	--	3
Phitsanulok	1	2
Nakhon Ratchasima	--	3
Khon Kaen	3	--
Udon Thani	3	--
Chonburi	3	--
Ratchaburi	1	2
Songkhla	3	--
Surat Thani	3	--
Phuket	1	--
Total	53	13

Quelle: Ministry of Interior, Bangkok Post, 24 March 1992, S. 7; 15 September 1992, S. 6; Matichon, 18 September 1992, S. 18.

## KONFERENZEN

### Konferenzberichte

#### Resolution von Seoul (4. Asien-Pazifik-Konferenz)

Seoul, 30. April 1992

Die deutsche Wirtschaft wird ihre Marktpräsenz in der dynamischen Asien-Pazifik-Region nicht nur durch Exporte, sondern auch durch Investitionen, Know-how-Vereinbarungen sowie Unternehmenskooperationen verstärken. Dies ist das Ergebnis der 4. Deutschen Asien-Pazifik-Konferenz, die am 29./30.4.1992 in Seoul/Korea stattgefunden hat. Zur Absicherung dieser Ziele sind nach Auffassung der Konferenzteilnehmer folgende Aktivitäten notwendig:

1. Ein gemeinsames Aktionsprogramm von DIHT, BDI, OAV und Auslandshandelskammern in Zusammenarbeit mit Vertretern der Bundesregierung und der Bundesländer zur Verstärkung des Problembewußtseins über Asien in den Unternehmensführungen und der Politik, z.B. durch
  - Informationsveranstaltungen,
  - Ausbildungsmaßnahmen,
  - Förderung einer verbesserten Berichterstattung über Asien in den Medien (Publizistikpreis, Asienreisen und -seminare, Asienaufenthalte von jungen Journalisten bei Außenhandelskammern).
2. Die Einrichtung eines hochrangig besetzten "Asien-Pazifik-Ausschusses der deutschen Wirtschaft" als zusammenfassende Aktivität der deutschen Spitzenverbände.
3. Stärkung der Präsenz von Vertretern der Bundesregierung und Verstärkung des Auswärtigen Amtes in der Asien-Pazifik-Region. Effizienteres Zusammenwirken von Außenwirtschafts- und Entwicklungspolitik - auch zur Flankierung der deutschen Wettbewerbssituation.
4. Weitere personelle und sachliche Verstärkung der Vertretung der deutschen Wirtschaftsinteressen bei Außenhandelskammern und Auslandsmessen durch zusätzliche öffentliche Mittel.
5. Einrichtung von deutschen Industrie- und Handelszentren in Ländern des asiatisch-pazifischen Raumes, die einer Vielzahl von kleinen und mittleren Unternehmen Büro-, Ausstellungs- und Montagefläche sowie die notwendige Infrastruktur bietet (Vorbild: Hakusan-Park Yokohama, geplantes DIHZ in Singapur).
6. Einrichtung eines zweijährigen Studienganges für junge Asiaten (postgraduates) in Deutschland mit der Möglichkeit, einen Abschluß in deutscher oder englischer Sprache zu erreichen.
7. Ausbau des Studienganges "Asiatische Wirtschaft" an deutschen Hoch- und Fachschulen (Wirtschaftsmethoden, Sprachen, Kultur). Die Ausbildung soll in enger Verbindung mit der Wirtschaft erfolgen, um praxisgerecht zu sein und um den Unternehmen eine langfristige Personalpolitik in Asien zu ermöglichen.

8. Verstärkte Nutzung der Außenwirtschaftsförderung und der Entwicklungshilfe für Ausbildungsstätten, die mit deutschem Personal besetzt sind (Vorbild: German Singapore Institute) und Suche nach neuen Formen der Außenwirtschaftsförderung.

**Johann Adam Schall von Bell SJ (1592-1666) - Veranstaltungen im Jubiläumsjahr**

*I. Allgemeine Veranstaltungen*

Eine Reihe öffentlicher Jubiläumsveranstaltungen zum 400. Geburtstag von Adam Schall hatte bereits vor dem internationalen Symposium stattgefunden. Die Deutsche Bundespost ehrte Adam Schall durch eine Sonderbriefmarke, die der Bundespostminister am 14. April 1992 in einem Festakt auf den ehemals Schall'schen Schloß Wahn bei Köln der Öffentlichkeit übergab. Ein festliches Pontifikalamt zum Jubiläum zelebrierte Joachim Kardinal Meisner, Erzbischof von Köln, zusammen mit P. Peter Hans Kolvenbach, Generalsuperior des Jesuitenordens, und Bischof Paul Shan SJ (Taiwan) am 3. Mai 1992 in der Kölner Kirche St. Mariä Himmelfahrt. Die Deutsche China-Gesellschaft e.V. wartete in Köln mit einer Reihe von Jubiläumsveranstaltungen auf: Sie organisierte eine Vortragsreihe zu Adam Schall und initiierte eine Ausstellung in der Diözesan- und Dombibliothek in Köln (28. April bis 30. Mai 1992), die von Werner Neite, Köln, ausgeführt wurde; ferner gestaltete sie die Enthüllung eines Schall-Denkmales (von dem Bildhauer Prof. Werner Stötzer) in der Kölner Minoritenstraße am 3. Mai 1992 und wirkte am selben Tag bei dem Festakt mit, zu dem der Kölner Oberbürgermeister Norbert Burger ins Rathaus einlud. Einen weiteren Festakt zu Ehren Adam Schalls veranstaltete die Adam-Schall-Gesellschaft am 25. April 1992 in Aachen, dem Sitz der Gesellschaft; Festredner war Botschafter a.D. Günther Schödel. Am 1. Mai 1992, dem Geburtstag Adam Schalls, fand in Lüftelberg bei Bonn, dem ehemaligen Schall'schen Wohnsitz und möglichen Geburtsort von Adam Schall, ein Jubiläums-Volksfest statt, das das Ostasien-Institut e.V. (Bonn) organisierte. Höhepunkt des Festes war die Aufführung des Barock-Schauspiels "Johann Adam Schall von Bell" von Kurt Faßbender. Schließlich veranstaltete das Steyler Missionswissenschaftliche Institut, St. Augustin, vom 9. bis 13. Juni 1992 ein missionstheologisches Symposium zum Thema "Naturwissenschaftliches Weltbild und Evangelisierung", bei dem Leben und Werk Adam Schalls, aber - aus Anlaß des 500. Jahrestages der Entdeckung Amerikas - auch die Evangelisierung Lateinamerikas thematisiert wurde. - An der Fu Jen Universität in Taipei, Taiwan, fand vom 22.-25.10. 1992 eine internationale Konferenz aus Anlaß des Schall-Jubiläums statt, die sich nicht nur mit Schall, sondern auch mit der Geschichte der katholischen Kirche in China befaßte.

Katharina Wenzel-Teuber

*II. Internationales Symposium  
St. Augustin, 4.-9. Mai 1992*

Der wissenschaftlichen Erforschung Schalls war ein gemeinsam vom China-Zentrum e.V. und vom Institut Monumenta Serica veranstaltetes internationales Symposium vom 4. bis 9. Mai 1992 in St. Augustin gewidmet. Es wurde mit Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft, der Erzdiözese Köln und der Lufthansa AG unterstützt. Inhaltlich orientierte sich die Konferenz an den Themenkomplexen "Naturwissenschaft - Philosophie - Religion". Diesen interdisziplinären Ansatz verdeutlichte die Teilnahme von ca. 80 Fachwissenschaftlern aus den Bereichen Sinologie, Theologie, Geschichte, Philosophie, Missionswissenschaft, Astronomie und Mathematik.

Die Tagung bestand aus einem öffentlichen Teil (feierliche Eröffnung und drei Abendvorträge) sowie einem wissenschaftlichen Teil für einen geschlossenen Teilnehmerkreis.

Anlässlich der Eröffnungsveranstaltung hob Peter Hans Kolvenbach SJ (Rom), Generalsuperior der Gesellschaft Jesu, die Bedeutung Schalls als Repräsentant der von Matteo Ricci (1552-1610) in China angewandten Inkulturation hervor. Die konsequente Verfolgung dieser Missionsmethode, die auf Toleranz gegenüber der einheimischen Kultur beruhte, eröffnete Schall einerseits den Zugang zur kulturtragenden chinesischen Beamtenstufe, trug ihm aber andererseits, wegen seiner Duldung der chinesischen "Riten", heftige und langwierige Auseinandersetzungen mit Mitbrüdern und Vorgesetzten ein, die zeitweilig sogar mit seinem Ausschluß aus dem Orden drohten. - Bischof Paul Shan SJ (Kaohsiung), Vorsitzender der regionalen taiwanesischen Bischofskonferenz und zweiter Festredner der Eröffnungsfeier, würdigte Schall vor allem als Vorbild für die persönliche Synthese von Wissenschaft und Glauben, die für die Menschen des modernen China heute eine Herausforderung darstelle.

Die Themen der öffentlichen Vorträge kreisten um die zeitgenössische Rezeption der Chinamission der Jesuiten in Europa. Adrian Hsia (Montreal) zeigte am Beispiel einiger literarischer Werke des deutschen und niederländischen Barock (Eberhard Happels Roman *Der Asiatische Onogambo* und Joost van den Vondels Drama *Zungchin* oder *Ondergang der Sinese Heerschappij*), wie die Berichte der Jesuitenmissionare in Europa romantisierende Darstellungen eines zum Christentum bekehrten China inspirierten. - Rita Widmaier (Hannover) zeichnete die philosophischen Bestrebungen von Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716) nach, eine Kultursynthese zwischen China und Europa zu stiften. Dabei spielten seine entschiedene Unterstützung der Missionsmethode der Jesuiten und seine Parteinahme zugunsten der chinesischen Riten eine wichtige Rolle. - Claudia von Collani (Würzburg) illustrierte anhand der Versuche von in China tätigen Jesuitenmissionaren, mithilfe der chinesischen Annalen die Historizität zweier im Neuen Testament überliefelter astronomischer Ereignisse zu belegen, die im Europa des 17. Jahrhunderts noch sehr enge Verbindung zwischen Theologie und Astronomie.

Die während des geschlossenen Teils der Tagung vorgetragenen Referate befaßten sich mit den folgenden Themenbereichen:

1. der Biographie Schalls,
2. seiner Bedeutung für die China-Mission,

3. seinem Beitrag zur chinesischen Astronomie und Mathematik und zur Kalenderreform,
4. seinen religiösen Werken,
5. der Rezeption Schalls in Asien und Europa und
6. dem historischen Kontext.

1. Ausgehend von Schalls vielfältiger wissenschaftlicher Tätigkeit befaßte sich Arnold Sprenger SVD (Beijing) mit Schalls Ausbildung am Collegium Romanum in Rom (1613-1617). Er zeigte, daß Schall am Kolleg der Jesuiten, das weltweite Verbindungen und wissenschaftlich renommierte Lehrer hatte, eine an zeitgenössischen Maßstäben gemessen hervorragende Ausbildung genoß, die an der Schwelle zu modernem naturwissenschaftlichem Denken stand. - Die Beiträge von Liu Mengxi (Beijing) und John Witek SJ (Washington, D.C.) waren Schalls bemerkenswerter Rolle im Übergang von der Ming- zur Qing-Dynastie gewidmet - bemerkenswert vor allem, weil es Schall als Ausländer gelang, unter zwei Dynastien einflußreiche Positionen im kaiserlichen Beamtenapparat zu bekleiden, seit 1644 sogar die des Direktors des Astronomischen Amtes.

Folgende Referate beschäftigten sich mit Schalls Beziehungen zu chinesischen Zeitgenossen: Chen Minsun (Thunder Bay) schilderte Schalls wissenschaftliche Zusammenarbeit mit zwei hohen Beamten des Astronomischen Amtes bei der Kalenderreform, den Konvertiten Xu Guangqi (1562-1633) und Li Tianqing (1579-1659). Ebenfalls mit Schalls freundschaftlichem Verhältnis zu Xu, aber auch zu dem Kalligraphen Wang Duo, dem Wissenschaftler Wang Zheng und zu Xu Zhijian befaßte sich Li Lanqin (Beijing). Ren Dayuan (Xi'an) stellte Wang Zheng als einen der ersten chinesischen Gelehrten vor, der über den Kontakt zu europäischen Missionaren, darunter auch zu Schall, zur Beschäftigung mit westlicher Wissenschaft und Technik angeregt wurde. Albert Chan SJ (San Francisco) referierte über das Bild Schalls im Urteil seiner Zeitgenossen, insbesondere im Tagebuch *Beiyoulu* von Tan Jian (1594-1657). - Unbestreitbar folgenreicher als freundschaftliche Beziehungen zu chinesischen Beamten war für das Leben Schalls und seine Wirkungsgeschichte allerdings die Feindschaft, die ihm von Yang Guangxian (1597-1669) entgegengebracht wurde. Yangs Schriften gegen das Christentum und die westliche Astronomie, zusammengefaßt in der Sammlung *Bu deyi* ("Ich kann nicht anders"), beeinflußten noch die anti-westlichen Ressentiments im China des 19. Jahrhunderts. - Eugenio Menegon (Venedig) wies in seinem Vortrag über Yangs Opposition gegen Schall darauf hin, daß die Frage, ob die Motive Yangs eher persönlicher oder eher ideologischer Natur seien, umstritten sei. - Giovanni Starys Beitrag zu drei chinesisch-mandschurischen und einem mandschurischen Text erhellte einige Details aus Schalls Biographie, so über eine Landschenkung für Schalls Grabmal. - Speziell mit Schalls letzter Ruhestätte auf dem Shala-Friedhof in Beijing, die sich heute, zusammen mit den Gräbern zahlreicher anderer Missionare, auf dem Gelände der Parteihochschule befindet, befaßte sich der Diavortrag von Edward Malatesta SJ (San Francisco).

2. Angelo Lazzarotto PIME (Verona) ging in seinen Ausführungen der Frage nach, ob Schalls Bedeutung eher in seinem Wirken als Missionar oder als Wissenschaftler und Astronom liege. Er wies die Überbetonung von Schalls wissen-

schaftlichen Leistungen, wie sie von den meisten Schall-Biographen seit Alfons Väth vertreten wird, als einseitig zurück und hob statt dessen Schalls starke missionarische Motivation hervor, mithilfe derer er sich nicht nur für die Verbreitung des Christentums in China, sondern auch in den zentralasiatischen Staaten entlang der Seidenstraße, in Korea und in Tonkin einsetzte.

3. Von den mit naturwissenschaftlichen Themen befaßten Beiträgen des Symposiums ist zunächst der von Huang Yi-Long (Taipei) zu nennen, der den Kulturkonflikt analysierte, in den Schall bei seiner Kalenderreform geriet. Schall versuchte, den Volkskalender (*minli* oder auch *huangli*), der im Wesentlichen divinatorische Funktionen hatte, von okkulten Elementen zu befreien. Dabei ging er seinem Orden längst nicht weit genug in der Verurteilung des chinesischen "Aberglaubens", brachte aber chinesische Konservative wie Yang Guangxian gegen sich auf, was letztlich zu seiner Festnahme und Verurteilung führte.

Jean-Claude Martzloff (Paris) referierte über die planetarischen Theorien in dem Werk *Chongzhen lishu*, einer Sammlung mathematisch-astronomischer Schriften von Schall und anderen Missionaren, Catherine Jami (Paris) über die mathematischen Teile desselben Werkes. Hashimoto Keizo (Osaka) beschäftigte sich mit Schalls Sternkarten und Minako Debergh (Paris) mit der Einführung dieser Karten, wie auch der Sternkarten anderer Jesuitenmissionare wie z.B. Ignaz Kögler (1696-1746), in Japan und Korea. Ein von Schall, Johann Schreck (1576-1630) und Jakob Rho (1592-1638) kompiliertes Handbuch der Trigonometrie, *Baxian biao*, das die Einführung dieser mathematischen Disziplin in China kennzeichnete, war der Gegenstand eines Vortrages von Isaia Iannaccone (Neapel). Yi Shitong (Beijing) beschrieb einige neuentdeckte astronomische Instrumente, die mit Schall in Verbindung gebracht werden. - Nicole Halsberghe (Gent) illustrierte anhand von Zitaten Schalls in dem astronomischen Werk *Yixiangzhi* seines Nachfolgers im Astronomischen Amt und Mitbruders Ferdinand Verbiest SJ (1623-1688) die Bedeutung Schalls für das Verständnis von Verbiests Schriften.

4. Das religiöse Werk Schalls in chinesischer Sprache ist nicht so umfangreich wie sein wissenschaftliches, aber deshalb nicht unbedeutend. Die religiösen Schriften entstanden alle in den Jahren von 1634-1643, also bevor Schall Direktor des Astronomischen Amtes wurde. - Ad Dudink (Leiden) stellte fünf dieser Schriften Schalls vor, darunter das *Zhujiao yuanqi* ("Über den Ursprung des Christentums") von 1640, ein speziell für den Shunzhi-Kaiser verfaßter Katechismus, der allerdings sein Ziel, ihn zum Christentum zu bekehren, verfehlte.

5. Der Rezeption Schalls in Asien und Europa waren folgende Beiträge gewidmet: Yang Yi (Columbus, Ohio) ging der Frage der Entstehung von Schalls Schriften in China und ihrem Verbleib in den heutigen chinesischen Bibliotheken nach. Yoshida Tadashi (Sendai) beschäftigte sich mit der Rezeption Schalls astronomischer Schriften in Japan, die nach der Lockerung des strengen Einfuhrverbotes von Werken der Jesuitenmissionare aus China den Japanern der Tokugawa-Zeit einen Zugang zu westlichen Wissenschaften eröffneten. - Um die Rezeption von Schall in Russland ging es bei Tatjana A. Pang (St. Petersburg),

die Schalls Spuren in dem Bericht von Nikolaj Gavrilovic Milescu Spafarij über die russische diplomatische Mission von 1676 nach Peking - also bereits zehn Jahre nach Schalls Tod - verfolgte. - Gregory Blue (Victoria, Kanada) untersuchte die Fiktionalisierung Schalls und der China-Mission der Jesuiten in Joost van den Vondels (1587-1679) Tragödie *Zungchin* über den Untergang der Ming-Dynastie. Vondel drückt darin seine Unterstützung für das Bekehrungswerk der Gesellschaft Jesu in China zum Ausdruck und bringt dem europäischen Publikum die Vision eines christianisierten China nahe. - Theodore N. Foss (Stanford) zeigte anhand einiger Reproduktionen der zahlreichen Schall-Bildnisse die künstlerische Dimension der europäischen Schall-Rezeption auf.

Der Beitrag von Noel Golvers (Leuven) befaßte sich nicht mit Schall selbst, sondern mit seinem jüngeren Ordensbruder Philippe Couplet SJ (1623-1693) und dem komplexen Entstehungsprozeß seines *Confucius Sinarum Philosophus*, ein Werk, das erstmals konfuzianisches Denken in Europa vorstellte.

6. Einige Vorträge beleuchteten den geschichtlichen Hintergrund. Piero Corradini (Rom) zeichnete die historische Entwicklung des Astronomischen Amtes (*qintianjian*) nach, die, beginnend mit Schalls Ernennung zum Direktor 1644, die einzige Institution der kaiserlichen Bürokratie war, in der auch Posten für Europäer vorgesehen waren - eine Kooperation, die fast zweihundert Jahre lang andauerte. - Ausgehend von der zunehmenden Beschäftigung chinesischer Beamter mit naturwissenschaftlichen Problemen, die durch den Kontakt zu westlichen Missionaren angeregt wurde, untersuchte Benjamin Elman (Los Angeles) den Stellenwert von Prüfungsfragen zum Kalenderwesen (*lisuan*) in den chinesischen Beamtenprüfungen der ausgehenden Ming- und beginnenden Qing-Zeit. - R.G. Tiedemann (London) verdeutlichte am Beispiel einer Anklage gegen führende Mitglieder heterodoxer Sekten in Shandong im Jahre 1718, unter denen sich sowohl Anhörige der Weißen Lotus Sekte als auch der katholischen Kirche befanden, die Affinität zwischen synkretistischen Heilslehren chinesischer Geheimgesellschaften und der christlichen Heilslehre - eine Tatsache, die nicht zuletzt im Verbot des Christentums und des Weißen Lotus durch den Yongzheng-Kaiser im Jahr 1724 zum Ausdruck kam.

Ein Vortrag widmete sich schließlich der gegenwartsbezogenen Problematik der christlichen China-Mission: Xiu Haitao (Münster) sprach über die Sinisierung des Christentums und die Christianisierung des Konfuzianismus und unternahm den Versuch, Elemente der christlichen Ethik im Hinblick auf ihre "Verwendbarkeit" im Prozeß einer Demokratisierung Chinas zu prüfen - eine Frage, die in einigen chinesischen Intellektuellenkreisen vermehrt diskutiert wird.

Das Symposium verdeutlichte nicht nur die Vielfalt und Komplexität einer wissenschaftlichen Erforschung Schalls und der China-Mission der Jesuiten, sondern auch die starke Resonanz, die dieses Thema bei Wissenschaftlern in Ost und West findet. Ein chinesischer Teilnehmer regte die Einrichtung eines "Schall-Archivs" an, in dem Materialien über deutsche China-Missionare gesammelt und ausgewertet werden sollten.

Die Herausgabe sämtlicher zu der Konferenz eingereichten Beiträge, so auch die der zahlreichen Wissenschaftler aus der Volksrepublik China, die leider nicht teilnehmen konnten, ist für 1993 im Rahmen der *Monumenta Serica Monograph Series* geplant. - Um die künftige Schall-Forschung auf eine breitere Material-

grundlage zu stellen, ist außerdem eine lateinisch-französisch-deutsche Studienausgabe von Schalls Werk *Historica Relatio* (mit der bereits 1942 in Tianjin publizierten, nicht mehr zugänglichen französischen Übersetzung *Relation Historique* von Paul Bornet SJ in den von Henri Bernard herausgegebenen *Lettres et Mémoires d'Adam Schall SJ*) sowie einer Auswahl früherer Artikel zu Schall vorgesehen. - Eine Neuauflage der immer noch grundlegenden Schall-Biographie von Alfons Väth SJ (*Johann Adam Schall von Bell SJ. Missionar in China, kaiserlicher Astronom und Ratgeber am Hofe von Peking 1592-1666*) aus dem Jahre 1933 ist, um eine Bibliographie zur neueren Forschungslage und einen Index erweitert, bereits 1991 im Steyler Verlag erschienen (*Monumenta Serica Monograph Series*, Band 25).

Barbara Hoster und Gerd Wädow

#### Konferenz der burmesischen Opposition

Berlin, Ende August 1992

Der Europa-Besuch einer ranghohen Delegation der burmesischen Opposition war Anlaß für ein Seminar Ende August im Reichstag. Der Justizminister der Gegenregierung in Manerplaw U Thein Oo, Dr. Em Marta, der außenpolitische Sprecher der Democratic Alliance of Burma (DAB) und U Kyaw Hia als Vertreter der Muslim Liberation Organisation (MLO) berichteten über die jüngsten Entwicklungen in dem von einer skrupellosen Militärherrschaft heimgesuchten Land.

Am 31.7. d.J. hatten sich wichtige oppositionelle Gruppierungen im Manerplaw Agreement auf ein gemeinsames politisches Programm geeinigt. Darin verzichten die Vertreter der burmesischen Titularnation, d.h. in erster Linie die National League for Democracy, die Partei Aung San Suu Kyi's, ausdrücklich auf eine Sonderrolle im zukünftigen demokratischen Burma. Als verfassungsrechtliche Grundzüge werden Provinziallegislaturen und -regierungen anvisiert und ein Zweikammer-Zentralparlament, das den Gliedstaaten der burmanischen Union auf nationaler Ebene Geltung verschaffen soll. Das militärische Oberkommando soll aufgespalten werden und den ethnischen Minderheiten entscheidenden Einfluß sichern, um ein Abgleiten in eine Militärherrschaft für immer auszuschließen. Als Minimalvoraussetzung für eventuelle Verhandlungen mit der Militärjunta (SLORC) wird das Ende des Ausnahmezustands, die Freilassung aller politischen Gefangenen und Öffentlichkeit der Gespräche gefordert. Bis zur Erfüllung dieser Bedingungen verpflichten sich die Partner zur kompromißlosen Bekämpfung des SLORC-Regimes.

Die Teilnehmer des Seminars diskutierten mit Offenheit und kontrovers die Tragfähigkeit der durch das Manerplaw Agreement geschaffenen politischen Plattform. Die Einigkeit der Opposition ist in einem Land mit derart großer ethnischer Vielfalt keine Selbstverständlichkeit. Seit jeher geht z.B. der charismatische "warlord" Khun Sha, der die Minderheit der Shan vertritt, seine eigenen Wege. Nicht zuletzt seine Involvierungen in den Drogenhandel - Burmas Opiumproduktion liegt bei ca. 2500t/j - verhindert die Mitarbeit der Shan in der DAB.

Verständlich auch der Wunsch der Minderheiten nach 40 Jahren Bürgerkrieg nach einem dezentralen Föderalismus, von dem man noch nicht weiß, ob er von den Burmanen mehrheitlich akzeptiert werden würde.

Die Verfassungsfrage und hierzu notwendige verbindliche Kompromisse der multiethnischen Opposition sind neben dem Ziel der internationalen Isolierung des SLORC-Regimes das herausragende strategische Politikfeld. Unbequeme Tatsachen wurden in diesem Zusammenhang nicht verschwiegen: z.B., daß die brutale Vertreibung muslimischer Rohingas im Jahr 1992 partiell durch ein antiislamisches Ressentiment in der burmanischen Bevölkerung akzeptiert wurde. Ein Ausspielen der Minderheiten gegeneinander öffnet so den Militärs großen taktischen Spielraum, der nur durch ein Voranbringen der Verfassungsfrage geschlossen werden kann.

Aus: INDIEN-NEWSLETTER, SüdAsienArbeitsGruppe e.V. Nummer 13 / Oktober 1992, S.7

Gerd von Olnhausen

## 2. Tagung der Deutsch-Japanischen Gesellschaft für Sozialwissenschaften e.V. Saarbrücken, 31. Juli - 1. August 1992

Vom 31.Juli bis 1.August dieses Jahres kamen rund 50 japanische und deutsche Wissenschaftler zur zweiten Tagung der Deutsch-Japanischen Gesellschaft für Sozialwissenschaften e.V. an der Universität des Saarlandes in Saarbrücken zusammen.

Die Deutsch-Japanische Gesellschaft für Sozialwissenschaften e.V. (*Nichidoku-Shakaikagaku-Gakkai*) wurde im Februar 1989 mit dem Ziel gegründet, den wissenschaftlichen Austausch und die Zusammenarbeit zwischen Sozialwissenschaftlern beider Kulturen zu unterstützen und durch den Aufbau von sozialen Netzwerken und gemeinsamen Forschungsprojekten eine Basis für die Förderung von wissenschaftlichem Nachwuchs zu schaffen. Die erste Tagung der Gesellschaft fand im Juli 1990 in der Keio Universität Tokyo statt. (Wir haben in ASIEN vom April 1991 bereits über Hintergründe, die zur Bildung der Gesellschaft führten, wie auch über Ziele und Inhalte der ersten Tagung berichtet.)

Eröffnet wurde die diesjährige Tagung von dem Präsidenten der Gesellschaft, Professor Dr. Hans-Joachim Kornadt, Universität des Saarlandes in Saarbrücken, der zugleich Ausrichter der Veranstaltung war. Der Präsident der Universität des Saarlandes, Professor Dr. Günther Hönn, und der Ehrenpräsident der Deutsch-Japanischen Gesellschaft in Saarbrücken, Professor Dr.Dr.h.c. Gerhard Lüke, richteten Grußworte an die Teilnehmer und hießen besonders die japanischen Gäste, die zum Teil eigens für die Tagung nach Deutschland angereist waren, herzlich in Saarbrücken willkommen.

Um den Kreis möglicher Interessenten nicht von vornherein unnötig einzuschränken, wurde auf eine thematische Eingrenzung der Veranstaltung verzichtet. Es sollte vielmehr einer größeren Zahl von Sozialwissenschaftlern, die sich mit kulturgeographischen Forschungsfragen beschäftigen (oder beabsichtigen, dies zu tun), die Gelegenheit gegeben werden, aus ihrem Wirkungs- und Arbeitsbereich zu referieren und Kontakte zu Wissenschaftlern des jeweils anderen Landes zu knüpfen. Die insgesamt 15 Referate der Veranstaltung, die teils in

deutscher, teils in englischer Sprache gehalten wurden, boten ein inhaltlich breit gefächertes, nicht nur interkulturelles, sondern auch interdisziplinäres Programm. Sie bekundeten das gemeinsame Interesse der Teilnehmer, ein besseres Verständnis für Besonderheiten der deutschen und japanischen Kultur und für die allgemeine Beziehung zwischen Gesellschaft und Individuum zu entwickeln. Die einzelnen Beiträge näherten sich dabei diesem Ziel aus ganz unterschiedlichen Blickwinkeln - aus soziologischer und psychologischer Betrachtung, unter sehr theoretisch angelegten oder eher empirischen Fragestellungen, aus kulturbbezogener oder aber kulturvergleichender Sicht. Im Anschluß an die einzelnen Referate blieb Zeit für kürzere Diskussionen. Diese beschränkten sich nicht auf Kommentare und Anregungen aus den jeweils eigenen fachlichen Reihen. Es bestand vielmehr ein deutliches Interesse und die Bereitschaft bei den Teilnehmern, sich neuen Perspektiven zu öffnen und Bezüge zwischen den Beiträgen in Hinblick auf ihre allgemeinere Bedeutung für Fragen des interkulturellen Verständnisses und des Kultauraustauschs herzustellen.

Den Auftakt der internationalen Vortragsrunde bildete ein Beitrag von Professor Dr. Ken'ichi Tominaga, Keio Universität, Tokyo, über die Rezeption der europäischen Soziologie und ihre Bedeutsamkeit für den Modernisierungsprozeß in Japan. Die Aufnahme und Interpretation von soziologischen Schriften geschah dabei, wie sehr eindrucksvoll und anhand detaillierter Beispiele belegt wurde, keineswegs unsystematisch, sondern selektiv in Abhängigkeit von den jeweils vorherrschenden wirtschaftlichen und politischen Bedürfnissen des Landes. Über diesen geschichtlich orientierten Überblick hinaus berichtete Professor Dr. Tominaga zum Abschluß seines Referats über einige neuere, auch internationale Aktivitäten von japanischen Soziologen und zeigte Aufgaben und Perspektiven für die kulturvergleichende soziologische Forschung in Japan auf, die von dem - auch von anderen japanischen Referenten nach ihm geteilten - Wunsch getragen waren, die sozialwissenschaftliche (Noch-) Einbahnstraße Deutschland - Japan in ein Forum des wechselseitigen Austausches und der gegenseitigen wissenschaftlichen Anregung zu verwandeln.

Einem Thema, das weltweit in den Industrieländern an Bedeutung gewinnt, widmete sich der Beitrag von Professor Dr. Shogo Koyano von der Tokiwa Universität in Mito. Er analysierte am Beispiel zweier indischer Volksstämme, der Sikhs und Santals, verschiedene Muster der Migration und gab Einblicke in die Bedingungen, durch die Prozesse der Akkulturation beeinflußt werden. Der Vortrag regte eine lebhafte Diskussion an, wie Japan und Deutschland ihre Asyl- und Einwanderungspolitik betreiben, welche Gemeinsamkeiten und Unterschiede in dieser Hinsicht bestehen und welche Folgerungen aus den berichteten Forschungsarbeiten für die Lösung aktueller soziopolitischer Fragen zu ziehen seien.

Professor Dr. Shoji Ishitsuka, Soziologe und Sozialphilosoph an der Toyama Universität in Toyama, unterzog in dem sich anschließenden Referat die Theorie des kommunikativen Handelns von Habermas einer kritischen Analyse. Er wies dabei vor allem auf ein Problem hin, das in seiner allgemeineren Form wohl als eine Gefahr von sozialwissenschaftlicher Theoriebildung schlechthin betrachtet werden kann: auf den Ethnozentrismus der in bestimmten Kulturreihen (nicht selten unter dem Anspruch universeller Gültigkeit) generierten Theorien.

Zwei für Japan bedeutsame, kulturell geprägte Institutionen standen im Mittelpunkt der folgenden Beiträge. Professor Dr. Kunihiro Kamiya, Kansai Universität in Osaka, referierte aus der Perspektive der vergleichenden Soziologie über die Entwicklung, Struktur und Funktion der japanischen Straßengemeindekörperschaft (Chohnaikai), der er auf deutscher Seite als ein - allerdings nur bedingt - vergleichbares lokales Organ die Stadtteilvertretung gegenüberstellte. Interessant waren die Ausführungen besonders für die deutsche Zuhörerschaft auch deshalb, weil sie neben einer umfassende Charakterisierung der beiden Einrichtungen vielfältige Einblicke in die Grundzüge der sozialen Bindungen in Japan vermittelten. - Dr. Mikiko Eswein, Universität Heidelberg, behandelte das Berufsbildungssystem des gegenwärtigen Japan. Berufsbildende Institutionen wurden in Anlehnung an die pädagogisch bedeutsame Evolutionstheorie von Lenhart kategorisiert. Es wurden Besonderheiten der beruflichen Aus- und Weiterbildung in Japan wie die auch heute noch bestehende deutliche Vorrangstellung von privaten gegenüber öffentlichen Trägerschaften aufgezeigt, aber auch neuere Tendenzen festgestellt, die theoretisch als universelle Merkmale einer fortschreitenden gesellschaftlichen Entwicklung gewertet werden. Ein Beispiel hierfür ist der nach Eswein zu beobachtende vermehrte Zuwachs an formaler Berufsbildung in Japan.

"Steter Tropfen höhlt den Stein", unter diesem Motto berichtete Professor Dr. Erwin K. Scheuch, Universität zu Köln, von seinen drei Jahren währenden Bemühungen, verschiedene Initiativen ins Leben zu rufen, deren gemeinsames Ziel der Aufbau einer internationalen empirischen Sozialforschung ist. Den bislang wohl erfolgreichsten Versuch, bestehende Barrieren zu überwinden und den schnellen und zuverlässigen Datenaustausch zwischen verschiedenen Ländern zu sichern, stellt das International Social Science Program (ISSP) dar, an dem seit dem Sommer 1992 - neben 18 weiteren Nationen - auch Japan beteiligt ist.

Zum Abschluß des ersten Tages der Tagung schilderte Professor Dr. Ulrich Gonser, Universität des Saarlandes in Saarbrücken, persönliche Eindrücke über Gemeinsamkeiten und Unterschiede der Bildungssysteme in Japan, Deutschland und den USA, die sich auf seine langjährigen Erfahrungen in und mit den betreffenden Kulturen stützten.

War der Freitag vor allem den Soziologen vorbehalten, so kamen am Samstag verstärkt Psychologen aus beiden Kulturen zu Wort. In einem Übersichtsreferat zeigte Professor Dr. Taketoshi Takuma, Internationale Universität Tokyo, Ursprünge, Entwicklungslinien und Forschungsschwerpunkte der (von europäischem Vorbild geprägten) japanischen Psychologie auf. Dabei sei es Japan trotz einer mehr als 100-jährigen Forschungstradition und - legt man die Zahl von Psychologen zugrunde, die heute allein von den USA überboten wird - trotz eines großen Interesses an psychologischen Fragestellungen bislang kaum gelungen, über die Grenzen des eigenen Landes hinweg internationale Anerkennung zu gewinnen; Chancen für eine solche Wende zeichneten sich nach Meinung des Referenten vor allem in den Bereichen der Entwicklungspsychologie und der Klinischen Psychologie ab.

Wie der Kulturvergleich für die empirische psychologische Forschung nutzbar gemacht werden und zur Gewinnung neuer Erkenntnisse beitragen kann, wurde in den beiden folgenden Beiträgen eindrucksvoll belegt. Hier sind zunächst die

psycholinguistischen Untersuchungen von Professor Dr. Iwao Nakajima, Kansai Universität, Osaka, zu nennen, die in enger Kooperation mit der Universität Mannheim entwickelt und durchgeführt werden. Ziel der Arbeiten ist es, im Sinne der Sapir/Whorf-Hypothese zur linguistischen Relativität nähere Aufschlüsse darüber zu erhalten, welchen Einfluß Sprache und ihre Verschriftung auf die Organisation von kognitiven Konzepten haben. Erleben Japaner - so lautete die Frage der auf der Tagung vorgestellten Studie - Wörter von ganz unterschiedlicher Bedeutung nur deshalb als ähnlich, weil sie durch dasselbe Kanji-Zeichen symbolisiert sind? Die empirischen Befunde, die sich auf Ähnlichkeitseinstufungen von Wortpaaren durch japanische und deutsche Probanden stützen, sprechen, um dies kurz anzufügen, dafür. - Ein Beispiel für die erfolgreiche Anwendung des kulturvergleichenden Ansatzes in der entwicklungspychologischen Forschung stellen die Arbeiten von Professor Dr. Klaus E. Grossmann und Dr. Karin Grossmann, beide Universität Regensburg, dar. Unter der Fragestellung, wie sich kulturelle Unterschiede in der frühen Mutter-Kind-Beziehung auf die Persönlichkeitsentwicklung des Kindes auswirken, berichtete Dr. Karin Grossmann aus ihren deutsch-japanischen Untersuchungen zum kindlichen Bindungsverhalten, die in Japan von Professor Dr. Kazuo Miyake, ehemals Hokkaido Universität in Sapporo, und Professor Dr. Keiko Takahashi, Tokyo, mitgetragen wurden.

Professor Dr. Hiroko Nishimura, Soka Universität in Tokyo, beleuchtete aus soziologischer Sicht, wie sich die Rolle der japanischen Frau, einst vorrangig über ihre Stellung innerhalb der Familie definiert, unter der wachsenden Industrialisierung und den sozialen Reformen nach dem zweiten Weltkrieg gewandelt hat und weiterhin im Wandel begriffen ist. Anhand vergleichender Statistiken wurde ein umfassendes Bild der modernen japanischen Frau und ihrer veränderten Situation in Gesellschaft, Beruf und Familie über die Lebensspanne gezeichnet. Den neuen Möglichkeiten und Herausforderungen stehen - so die Referentin - eine Reihe von Barrieren gegenüber, die teils externaler Natur sind, häufig jedoch auch in traditionellen Werthaltungen und ihrer Aufrechterhaltung nicht zuletzt durch die Frauen selbst verankert sind.

Mit dem Entwurf für ein konkretes Kooperationsvorhaben wandte sich Professor Dr. Alexander Thomas, Universität Regensburg, vor allem an die japanische Zuhörerschaft. Ausgangspunkt seiner Ausführungen war die Überlegung, daß in Zukunft immer mehr Menschen berufsbedingt mit Angehörigen von Fremdkulturen zu tun haben werden und daß sie dafür in der Regel nur schlecht oder gar nicht ausgebildet sind. Professor Dr. Thomas stellte ein Untersuchungskonzept vor, dessen Ziel es ist, durch die Analyse von kritischen Interaktionen in kulturellen, deutsch-japanischen Überschneidungssituationen zentrale handlungswirksame Kulturstandards beider Länder zu identifizieren. Ergebnisse dieser Untersuchungen sollen in einem weiteren Schritt in Trainingsprogramme für verschiedene, international arbeitende Berufsgruppen einfließen und so zu einer Verbesserung der gegenseitigen Verständigung beitragen.

Dr. Helmut Gross, Universität Osnabrück, stellte im Anschluß einige soziologisch-sozialphilosophische Betrachtungen zur deutschen und japanischen Politik und Wirtschaft an. Es wurden historische Parallelen im nationalen, politischen Schicksal beider Länder, beginnend mit der Deutschen Reichsgründung bzw. der Meiji Restauration in Japan, aufgezeigt; ferner wurden Gemeinsamkei-

ten und Unterschiede in den gegenwärtigen soziopolitischen und sozioökonomischen Situationen Japans und Deutschlands - unter besonderer Berücksichtigung von aktuell anstehenden Problemen und Versuchen ihrer Bewältigung - diskutiert.

Den Ausklang der wissenschaftlichen Veranstaltung bildeten zwei weitere Beiträge zur kulturvergleichenden Psychologie. Zunächst referierte Dr. Ernst A. Hany, Universität München, aus seinen Untersuchungen zur Kreativität und Intelligenz bei Kindern und Jugendlichen verschiedener Länder, u.a. auch Japan. Eine wesentliche Schlußfolgerung aus den Befunden, die Annahmen einer stärker ausgeprägten Kreativität in individualistischen gegenüber kollektivistischen Kulturen nur teilweise bestätigen konnten, war, daß divergentes Denken (als Indikator für Kreativität) offensichtlich selbst ein kulturbändiges Konzept ist und in verschiedenen Kulturen ganz Unterschiedliches bedeuten kann. Die Ausführungen von Dr. Hany zeigten in beispielhafter Weise auf, wie der Kulturvergleich, der in der Regel mit dem Import westlicher Konzepte und Methoden in die Fremdkulturen beginnt, neue theoretische Perspektiven eröffnen und zu neuen Konzeptualisierungen beitragen kann. - Welches Menschenbild haben Angehörige verschiedener Kulturen? Gibt es Universalien in diesem Menschenbild? Worin bestehen kulturelle Differenzen? Dies sind Themen eines mehrere Länder umfassenden Forschungsprojekts, das Professor Dr. Rolf Oerter, Universität München, vorstellte und das noch 1992 auch auf Japan erweitert werden soll. Erste kulturvergleichende Analysen sprechen dafür, daß die Konstruktion des Menschenbildes kulturgebündigt ähnlichen, entwicklungslogischen Strukturriveaus folgt, daß darüber hinaus jedoch in den Inhalten deutliche kulturgebundene Besonderheiten zu erwarten sind. Der praktische Nutzen derartiger Arbeiten für eine verbesserte Kommunikation zwischen den Kulturen liegt auf der Hand.

In der Abschlußdiskussion wurden Dankesworte und persönliche Eindrücke über die Tagung ausgetauscht; es wurden Bereiche und Themenstellungen für gemeinsame Forschungskooperationen eingegrenzt, aber auch allgemeinere Perspektiven für die Weiterarbeit der Gesellschaft entwickelt und diskutiert. Als äußerst anregend und als ein Ziel, das auch in zukünftigen Treffen angestrebt und aufrechterhalten werden sollte, werteten die Teilnehmer den interdisziplinären Charakter der Tagung und die Ausgewogenheit, die zwischen Beiträgen aus verschiedenen Kulturen und Disziplinen bestand. Die nächste Tagung der Gesellschaft ist für 1994 in Japan vorgesehen. Hierzu wurden erste Vorbereichungen durchgeführt, die sich sowohl auf die Organisation der Veranstaltung wie auch auf ihre inhaltlichen Ziele bezogen. Ein besonderer Dank galt zum Abschluß allen japanischen Teilnehmern für ihre Bereitschaft, zwei Tage auf ihre Muttersprache zu verzichten und ihre Referate und Kommentare in deutscher oder englischer Sprache zu geben - ein Opfer, ohne daß interkulturelle Tagungen dieser Art kaum möglich wären.

Gemeinsame Essen, zwei gesellige abendliche Treffen und andere Rahmenveranstaltungen, wie eine Besichtigungsgrundfahrt, ermöglichten eine Vertiefung der informellen Kontakte zwischen den Teilnehmern und rundeten die Tagung ab.

Es ist geplant, die Referate der Veranstaltung auch diesmal wieder geschlossen in einem Band herauszugeben. Beiträge der ersten Tagung sind, zusammen

mit einigen Referaten aus anderen interdisziplinären deutsch-japanischen Kolloquien, unter dem Titel *Deutsch-japanische Begegnungen in den Sozialwissenschaften*, herausgegeben von Hans-Joachim Kornadt und Gisela Trommsdorff, über den Buchhandel oder direkt vom Universitätsverlag Konstanz zu beziehen.

Brigitte Husarek

## 7. Deutsch-Japanische Geographen-Konferenz Heidelberg/Duisburg, 16.-31. August 1992

Der regelmäßige wissenschaftliche Dialog zwischen japanischen und deutschen Geographen im Rahmen der von Peter Schöller und Taiji Yazawa Ende der 60er Jahre begründeten deutsch-japanischen Geographen-Symposien ist nach nunmehr fünfundzwanzigjähriger Bewährung fast schon eine Institution. Die Konferenzen finden im Abstand weniger Jahre wechselweise in Japan und Deutschland statt.

Vom 16.-27.8.1992 führte das 7. Deutsch-Japanische Geographen-Symposium 25 japanische Kollegen (Leitung: Tsuneyoshi Ukiita, Präsident des japanischen Geographenverbandes; Organisation: Kenji Yamamoto) und je nach Standort bis zu 20 deutsche Kolleginnen und Kollegen im Internationalen Wissenschaftsforum Heidelberg und an der Universität -GH- Duisburg zusammen (Organisation: Peter Meusburger, Heidelberg; Wolf Gaebe, Mannheim; Winfried Flüchter, Duisburg). Es stand unter dem Leithema "Extension of Europe from the Japanese and Central-European Point of View", hatte darüber hinaus aber auch bilaterale Fragestellungen der Landes- und Stadtentwicklung zum Inhalt. Großzügige finanzielle Unterstützung fand die Tagung durch die DFG, die Stiftung Universität Heidelberg und das Ministerium für Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen.

Das Vortragsprogramm umfaßte im einzelnen folgende Themen:

Paper session I: *Economic development and expansion of the product markets from the Japanese and European point of view*

FLÜCHTER, Winfried (Duisburg): Determining factors of the economic development of Japan from the European point of view

MATSUHASHI, Koji (Tokyo): Internationalization of the Japanese automobile manufacturers

GAEBE, Wolf (Mannheim): Euro-strategies of the Japanese automobile industry

SCHICKHOFF, Irmgard (Frankfurt): Japanese direct investment in the Federal Republic of Germany

Paper session II: *Urban development under changed conditions*

HEINEBERG, Heinz (Münster): Recent centre change in East Berlin - from socialism to capitalism

MATSUBARA, Hiroshi (Fukuoka): Internationalization and its impacts on urban development in Japan

- MIZUUCHI, Toshio (Toyama): European models of urban design and planning in Japan in the Meiji Era and today  
 OBA, Shigeaki (Osaka): Reorganization of the Japanese central place system since 1945  
 HOHN, Uta and HOHN, Andreas (Duisburg): Urban renewal in West and East Germany

Paper session III: *From planned economy to market economy*

- MEUSBURGER, Peter (Heidelberg): Some consequences of the transition from state economy to market economy on the labour market - the example of Hungary  
 YAMAMOTO, Kenji (Tokyo): Roles of the government and the private sector in the regional economic development of Japan

Paper session IV: *Innovation in old industrialized regions in Europe and Japan*

- HOMMEL, Manfred (Bochum): Innovations in old industrialized regions in Europe  
 TAMURA, Hitoshi (Kitakyushu): Restructuring of industry in the Kitakyushu area, Japan

Paper session V: *Regional identity and political system*

- BLOTEVOGEL, Hans Heinrich (Duisburg): Regional identity as a basis for German federalism  
 TSUTSUMI, Kenji (Matsue): Regional identity in the Japanese centralism

Paper session VI: *Agricultural policy under different economic conditions (Protectionism or open markets)*

- NIGGEMANN, Josef (Bochum): The technical progress of agriculture and the development of "Kulturlandschaft" in East and West Germany  
 YAMAMOTO, Mitsuru (Urawa): Farmers' strategies against the abolition of barriers related to imports of agricultural products in Japan

Paper session VII: *Welfare states as magnets for international migration. Population and environment*

- KEMPER, Franz Josef (Bonn): International migration in Germany. Recent developments and Germany's crucial role within new migration systems in Europe  
 CHIBA, Tatsuya (Tokyo): International migration from Asia and Latin America to Japan  
 KAGAMI, Masahiro (Tokyo): Some regional contexts of disease mortality and environment in Japan

Die Publikation der Vorträge ist als Monographie beim Verlag Harrassowitz für 1993 vorgesehen.

Die Vortragsveranstaltungen wurden ergänzt durch eine Stadtexkursion in Heidelberg, ein Gesprächsforum über die Auswirkungen des europäischen Binnenmarktes mit Managern der BASF (Ludwigshafen) und der ABB (Mannheim), eine Zweitägesexkursion in die deutsch-französische Grenzregion mit

Schwerpunkt auf den Entwicklungschancen des Elsaß im Zuge des europäischen Integrationsprozesses (u.a. Besuch des elsässischen Montagewerkes von SONY bei Ribeauville) sowie Exkursionen ins Niederrheinische Braunkohlenrevier und in die Stadtregion Duisburg (u.a. Informationen zu Projekten der IBA Emscher-Park). Dem Duisburger Konferenzteil folgte abschließend eine fünftägige Exkursion in die Neuen Bundesländer. Über Lübeck und Rostock ging die Reise via Magdeburg in die Region Leipzig und schließlich nach Weimar.

Auch die 7. Deutsch-Japanische Geographen-Konferenz war wie ihre Vorgängerinnen dem Ziel verpflichtet, auf der Basis konkreter Fragestellungen und Vergleiche neue und vertiefte Kenntnisse zu gewinnen, die einerseits Fremdes besser verstehen, bewerten und einordnen helfen, andererseits aber auch dazu anregen, Eigenes und Vertrautes zu hinterfragen und in neuem Licht zu sehen. Zugleich trug sie dazu bei, bestehende Kontakte zwischen japanischen und deutschen Kolleginnen und Kollegen auch auf der menschlichen Ebene zu vertiefen bzw. neue zu knüpfen.

Winfried Flüchter / Uta Hohn

**ASEAN Roundtable: 25 Years of ASEAN AFTA: The Way Ahead**

Singapur, 3.-5. September 1992

The ASEAN Free Trade Area (AFTA) was agreed upon at the Fourth ASEAN Summit in January 1992, in Singapore. The formation of AFTA reflects both developments within ASEAN and the changing international economic and political environment. Internally, rapid industrialization in all the ASEAN countries has given rise to greater intra-ASEAN trade, particularly in manufactured products. Trade has also become more complementary than competitive amongst the ASEAN countries. Externally, the changes wrought in the international sphere have exerted pressure on ASEAN to strengthen its co-operation in the economic arena. The emergence of regional trading blocs such as the Single European Market (SEM) and the recently concluded North American Free Trade Agreement (NAFTA) have also had a major impact on ASEAN's perceptions of the global trading system. Fears of trade and investment diversion, coupled with increasing competition for foreign direct investment, have forced ASEAN to forge closer economic ties amongst its members.

Accordingly, this year's ASEAN Roundtable, "AFTA: The Way Ahead", focused on the recent steps to create a free trade area. Discussions centred on the following areas: 1. Rules of Origin and Content, 2. Rules of Competition and Tariff Reduction, 3. Exclusion Lists and Safeguard Measures, 4. Dispute Settlement, 5. AFTA-Plus, 6. The Role of the Private Sector.

*1. Rules of Origin and Content*

The Common Effective Preferential Tariff (CEPT) Scheme, which is the instrument for implementing AFTA, specifies an ASEAN content requirement of 40 percent. This is considered to be a reasonable fraction when compared to other FTAs. However, increasing internationalization of production makes it difficult to determine the origin of a product. Furthermore, it is equally difficult to meas-

ure the component parts of each item for local content. Thus, enforcing the local content rules would require extensive documentation and increase the overall transaction costs which may then reduce the benefits of freer internal trade. There must, therefore, be caution in the way in which rules of origin are drafted and implemented. The experience of other FTAs can be used to minimize trade disruption due to rules of origin. The EFTA countries have used a combination of the Basic Materials List and Process of Substantial Transformation. This approach seemed to be agreeable to most of the participants although they suggested some modifications.

Some controversy was generated over whether the CEPT should specify a 40 percent national or ASEAN cumulative content. While it would be simpler to administer the national content rather than the cumulative content rule, it would have less trade expansion effects. A cumulative content rule would promote greater division of labour and enhance intra-ASEAN trade but may induce higher imports than the envisaged 60 percent limit. In general, it was felt that the cumulative content rule would be the best alternative. ASEAN must therefore design and agree on a precise formula for domestic content requirement using the cumulative content rule if intra-ASEAN trade is to be improved.

### *2. Rules of Competition and Tariff Reduction*

The CEPT scheme requires ASEAN member countries to reduce internal tariffs to 20 percent (or less) within the agreed time frame of five to eight years. While the concept is sound, the agreement is vague on how to phase out tariffs which are already less than 20 percent. This lack of guidelines gives those low tariff countries with items at less than 20 percent tariffs a grace period of five or eight years before reducing them to 5 percent or zero. On the other hand, high tariff countries will not enjoy concessions on a product until their tariff drops to 20 percent. There is, therefore, discrimination against high-tariff countries and uncertain treatment for low-tariff ones. Participants were conscious of the need for clearer tariff-reduction guidelines so that arbitrary interpretations are avoided in implementation. Similarly, there has to be a clearer definition of "accelerated reductions" in the fifteen broad product groupings under the CEPT Scheme. There is need to agree on what "accelerated" means and to evaluate the options available.

The rules of competition have likewise to be spelt out clearly so that unfair competition can be stemmed. These unfair measures encompass duties and drawbacks on duties on imported inputs; government support schemes such as tax credits and subsidies; procurement procedures; treatment of revenue tariffs; and dumping. Rules will be needed for each of these areas if competition is to be fair and transparent.

### *3. Exclusion Lists and Safeguard Measures*

The earlier Preferential Trading Arrangements (PTA) suffered from the existence of exclusion lists which kept out many items which were of interest in intra-ASEAN trade. In order to avoid a similar fate, AFTA enumerated fifteen product groups for immediate consideration and a revamped exclusion list. The inclusion list assumes that all items are included in the AFTA and is based on the

six-digit harmonized standard (HS) code. This is a considerable improvement over the PTA as six-digit items are well-defined. However, the new exclusion list is specified at the eight and nine-digit HS codes. Hence, there will be difficulty in comparing exclusion lists amongst the different countries, even though the exclusion lists are to be temporary.

A further problem is that exclusion lists are to be reviewed in eight years, which is far too long a period. ASEAN may, therefore, have to generate a common eight- and nine-digit classification so that all items are comparable. Participants called for every effort to minimise the number of items on exclusion lists.

Emergency measures are also needed to protect firms from injury caused by massive flows of imports as well as to enable firms to make the necessary adjustments. These emergency safeguards, as specified in the AFTA agreement, do not provide specific timetables for phasing them out. The emergency measures must be limited and phased out in order to force industries to improve their efficiencies in a gradual manner. In addition, it was observed that industrial co-operation should be expanded and linked more closely with trade co-operation. The vagueness of the linkages between trade and industrial co-operation as they are currently constituted under AFTA leave much to be desired.

### *4. Dispute Settlement*

The implementation of AFTA will, no doubt, engender disagreements on the interpretation of rules and regulations. As the ASEAN approach has been consultative and less amenable to a legalistic framework, it must now consider setting up a formal dispute settlement procedure. This has to be transparent so that the obligations of participating members are clear. However, there was a concern as to whether ASEAN could develop an alternative to the legalistic approach or of judicial review so that credibility could be maintained in the eyes of the private sector.

### *5. AFTA-Plus*

Probably the single most important factor will be the extent to which ASEAN countries recognize that a successful free trade area requires going beyond the traditional definition of a free trade area, since numerous experiences have proven that cutting tariffs alone is not effective. AFTA should go beyond an FTA to include non-border issues of economic co-operation and integration, creating "AFTA-Plus". These points were well-received by participants and agreed upon.

AFTA-Plus should then pay attention to such issues as trade-related investment policies; product standards and other technical barriers; and trade-related intellectual property rights, including patents, copyrights, and trade marks. This would align ASEAN co-operation efforts with multilateral integration under GATT, which is also dealing with these issues at the Uruguay Round.

### *6. The Role of the Private Sector*

There was wide agreement that the successful implementation of AFTA will require the co-operation of government and the private sector. However, the Roundtable noted that the views of the ASEAN private sector on the implementation of AFTA indicate some concerns of possible obstacles or difficulties to the fruition of AFTA arising from:

- (a) Lack of information: It was reported that manufacturers and trading firms who would be directly affected by changes in tariffs were not adequately or effectively knowledgeable of the various details of the CEPT scheme which were worked out by government officials. Recent lobbying for protection in affected industries in member countries, particularly Thailand and Malaysia, did create a sense of uncertainty of the credibility of the AFTA commitment.
- (b) Non-tariff barriers NTBs: These were highlighted as the most notable and worrisome hindrance to the desired trade expansion and trade-related investment commitments in ASEAN. Such NTBs include customs classification and procedures, subsidy schemes for domestic producers and purchasers, testing procedures, local content rules, and health and safety standards. The majority of these NTBs fall under the UNCTAD Type II NTB category - which are measures not directly associated with commercial policy, but intentionally used to restrict imports or promote exports. Inefficient customs practices, arduous bureaucratic procedures and even attempts at "rent-seeking" activities and other such impediments effectively discouraged many manufacturers and exporters from contributing to the growth of intra-ASEAN trade. Further constriction of trade flows could arise from Type I NTBs, including, licensing requirements and monopolistic privileges of public enterprises.
- (c) Domestic regulations that were reported to exert negative effects upon firms interested in diversifying/expanding their exports to other ASEAN countries. These include local investment laws and regulations, seemingly protective of the interests of certain local industries, which prevent the use of one country as a base from which to service another. (The "ASEAN-X" government restrictions, for instance, do not facilitate the use of industrial zones in "ASEAN-X" country as a base to serve markets in "ASEAN-Y"). Industries which are export-oriented are required to use bonded warehousing, and the bureaucratic procedures for movement of goods and components are so cumbersome that business becomes unattractive. Such distortions from liberal trade and investment policies need to be corrected to enhance intra-ASEAN trade flows.
- (d) Subsidy Schemes in some "sensitive" or "essential" sectors have caused significant distortions in market prices so much so that entry of other ASEAN producers has been disrupted. For instance, in an "ASEAN-Z" country, fertilizers are subsidised heavily by the government irrespective of size of the buyer (although there may be instances when consideration of type of the user become more important than size of the buyer). Consequently, the more sophisticated manufacturers in other ASEAN countries find it cheaper to buy in that country's market than to produce elsewhere and sell there. This example illustrates that the spillover effects of income and industrial policies may have an adverse impact on trade.

The above concerns of the private sector need to be seriously addressed and appropriate actions taken. Some participants indicated convincingly that the government officials are open to feedback from the private sector. After all it is the manufacturers and the traders who ultimately commit themselves to building the plants and equipment to supply the consumers in the ASEAN countries with the

desired goods and services. Undoubtedly, on the government side, there is serious intention to implement the provisions for the realization of AFTA, firmly committed in the Singapore Declaration. However, it is recognized that in the process of implementation, various problems concerning tariff, non-tariff barriers, local content requirements, product selection and so forth, can be improved to enhance mutual benefits and economic welfare for as many parties as possible. Thus, the ASEAN ethos - of pragmatism, flexibility and goodwill - enables the government and the private sector of member countries to work together fruitfully.

To conclude, there are many technical matters requiring attention, immediate or otherwise. These problems are solvable and the ASEAN working committees have been meeting to accomplish these tasks, although veiled from the public eye. It is also time for various expert groups to help especially in conducting in-depth research and generating new ideas so that the various problems and matters concerning the effective implementation of AFTA as discussed above can be overcome and resolved. There was even a suggestion by one participant to form a strategic alliance amongst the different circles - government, private sector, academia and the media - so as to ensure the right policy decisions.

In the meantime, it was the general consensus amongst the Roundtable participants that the agreement to establish AFTA is, indeed, a great leap forward, not only in economic terms but much more importantly, in psychological and political terms.

Kai M. Schellhorn

#### Rizal-Konferenz an der University of the Philippines Manila, 18.-22. September 1992

Vom 18.-22.September 1992 fand an der University of the Philippines, Diliman, Quezon City, eine Konferenz anlässlich des hundertsten Jahrestages der Veröffentlichung von Jose Rizal's *El Filibusterismo* (*Die Verschwörung*) statt. Dieser Roman, von dem entscheidende Anstöße zur philippinischen Unabhängigkeitsbewegung gegen Spanien gegen Ende des 19. Jahrhunderts ausgehen sollten, war tatsächlich schon im September 1891 in Belgien erschienen, aber mit auf ihn gehen die Gründungen der "Liga Filipina" und der "Katipunan" zurück, die beide im Jahre 1892 erfolgten, so daß die Feier eines "Centennial" auch 1992 eine Berechtigung hatte. Außerdem war das Thema der Konferenz mit dem Motto "Gathering the Stones for the Edifice" sehr breit gehalten, die mehr als 70 Vortragsveranstaltungen bezogen sich nicht nur auf den *El Filibusterismo*, sondern auf die verschiedensten Aspekte der politischen und literarischen Tätigkeit des philippinischen Nationalhelden. Einen breiten Rahmen nahmen auch Vergleiche der Gedanken und des Wirkens von Jose Rizal mit anderen asiatischen Nationalisten (u.a. Sun Yatsen, Gandhi, Sukarno) ein. Es war also eine Rizal-Konferenz, sozusagen der Auftakt der Jahrhundertfeiern der philippinischen Revolution gegen Spanien, die ihren Höhepunkt im Jahre 1996 finden werden. Eine größere Zahl von Rizal-Forschern aus dem In- und Ausland, darunter auch zwei aus Deutschland, Sarkisyanz (Heidelberg) und Dahm (Passau), war gekommen, um

neuere Interpretationsversuche bekannten Materials und gelegentlich auch neue Quellen vorzustellen. Neben den Vortragsveranstaltungen, die sich über fünf volle Tage hinzogen, gab es auch Theateraufführungen, Einweihungen und Besichtigungen von Museen, von denen das als "Rizal Shrine" neu hergerichtete Geburtshaus Rizals in Calamba, etwa 50 km von Manila entfernt, besonders eindrucksvoll war. Es erfüllt offensichtlich eine wichtige Funktion bei der Suche der Filipinos nach ihrer Identität und wird von vielen Schulklassen aus dem Lande ebenso besucht wie von den verschiedensten Vereinen.

Bei den Veranstaltungen, die regelmäßig von 100 bis 150 Hörern besucht waren, fiel auf, daß im Vergleich zu früheren internationalen Konferenzen auf den Philippinen jetzt auch bei Vorträgen mehr und mehr Tagalog (oder "Pilipino") in den Vordergrund tritt, das das "Englische" allmählich aus seiner früher alles beherrschenden Stellung herausdrängt. Tagalog ist die in Zentral-Luzon gesprochene Sprache, es war nicht die Sprache der Mehrheit der philippinischen Bevölkerung, dies war lange Zeit das "Bisayan", das auf den südlichen Inseln beheimatet war. Aber Rundfunk, Fernsehen und die nationale Film-Industrie haben das aus der Gegend um Manila gesprochene Tagalog inzwischen so weit verbreitet, daß es überall verstanden wird.

Die Leitung der sehr aufwendig vorbereiteten Konferenz beabsichtigt, in einem Konferenzband zumindest eine Auswahl der vorgetragenen Paper zu publizieren. Weitere Informationen sind zu erhalten über das Büro des College of Arts and Letters, Professor Albina Pecson Fernandez, P.O. Box 95, University of the Philippines, U.P. Diliman, Quezon City, Philippines.

Bernhard Dahm

### 39. Historikertag, Sektion "Europa und China: Zwei Vorbilder Hannover, 23.-26. September 1992

Auf dem 39. Historikertag in Hannover wurden in der Sektion "Europa und China: Zwei Vorbilder" (Leitung: H. Schmidt-Glintzer, München) folgende Referate gehalten:

Thomas H.C. Lee, New York:

Europe as Perceived by the Chinese, 1600-1800

Helwig Schmidt-Glintzer, München:

Einheit und Vielheit in China aus der Sicht der europäischen Sinologie

Achim Mittag, München:

Hauptstädte und Hauptstadtverlegungen in China

Erhard Rosner, Göttingen:

Die Veränderung von Chinas Außengrenzen und das Maß der inneren Differenzierung.

Helwig Schmidt-Glintzer

### "Trends in Vietnam" - Eine ISEAS-Konferenz Singapur, 5.-6. Oktober 1992

Am 5. und 6. Oktober 1992 fand in Singapur, im Connaught Room des ANA Hotels, ein Indochina-Roundtable zum Thema "Trends in Vietnam" statt. Veranstalter war das Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS), Singapore, gefördert wurde das Treffen durch die Konrad Adenauer-Stiftung. Von den insgesamt 36 Teilnehmern an der Konferenz kamen elf aus Singapur, sieben aus Vietnam, fünf aus Australien, die restlichen Teilnehmer kamen aus Thailand (3), Laos (1), Indonesien (1), den Philippinen (1), Malaysia (1) und aus der Bundesrepublik Deutschland (2). Daneben waren je zwei Vertreter der Konrad Adenauer-Stiftung und der Ford Foundation anwesend. Als auswärtige Teilnehmer waren vor allem Wissenschaftler geladen, die das ISEAS bisher beim Aufbau einer Indochina Unit (als parallele Institution zur bereits am Institut bestehenden ASEAN Unit) beraten und Kontakte mit vietnamesischen Kollegen und Institutionen vermittelt haben.

Die neue Indochina Unit in Singapur verfolgt folgende Ziele:

- 1) to promote research on a better understanding and awareness of developmental and related issues in Indochina;
- 2) to facilitate greater scholarly exchanges and cooperation between researchers in Indochina and their counterparts in the rest of the region as well as to enhance problem oriented research capabilities relating to Indochina and the flow and availability of relevant information;
- 3) to develop at ISEAS a capacity to serve as an effective regional centre for research on Indochina, especially with regard to economic and related political and social problems.

Damit versucht das Institut seine bisher vornehmlich auf ASEAN (Thailand, Malaysia und die südostasiatische Inselwelt) konzentrierten Forschungsaktivitäten auch auf den bisher weniger zugänglichen Raum von Festland-Südostasien auszudehnen, zunächst auf Indochina. Geplant ist, mit einer 3. Research Unit in der näheren Zukunft auch die Probleme Myanmars in die Untersuchungen der wirtschaftlichen, sozialen und politischen Entwicklungen Südostasiens einzubeziehen. Damit, so erklärte der Leiter des Instituts, Professor Dr. Kernal Sandhu, wäre dann die Erforschung des gesamten südostasiatischen Raumes im ISEAS verankert. Schon seit seiner Gründung (1968) hat das Institut die bedeutendste Südostasien-Bibliothek der Region. Es war in erster Linie gegründet worden, um den Wissenschaftlern der südostasiatischen Länder Gelegenheit zu geben, ihre Kenntnisse über neuere Publikationen aus ihrem Fachbereich, die ihnen in ihren jeweiligen Ländern schon alleine wegen der rapide steigenden Kosten oft nicht zugänglich waren, durch Kurzbesuche oder Fellowships in Singapur zu ergänzen. Die Vergabe solcher Fellowships hat während der Dauer ihres Forschungsschwerpunktes "Gegenwartsbezogene Südostasienwissenschaft" (1976-1988) vor allem die Volkswagen-Stiftung ermöglicht. Für die Belange der Region ist es sehr zu begrüßen, daß seither die Konrad Adenauer-Stiftung den weiteren Ausbau des Instituts unterstützt, das sich inzwischen auch mit seiner eindrucksvollen Publikationstätigkeit einen Namen gemacht hat.

Das Symposium zur Diskussion der Gegenwartsprobleme Vietnams am 5. und 6. Oktober 1992 war dann auch mehr als ein Abstecken des Rahmens zu künftiger Forschungsschwerpunkte und -aktivitäten zu sehen denn als eine erschöpfende Analyse der Probleme Vietnams beim Versuch der Einrichtung einer Multi-Sektoren-Wirtschaft im Rahmen von Doi Moi, der Politik der Erneuerung. Natürlich kamen diese Probleme zur Sprache, schon gleich im ersten Panel der Konferenz "Recent Policy Reforms and Prospects for Growth and Development". Dazu war von Vu Tuan Anh, dem Direktor des Wirtschaftsinstituts des nationalen Zentrums für Sozialwissenschaften in Hanoi, ein paper vorgelegt worden, das die offizielle Version der Regierung zur Politik der Offnung, des Übergangs von Planwirtschaft zur Marktwirtschaft mit dem Ideal eines schließlich gleichberechtigten Nebeneinanders von Staatsbetrieben und Unternehmungen der Privatwirtschaft wiedergab. Aber die "Discussants" dieses papers wiesen dann recht offen auf eine Fülle weiterer Probleme hin, die einen Wirtschaftsaufschwung in Vietnam selbst nach Verabschiedung von einigen unhaltbar gewordenen ideologischen Positionen weiterhin erschwerten.

Gleiches galt auch bei der Diskussion des papers für die 2. Sitzung "Development and the Conditions for Success", von Adam McCarty (Australian National University [ANU], Centre for Development Studies, Canberra). In ihm wurden weitere Erfolge der Reformpolitik davon abhängig gemacht, daß die Maßnahmen der Regierung durch immer breitere Kreise des Volkes (z.B. in der Nationalversammlung, aber auch auf lokaler Ebene) mitgetragen werden, auch wenn die kommunistische Partei in der nahen Zukunft ihr Monopol in der politischen Diskussion behält. Die 3. Sitzung des Symposiums behandelte die "External Dimensions of Development: Vietnams Integration into the Regional and Changing International Economic Matrix" (paper von Mya Than, ISEAS), wobei sowohl die bilateralen Beziehungen Vietnams zu seinen Nachbarn als auch die zur Staatengemeinschaft der ASEAN als regionaler Organisation zur Sprache kamen. In der 4. und letzten Sitzung faßte Carlyle Thayer (Dept. of Political and Social Change, Research School of Pacific Studies, ANU, Canberra) unter dem Thema "Imperatives of Future Development" die Hauptpunkte der Diskussionen noch einmal zusammen. Neben der Verbesserung der Möglichkeiten für "foreign investments" und der Stützung privatwirtschaftlicher Ansätze und erweiterter Teilnahme an politischen und wirtschaftlichen Entscheidungsprozessen wurde vor allem die Notwendigkeit von gesetzlichen Bestimmungen erwähnt, die z.B. die Kompetenzen der zentralen Instanzen und von lokalen Autoritäten klar gegeneinander abgrenzen, und die konkrete Anwendung bei Handelsdisputen, bei Fällen von Korruption, bei bürokratischen Exzessen oder auch nur bei der Einstellung und Bezahlung von einheimischen Kräften finden konnten. Bernardo M. Villegas vom Center of Research and Communication in Manila verwies zum Schluß auf verwandte Schwierigkeiten in den Philippinen, die den Wirtschaftsaufschwung von Thailand, Malaysia und Indonesien trotz günstigerer Ausgangsbedingungen nicht mitmachen konnten und sich heute eher auf einer mit Vietnam vergleichbaren Stufe befänden.

Die vietnamesischen Delegierten, unter denen sich hochrangige Regierungsbeamte und Berater einiger Ministerien befanden, beteiligten sich an den Diskussionen - z.T. auch wegen noch vorhandener Sprachschwierigkeiten - nur wenig. Aber sie erhielten Anregungen genug, um sie an die zuständigen Gremien

weiterzuleiten. Sie baten selbst um möglichst kritische Stellungnahmen, weil daraus noch am besten die notwendigen Korrekturen gezogen werden könnten. Ein erfolgverheißendes Rezept auf dem schwierigen Weg zur Entwicklung einer "mixed economy" konnte ohnedies keiner geben. Aber es konnte von Experten, die sich lange mit vietnamesischen Entwicklungen beschäftigt hatten, auf Gefahren aufmerksam gemacht werden, die den Prozeß eines vietnamesischen Wirtschaftsaufschwungs bremsen oder in sein Gegenteil verkehren könnten, und Vorschläge unterbreitet werden, wie diesen begegnet werden kann. Insofern kann das vom ISEAS veranstaltete und von der Konrad Adenauer-Stiftung geförderte Symposium durchaus als gelungen gewertet werden, und es wurde der Wunsch nach Folgeveranstaltungen in ähnlicher Form geäußert. Das ISEAS in Singapur plant, die paper und sonstigen Beiträge des Indochina Roundtable "Trends in Vietnam" in absehbarer Zeit zu veröffentlichen.

Bernhard Dahm

#### **Asien nach dem Ende der Sowjetunion: Die Auswirkungen des Zerfalls der sowjetischen Großmacht auf Politik, Gesellschaft und Wirtschaft der asiatischen Staaten**

Berlin, 19.-20.November 1992

Über 90 Teilnehmer fanden sich am 19. und 20. November zu der wissenschaftlichen Tagung "Asien nach dem Ende der Sowjetunion" ein, zu der das Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin (JDZB), die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde (DGA), der Arbeitskreis für gegenwartsbezogene Forschung und Dokumentation über den süd- und ostasiatischen Raum (AGDA) sowie das Institut für Asienkunde Hamburg (IfA) gemeinsam eingeladen hatten.

Die Tagung wurde vom Generalsekretär des JDZB Dr. Thilo Graf Brockdorff mit einem kurzen Bericht von der zweiten Japan-NATO Sicherheitskonferenz in Tokyo ("Pursuit for A New Era: From Confrontation to Cooperation") eröffnet, von der er erst am Vortage zurückgekehrt war.

Der Vorsitzende der DGA Botschafter a.D. Günter Diehl leitete den ersten Teil der Tagung, der sich mit "gesamtasiatischen Problemen" befaßte, mit dem Hinweis auf die Aktualität des Themas ein und verwies darauf, daß sich die einladenden Institutionen mit der Wahl ihres Tagungsthemas nicht zum ersten Mal als "Vordenker" erwiesen hätten. Einen präzisen Überblick über die "Auswirkungen des Zerfalls der Sowjetunion auf Asien" lieferte Matthias Naß (ZEIT, Hamburg). Vordergründig habe sich die Landschaft in Asien viel weniger verändert als in Europa, allein die Mongolei habe die Wende von der Diktatur zur Demokratie erlebt. Dennoch könne der Kommunismus in Asien nicht als erfolgreicher bezeichnet werden und sei zumindest in der VR China bereits auf dem langen Marsch zum Kapitalismus. Zwar seien in Kambodscha und Korea Fortschritte beim Abbau der Spannungen erzielt worden, zugleich aber nähmen mit abnehmender Weltmacht-Konfrontation die regionalen Rivalitäten zu. In Asien habe also, ähnlich wie in Europa, eine Zeit der Instabilität und eine Übergangsphase voller Unwägbarkeiten begonnen.

Anschließend befaßte sich Dr. Markus Tidten (SWP, Ebenhausen) mit der "neuen Rolle für Japan und die USA in Asien", die aufgrund des Endes des Kalten Krieges (Uni- statt Bipolarität, erhöhtes Risiko regionaler Konflikte, wirtschaftliche Erschöpfung der Industrienationen, sicherheitspolitische Neulegitimierung) zu vermuten sei. Er kam allerdings zu dem Ergebnis, daß beide Staaten ihren alten Rollen verhaftet bleiben und sich die USA darin sogar von asiatischen Ländern bestätigt fänden, die bisher ihre militärische Präsenz kritisiert hätten. Ausführlich analysierte er die Koordinaten der japanischen Außenpolitik (Beziehungen zu den USA, zur VR China, zu Korea und zu Rußland) sowie Japans außenpolitische Ambitionen. Eine grundsätzliche Neuorientierung, so sein Fazit, würde Dinge implizieren, die zur Zeit innenpolitisch nicht durchsetzbar scheinen. In der anschließenden Diskussion wurde ergänzend hervorgehoben, daß die USA auch weiterhin eine wichtige Rolle in Asien spielen werden, "ob sie wollen oder nicht".

Unter der Leitung von Dr. Dieter Heinzig (BIOst, Köln) begann nach der Kaffeepause die Diskussion "regionaler Probleme". In seinem Beitrag zur "Weltpolitik und Eigenentwicklung im ehemals sowjetischen Zentralasien" wies Dr. Uwe Halbach (BIOst, Köln) zunächst darauf hin, daß die plötzliche Prominenz dieser Region viele zu einem schnellen islamophoben Urteil verleitet hätte, das andere Gründe der Beunruhigung (Wirtschaftsprobleme, eine enorme ökologische Krise, Nationalitätenkonflikte, regionale Antagonismen sowie Unwägbarkeiten bei der Neuverteilung politischer Macht) in den Hintergrund dränge. Der fehlerhaften Sicht einer monolithischen "islamischen" Region setzte er ein differenziertes Bild der geopolitischen, politischen, wirtschaftlichen, ethnischen und religiösen Lage entgegen. Der Fundamentalismus in Zentralasien, so wurde auch in der Diskussion unterstrichen, sei zwar eine potentielle, aber keine "blockhafte" Gefahr; destabilisierend wirkten viele Faktoren, und Ansätze zur Entwicklungszusammenarbeit seien vorhanden.

Der folgende Referent Dr. Thomas Hoppe (Hamburg) wandte sich dann den "Nationalitäten an Chinas Nordwestgrenze" zu und betonte einleitend, daß hier kein "neuer Konflikttherd" entstanden sei, neu sei nur die Verstärkung ohnehin vorhandener separatischer Bestrebungen autochthoner ethnischer Gruppen. Ausführlich kritisierte er das "Ethnizitätskonzept" als Analyseinstrument, da es häufig mit zur Verschärfung nationalistischer Konflikte beitrage. Er verwies demgegenüber auf die Bedeutung vieler anderer individueller oder gesellschaftlicher Identitäts- bzw. Loyalitätskriterien (Stamm, Klan, Region, Politik, Religion u.a.). Der Konflikt und die alltägliche Reproduktion von Macht und Ohnmacht seien nur vermeidbar, wenn die Zentralregierung die Autonomie der Region herstelle; sie habe aber auf die neue Situation mit der weiteren Konzentration vor allem der ökonomischen Macht in chinesischer Hand reagiert.

Günter Siemers (IfA, Hamburg) erläuterte vor dem Hintergrund der Entwicklung seit 1911 die heutige Situation, in der sich "die souveräne Mongolei zwischen der Russischen Föderation und der VR China" befände. Erstmals sei eine eigenständige Außenpolitik möglich und die Mongolei bemühe sich um eine freundliche und äquidistante Beziehung zu beiden Nachbarstaaten. Angesichts der wirtschaftlichen Probleme Rußlands befindet sich die VR China allerdings in der besseren Position. Mit der chinesisch-mongolischen Beziehung befaßte sich

die anschließende Diskussion, in der auch das Dilemma Beijings benannt wurde, einerseits alte Ansprüche wirtschaftlich absichern zu wollen, andererseits aber kein "wirtschaftliches Schaufenster" für die Innere Mongolei schaffen zu dürfen. Dr. Klaus Bormann (HUB, Berlin) berichtete ergänzend von einer Reise in die Mongolei und wies auf die besonderen Probleme der Hauptstadt Ulan Bator hin.

Als letzte Referentin des ersten Tages befaßte sich Dr. Citha D. Maaß (SWP, Ebenhausen) mit den "Auswirkungen des Zerfalls der Sowjetunion auf Indien und Pakistan". Mit dem Rückzug der Sowjetunion aus Afghanistan habe bereits 1988 die Supermachtrivalität abgenommen, die bis dahin den Regionalkonflikt zwischen beiden Staaten überlagerte. Mit der Rauslösung der Region aus der Supermachtrivalität habe sich für beide Staaten die Notwendigkeit ergeben, ihre Außenpolitik zu überprüfen. Indien habe zudem seinen wichtigsten Handelspartner sowie seine Rückenstärkung im internationalen Terrain verloren, aber auch Pakistan mußte erleben, wie das Interesse seines Partners USA merklich abkühlte und diese sogar begannen, die pakistanische Nuklearpolitik zu kritisieren. Angesichts dieser Veränderungen sei erstaunlich, daß in keinem der beiden Länder ein konzeptioneller Neubeginn erfolgt sei, wenn sich Indien auch vorsichtig der VR China annäherte. Pakistan, so wurde von einigen Diskutanten unterstrichen, könnte ein zentrales Glied in einem neustrukturierten Westasien bilden.

Die Fortsetzung der Diskussion regionaler Probleme am zweiten Tag wurde von Dr. Werner Draguhn (IfA, Hamburg) geleitet. Als erster Redner ging Dr. Kay Möller (SWP, Ebenhausen) auf die "VR China und die GUS-Staaten" ein. Er analysierte die Vor- und Nachteile des Zerfalls der SU für die VR China anhand von sechs Kriterien: Sicherheit der chinesischen Grenze, Stabilität und Entwicklung der Grenzgebiete, Verhinderung diplomatisch-strategischer Vorteile für Taiwan, Verhinderung ideologischer Einbrüche, Verhinderung einer unipolaren Welt und Ausfüllung des entstandenen Machtvakuums. Aus dieser Untersuchung zog er den Schluß, daß die chinesische Politik auf die neue Situation und ihre Möglichkeiten bzw. Risiken wenig flexibel reagiert habe. Die Entstehung der GUS habe Beijing mehr Probleme als Lösungen gebracht, die neue Kräftekonstellation sei von mehr Unwägbarkeiten begleitet als der Wegfall der ohnehin nicht mehr offensiven Sowjetunion habe beseitigen können. Die folgende Diskussion befaßte sich vor allem mit dem Einfluß der Ereignisse auf die chinesische Opposition; festgehalten wurde, daß diese sich vor allem an den wirtschaftlich prosperierenden Staaten Taiwan, Singapur und Südkorea orientiere und daß die Angst vor einem Chaos wie in der GUS eher integrierend wirke.

Die Frage, ob mit dem Zerfall der SU "neue Chancen für die Wiedervereinigung" in Korea entstanden seien, beantwortete Dr. Manfred Pohl (IfA, Hamburg) klar mit "Nein". Zwar seien die Sonderbeziehungen zwischen Nordkorea und der SU unterbrochen und sei die günstige außenpolitische Konstellation (Option zwischen VR China und SU) entfallen, aber Pjöngjang habe sich nie von der SU abhängig gemacht und sehe sich in seiner Politik nachträglich bestätigt. Eine Analyse der Interessen der zwei Haupt- (Japan, VR China) und zwei Nebenakteure (Rußland, USA) auf der koreanischen Halbinsel ergebe darüber hinaus deren Präferenzierung von Stabilität. Und schließlich habe das deutsche "Absorptionsmodell" auf den Süden eher abschreckend gewirkt: Eine Destabilisierungspolitik gegenüber dem Norden mit anschließender schneller Vereinigung

werde für die Wirtschaftskraft des Südens als zu gefährlich angesehen. Der von einigen Teilnehmern prognostizierte baldige Ruin Nordkoreas wurde vom Referenten bezweifelt.

Der letzte Beitrag zur Tagung galt der Frage eventueller "Fortschritte in der regionalen Integration Südostasiens". Dr. Gerhard Will (BIOst, Köln) nannte die Friedensvereinbarung für Kambodscha ein Zeichen der Veränderung und das unscharfe, aber oft gebrauchte Schlagwort vom Kräftevakuum ein Indiz des Wandels. Er untersuchte die Anstrengungen der südostasiatischen Staaten, diese Vakuum zu verhindern, d.h. die Kräfte der Region zu bündeln und die Kräfte außerhalb der Region herauszuhalten, und konzentrierte sich dabei auf die Entwicklung der ASEAN. Im Vergleich zu ähnlichen Bemühungen in der Dritten Welt sei sie ein herausragender Erfolg. Mit dem Verlust ihres bisher klaren Feindbildes sei allerdings eine neue Qualität der Herausforderung entstanden. Für die Weiterentwicklung der regionalen Zusammenarbeit sei die ASEAN einerseits zu groß (was die wirtschaftliche und militärische Zusammenarbeit beträfe), andererseits zu klein (was die Erarbeitung einer wirtschaftlichen und sicherheitspolitischen Strategie beträfe).

In seinem Schlußwort dankte Botschafter Diehl noch einmal Graf Brockdorff und dem JDZB für die erwiesene Gastfreundschaft und schloß die Tagung mit der Bemerkung, daß eine exakte Prognose der weiteren Entwicklung zwar außerordentlich schwer, der auf der Tagung unternommene Versuch aber umso notwendiger gewesen sei; für die deutsche Politik hätten sich vielfältige Aspekte ergeben, so u.a. die Abschwächung des Multilateralismus und die frappierende Bedeutung sicherheitspolitischer Fragen. Die Beiträge zur Tagung würden vom Institut für Asienkunde veröffentlicht werden. Die nächste Tagung der DGA werde sich im Mai 1993 mit der Frage "Nationalismus und regionale Kooperation in Asien" befassen.

Günter Schucher

#### Konferenzankündigungen

##### **More Power to the People. Konflikte um Demokratisierung in Südostasien**

Bochum, 12.-14. Februar 1993

Wie in jedem Jahr veranstaltet die Südostasien Informationsstelle vom 12.-14.2.1993 eine Tagung im Naturfreundehaus Hettberg in Bochum. Das Thema ist für Südostasien von zentraler Bedeutung und wurde dem Titel für eine Tagung des People's Plan for the 21st Century (PP21) in Thailand im Nov./Dez. 1992 entnommen. PP21 ist eine Initiative von vorwiegend asiatischen NGOs. Als Referenten/innen werden Aktivisten und Kommentatoren der jeweiligen demokratischen Bewegung in den 3 Ländern Philippinen, Thailand und Indonesien eingeladen. Informationen bei:

Südostasien Informationsstelle  
Josephinenstr. 71  
4630 Bochum  
Tel. (0234) 502748; Fax (0234) 502790

##### **3. European Conference on Agricultural and Rural Development in China**

Schloß Rauischholzhausen bei Gießen, 15.-18. April 1993

Zwei Jahre nach ECARD II in Leiden organisiert das Centre for Continental Agricultural and Economic Research der Justus-Liebig-Universität in Gießen ECARD III. Im Mittelpunkt stehen die folgenden Topics:

- Advances in social research
- Ecological resource management
- Ethnic diversity: implications for development strategies
- Experiences with Sino-European R&D projects
- Regional Development disparities.

Papers sollen bis Februar 1993 eingereicht werden. Das Organisationskomitee ist zu erreichen unter:

Prof. J. Steinbach  
Institut für Nutztierökologie  
Ludwigstr. 21  
6300 Gießen  
Tel. (0641) 702 6185; Fax (0641) 702 6186

##### **Association for Korean Studies in Europe**

**- 16th Annual Conference**  
Berlin, 16.-20. April 1993

Die Association for Korean Studies in Europe wird ihre 16. Jahrestagung vom 16.-20. April 1993 an der Humboldt-Universität in Berlin abhalten. Informationen bei:

Roland Wein  
Korea-Institut, Humboldt Universität  
Unter den Linden 6  
D-1086 Berlin  
Tel. 37 - 9 2093-2844; Fax 37 - 9 2093-2790

##### **Ornament, Dekor, Muster in der Kunst des Orients**

Würzburg, 23.-26. April 1993

Auf Einladung von Prof. Kuhn (Institut für Sinologie der Universität Würzburg) wird im April ein Symposium der DMG-Sektion Kunst und Archäologie des Orients stattfinden. Kontakt über die Sprecherin der Sektion:

Dr. J. Ebert  
Institut für Sinologie der Universität Würzburg  
Am Hubland  
8700 Würzburg

**The Chinese Metropolis in the XXth Century**  
Lyons, 5.-7. Mai 1993

Vom 5. bis 7. Mai 1993 findet in Lyon (Frankreich) die internationale Konferenz "The Chinese metropolis in the XXth century: the legacy of history, current issues, future prospects. Beijing, Guangzhou, Shanghai, Wuhan" statt. Vorgesehen sind fünf Panels. Panel I: Urban history, City histories; Panel II: Living: architecture, housing and way of life; Panel III: Moving: communications and transportation in the city; Panel IV: Working: urban ecology and economic development; Panel V: Ruling: power and society in the city. Kontakt:

Centre de Recherche sur l'extreme-Orient contemporain  
Maison Rhone-Alpes des Sciences de l'Homme  
14, avenue Berthelot  
69363 Lyon cédex 07  
Tel.: 72 72 64 04; Fax: 72 72 64 72

**7. Generalkonferenz der EADI**  
Berlin, 15.-18. September 1993

Die Generalkonferenz der European Association of Development Research and Training Institutes (EADI) wird vom 15. bis 18.9.1993 in Berlin zum Thema "Transformation and Development: Eastern Europe and the South" stattfinden. Das vorläufige Programm umfaßt die Themen: Globale Trends und politische Verflechtungen; Nationale Trends und politische Verflechtungen; Spezialthemen (Technologietransfer, Aus- und Fortbildung u.a.); Working groups.

Informationen bei:  
EADI Secretariat  
10 rue Richemont  
Box 272  
CH-1211 Geneva 21

## INFORMATIONEN

### ASA-Programm

Im Oktober 1992 ist der ASA-Programmkatalog 1993 *Arbeits- und Studienaufenthalte in Afrika, Asien und Lateinamerika. Berufstätigengprogramm. Studentisches Programm* erschienen. Für junge Berufstätige mit einer nichtakademischen Berufsausbildung werden 1993 ca. 40 Stipendien vergeben, für Studenten werden ca. 145 Stipendien für dreimonatige Studienaufenthalte in Afrika, Asien und Lateinamerika vergeben. Informationen sind erhältlich bei der:

Carl Duisberg Gesellschaft e.V. / ASA  
Lützowufer 6-9  
1000 Berlin 30

### Finnish Association of East Asian Studies

The Finnish Association of East Asian Studies was founded in 1987. Her aim is to promote East and Southeast Asian studies in Finland and to support scientific and cultural exchange between Finland and the target countries as well as with research and cultural organizations in other countries specializing in the same field. The Association has started her own publication activities and offers a magazine called *Itä-Aasian Tutkimuksen Seura RY*. Mailing address:  
Finnish Association of East Asian Studies  
c/o Helsinki University of Technology  
Otakaari 1  
SF-02150 ESPOO, Finland

### Weiterbildung am Ostasien-Institut Düsseldorf

Das Ostasien-Institut der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf hat im Oktober 1992 seine Tätigkeit als Weiterbildungsinstitut mit einer ersten Veranstaltungsreihe aufgenommen, die zunächst eine allgemeine Einführung in Kultur, Geschichte und Wirtschaft Ostasiens bietet. Das Angebot des Instituts beschränkt sich nicht auf herkömmliche Studiengänge, sondern es ist für alle gedacht, die Kenntnisse über Ostasien erwerben wollen. Daher ist es auch nicht die große theoretische Diskussion, die im Vordergrund steht, sondern es sind die Bedingungen und Fakten, deren Kenntnis bei der praktischen Arbeit - sei es in Ostasien oder im Kontakt mit Ostasien - wesentlich sind. Für die Teilnahme an den Veranstaltungen wird ein Zertifikat erteilt. Das Programm ist erhältlich bei:

Ostasien-Institut der Heinrich-Heine-Universität  
Brinckmannstr. 6-10  
4000 Düsseldorf 1

### Tamaki-Stipendium

Das Institut für Japanologie der Universität Wien vergibt auch 1993 wieder Tamaki-Stipendien für einen ein- bis viermonatigen Studienaufenthalt am Institut. Bewerber/innen sollen das Grundstudium abgeschlossen haben und an einer wissenschaftlichen Arbeit über das moderne Japan arbeiten. Sie sollen der deutschen Sprache mächtig sein und Japanischkenntnisse haben. Einreichungszeitpunkt ist der 31. Januar 1993. Anschrift:

Institut für Japanologie der Universität Wien

Universitätsstr. 7

A-1010 Wien 1

Tel. (0222) 40103/DW 2021; Fax: (0222) 4020533 "Japanologie"

### Tamaki-Preis

Um die wissenschaftliche Beschäftigung mit dem modernen Japan und zwar insbesondere den sozialwissenschaftlichen Zugang zu Phänomenen des modernen Japan im deutschen Sprachraum zu fördern, vergibt das Institut für Japanologie der Universität Wien den 1990 eingerichteten *Tamaki-Preis für wissenschaftliche Aufsätze über das moderne Japan in deutscher Sprache*. In Frage kommen Aufsätze bis zu einem Umfang von ca. 60 Druckseiten, die 1992 publiziert wurden. Sie müssen bis zum 31. März 1993 an das Institut gesandt werden (Anschrift s.o.).

Den Tamaki-Preis 1992 erhielt Herbert Worm (Univ. Hamburg) für seinen Artikel "Polizeiskandal in Osaka: Polizeikritische Anmerkungen zum Aufstand der Tagelöhner von Kamagasaki", erschienen in *Japan 1990/91. Politik und Wirtschaft*, hrsg. v. M. Pohl, Hamburg: Institut für Asienkunde 1991.

### China Avantgarde in Berlin

Das Haus der Kulturen der Welt in Berlin veranstaltet von Ende Januar bis Mai 1993 eine umfangreiche Veranstaltungsreihe mit dem Obertitel *China Avantgarde*, die die chinesische Gegenwartskunst verschiedener Gattungen vorstellen wird. Erstmals werden in der westlichen Welt die neuen Tendenzen, die sich nach 1989 entwickelt haben, der Öffentlichkeit vorgestellt. Der Titel bezieht sich auf eine spektakuläre Ausstellung gleichen Namens im Februar 1989 in Beijing.

Hauptstück ist eine Ausstellung von Werken sechzehn chinesischer Künstler, die in vielfältiger Weise von den gegenwärtigen gesellschaftlichen Umbruchprozessen zeugen; viele der Künstler werden zur Eröffnung der Ausstellung am 29. Januar 1993 und in den ersten Februartagen in Berlin anwesend sein.

In der ersten Februarwoche werden unter dem Titel *Welt mit leerer Mitte* chinesische Schriftsteller und Lyriker aus ihren jüngeren Werken lesen. Eingeladen sind aus der VR China Mo Yan, Liu Zhenyun, Su Tong und Mang Ke; Bei Dao und Duo Duo kommen aus den Niederlanden, Yang Lian reist aus Australien an, Gu Cheng lebt bis März 1993 als Gast des DAAD in Berlin.

In der selben Woche finden auch Konzerte mit chinesischen Rockmusikern statt, u.a. mit Cui Jian & Band sowie Tangdai. Klassische moderne Musik wird im April vorgestellt.

Ein Filmprogramm erstreckt sich ab Mitte Januar begleitend über die gesamte Dauer der Ausstellung. Gezeigt werden neue Kunstfilme, freie Video- und Firmproduktionen sowie Propagandafilme.

Im März spielt die freie Theatergruppe um den jungen Regisseur Meng Jinghui in Berlin ihre Inszenierung von "Warten auf Godot".

Weitere Informationen und Programm bei:

Haus der Kulturen der Welt

John-Foster-Dulles-Allee 10

1000 Berlin 21

### EASEAS gegründet

Am 18. Mai 1992 wurde die *European Association for South-East Asian Studies* in Leiden gegründet. Zweck der Vereinigung ist die Förderung der Südostasien-Studien in Europa; bestehende Institutionen sollen unterstützt, neue Forschungsaktivitäten initiiert und Kontakte zwischen den Wissenschaftlern stimuliert werden. Die EASEAS will einen newsletter herausbringen, ein Verzeichnis europäischer Südostasien-Wissenschaftler veröffentlichen und regelmäßig Konferenzen organisieren; die erste soll im Juni/Juli 1995 stattfinden. Dem einstweiligen Vorstand gehören von deutscher Seite die DGA-Mitglieder Prof. Kubitschek und Prof. Dahm an. Informationen:

Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde (KITLV)

Dr. P. Boomgaard

P.O.Box 9515

2300 RA Leiden, The Netherlands

### Gesellschaftlicher Wandel in Südostasien

1992 ist beim Südostasien-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin der Protokollband der am 10.-11.10.1991 gemeinsam vom Institut und dem wissenschaftlichen Beirat Südostasien der DGA durchgeführten Arbeitstagung *Gesellschaftlicher Wandel in Südostasien* erschienen (DM 7,-). Der 200 Seiten starke Band enthält 20 Tagungsbeiträge, u.a. von

Hans-Dieter Bechstedt (Kommunale Forstwirtschaft oder kommerzielle Plantagenwirtschaft - wie kann der Teufelskreis zwischen ländlicher Armut und Waldzerstörung durchbrochen werden?),  
Annemarie Esche (Zu einigen kulturoziologischen Problemen im gegenwärtigen Myanmar),

Helmut Fessen (Sozialkritische Reaktionen im Katholizismus der Philippinen auf den wirtschaftlichen und politischen Strukturwandel im Lande),

Rüdiger Gaudes (Parteien im Kambodscha-Konflikt),

Uta Gärtner (Zum Status der Frau im Myanmar),

Andreas König (Philippinen: Über Alternativkonzepte zur Wirtschaftspolitik der Regierung Aquino von 1986-1991 und Chancen zu ihrer Umsetzung),  
 Hans-Dieter Kubitschek (Die Ethnizität der Tobabatak [Nordsumatra]: Einige Bemerkungen zur Problematik der "doppelten Identität"),  
 Ursula Lies (Literatur und Gesellschaft - Die vietnamesische Literatur zwischen Bevormundung und Entfaltung),  
 Sabine Lobner (Das Leben in den Flüchtlingslagern an der thailändisch-kambodschanischen Grenze),  
 Jens Lorenz (Zur gegenwärtigen Situation des Nationalitätenproblems in Myanmar),  
 Wilfried Lulei (Wiedervereinigung Vietnams - Wunsch und Wirklichkeit),  
 Bärbel Peters (Zu einigen Aspekten der Agrarstruktur der Republik Indonesiens beim Übergang zu einer agrarindustriellen Gesellschaft marktwirtschaftlicher Prägung),  
 Claudia Pfeifer (Staat contra Markt. Hintergründe und Perspektiven des Demokratisierungsprozesses in Vietnam),  
 Klaus E. Rohde (Erkennbare Einflüsse von Gesellschaftskriterien auf private across-Investitionen in der ASEAN - Erosion oder Verfestigung von Vorbehalten?),  
 Bambang Roseno (Die ökonomischen und gesellschaftlichen Transformationsprozesse in den ASEAN-Ländern),  
 Elke Voß (Tradition contra Moderne? Zur Internationalisierung der indonesischen Kultur) und  
 Ingrid Wessel (Sozialer Wandel und politische Kultur in der "Neuen Ordnung" Indonesiens).

Bestellung bei:  
 Südostasien-Institut der Humboldt-Universität zu Berlin  
 Hermann-Matern-Str. 54/55  
 O-1040 Berlin

#### Studiengemeinschaft Kambodschanische Kultur e.V.

Die Studiengemeinschaft Kambodschanische Kultur (SGKK) ist ein in Berlin eingetragener gemeinnütziger Verein und wurde im Mai 1984 in Berlin von einer Gruppe von Kambodschanern und Deutschen gegründet. Sie hat sich zum Ziel gesetzt, einen Beitrag zur Wahrung der kulturellen Identität des kambodschanischen Volkes zu leisten.

Angesichts der fortschreitenden Zerstörungen des Landes und der damit einhergehenden Bedrohung der Kultur gerät auch die nationale Identität des kambodschanischen Volkes zunehmend in Gefahr. Auch sind viele Kambodschaner gezwungen, sich in einem fremden Land für unbestimmte Zeit oder gar für immer auf eine völlig ungewohnte Lebensweise einzustellen. Dadurch kommt es zwangsläufig zu einem Bruch in der historisch-kulturellen Kontinuität, der zu einem grundlegenden Wandel und letztlich zu einer Entfremdung führt.

Die Studiengemeinschaft, die sich als parteipolitisch unabhängige Vereinigung versteht, hat sich folgende Aufgaben gestellt, die im Paragraph 2 ihrer Satzung formuliert werden:

"Zweck des Vereins ist die Förderung der wissenschaftlichen Forschung, der Dokumentation und der Öffentlichkeitsarbeit über Kambodscha. Der Verein erfüllt seine Aufgaben insbesondere durch wissenschaftliche Veranstaltungen, Durchführung von Forschungsprojekten, Veröffentlichung der wissenschaftlichen Untersuchungen und Herausgabe einer Zeitschrift; durch Sammlung von Ton-, Bild-, Film- und Textdokumenten zur Gesellschaft, Geschichte und Kultur Kambodschas und Ausstellungen zu diesem Themenkreis; durch Förderung der kulturellen Belange der Kambodschaner in Kambodscha und in Deutschland und in den Beziehungen zwischen Kambodschanern und Deutschen; durch internationale Kontakte und Austausch mit Vereinigungen und Personen vergleichbarer Zielsetzung."

Die Studiengemeinschaft gibt die Schriftenreihe *Kambodschanische Kultur* heraus. Mit dieser Zeitschrift will sie einen breiten Leserkreis erreichen, vor allem in Deutschland. Veröffentlicht werden nicht nur wissenschaftliche Beiträge, sondern auch Originalliteratur in Khmer, möglichst mit deutscher Übersetzung, Rezensionen sowie Kongress-Berichte und Bibliographien. Bisher sind in der Schriftenreihe erschienen: Heft 1, 1986, 96 S.; Heft 2, 1988, 81 S.; Heft 3, 1990, 75 S.; Sonderheft 1991, 60 S.; Heft 4, Oktober 1992, 115 S. (zum Inhalt s.u.). Die Zeitschrift kostet pro Heft DM 15,-.

Wissenschaftlicher Höhepunkt der Arbeit der SGKK im vergangenen Jahr war ein Kambodscha-Colloquium, das in Zusammenarbeit mit dem Südostasien-Institut der Humboldt-Universität durchgeführt wurde. Die auf dieser Veranstaltung gehaltenen Referate konnten aufgrund der vollen Druckkostenübernahme durch die Humboldt-Universität im oben aufgeführten Sonderheft abgedruckt werden.

Im Verlauf der Jahre 1991 und 1992 hat die SGKK ihre Arbeit auf dem Gebiet der Flüchtlingsbetreuung und -beratung aufgrund des Zustroms einer großen Zahl von Asylbewerbern aus der ehemaligen DDR und den anderen Ostblockländern verstärkt. Einige Mitglieder der SGKK unterstützen Projekte der humanitären Hilfe vor allem für die zahlreichen Minenopfer des Bürgerkrieges. Es geht dabei u.a. um das Sammeln von Medizintechnik, Medikamenten, Rollstühlen, Gehhilfen u.a. Hilfsmitteln in deutschen Krankenhäusern und deren Versendung nach Kambodscha.

Die SGKK möchte ihre Arbeit weiter verbreitern und bietet deshalb vierteljährlich Treffpunkte und Gesprächsrunden für in Deutschland, vor allem in Berlin und Umgebung lebende Kambodschaner an, um ihren Zusammenhalt zu festigen und die Kommunikationsmöglichkeiten zu verbessern und auftretende Probleme (auch einzelner) gemeinsam anzugehen.

Die Studiengemeinschaft beschäftigt zur Zeit im Rahmen einer AB-Maßnahme eine Khmeristin. Diese Projektstelle läuft im Juli 1993 aus und kann aufgrund fehlender Voraussetzungen wahrscheinlich nicht wieder neu besetzt werden.

Aus dem Inhalt von Heft 4 der Schriftenreihe *Kambodschanische Kultur*: Über den Landesnamen Kambodscha (Rüdiger GAUDES); Kambodscha im 16. Jahrhundert. Ein Expeditionsbericht von Christobal de Jaque (aus dem Franz. übers. u. komm. v. Wolfgang ULLAND); Kambodscha im 19. Jahrhundert - Die Ethnizität der Khmer im historischen Wandel (Thesen zur Dissertation von Kirsten HAUPT); Die kambodschanischen Tänzerinnen und Rodin (zusammengest. u. komm. v. SISOWATH Sivaro); La Triade de l'Ensorcellement: Contribution à l'Etude de la Sorcellerie au Cambodge (ANG Choulean); Khmer Cuisine

Vocabulary (POU Saveros); Untersuchungen zu Entwicklungen im politischen Wortschatz des modernen Khmer im Zeitraum von 1979-1989 unter besonderer Berücksichtigung von Neologismen in Druckerzeugnissen (Thesen zur Diss. v. Claudia GÖTZE-SAM); Der Goldschatz im Brunnen (übertr. v. Christian VELDER); Wie die Vögel die Geister beschwörten (übertr. v. Christian VELDER); Gedichte; Die Krabben (übers. v. Hinnerk EINHORN und POU Thonevath); Cambodia's Children 1989/90. Ein Bericht zur Lebenssituation der Kinder in Kambodscha von Walter ASCHMONEIT; Der Kambodschabestand der Zweigbibliothek Asien- und Afrikawissenschaften der Universitätsbibliothek der Humboldt-Universität zu Berlin (Kirsten HAUPT); Liste der Mitglieder der Studiengemeinschaft Kambodschanische Kultur e.V.

Weitere Informationen bei:

Dr. Thonevath Pou  
Gleditschstr. 44  
W-1000 Berlin 30

Frau Vann Uma-Yim, Ullarun  
Innsbrucker Str. 34  
W-1000 Berlin 62

#### Naturgemäße Wasserwirtschaft in Indien

Millionen Menschen in der "Dritten Welt" sind einem städtigen Teufelskreis von Überschwemmung und Dürre ausgesetzt. Es hat sich in den letzten Jahrzehnten gezeigt, daß Großprojekte wie z.B. Riesen-Staudämme und -Kanäle hier keine wirklichen Lösungen bieten, sondern im Gegenteil unabsehbare negative Folgen haben.

Ein kleine Projekt im nordbegalischen Distrikt West-Dinajpur sucht jetzt neue Ansätze mit einem umfassenden Konzept für "naturgemäße Wasserwirtschaft". Dabei werden technische Maßnahmen wie der Bau von drei kleinen Wehren verbunden mit Verbesserungen in den landwirtschaftlichen Anbaumethoden, umfassenden Erwachsenenbildungsmaßnahmen und gemeinschaftlichen Aufforstungsaktionen.

Das Projekt liegt in der Hand der indischen NGO "Economic Rural Development Society" und wurde in Zusammenarbeit mit indischen Experten ausgearbeitet. Die Finanzierung trägt die deutsche Partnerorganisation INDIENHILFE. Weitere Informationen bei:

INDIENHILFE,  
Luitpoldstr. 20  
W-8036 Herrsching

#### Ausstellungen, Vorträge, Seminare

- AKE = Arbeitskreis Entwicklungspolitik e.V., Horstweg 11, 4973 Vlotho, Tel.: (05733) 6800  
 HCG = Hamburger China-Gesellschaft e.V., Ausschläger Weg 68, 2000 Hamburg 26,  
 Tel.: (040) 2508415  
 HKW= Haus der Kulturen der Welt, J.-Foster-Dulles-Allee 10, 1000 Berlin 21, Tel.: (030) 39787-0  
 HMV= Hamburgisches Museum für Völkerkunde, Rothenbaumchaussee 64, 2000 Hamburg 13,  
 Tel.: (040) 44 195-524  
 JDZ = Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, Tiergartenstr. 24/25, 1000 Berlin 30,  
 Tel.: (030) 250060  
 JKK = Japanisches Kulturinstitut, Universitätsstr. 98, 5000 Köln 1, Tel.: (0221) 401071-72  
 LMS = Linden-Museum Stuttgart, Hegelplatz 1, 7000 Stuttgart 1, Tel.: (0711) 123 12 42  
 MOK= Museum für Ostasiatische Kunst, Universitätsstr. 100, 5000 Köln 1, Tel.: (0221) 405038  
 RJM = Rautenkranz-Joest-Museum, Ubierring 45, 5000 Köln 1, Tel.: (0221) 2214300

01. November 1992 bis 26. September 1993  
Ausstellung: *The Golden Age of Sculpture from Sri Lanka* (Arthur M. Sackler Gallery, Washington)
25. November 1992 bis 2. Februar 1993  
Ausstellung: *Hölle und Gefäß. Japan: Tradition - Moderne* (JKK - Ort: Staatliches Museum für angewandte Kunst, Prinzregentenstr. 3, 8 München 22)
11. Dezember 1992 bis 14. Februar 1993  
Ausstellung: *Meiji tot Showa. Japanse prenten* (Rijksmuseum voor Volkenkunde, Leiden)
11. Dezember 1992 bis 21. März 1993  
Ausstellung: *Heiteres Treiben in der Vergänglichen Welt. Japanische Holzschnitte des 17. bis 19. Jahrhundert* (LMS)
14. Dezember 1992 bis 5. Februar 1993  
Ausstellung: *Pacific in beeld. Aandacht voor Nieuw-Guinea, Nieuw Zeeland en Australië* (Nijmeegs Volkenkundig Museum)
17. Dezember 1992 bis 14. Februar 1993  
Ausstellung: *Mit diesen Händen. Moderne chinesische Malerei und Kalligraphie der Künstler Gu Gan und Huang Miaozi* (MOK)
18. Dezember 1992 bis 22. August 1993  
Ausstellung: *Adivasi, het andere India. Over de oorspronkelijke, niet geassimileerde bewoners van India* (Tropenmuseum, Amsterdam)
30. Januar bis 2. Mai 1993  
Ausstellung: *China Avantgarde* (HKW)

#### Öffentliche Vortragsreihe - München

Am Institut für Ostasienkunde der Universität München referiert Börge Bakken von der Universität Oslo im Rahmen einer öffentlichen Vortragsreihe zum Thema *Deviance and crime. Sociological perspectives on the question of social order in today's China* vom 11.Januar bis zum 8.Februar jeweils am Montag um 16 Uhr; u.a. am 25.1. und 1.2. über "Juvenile crime and deterrence policy in China" und am 8.2. über "Education, discipline, and the carceral society".

## FORSCHUNGSARBEITEN UND FORSCHUNGSGESELLSCHAFTEN

Unter dieser Rubrik stellt die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde laufende und abgeschlossene Forschungsarbeiten sowie Forschungsinstitute und asienkundliche Studiengänge vor. Für Hinweise seitens der Universitäten, Institute, Projekte und Wissenschaftler sind wir sehr dankbar.

### Forschungsprojekt: Wirksamkeit zentraler Kulturstandards in der Interaktion zwischen Deutschen und Chinesen

Die Ergebnisse der interkulturellen Austauschforschung und die Untersuchungen zur Psychologie interkulturellen Handelns zeigen, daß Konflikte und Mißverständnisse in der Begegnung von Menschen aus verschiedenen Kulturen oft auf unerkannten kulturellen Ursachen beruhen. Daraus folgt eine unsachgemäße gegenseitige Behandlung. Fundierte Kenntnisse über die in der Begegnung zwischen Deutschen und Chinesen wirksamen Kulturstandards und ein Verständnis für die Art und Weise, wie diese Kulturstandards interaktive Handlungsvollzüge beeinflussen, können deshalb viel zur gegenseitigen Verständigung und zur Verbesserung der Zusammenarbeit beitragen.

Das Ziel des von der Volkswagenstiftung geförderten Forschungsvorhabens besteht darin, von einem induktiven Forschungsansatz ausgehend zentrale Kulturstandards zu ermitteln, die das Verhalten zwischen Deutschen und Chinesen bestimmen. Mit Hilfe des gewonnenen Materials wird ein Trainingsprogramm entwickelt, das sowohl für Deutsche als auch für Chinesen eine Orientierung auf die fremde Kultur hin ermöglichen soll.

Ausgangspunkt ist die Sammlung und Analyse kritisch erlebter Interaktionssituationen, in denen Deutsche an ihren chinesischen Partnern Reaktionen beobachten, die ihnen fremd und unverständlich bleiben und in denen Chinesen an ihren deutschen Partnern für sie überraschende Verhaltensweisen entdecken. Mit Hilfe teilstrukturierter Interviews werden jeweils 25 chinesische Manager, Sprachdozenten und Studenten während ihres Arbeits- und Studienaufenthalts in Deutschland nach solchen Situationen befragt und jeweils 25 deutsche Manager, Studenten und Sprachstudenten in der VR China interviewt. Hinzu kommt die Befragung von jeweils 25 chinesischen Managern und Studenten aus Taiwan und aus Hongkong sowie von einer entsprechenden Anzahl deutscher Manager und Studenten mit Arbeits- und Studienaufträgen in Taiwan und Hongkong. Auf diese Weise läßt sich der Einfluß unterschiedlicher Gesellschaftssysteme auf die Entwicklung von Kulturstandards überprüfen.

Mit Hilfe inhaltsanalytischer Verfahren werden die gesammelten kritischen Interaktionssituationen auf die ihnen zugrunde liegenden Kulturstandards hin analysiert und unter Hinzuziehung deutscher und chinesischer Experten, denen beide Kulturen vertraut sind und die sich mit kulturvergleichenden Forschungen beschäftigt haben, auf ihre Zuverlässigkeit hin überprüft. Die identifizierten Kulturstandards werden darüber hinaus auf ihre Verwurzelung in der Philosophie, Geschichte, Religion und den Wertmustern der deutschen und chinesischen Kultur hin untersucht. Das Forschungsprojekt ist interkulturell und interdisziplinär angelegt, da an der Sammlung und Analyse der Kulturstandards deutsche und chinesische Forscher aus verschiedenen wissenschaftlichen Disziplinen (Psychologie, Sinologie, Literaturwissenschaft und Geschichtswissenschaft) beteiligt sind.

Die Forschungsergebnisse liefern:

1. Neue Erkenntnisse über die chinesische und deutsche Kultur als handlungswirksames Orientierungssystem in der interpersonalen Begegnung.
2. Sie geben einen Einblick in die kulturellen Grundlagen und Determinanten der Interaktion zwischen Deutschen und Chinesen.
3. Sie bieten eine wissenschaftliche Grundlage zum interkulturellen Lernen und Verstehen in den deutsch-chinesischen Beziehungen.
4. Sie ermöglichen die Entwicklung von Trainingskonzepten zur besseren Orientierung in der Gastkultur, zur effektiveren Eingewöhnung und zur Förderung einer deutsch-chinesischen Interaktionskompetenz.
5. Sie ermöglichen kulturvergleichende Analysen über deutsche und chinesische Formen, Unterschiede und Gemeinsamkeiten der Regulation und Bewertung interpersonaler Interaktionssituationen unter arbeits- und aufgabenspezifischen Kontextbedingungen.
6. Sie erweitern unser Wissen über chinesisches Denken, Urteilen und Handeln sowie über die Schwierigkeiten der Chinesen im Umgang mit Deutschen und der Deutschen mit chinesischen Partnern.

Das Forschungsprojekt hat am 1.12.1991 begonnen und hat eine Laufzeit von 3 Jahren.

Wer sich im Rahmen dieses Forschungsprojektes an der Durchführung von Modelltrainings zur Vorbereitung deutscher bzw. chinesischer Manager, Fremdsprachendozenten und Studenten beteiligen möchte und bereit ist, an der Evaluierung mitzuarbeiten (das Training und die Evaluierung sind für Ende 1993/Anfang 1994 geplant) und wer sich allgemein für dieses Forschungsprojekt und seine Ergebnisse interessiert, kann sich mit Prof. Dr. Alexander Thomas, Universität Regensburg (Universitätsstr. 31, 8400 Regensburg) in Verbindung setzen.

### Studiengang "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" an der Hochschule Bremen

In Abgrenzung zu herkömmlichen länderbezogenen Studiengängen entstand an der Hochschule Bremen der Studiengang "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" mit dem Ziel praxisorientierter Länder- und Sprachausbildung. Der erwähnte Studiengang unterteilt sich in drei Fächer: Wirtschaftssinologie, Wirtschaftsarabistik und Wirtschaftsjapanologie. Die Grundidee des Studiengangs ist, Landes- mit Sprachkompetenz und dies mit wirtschaftswissenschaftlichem Wissen zu kombinieren. So sollen Fachleute ausgebildet werden, die - anders als in den herkömmlichen Fächern Sinologie, Arabistik und Japanologie -, praxisorientiert sind und sich in den Regionen und ihren Problemen gut auskennen.

Voraussetzung für den Studienbeginn ist eine kaufmännische Ausbildung bzw. ein halbjähriges kaufmännisches Praktikum. Die Studenten studieren jeweils die Landessprache ihrer Region (Chinesisch, Japanisch oder Arabisch), Politik, Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur der jeweiligen Region, Betriebs- und Volkswirtschaft, Internationales Wirtschaftsrecht sowie als Zweitsprache Wirtschaftsenglisch oder -französisch. Nach vier Semestern gehen die Studenten für

ein Jahr in ein Unternehmen bzw. in eine Institution der jeweiligen Region (China, Japan oder Arabien). Danach kommen sie für zwei weitere Semester an die Hochschule zurück. Die erste Gruppe von Praktikanten kehrte bereits im Frühjahr 1991 zurück.

Abkommen mit Unternehmen und Institutionen bestehen z.B. im Falle Chinas in den Städten Dalian, Peking, Chengdu, Shanghai sowie in der Wirtschafts-sonderzone Shenzhen. Durch ein Kooperationsabkommen mit dem taiwanesischen Foreign Trade Council ist ab 1993 auch ein Praktikum auf Taiwan möglich. Ein Kooperationsabkommen mit der University of Hong Kong ermöglicht überdies Forschungsaufenthalte in Hong Kong sowie das zusätzliche Erlernen der kantonesischen Sprache.

Der bisher einmalige Modellversuch wird aus Bundesmitteln sowie aus Mitteln des Landes Bremen und von der Bremer Wirtschaft finanziert. Ziel ist nicht nur die Ausbildung für die Bereiche Außenhandel und Außenwirtschaft. Die Absolventen sollen zugleich im Bereich der Entwicklungshilfe und -institutionen, bei Bund und Ländern, im Medienbereich, Kultauraustausch u.a. einsetzbar sein. Das Interesse besonders der Wirtschaft an den Absolventen ist groß. Gemeinsame Symposien mit Wirtschaftsverbänden sollen den Dialog zwischen Wirtschaft und Studierenden fördern. Darüber hinaus bemühen sich die einzelnen Fächer und ihre Studierenden um die Förderung und Entwicklung der wirtschaftlichen, wissenschaftlichen und kulturellen Beziehungen zwischen Bremen und den jeweiligen Regionen.

Jedes Fach ist mit einem Professor sowie zahlreichen Fachkräften aus den betreffenden Regionen für die Sprachausbildung besetzt. Darüber hinaus bringen Fachkräfte aus der Wirtschaft (Bankwesen, Marketing, Joint Ventures, Finanzierung) und dem Finanzsektor ihr Praxiswissen ein. Zusätzlich werden Kenntnisse in der Datenverarbeitung mit der japanischen, chinesischen bzw. arabischen Sprache vermittelt. Geplant sind auch Kooperationen mit Hochschulen in den USA und in Großbritannien, um Postgraduiertenbildung im westlichen Ausland zu ermöglichen.

#### Weitere Informationen bei:

Prof.Dr. Fathi Franzmathes, Projektleiter des Studienganges "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" (für das Fach Wirtschaftsarabistik)

Prof.Dr. Thomas Heberer, Vorsitzender der Studiengangskommission "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" (für das Fach Wirtschaftssinologie)

Prof.Dr. Brigitte Kubota-Müller (für das Fach Wirtschaftsjapanologie)

Hochschule Bremen, Werderstr. 73, 2800 Bremen 1,

Tel.: (0421) 5905-123, -128 oder -194; Fax: (0421) 5905-140

#### Chinesisch-Intensivkurse am "Sinicum" in Bochum

Das Landesinstitut für Arabische, Chinesische und Japanische Sprache in Bochum wurde im Jahre 1980 von der nordrhein-westfälischen Landesregierung gegründet. Für Januar 1993 ist die Vereinigung mit dem ebenfalls in Bochum ansässigen Lehrinstitut für Russische Sprache unter der neuen Bezeichnung "Landesspracheninstitut NRW" vorgesehen.

Das Teilinstitut für Chinesische Sprache - gemeinhin unter der Kurzbezeichnung "SINICUM" bekannt - bietet Interessenten aus allen Bereichen der Gesellschaft die Gelegenheit, in Intensivkursen unterschiedlichen Niveaus die chinesische Standardsprache (*putonghua*) kennenzulernen. Ziel aller Kurse ist es, auf wissenschaftlicher Grundlage und unter Nutzung der Erkenntnisse der neueren Sprachwissenschaft und Fremdsprachendidaktik eine lebensnahe und praktisch einsetzbare Kommunikationsfähigkeit zu vermitteln.

Das Unterrichtsteam besteht aus deutschen und chinesischen Dozenten mit wissenschaftlicher Ausbildung, die über eine langjährige Erfahrung in der Durchführung von Intensivkursen verfügen. Die Intensivkurse richten sich an Geschäftsleute, Techniker, Politiker, Diplomaten, Wissenschaftler, Journalisten, kurz an alle, die aus beruflichen Gründen daran interessiert sind, sich in einem chinesischsprachigen Kontext kommunikativ zurecht zu finden.

Ziel des dreiwöchigen Grundkurses für Anfänger ohne jegliche Vorkenntnisse ist es, einfache kommunikative Fähigkeiten zu vermitteln, die die selbständige sprachliche Bewältigung einer Reise durch China ermöglichen. Die dabei behandelten Alltagssituationen umfassen u.a. Geldumtausch und Einkauf, Übernachtung im Hotel, Besuch beim Arzt, Fahrt mit dem Taxi, Postamt, Telefonat, Essen im Restaurant etc. Darüber hinaus werden die systematischen Grundlagen für den Auf- und Ausbau weitergehender sprachlicher Kompetenzen gelegt. Schwerpunkte des Kurses bieten Hörverständnis und Sprechfertigkeit, ergänzt um eine umfassende Einführung in die Grundlagen der chinesischen Schrift.

Die Ziele des Grundkurses werden weiterverfolgt in einem zweiwöchigen Aufbaukurs. Für Fortgeschrittene werden zweiwöchige Konversations- bzw. Lektürekurse (Zeitung, Schöne Literatur) angeboten.

Als Spitze der Kurspyramide führt das Sinicum einmal im Jahr einen ca. fünfwochigen Auslandskurs in Zusammenarbeit mit der Universität Nanjing in China durch.

Das Sinicum bietet im November 1992 einen Sonderkurs Chinesisch für Angehörige bibliothekarischer Berufe an; im Jahre 1993 sind Sonderkurse für Chinesischlehrer, für Geschäftsleute und für Linguisten vorgesehen. Als Zielgruppen für weitere Sonderkurse sind die Geographen und der Medienbereich ins Auge gefaßt. Auf Anfrage können für besondere Interessentengruppen auch weitere zusätzliche Kurse mit spezieller Zielsetzung eingerichtet werden.

Der Lehrstoff wird in einer Verbindung verschiedener Unterrichts- und Übungsformen präsentiert, die die Kursteilnehmer gleichermaßen auditiv wie visuell ansprechen und zugleich ihre Nachahmungsfähigkeit ebenso wie das analytische Verständnis schulen. An den Abenden werden regelmäßig Nachbereitung, ergänzende Informationen zur Landeskunde, Geschichte, Politik etc., Filme und Vorträge angeboten.

Neben dem Sprachlabor, einem Tonstudio sowie einem Computer-Arbeitsraum verfügt das Landesinstitut über eine Spezialbibliothek mit den Schwerpunkten Lexikographie, Sprachlehre und Landeskunde.

## REZENSIONEN

**Eberhard Maul (Hrsg.): Militärmacht Japan? Sicherheitspolitik und Streitkräfte**  
München: Judicium Verlag, 1992, 402 S.

Die globale Bedeutung Japans wächst. Während das öffentliche Interesse aber vornehmlich den wirtschaftlichen und technologischen Aspekten dieser globalen Rolle gilt und allenfalls noch Japans Entwicklungshilfe Aufmerksamkeit schenkt, ist die "Militärmacht Japan" bislang nur ein Thema für Spezialisten gewesen. Zu Recht betont daher der Herausgeber des vorliegenden Bandes, der von 1985 bis 1989 Militärattaché an der Deutschen Botschaft in Tokyo war und seit 1990 Abteilungsleiter in einer Höheren Kommunalbehörde der Luftwaffe ist, daß der Druck auf Japan, ein höheres Maß regionaler Sicherheitsverantwortung zu übernehmen, wachse. Japan befände sich "in einer Zwickmühle zwischen partnerschaftlicher Selbstverteidigung mit gemischter Verantwortung, eingeengt durch die dieser nationalen Eigenverpflichtung entspringenden Beschränkungen, und den Forderungen, als geachteter Partner des Westens mehr zur Sicherheit anderer in der Welt beizutragen" (S. 21). Wilhelm Grewe, der frühere deutsche Botschafter in Tokyo, stellt daher in seinem Geleitwort dem vorliegenden Buch die Aufgabe, die Funktionen der japanischen Streitkräfte im Lichte der jüngsten Änderungen der Weltpolitik und noch ungewisser Entwicklungsmöglichkeiten neu zu bestimmen (S. 10).

Dazu werden in einem ersten Abschnitt von Gerhard Krebs, Kato Yozo, Joachim Glaubitz und Sase Masamori historische Grundlagen der japanischen Verteidigungspolitik sorgfältig und instruktiv dargelegt - vom Aufstieg und Ende des Kaiserlichen Militärs in der Vergangenheit bis zur Verwirklichung des Grundsatzes ziviler Kontrolle in der Nachkriegszeit. In zwei originellen Beiträgen gehen Reinhard Drifte und Sakanaka Tomoshisa den ökonomischen und budgetären Aspekten der japanischen Sicherheitspolitik nach. Drifte kommt zu dem Ergebnis, daß sich künftig die Wechselbeziehungen zwischen den japanischen Rüstungs- und Wirtschaftspotentialen intensivieren werden, ein Trend, der zusätzlich durch den steigenden Anteil der Hochtechnologie an modernen Waffensystemen und die wachsenden staatlichen Ausgaben für Forschung und Entwicklung verstärkt werde (S. 195). Zu Recht warnt andererseits Sakanaka davor, aus der beträchtlichen Höhe der japanischen Verteidigungsausgaben auf eine entsprechend starke Verteidigungskraft zu schließen (S. 201).

Demgegenüber bleiben die Beiträge von Ito Kobun über Sicherheit versus Pazifismus und von Kato Shuichi über Anspruch und Realität der japanischen Sicherheitspolitik vage, unbestimmt und streckenweise oberflächlich. Goda Yutaka setzt sich demgegenüber mit zwei Forderungen auseinander, die - gelinde gesagt - weder aktuell noch sicherheitspolitisch vorrangig sind: Zivilverteidigung und Notstandsgesetzgebung.

Die von Maul und Grewe eingeforderte neue Funktionsbestimmung der japanischen Sicherheitspolitik wird noch am ehesten und insgesamt überzeugend in den Beiträgen von Kobayashi, Pohl und Glaubitz geleistet. Kobayashi hält auch im Rahmen der bestehenden Verfassung eine Intensivierung der militär-

## Rezensionen

technologischen Zusammenarbeit mit den USA und Europa sowie der wirtschaftlichen Zusammenarbeit aus strategischer Sicht mit Ländern wie den Philippinen, der Türkei und Pakistan für sinnvoll (S. 258). Pohl kommt in seinem besonders instruktiven Beitrag ("Die japanischen Streitkräfte in die Golfregion?") zu dem Ergebnis, daß nicht das Scheitern des LDP-Gesetzentwurfs zur Truppenentsendung das wichtige Ergebnis der heftigen innenpolitischen Auseinandersetzung um Japans Beteiligung am Golfkrieg gewesen sei: "Wichtiger ist, daß sie überhaupt geführt wurde" (S. 361). Die Folge: Die japanische Öffentlichkeit akzeptiert inzwischen die internationale Verantwortung Japans und steht einer japanischen Beteiligung an den Friedenssicherungsmaßnahmen der UN positiv gegenüber. Glaubitz bemängelt in seinem abschließenden Beitrag die bisher zu sehr reaktive Politik Tokios gegenüber Moskau. Kernproblem asiatischer Sicherheit sei das Verhältnis zwischen Tokyo und Peking. Dennoch sei das Bündnis mit den USA für Japan auch künftig unverzichtbar.

Der Band ist breit angelegt, sorgfältig geplant und ediert. Einige Wiederholungen sind allerdings ärgerlich: Über Art. 9 der Japanischen Verfassung und die Stellung der Selbstverteidigungsstreitkräfte wird der Leser gleich mehrfach mit gleichen oder ähnlichen Aussagen informiert. Insgesamt gilt jedoch: Das Buch wird dem hohen, selbstgesteckten Anspruch in vollem Umfang gerecht, informiert zuverlässig und breit über die japanische Sicherheitspolitik und ist ein Standardwerk für alle diejenigen, die sich mit Sicherheitsfragen in Asien auseinandersetzen.

Paul Kevenhörster

**Joachim Glaubitz: Fremde Nachbarn: Tokyo und Moskau. Ihre Beziehungen vom Beginn der 70er Jahre bis zum Ende der Sowjetunion**  
Baden-Baden 1992 (Internationale Sicherheit und Politik, Bd.19), 258 S.

Die Stiftung Wissenschaft und Politik in Ebenhausen, der renomierteste *think tank* für politische Fragen in Deutschland, hat in einer von ihrem stellvertretenden Direktor, Albrecht Zunker, geschaffenen Buchreihe in den letzten Jahren bedeutende politologische Studien vorgelegt. Diese Tradition wird mit dem Buch von Joachim Glaubitz über die japanisch-sowjetischen Beziehungen von 1970 bis in die Gegenwart hinein fortgesetzt. Das Buch ist aber nicht nur in sich gut komponiert, sondern es kommt auch zur rechten Zeit. Die Neuordnung der weltpolitischen Lage zwingt die Europäer zunehmend, in die pazifische Region zu blicken.

Japan, die Sowjetunion/Rußland, die Volksrepublik China und die Vereinigten Staaten sind die wichtigsten Akteure im Pazifik. Ihre Beziehungen zueinander bestimmen die Großwetterlage, in der sich bilaterale Beziehungen entwickeln können. Glaubitz legt eindringlich dar, wie das Verhältnis Japans zur Sowjetunion/Rußland von dieser Mächtekonzession geprägt wurde: Die Politik der Öffnung der USA zu China und die sino-sowjetischen Konflikte führten zu einer Verhärtung der sowjetisch-japanischen Beziehungen. Japan war in den siebziger Jahren für China ein Instrument seiner Sowjetunion-Politik, für die Sowjetunion ein Instrument der China-Politik.

Aus dieser engen Einbindung konnte sich Japan nach und nach befreien. Die enorme ökonomische Entwicklung und das Interesse der umliegenden Staaten, dieses Potential zur eigenen Modernisierung zu nutzen, eröffneten Japan die Möglichkeit, sich als bedeutende pazifische Macht zu etablieren.

Kapital und Technologie sind die wichtigsten Einflußinstrumente Japans. Sie haben Japan im Kreis der westlichen Wirtschaftsmächte eine herausgehobene Stellung geschaffen, werden aber in den Beziehungen zur Sowjetunion/Rußland nur zögernd eingesetzt. Die ökonomische Entwicklung Sibiriens, ein selbst in der GUS unterentwickeltes Gebiet, kommt nur langsam voran. Die Gewinnchancen werden von den Unternehmen eher schlecht eingeschätzt.

Rußland hat enormes Interesse an japanischen Investitionen. Daß diese nicht fließen, liegt vor allem an dem wichtigsten Streitpunkt in den japanisch-sowjetischen/russischen Beziehungen, dem Streit um die Zugehörigkeit von vier Kurilen-Inseln zu Japan oder Rußland.

Glaubitz zeichnet den Territorialstreit diplomatiegeschichtlich nach und stellt die unterschiedlichen Lösungsvarianten, die in den politischen Klassen diskutiert wurden, vor: vom Revisionismus (der Rückgabe der gesamten Inselkette, die ausgerechnet von der Kommunistischen Partei Japans gefordert wird) über die Rückgabe der vier südlichen Inseln bis hin zu der Teillösung, zwei Inseln an Japan zurückzugeben. Der Streit darüber verhindert noch immer, daß zwischen beiden Staaten ein Friedensvertrag abgeschlossen wird.

Die Grundpositionen sind nicht nur in der Frage der territorialen Zugehörigkeit verschieden. Hier behaupten beide Staaten, Anspruch auf die vier Inseln zu haben. (Glaubitz scheint, auch völkerrechtlich, die Lösung der Rückgabe von zwei Inseln vorzuziehen.) Aber schon Verfahrensfragen werden unterschiedlich bewertet. Japan erklärt die Rückgabe der Inseln zur Vorbedingung für vertiefte Beziehungen. Und da sich die Schere zwischen japanischem Wohlstand und russischem Chaos weiter öffnet, sehen hier viele Beobachter die Zeit für Japan arbeiten. Rußland hingegen erklärt, daß entspannte Beziehungen die Voraussetzung für die dann gar nicht mehr so wichtige Frage der territorialen Zugehörigkeit sind.

Glaubitz' Urteil trifft den Kern: Auch wenn es so sein sollte, daß Japans Verhandlungsposition mit der Zeit stärker wird, so wird Japan seiner internationalen Verantwortung nicht gerecht. Die Problemhöhen zwischen dem russischen Transformationsprozeß und den darin enthaltenen Gefahren und der Rückgabe einiger Inseln sind zu unterschiedlich. Hier hat man den Blick für Proportionen aus den Augen verloren.

An der wirtschaftlichen Entwicklung wird sich das Schicksal der pazifischen Region entscheiden. Das gilt für China, Rußland und Japan. Die japanisch-sowjetische/russische Zusammenarbeit auf wirtschaftlichem Gebiet wird durch die ungeklärte Kurilen-Frage behindert. Aber sie wäre auch ohne diese nicht sehr intensiv. Die auf den ersten Blick kompatible Wirtschaftsstruktur - Japan braucht Rohstoffe und Absatzmärkte, die Sowjetunion/Rußland Kapital und Technologie - läßt sich so einfach nicht zusammenfügen. Der wirtschaftliche Austausch war in den letzten zwanzig Jahren eher gering, für die Sowjetunion bedeutender als für Japan.

Große industrielle Vorhaben - Glaubitz beschreibt das Projekt der Öl- und Erdgaserschließung vor Sachalin ausführlich - wurden politisch untergraben und

zerrieben sich an Mißtrauen. Für Japan wurde China zunehmend wichtig und die Beziehungen gestalteten sich aufgrund kultureller Affinitäten einfacher. Der Sowjetunion/Rußland gingen derweil die Devisen aus und in Japan sank die Neigung, Projekte zu finanzieren, die erst nach Jahren aus der dann angelauften Produktion bezahlt werden sollten. Und vor allem: Die Rohstoff- und Energiesituation hat sich im Vergleich zu den siebziger Jahren entspannt.

Ende der achtziger Jahre entfielen von 800 sowjetischen Joint-ventures gerade 19 auf Japan. Wegen seiner zögernden Haltung, den russischen Reformprozeß zu unterstützen, wurde Japan auch im G7-Kreis unter Druck gesetzt. Einer tiefgreifenden Neuorganisation der wirtschaftlichen Beziehungen stehen aber nicht nur geringe Gewinnchancen, sondern auch die Kurilen-Frage im Weg.

Territorium gegen Kapital: Dies scheint die japanische Position zu sein. Die öffentliche Unterstützung für eine solche Politik ist groß. Die Rückgabe der Inseln ist eine Frage des nationalen Prestiges in Japan. Das ist in Rußland nicht anders. Würde Jelzin nun einer Rückgabe zustimmen, wäre der Aufschrei vom "nationalen Ausverkauf" weit zu hören. Die Nationalismen blockieren sich gegenseitig.

Glaubitz' Prognose hat deshalb alle Argumente auf ihrer Seite: "Eine realistische Annahme ist: Japan und Rußland werden auf absehbare Zeit in einem komplizierten Verhältnis zueinander stehen... Das in der Vergangenheit angehäufte Mißtrauen werden beide Seiten nur langsam und mühsam abtragen können. Zur Bewältigung dieser Aufgabe gehört in Rußland die durchgreifende Umgestaltung des Systems in Wirtschaft und Gesellschaft. Auf Seiten Japans gehört dazu die Neubestimmung seiner Rolle als verantwortlicher Partner..." Warum sollte man hierin nicht auch eine Aufgabe für die atlantische Politik sehen?

Glaubitz' Darstellung beginnt mit den 70er Jahren und behandelt schwerpunktmäßig die Zeit bis zur Auflösung der Sowjetunion. Gorbatjows Japan-Besuch 1991 wird ausführlich analysiert. Die wichtigsten Dokumente, Daten über Wirtschaftsbeziehungen und Meinungsumfragen sind in einem Anhang angeführt. Personen- und Sachregister erleichtern die Orientierung. Die Darstellung stützt sich vor allem auf japanische und sowjetische/russische Quellen.

Eine klare, die vielschichtigen Ebenen der politischen Verquickungen transparent darlegende Analyse kennzeichnet die Studie. Sie bietet eine hervorragende Darstellung der Entwicklung in der pazifischen Region und wirkt dabei durch ihre analytische Tiefe und den Verzicht auf rasche politische Bewertung denkanregend. Und dabei ist sie - bei politischen Büchern eine Seltenheit - spannend zu lesen. Im Ergebnis also: Allen politisch interessierten zu empfehlen und für die Mitglieder des Auswärtigen Ausschusses des Bundestages Pflichtlektüre.

Thomas Jäger

**Wolfgang Bauer, Das Antlitz Chinas. Die Autobiographische Selbstdarstellung in der Chinesischen Literatur von Ihren Anfängen bis Heute**  
München, Wien: Carl Hanser Verlag, 1990, 918 S.

Wolfgang Bauer hat sich mit seiner umfassenden und bedeutenden Studie "Das Antlitz Chinas" das Ziel gesetzt, die Rolle des Individuums und die Individualisierung in China am Beispiel der autobiographischen Selbstdarstellung in der chinesischen Literatur von ihren Anfängen bis in die Gegenwart hinein aufzuarbeiten. Dies ist, schon auf Grund der Vielfalt der Quellen und der Kompliziertheit des Themas, keine geringe Aufgabe. Denn, wie Bauer in seinem Vorwort anmerkt, bei solchen Untersuchungen besteht die Gefahr, ethnozentristisch an die Fragestellung heranzugehen, d.h. von eigenen, westlichen Wertvorstellungen auszugehen und sie als Maß anzulegen.

Bauers Fragestellung nach dem Wesen und Wert des menschlichen Ich in der chinesischen Gesellschaft ist ein wichtiger Mosaikstein zum Verständnis der Kultur Chinas von innen heraus. Individuum und Individualismus sowie das Private im menschlichen Dasein gelten als Teil der westlichen, bürgerlichen Lebenswelt. "Individualismus ist die gemeinsame Besonderheit des Römischen Rechts und christlicher Moral", schreibt Halévy, womit er auf einen sehr frühen Bezug auf das Individuum im europäischen Kulturreis hinweisen will. Für Ostasien dagegen werden Kollektiv, Familie, gemeinschaftliche Strukturen für gesellschaftlich dominant gehalten. Dieser Auffassung ist im wesentlichen zuzustimmen, auch wenn kollektivistische Strömungen in westlichen und individualistischen in östlichen Gesellschaften durchweg existent waren.

Die westliche Individualismusvorstellung rückt den Begriff "Persönlichkeit" und ihre Entwicklung in den Mittelpunkt der Betrachtung. Der Einzelne, persönliche Freiheit, Gleichheit der einzelnen Menschen untereinander und Partikularinteressen werden der Gesellschaft und ihren Interessen übergeordnet. Würde, Selbstbestimmung, Privatsphäre und Selbstverwirklichung des Menschen gelten als Grundpfeiler von Gleichheit und Freiheit der Individuen.

In seinem Vorwort weist Bauer auf die vom Abendland unterschiedliche Ich-Rolle hin: Die "Einheit von dem Ich und der Rolle in seiner Umgebung (wurde in China) stärker empfunden als im Abendland" (S. 15). Die Hinwendung zum Ich führte anders als im Abendland zu sozialer Isolierung. Von daher waren "tragische Gestalten" keineswegs typisch für China.

Die chinesische Philosophie beschäftigte sich primär mit dem Menschen und seiner Rolle für die Gesellschaft, mit dem diesseitigen und weniger mit dem jenseitigen Leben. Von daher spielte die Ethik eine überragende Rolle, weniger die Erkenntnistheorie oder die spekulative Metaphysik. Transzendentale Überlegungen im Sinne theologisch-religiöser Momente waren in den klassischen philosophischen Überlegungen eher Randerscheinungen. Vom Methodischen her zielt das Denken der Chinesen eher auf Selbstdarstellung, Selbstkultivierung, weniger auf Erforschung von Wahrheit ab. Ein reines Erkenntnisinteresse im Sinne des griechischen *theorein*, d.h. der philosophischen Betrachtung der Dinge im Interesse einer Erkenntnis um ihrer selbst willen, fehlt in China. Vielmehr ging es um die Erkenntnis im Sinne der Verinnerlichung herrschender Ethik bzw. im Sinne einer Selbstdarstellung außerhalb der Gesellschaft.

In seinen Darlegungen der philosophischen Dimension der literarischen Selbstdarstellung, wobei diese Dimension sich im kollektiven Bewußtsein Chinas bis heute manifestiert, weist Bauer darauf hin, daß im Konfuzianismus, der über die Jahrhunderte hinweg offizielles Dogma war und Denken und Verhalten der Chinesen entscheidend geprägt hat, zwar das Gruppenbewußtsein dem individuellen Bewußtsein übergeordnet war, daß der einzelne nicht selbstbezogen, sondern als Teil eines festen Beziehungsgesüges wirken sollte. Gleichwohl ließ diese Lehre eine gewisse Individualität zu, allerdings nur innerhalb und niemals außerhalb des gesellschaftlichen Zusammenhangs, in dem ein Individuum sich befand.

Gefragt war der einzelne als Element der Ein- und Unterordnung in ein festes Hierarchiegebäude und als Person, die bewußt auf Selbsterziehung achtet. Dieses Ideal der Selbsterziehung und Selbstkultivierung war nicht als Selbstwendungsprozeß des Individuums gedacht, sondern als Prozeß freiwilliger, bewußter und verinnerlichter Einhaltung der Sitten und Regeln im konfuzianischen Netzwerk. Das eigene Selbst überwinden und sich an die Regeln der (konfuzianischen) Sitte haltend, dies galt als Zeichen der Menschwerdung. Sich selbst konfuzianisch kultivieren, d.h. die Entwicklung der eigenen Persönlichkeit, um zum "Edlen" (*junzi*), zum vollkommenen Individuum zu werden, galt als Voraussetzung für Ordnung in der Familie und diese wieder als Voraussetzung für Ordnung im Staat.

Der philosophische Daoismus spielte für Individualismus und Individualisierung eine wesentliche Rolle, auch wenn, so Bauer, die "Ichlosigkeit" das eigentliche Ziel der Daoisten war. Während es der europäischen, cartesianischen Philosophie um das Ich-Erkennen ging, ging es der Philosophie Laozis um die Ich-Erlösung, die nicht zur Erkenntnis führt, sondern zu kindlicher Einfalt. Nicht zunehmende Bewußtwerdung im Sinne bewußter Lebensführung und Beherrschung der Natur, sondern das spontane Sichtreichenlassen wird von Laozi propagiert.

Die Daoisten schrieben dem Individuum Priorität zu, während sie Staat und Gesellschaft geringschätzten. Doch damit waren ihre Auffassungen keineswegs revolutionär. Vielmehr ging es ihnen darum, sich vom Staat und seinen Institutionen fernzuhalten im Sinne von "letting the world alone". Anders als im Abendland wurden die individualistischen Theorien eines Laozi oder Zhuangzi nicht zu Handlungsanleitungen einer revolutionären Befreiungsiedeologie, die auf Befreiung der Individuen abzielte. Dies mag daran liegen, daß zwar das Individuum betont wurde, der Staat und seine Institutionen aber schlechthin abgelehnt wurden. Der Rückzug aus dem öffentlichen Leben auf das Ich, die Ablehnung der Gesellschaft und das Prinzip des Nichttuns im Sinne des Nichteingreifens in den vorherbestimmten Kreislauf dürften dafür ursächlich gewesen sein.

Aus Sicht der Legalisten, der dritten großen Denkschule des Altertums, waren nicht Individuen gefragt, sondern eine gehorchende, sich unterordnende loyale Masse. Die Legalisten traten für die Eliminierung des Privaten (*si*) im Interesse des Öffentlichen (*gong*) ein und forderten die absolute Unterordnung des einzelnen unter den absolutistischen Staat. Gleichwohl zeigt Bauer, daß auch der Legalismus den Individuen die Möglichkeit gab, sich mit dem "Über-Ich des Kaisers zu identifizieren", und so einen Beitrag zur Entwicklung des Individualismus und der Selbstdarstellung leistete.

Eine verstärkte Individualisierung setzte mit dem Eindringen des Buddhismus nach China ein, vor allem auf Grund der Wiederverkörperungslehre, der zufolge

das individuelle Leben gemäß dem Karma nach dem Tode in einer neuen Existenz fortgeführt wird. Hierdurch erfuhr das Individuum eine deutliche Aufwertung. Über alle Unterschiede hinweg war das Ideal aller philosophischen Schulen nicht die Befreiung des Individuums, sondern die Selbstbeherrschung des Ich. Bauer weist zu Recht darauf hin, daß das Ich in der chinesischen Philosophie nirgendwo als eine selbständige und selbstbewußte Größe auftrat (S. 72). Gleichwohl existierte das Private, Individuelle: Es kam nicht nur bei einzelnen historischen Persönlichkeiten zum Ausdruck, sondern auch in der Philosophie, Malerei, Dichtkunst und Literatur. Individualistische Auffassungen wurden (und werden bis heute) jedoch weitgehend als gesellschaftliche Abweichungen begriffen, weil in ihnen das Moment der Ablehnung herrschender Verhältnisse und Strukturen steckt, weil sie Manifestationen von Opposition sind oder sein können.

Bauers großes Verdienst ist es, den Schmerzprozeß des Ichs, in Form der Flucht aus der Gesellschaft, der biographischen Selbstbetrachtung, des Selbstbekennisses oder (in der Gegenwart) der Selbstkritik in Form der "Maske" (des Gesichts") detailliert herausgearbeitet und in literarisch genüßvoller Darstellung präsentiert zu haben. In seiner grandiosen Studie verarbeitete er eine gewaltige Zahl von Selbstdarstellungen und Selbstbekenntnissen aus über zwei Jahrtausenden.

Sein Werk hat aber noch einen anderen Befruchtungscharakter. Es vermag dem Forschenden eine Richtung zu weisen, die bislang weitgehend vernachlässigt wurde: die Erforschung der Individualität in China nicht nur im Bereich der Philosophie und Literatur, sondern auch in Politik, Wirtschaft, Brauchtum oder Religion. Gerade die Entwicklung Taiwans oder die jüngste Entwicklung in der VR China, die im Rahmen des sozialen Wandels den Prozeß der Individualisierung fördert und begünstigt, bietet hier ein reiches Tätigkeitsfeld für den Wissenschaftler.

Wolfgang Bauer hat, nach eigenem Bekunden, drei Jahrzehnte seines Lebens dem Schreiben dieses Buches gewidmet. Man möchte dem Verfasser gratulieren und ihm zurufen: "Es hat sich wahrlich gelohnt, Herr Bauer!"

Thomas Heberer

**Haymo Mitschian:** Chinesische Lerngewohnheiten. Evaluierungen für den Deutsch-als-Fremdsprachenunterricht in der Volksrepublik China  
Frankfurt: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1991. (Interdisziplinäre Studien zum Verhältnis von Migrationen, Ethnizität und gesellschaftlicher Multikulturalität; 4), 405 S.

Das Problem ist bekannt: In Beschreibungen Chinas und "der Chinesen" werden Beschreibung und Interpretation nicht immer säuberlich getrennt, erst recht wenn für ein Publikum geschrieben wird, das weniger an komplexer Detailanalyse als vielmehr an der Bestätigung eines exotischen Chinabildes interessiert ist. Zu dieser Mischung aus Fakt und Fiktion neigt z.B. die wachsende Zahl von publizierenden Deutschlehrern und Gastwissenschaftlern in China, die sich unvermittelt Studenten gegenübersehen und deren Verhalten summarisch als

Ausfluß angeblicher "Kulturtradition" deuten. Die Folge sind, wie Mitschian (S.361) vorsichtig formuliert, in aller Regel "teleologische Irrtümer", bei denen westliche Vor-Urteile als Scheinergebnis empirischer Beobachtung ausgegeben werden. Die Beobachter sehen nur das, was "der Westen" schon immer über "die" Chinesen gewußt hat - z.B. deren angebliche "konfuzianisch geprägte Passivität". Mit der sorgfältigen Arbeit von Mitschian, ursprünglich als Dissertation an der TU Berlin verfaßt, liegt demgegenüber eine umfassende seriöse Analyse von Lern- und Verhaltensformen chinesischer Studenten vor. Anstatt tradierte - auch von der Sinologie repetierte - Kulturklischees wieder aufzuwärmten, analysiert der Autor dieses Verhalten mit soziologischen, psychologischen, sprachphilosophischen und erziehungswissenschaftlichen Instrumenten und gelangt zu Ergebnissen, die auf nichts weniger als eine Entzauberung sinologischer und populärer Mythen hinauslaufen. Das Buch ist deshalb nicht nur für Deutschlehrer und Pädagogen in China interessant, sondern vor allem auch für professionelle Chinabeobachter (die im übrigen an verkaufsfördernden schlichten Mythenbildungen über "die Asiaten" nicht ganz unbeteiligt sind ...).

Mitschians Ziel ist es, "Verbindungslien zu überprüfen", die gemeinhin zwischen beobachtetem Verhalten und dem ihm vorschnell zugewiesenen Charakter angeblich "landestypischer Lerngewohnheiten" (S.1) gezogen werden. Er geht dabei "von außen nach innen konzentrisch" (S.64) vor, indem er zunächst die populäre These einer durch *Sprachstruktur* und *Schriftzeichenerwerb* spezifisch geprägten mentalen Struktur chinesischer Studenten untersucht. Ein weiterer Schwerpunkt gilt der Behauptung, das heute beobachtbare Unterrichtsverhalten sei "konfuzianischen" *Bildungstraditionen* geschuldet. Im Anschluß daran werden *sozialisationsbedingte* Faktoren erfaßt und anhand von empirischen Beobachtungen in ihrer Bedeutung verifiziert. Durch dieses mehrere Wissenschaftsdisziplinen und Methoden umgreifende Vorgehen vermeidet Mitschian (anders als die meisten Autoren), plakative Aussagen der klassischen Sinologie - etwa Granets Untersuchungen zum "chinesischen Denken" - ahistorisch auf aktuelle pädagogische Kontexte zu übertragen - und sie damit zu verfälschen; andererseits wertet er gängige "pädagogische" Erklärungen von Verhaltensbeobachtungen auch im Lichte seriöser sinologischer Forschung.

Zu den nicht ausrottbaren Vor-Urteilen gehört die These, Sprache und Schrift erzeugten eine spezifische Form des "nicht-logischen Denkens" (Nakamura 1985: 195), welches wiederum zu "chinatypischen" verbalen und nonverbalen Verhaltensweisen führt. In Anknüpfung an Humboldt, Sapir und Whorf hat in neuerer Zeit Alfred Bloom 1981 diese Auffassung vertreten. Unter anderem anhand der von Bloom untersuchten grammatischen Kategorien weist Mitschian nach, daß bei solchen Behauptungen in der Regel das subjektive Sprachgefühl westlicher Autoren entscheidend für die Kennzeichnung des Chinesischen wirkt; tatsächlich verlieren sich die in künstlichen Testreihen festgestellten Unterschiede kognitiver Sprachverarbeitung beim Chinesischen und z.B. Englischen mit zunehmender Komplexität und Realitätsnähe der Sprechakte gänzlich (S.89ff.; vgl. a. Kao/Hossain 1987). Die derzeit zur Verfügung stehenden psycholinguistischen Untersuchungsverfahren - so Mitschian - erlauben einen empirischen Nachweis für die behauptete enge Beziehung zwischen Sprache und Denken gar nicht - so sehr die These aus westlicher Sicht auch plausibel scheinen mag. Dies gilt auch für die Beziehung zwischen Schrift und Denken. Die "hohe Informa-

tionsdichte" (S.360), die schiere Masse der zu paukenden Zeichen und die Dauer des Schrifterwerbs gelten westlichen Beobachtern als unvermeidlich prägende Kennzeichen "chinesischen Lernens" an sich. Aber auch hier weist Mitschian nach, daß es sich dabei keineswegs um einen - wie oft behauptet - bloß "mechanischen" monotonen Memorisierungsvorgang handelt, der "kreatives", d.h. "westliches", Lernverhalten bei einmal schriftkundigen Chinesen erschwere (vgl. z.B. Schlenker 1988). Tatsächlich liegen aus der Kognitionspsychologie keine Ergebnisse zu den je unterschiedlichen Speicherungsprozessen im menschlichen Gehirn vor. Die bloße Dauer des Lernvorgangs ist - entgegen landläufiger Auffassung - keineswegs ein Indiz für andersartige mentale Verarbeitungsstrukturen. Prägend auf das allgemeine Lernverhalten wirkt nicht die Schrift selbst, sondern bestenfalls die Methoden ihrer Vermittlung - und diese wiederum sind keineswegs einheitlich "mechanisch".

Damit wird ein weiterer westlicher Vor-Urteilskomplex angesprochen - die vermeintliche Prägung heutiger Studenten durch eine "jahrtausendealte Tradition" des "mechanischen", nicht-selbständigen Lernens, des kritiklosen "Sich-Anverwandelns" des Lernstoffes durch "Kopieren" und "Imitation" - Verhaltensweisen, die gemeinhin als "konfuzianisch" bezeichnet werden (vgl. z.B. Rössler 1984). Mitschian hat sich als bisher einziger deutscher Autor der Mühe unterzogen, die gängige These von der "ungebrochenen" "konfuzianischen Tradition" auf ihre Stichhaltigkeit zu hinterfragen. Wiederum zeigt sich, daß es sich dabei um bloße Stereotypen handelt, die einer erziehungs- und geschichtswissenschaftlichen Prüfung nicht standhalten. Konfuzius' Anmerkungen zur Erziehung - *qifashi* ("Methode des Augenöffnens") - entsprechen vielmehr auf ganz überraschende Weise modernen westlichen Pädagogiktheorien des "gesteuerten Entdeckungslernens" und werden von der neueren chinesischen Erziehungswissenschaft mit ihrem Menschenideal eines selbständig-kreativen Schülers bewußt wieder aufgegriffen (S.118ff.). "Konfuzianisch" im westlichen Verständnis - entgegen Konfuzius' Intentionen - war das formalisierte System der kaiserlichen Beamtenprüfungen. Nicht dieses kann jedoch als national prägend gelten, sondern bestenfalls der Unterricht in den vorbereitenden Privatschulen (*sishu*). Gerade hier aber kann - wie Mitschian ausführlich nachweist - von "konfuzianischen" Elementen wie etwa der fälschlicherweise aus den "Fünf Beziehungen" hergeleiteten "Pietät" gegenüber Lehrern nicht die Rede sein; chaotische Unterrichtsverhältnisse, Disziplin- und Autoritätskonflikte und Diffamierung der Lehrer waren in diesen Zwergschulen an der Tagesordnung. Die Beobachtung "konfuzianischer Tradition" im Verhalten heutiger Studenten beruht also weitgehend auf einem vorfabrizierten Mythos, zumindest aber fehlen empirisch nachweisbare Verbindungslien zwischen dem "Staatskonfuzianismus" der späten Qing und dem heutigen studentischen Verhalten. Wenn "Pietät", "Passivität" und "mangelnde Kreativität" aktuelle Kennzeichen für letzteres sein sollen (wobei ohnehin berechtigte Zweifel erlaubt sind...), so muß es dafür andere, näherliegende Erklärungsmomente geben, zumal die angebliche "Tradition" durch 100 Jahre Reformbewegungen im Erziehungswesen, durch Revolutionen und Kriege zweifelsohne vielfach gebrochen worden ist.

In einer ausführlichen Analyse von curricularen Dokumenten, Unterrichtsbeschreibungen und Lehrbüchern zeigt Mitschian, daß der seit der Republikzeit aufgebaute staatliche Unterricht in Wirklichkeit über weite Strecken durch

japanische und später sowjetische Vorbilder geprägt wurde, die wiederum auf die von Johann Friedrich Herbart und Tuiskon Ziller im 19. Jh. entwickelte "Formalstufenlehre" zurückgehen. Diese - ursprünglich als pädagogische Strukturierungshilfe konzipiert - wurde in der Sowjetunion u.a. von Makarenko und Kairov zu einem autoritären und rigide normierten Pausystem ausgebaut und eignete sich dort wie auch im China der fünfziger Jahre vor allem, weil sie sich "mit einem geringen Ressourcenaufwand und unter rudimentärsten Verhältnissen durchführen" (S.161) ließ; sie war deshalb mit den gewaltigen Massenbildungsanstrengungen des Entwicklungslandes China am besten in Einklang zu bringen. Mangelnde Lehrerbildung und unzureichende Ressourcen waren es auch, die "moderne" "antiautoritäre" pädagogische Experimente des U.S.-amerikanischen Progressivismus um John Dewey in den 30er Jahren in der Praxis scheitern ließen; daß diese der autoritätsfixierten chinesischen "Kultur" fremd seien, widerlegt jedoch ihr großer Einfluß auf das Denken chinesischer Bildungsreformer bis heute. Schematisierte Unterrichtsmaterialien und -abläufe, Lernvorgänge (das "Auswendiglernen") sowie der dezidierte Autoritätsanspruch der Lehrer basieren deshalb bis heute nachweisbar weniger auf autochthoner Bildungstradition, als vielmehr auf einer der ökonomischen Mangelsituation entsprechenden "Unterrichtstheorie, (...) deren Ursprünge zu einem nicht unbedeutenden Teil in der deutschen Pädagogik des 19. Jhds. lagen" (S.161) und die Lehrern wie Schülern ein ursprünglich ganz "unchinesisches" Rollenverhalten abverlangt hat. Mitschian zeigt zudem, daß die auch von chinesischen Autoren oft propagierte These eines kulturellen Sonderweges Chinas - zumindest in Pädagogik und Schulwesen - nicht zutrifft; zu deutlich sind die Verbindungslien zu weltweiten Entwicklungstrends (übrigens gerade auch heute), als daß von einer unberührten, genuin chinesischen "Tradition" des schulischen Lernverhaltens gesprochen werden könnte.

Das "deutsche" Formalstufensystem konnte der Autor in Unterrichtsabläufen und Lehrmaterialanalysen von der Grundschule bis zur Universität durchgehend verifizieren. Der starre Unterrichtsablauf erzeugt zwangsläufig studentische Passivität, ohne daß dies ein chinatypischer Mechanismus wäre. Es sind, so Mitschian, wie schon zu *sishu*-Zeiten fehlende pädagogische Kenntnisse und soziale Marginalisierung der Lehrer, die die Konservierung dieses "importierten" Lehrstils hinreichend erklären können. Betrachtet man darüber hinaus die Rahmenbedingungen der schulischen Sozialisation der Studenten, so zeigt sich, daß "viele der für sinotypisch gehaltenen Lernbedingungen und das daraus resultierende Lernverhalten nicht auf China beschränkt" (S.315) sind. Dazu zählen z.B. die krassen Selektionsmechanismen des Schulsystems, die Konzentration auf den Erwerb formaler Qualifikationen (Zertifikate) und von Wissen, das nicht aus der eigenen "Kultur" heraus formuliert wurde, sowie die Zugehörigkeit der Studenten zu einer privilegierten Bildungselite. Selbst die berüchtigte Hochschulaufnahmeprüfung - oft fälschlich (S.362) als Äquivalent der früheren *juren/jinshi*-Examina angesehen - ist im internationalen Vergleich nicht "chinatypisch", sondern kennzeichnend für viele Gesellschaften, in denen "Bildung (...) funktional eingesetzt wird, (...) um die Masse der Bevölkerung mit Hilfe scheinbar objektiver Kriterien (vom Zugang zu angesehenen Berufstätigkeiten) auszuschließen" (S.316). Eine "Chinaspezifik" kann deshalb bestenfalls in der "Intensität" (S.317) bestehen, mit

der solche entwicklungstypischen Faktoren zu beobachten sind - etwa der Bedeutung von Prüfungen aufgrund historischer Vorläufer. Jedoch ist diese "Tradition" Chinas nicht die Voraussetzung für ein derartig formalisiertes Bildungssystem und keineswegs ursächlich für Schemata heutiger sekundärer (schulischer) Sozialisation. Bezogen auf das Lernverhalten chinesischer Studenten kommt Mitschian zu dem Schluß, daß es verwunderlich wäre, wenn die auf dieser Basis zwangsläufige "Dominanz extrinsisch bestimmter Lernmotive" (S.319) nicht zu einer gewissen "Passivität" führen würde, wobei wie in jeder Unterrichtssituation diese noch durch andere unterrichtsimmanente Faktoren - etwa die ungenügende Berücksichtigung des studentischen Vorwissens (sprachlich, inhaltlich und methodisch) durch die (z.B. deutschen) Lehrer - begünstigt werden kann. Im Umkehrschluß ließe sich folgern, daß auch Chinesen, so denn eine ausreichend entwickelte Motivation und günstige Lernbedingungen vorliegen, durchaus imstande sind, scheinbar "unchinesische" "aktive" Lernverhaltensweisen zu entwickeln. Dies weist der Autor auch anhand einer differenzierten, die jeweiligen sozialen Rahmendaten einbeziehenden Analyse unterschiedlicher Deutschkurse an Universitäten nach. Chinesen - so Mitschian lapidar - lernen meist nur dann "typisch chinesisch", "wenn die Kurs- oder Unterrichtskonzeption sie nicht anspricht bzw. ansprechen kann" (S.352).

Die Hauptproblematik liegt somit ganz offensichtlich in der zunehmenden Dysfunktionalität eines Schul- und Ausbildungswesens, das in seiner intellektuellen und materiellen Dürftigkeit den Anforderungen der Reformgesellschaft längst nicht mehr gewachsen ist - und dazu zählen nicht zuletzt auch die meisten der Deutsch-Studiengänge, die in China (auch) von Deutschen unterrichtet werden und die die Folie für die "Passivitätsbeobachtungen" bilden. Anstatt Scheinrationalisierungen dieser Dysfunktionalität in statischen Pauschalisiierungen zu suchen - so könnte man Mitschian interpretieren -, sollten die Beteiligten lieber an eine realitätsnahe, dynamische Neugestaltung von Ausbildungsangeboten gehen.

Uneingeschränkt ist Mitschians These zuzustimmen, daß "den aktuellen ökonomischen und sozialen Rahmenbedingungen in einer Gesellschaft bei der Genese von Lerngewohnheiten ein stärkeres Gewicht zukommt als Faktoren, die aus Besonderheiten der kulturellen Entwicklung abgeleitet werden" (S.366). Bedauerlicherweise gelangt der Autor selbst hier nur relativ kursiv zu einer systematischen Herstellung von "Verbindungslien". Es wäre vermutlich lohnend, die angebliche "Passivität" der Studenten mit deren problematischen Zukunftsaussichten (vgl. z.B. Rosen 1985) oder der strukturellen Armut des Bildungswesens aufführlich zu korrelieren. Nicht zufällig sind es von ihm beobachtete privilegierte Nachwuchswissenschaftler mit Aussicht auf Flucht - Ausreise - in den Westen, die am weitesten "sinotypische" Verhaltensweisen missen lassen. Angesichts der hartnäckigen Existenz virulenter Chinaklischees selbst in der Sinologie ist jedoch allein schon deren systematische Widerlegung ein buchfüllendes und großes Verdienst geworden. Das Werk sei deshalb allen empfohlen, die sich beruflich in und mit China auseinandersetzen (müssen) - seine Lektüre schützt vor weiteren Banalitäten.

#### Zitierte Literatur:

Bloom, Alfred H., *The Linguistic Shaping of Thought: A Study in the Impact of Language and Thinking in China and the West*, Hillsdale/N.J., 1981

- Kao, Henry S.R.; Rumjahn Hoosain (Hrsg.); *Linguistics, Psychology, and the Chinese Language*, Hong Kong 1986  
 Nakamura, Hajime, *Ways of Thinking of Eastern Peoples. India, China, Tibet, Japan*, Honolulu 1985 (zuerst 1964)  
 Rössler, Helmut, "Aspekte des Lehrens und Lernens an einer chinesischen Hochschule. Am Beispiel der 1. Fremdsprachenhochschule Beijing", in: B.-D. Müller/G. Neuner. *Praxisprobleme im Sprachunterricht*, München 1984, S.49-75  
 Rosen, Stanley (Hrsg.), *Recent Survey Data on Student Attitudes*, Armonk/N.J. 1985 (Chinese Education, XVII [Winter 1984-85] 4)  
 Schlenker, Traudel, "Chinesische und westliche Lernerfahrungen. Versuch eines Brückenschlages am Beispiel eines Schreibkurses", in: M. Lieber/J. Posset: *Texte schreiben im Germanistikstudium*, München 1988, S.113-124

Hans-Werner Hess

#### Zu Haymo Mitschian, "Passivität asiatischer Lerner - ein kulturelles oder interkulturelles Problem? Analysen an Beispielen aus der VR China", ASIEN, (Oktober 1992) 45, S.62-82

Der Schreiber dieser Zeilen hat zwischen 1937 und 1983 zeitweise an Hochschulen und anderen Institutionen in China (Beijing, Chengdu, Guangzhou) sowie in Malaysia und Singapore chinesische Studenten unterrichtet, zunächst in deutscher Sprache, dann in Geschichte auf Chinesisch oder, in einigen Fällen, auf Englisch als Unterrichtssprache. Aufgrund dieser Erfahrungen kann er im wesentlichen den Ausführungen im genannten Beitrag zustimmen und möchte einige weitere Beispiele hinzufügen.

Sicher wirkt die Tradition des chinesischen Prüfungssystems, nicht in seinen Inhalten, wohl aber in seiner Bedeutung, als Weg des sozialen Aufstiegs auf das Lernverhalten ein,") d.h. man lernt in erster Linie für die - fast ausschließlich schriftlichen - Prüfungen, deren Bestehen eine bessere soziale Stellung mit einem höheren Einkommen sichert. Der Lernende sucht mehr oder weniger kritiklos sich möglichst viel von dem anzueignen, was der Lehrer sagt, um es in den Prüfungen anzuwenden. Auch die erwähnte Frage des Gesichts trägt dazu bei, von Fragen oder kritischen Bemerkungen zum Unterrichtsstoff abzuhalten: Der Lernende mag fürchten, sich selbst bloßzustellen oder es gegenüber dem Lehrenden an Respekt fehlen zu lassen, wenn er diesen vielleicht durch eine schwer zu beantwortende Frage oder eine kritische Bemerkung in Verlegenheit bringen könnte. Auch das Verhalten der Mehrzahl der einheimischen Lehrenden, welche die Lernenden nicht zu eigenen Initiativen ermuntern, trägt wesentlich zu deren passiven Verhalten bei. Ein allgemein repressives politisches System mag ebenfalls einen gewissen Einfluß haben.

Der Schreiber dieser Zeilen hat - soweit es die Zahl der Teilnehmer an der Lehrveranstaltung zuläßt - stets versucht, wie in den Seminaren an deutschen Universitäten durch Vergabe von Referaten und die Aufforderung zur Diskussion nach jedem Referat die Studenten zur aktiven Mitarbeit heranzuziehen. Der Erfolg war unterschiedlich: Stets gab es einige, die gern auf diese Unterrichtsform eingingen. Einmal fragte er in Malaysia unter vier Augen einen Studenten, wieso er sich so ungehemmt äußere, während die meisten anderen stumm und passiv dabei säßen. Die Antwort war, die Eltern hätten ein Ladengeschäft, in

dem er schon als Kind nach der Schule habe helfen müssen. Dabei habe er gelernt, mit den Kunden frei über die Theke hinweg zu sprechen. Die größere Zahl der Studenten hingegen fand sich nur ungern mit dem Seminarsystem ab, war aber stets bereit aufzuschreiben und zu memorieren, was der Lehrer vortrug, ohne sich selbst zu äußern. Dabei zeigten sich in den 60er Jahren Studenten, die ausschließlich eine englischsprachige Schule besucht hatten - damals war in Malaysia Englisch noch Unterrichtssprache an Schulen und Universität -, wesentlich passiver als die, welche eine teilweise chinesische Vorbildung hatten. Bei einer Lehrveranstaltung für etwa zwanzig Studenten und Studentinnen der ersten Gruppe, bei der die einzelnen Teilnehmer Referate über chinakundliche englisch geschriebene Bücher mündlich vorzutragen hatten, kam es nur ein einziges Mal zu einer höchst lebhaften, erregten Diskussion, an der sich alle beteiligten. Diese folgte Referaten über zwei die Tang-Kaiserin Wu betreffende Bücher. Der eine Autor, Lin Yü-tang, vertrat die traditionelle absprechende Auffassung von der Kaiserin als einer zugelosenen, machthungrigen Frau, die den Thron usurpiert und geschändet habe. Der andere Autor, C.P. Fitzgerald, stellte dagegen mehr die positiven Seiten dieser ihrer männlichen Umgebung weit überlegenen, ungewöhnlichen Frau heraus. Bei der Diskussion sprachen die Studentinnen sich durchweg für Fitzgeralds Auffassung aus, die Studenten dagegen für Lin Yü-tangs. Wenn es also um ein die persönlichen Belange ansprechendes Thema geht, sind alle Lernenden bereit, ihre Passivität aufzugeben. Leider läßt sich der Unterrichtsstoff nicht auf solche Themen beschränken.

Ein anderes Beispiel für eine höchst aktive Teilnahme der Lernenden war eine Gruppe von acht graduierten Studenten im Wintersemester 1983/84 in Guangzhou. Die meisten von ihnen waren älter, zwischen 25 und 30 Jahren, hatten ursprünglich nicht studieren dürfen, mehrere Jahre einfache manuelle Arbeit leisten müssen und kaum noch Hoffnung auf eine Änderung ihrer Lebensverhältnisse gehabt. Erst als sich 1978 alle unbeschadet ihrer Herkunft zur Hochschul-Aufnahmeprüfung melden konnten, hatten sie ihr Studium beginnen und dieses bei entsprechender Qualifizierung nach Abschluß im Jahre 1982 zur Erlangung des M.A. in Geschichte Südostasiens fortsetzen können. Sie waren die am stärksten motivierte Gruppe von Studenten, mit denen ich während meiner nahezu fünfzigjährigen Lehrtätigkeit in Ost und West zu tun gehabt habe. Im Anschluß an die Referate kam es stets zu einer lebhaften, zuweilen hitzigen Diskussion, so daß der Lehrende sogar gelegentlich bremsen mußte. Dies war freilich ein Sonderfall, der sich nicht wiederholte.

Die genannten Beispiele mögen vielleicht darauf hindeuten, daß das passive Lernverhalten chinesischer Lernender nicht absolut kulturell bedingt ist, sondern durchaus verändert werden kann. Das Problem verdient weitere eingehende Untersuchung.

\*) S. Wolfgang Franke, *The reform and abolition of the traditional Chinese examination system*, Cambridge, Mass.: Harvard Univ. Press, 1960; ders., "Die Beseitigung des staatlichen Prüfungssystems in China im Jahre 1905", *Saeculum*, (1959) 10, S.103-108.

Wolfgang Franke

Rainer Schryen: *Hong Kong und Shenzhen. Entwicklungen, Verflechtungen und Abhängigkeiten. Eine wirtschaftsgeographische Untersuchung*  
Hamburg 1992 (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg; 202), 317 S.

Die rasante Entwicklung der Sonderwirtschaftszone Shenzhen von einem tristen "Zonenrandgebiet", das noch am Ende der siebziger Jahre von Flüchtlingsproblemen und wirtschaftlicher Stagnation geprägt war, zu einer kleinen Metropole, die sich ihrem Vorbild Hong Kong in mancherlei Hinsicht angeglichen hat, steht seit mehr als 10 Jahren im Mittelpunkt zahlreicher westlicher und chinesischer Studien. "Shenzhen" ist nicht nur aufgrund seiner dynamischen Wirtschaftsentwicklung ein dankbares Untersuchungsobjekt; es ist auch Schaufenster für die Erfolge der "Öffnungspolitik", für eine "neue Form der Nutzung des Kapitalismus durch den Sozialismus".

Zu Recht stellt Schryen in seiner Studie die Beziehungen zwischen Hong Kong und Shenzhen in den Mittelpunkt, denn nicht erst seit Großbritannien und die VR China 1984/85 die Rückgabe der Kronkolonie zum 30. Juni 1997 formalisierten, ist die wirtschaftliche, infrastrukturelle und kulturelle Ausstrahlung Hong Kongs für Shenzhen zum entscheidenden Bestimmungsfaktor geworden. Die Studie beruht auf der Auswertung der bis 1990 verfügbaren Sekundärliteratur, vor allem auf den Publikationen des Sonderzonen-Projekts der Chinese University of Hong Kong, sowie auf zahlreichen Gesprächen und Interviews mit Geschäftsleuten, Beamten und Wissenschaftlern, die der Autor während eines Aufenthalts in Hong Kong im Frühjahr und Sommer 1989 durchführte. Die vorgestellten Daten und Bewertungen zeigen somit ein spezifisches, vom "Pekinger Juni" überschattetes Bild.

Ziel seiner Arbeit sei es, schreibt der Autor, "Determinanten und Erscheinungsformen eines wirtschaftsgeographischen Prozesses zu erforschen, der zu Funktions- und Strukturveränderungen an beiden Standorten geführt hat" (S.23). Der Rezensent muß bekennen, daß es ihm im Verlauf der Lektüre immer schwerer fiel, unter den vielen "Erscheinungsformen" (etwa "Anzahl der Banken und Zweigstellen in Hong Kong von 1954 bis 1984" (S.43); "Hainans Handels- und Wirtschaftswachstum" (S.119); Abb.27 "Planung des neuen Flughafens Chep (?) Lap Kok" (S.214); "Einwohnerzahl und Fläche der NIEs (1989)"(S.237)) noch die "Determinanten", sprich die entscheidenden Faktoren für die "Verflechtungen, Entwicklungen und Abhängigkeiten" zwischen Shenzhen und Hong Kong herauszufinden.

Die Arbeit leidet insgesamt an einer unglücklichen Gliederung sowie an zahlreichen methodischen, analytischen und nicht zuletzt sprachlichen Mängeln und Begriffsunsicherheiten, die dem Autor den Vorwurf der Oberflächlichkeit und mangelnden Durchdringung des Stoffes nicht ersparen können. Überleitungen zwischen einzelnen Kapiteln und Abschnitten sowie Zusammenfassungen werden schmerzlich vermißt. Nach der Einleitung wird zunächst die wirtschaftliche Entwicklung Hong Kongs seit 1842, sodann die chinesische Öffnungspolitik seit 1979 mit sämtlichen Sonder- und Entwicklungszonen sowie "geöffneten Küstenstädten" in extenso vorgestellt. Der explikative Wert dieser ausführlichen Deskription der SWZ Zhuhai (auf den Karten S.107/108 verwirrenderweise als "SWZ Shantou" bezeichnet) sowie der anderen Sonderzonen Xiamen, Shantou

und Hainan bleibt allerdings fraglich. Erst in den Kapiteln IV und V widmet sich der Autor seinem eigentlichen Thema, den "Verflechtungen" zwischen Hong Kong und Shenzhen. Auch hier bietet sich dem Leser ein eher verwirrendes als erhellendes Bild: neben der bereits monierten fehlendem Gewichtung des vorgestellten empirischen Materials (so wird der Leser mit einer "Kartierung des Bahnhofbereichs der SWZ Shenzhen vom 13.8.1989" konfrontiert, dessen Relevanz im Dunkeln bleibt), stößt man auf widersprüchliche und sogar fehlerhafte Aussagen: So liest man auf S.132 von einer "größeren administrativen Effizienz" in der SWZ Shenzhen, während wenig später von "Bürokratismen" die Rede ist, die die "marktwirtschaftliche Ausrichtung" der SWZ ernsthaft in Frage stellen (S.160/161). Die "Wachstumserfolge" der SWZ seien "insofern bemerkenswert", heißt es an anderer Stelle, "als alle Zonen von einem sehr niedrigen Ausgangsniveau starten mußten" (S.133), was nun, nach Ansicht des Rezensenten, die "Wachstumserfolge" gerade weniger beeindruckend erscheinen läßt. Auf Seite 145 wird die Unterstützung des Binnenlandes als "unverzichtbarer Faktor der SWZ-Entwicklung" hervorgehoben, während an anderer Stelle beklagt wird, daß China die SWZ nicht nur räumlich, sondern auch finanziell (vom Binnenland) "isoliert" habe, was zu einer von Schryen nicht weiter erläuterten "Schuldenwirtschaft" und "Abhängigkeit vom Ausland" geführt habe, "die nie beabsichtigt war" (S.160). Es überzeugt auch nicht, wenn der Autor gegen Argumente, die auf die sinkende Bedeutung Shenzhens im Zuge der weiteren "Öffnung" Chinas verweisen, geltend macht, daß die SWZ durch die Kooperation mit Hong Kong über einen Wachstumspol verfüge, "der die Führungsrolle im Reformprozeß unantastbar macht" (S.162). Abgesehen davon, daß der Begriff "Führungsrolle" für einen flächenmäßig so ausgedehnten und heterogenen Wirtschaftsraum wie dem chinesischen äußerst fragwürdig erscheint, versäumt der Autor es auch, darauf hinzuweisen, daß sich die innerchinesische und internationale Diskussion spätestens seit 1990 auf den Wachstumsboom in der Provinz Guangdong insgesamt konzentriert, keineswegs aber auf die "unantastbare Führungsrolle Shenzhens".

In Kapitel V werden 46 Gespräche mit Industrie- und Handelsunternehmen, Großbanken, Regierungsstellen und Wissenschaftlern zu den Hintergründen der Investitionsentscheidungen für Shenzhen sowie Aspekten betrieblicher Kooperation ausgewertet. Die massive Asymmetrie der Beziehungen Hong Kong - Shenzhen, was Kapital, Technologie, Management und Vermarktung angeht, wird hinreichend deutlich, ebenso wie der Unmut der Hong Konger Investoren über die weiterhin wuchernde Sonderzonenbürokratie. Die vom Autor geschilderten Konflikte hinsichtlich Produktqualität, Arbeitsproduktivität und Management machen darauf aufmerksam, wie differenziert die "südchinesische Wirtschaftskultur" beurteilt werden muß. Andererseits muß sich der Leser zunächst mit geschraubt vorgetragenen "theoretischen Vorüberlegungen" und langatmigen Erläuterungen zur "methodischen Vorgehensweise" bei den Interviews herumschlagen, deren Überflüssigkeit nur von ihrer unfreiwilligen Komik übertroffen wird. So wenn etwa darauf hingewiesen wird, daß "sich alle Interviewpartner sehr schnell an das Mitlaufen des Bandes gewöhnten" (S.169) oder "die Lektüre der lokalen englischen Tageszeitungen sowie der in Hong Kong (sic!) erscheinenden *Far Eastern Economic Review* eine gelungene Vertiefung des qualitativen Ansatzen" darstellten (S.170).

Die restlichen Kapitel der Studie befassen sich mit den wirtschaftlichen Interdependenzen zwischen Hong Kong und China sowie der Stellung Hong Kongs im Kontext der anderen ostasiatischen und südostasiatischen Wachstumsökonomien. Fehlerhafte Angaben fallen ins Auge: So soll Zhou Enlai (und nicht Mao Zedong) 1972 die "Leitung des Zentralkomitees der KP Chinas" innegehabt haben; nahtlos wird anschließend von einer "Dezentralisierung des Handelsverkehrs" und einer "weitgehenden Liberalisierung der Wirtschaftspolitik" gesprochen (S.222). Immer wieder läßt die Konsistenz der Argumentation zu wünschen übrig, so wenn dramatisch von einem "Zweikampf Hong Kong-Singapur" gesprochen wird, aber wenig später die "Differenziertheit und Komplementarität" (sic!) der beiden Städte hervorgehoben wird (S.240). Einerseits wird das südchinesische Hinterland Hong Kongs als "unschätzbarer Standortvorteil" gegenüber Südkorea, Taiwan und Singapur hervorgehoben (S. 228); andererseits verfügt Singapur (auf S.238) mit Malaysia über ein bevölkerungsreiches Hinterland, das sich für die "Auslagerung arbeitsintensiver Produktionsprozesse" eignet!? Die massiven Produktionsverlagerungen Taiwans nach Südostchina oder Südkoreas nach Nordostchina werden gar nicht erst erwähnt. Unabhängig von diesen Mängeln wäre es im übrigen sinnvoller gewesen, den internationalen Kontext der Beziehungen Hong Kong - Shenzhen an den Anfang und nicht an das Ende der Studie zu stellen.

Abschließend bleibt festzuhalten, daß die Arbeit zwar einige Verdienste in Anspruch nehmen kann, was die Auflistung der wirtschaftlichen Interdependenzen zwischen Hong Kong und Shenzhen angeht. Jedoch macht die regelrechte Deskriptionswut des Autors, die mit den (hier nur in einer Auswahl vorgestellten) starken analytischen, begrifflichen und nicht zuletzt sprachlichen Schwächen gepaart ist, die Lektüre über weite Strecken zu einem Ärgernis.

Christoph Müller-Hofstede

Rupprecht Mayer (Hrsg.), Achim Mittag (Red.): *Chinablätter No.18*, November 1991, In memoriam Achim Hildebrand  
München 1991: R.Mayer Verlag, 1991, VII,396 S.

Die Nummer 18 der *Chinablätter* ist dem Gedenken an Achim Hildebrand (1958-1990) gewidmet, den noch nicht 32jährig der Tod ereilte. Achim Hildebrand hat in München Sinologie mit dem Schwerpunkt "Kunst und Archäologie Chinas" studiert. Dem allgemeinen Publikum wurde er mit seiner Dissertation *Das Ausländerbild in der Kunst Chinas im Spiegel kultureller Beziehungen (Han-Tang)*, erschienen in "Münchner Ostasiatische Studien" Bd. 46 (1987), bekannt. Seine akademische Lehrerin Prof.Dr. Käte Finsterbusch verfaßte den Nachruf, der die Sammlung von Aufsätzen in diesem Buch einleitet. Es ehrt die Münchner Sinologen, Professoren und Studenten, Freunde und Kollegen des Verstorbenen, daß sie sich zusammengefunden haben, diesen Gedächtnisband zu verfassen, der in einer Münchner Einrichtung, in der von Rupprecht Mayer herausgegebenen Zeitschrift *Chinablätter* erscheinen konnte.

Die 25 Aufsätze in *Chinablätter No. 18* behandeln Themen aus vier Arbeitsgebieten, die wesentlich das große Spektrum der Münchner Sinologie belegen,

an dem der Verstorbene als Student Anteil nehmen konnte, das er aber auch mit seiner eigenen Arbeit bereichert hat. *Chinablätter No. 18* enthalten also die Abschnitte: 1. "Archäologie, Kultur- und Kunstgeschichte" (S.3-150); 2. "Philosophie, Geistes- und Religionsgeschichte" (S.151-221); 3. "Ethnologie: China und seine Minderheitenvölker" (S.225-301); 4. "Moderne China: Gesellschaft, Wirtschaft und Literatur" (S.305-375). Ein "Nachtrag zur Wissenschaftsgeschichte Chinas" (S.378-396) beschließt dieses Buch. Achim Mittag erläutert die inhaltliche Gestaltung, neben anderen formalen Dingen, in seiner "Vorbemerkung".

Die Beiträge zum Themenkreis "Archäologie" werden von der reich illustrierten (Abb.53) Studie von K. Finsterbusch "Darstellung von Musikern auf Reliefs und Wandmalereien in Gräbern der Han- bis Sui-Zeit" eröffnet. Die vorzüglich dokumentierte Arbeit nimmt mit der Darstellung von Musikern ein Thema auf, dessen Behandlung nicht nur zur Grabkultur Chinas, sondern auch zur Sphäre des musischen Lebens selbst viele wertvolle Informationen aufbereitet. Archäologische Funde oder Entdeckungen wie ein christlicher Grabstein in Yangzhou (1344) und ein Bronzespiegel aus dem 3. Jh. (Franz Xaver Peintinger, S.65-72, und Maria Huber/Achim Mittag, S.73-110) sind weitere kulturgeschichtlich interessante Themen. Auch diese Beiträge sind illustriert; die weiterführenden philologischen Exkurse, die die Inschrift auf dem Spiegel erfordert, werden erbracht. Besonders sei auf Alfred J. Neumeier-Jahns Studie zu "Rudolf Kelling: Das chinesische Wohnhaus. Eine Buchbesprechung" verwiesen, welche die Grenzen einer "Rezension" weit überschreitet (S.117-144). Auch dieser Beitrag präsentiert aufschlußreiche Illustrationen. Ein kaum berührtes Thema behandelt Sabine Werner mit den "Kaiserstatuen der Nördlichen Song-Dynastie" (S.111-115). Diese Artikel, wie auch die meisten der anderen Abschnitte, gründen auf fundierten Quellenstudien - "gute klassische Machart" gewissermaßen - und lassen zudem ein engagiertes Interesse an der Sache spüren.

Die Beiträge in den anderen Abschnitten stehen in ihrem Gewicht den eben genannten nicht nach, doch möchte ich hiervon nur noch einige hervorheben. Die Professoren des Instituts sind mit Beiträgen vertreten, die für ihre persönlichen, die Münchner Sinologie prägenden Interessen stehen. Wolfgang Bauer erläutert "Aspekte des Individuums im Alten und Neuen China" (S.151-165); Herbert Franke präsentiert "Dayiba (1246-1318), ein tibetischer Lama am Hof der Mongolenkaiser" (S.205-210). Helwig Schmidt-Glintzer eröffnet die Sektion "Moderne China" mit dem provokativen und anregenden Titel "China im Blindflug. Oder: Die Teilung Chinas als Chance?" (S.305-315).

Neben Aspekten der Religionen in China, so Barbara Stöcker-Parnian "Ein manichäischer Fund an der Südostküste Chinas" (S.211-221) und Irene Wegener "Vom Nuo-Kult zum Nuo-Theater? Berichte über Austreibungsrituale im heutigen China" (S.278-301) behandeln andere Beiträge literarische und ethnologische Themen, die allesamt sehr lesenswert sind. Als unglücklich empfand ich den Entschluß, den scharfsinnigen Beitrag von Hermann Kogelschatz zur Geschichte der chinesischen Mathematik und ihrer Transmissionsgeschichte "Liu Huis Bogenfeldfigur. Eine kritische Auseinandersetzung mit Dai Zhens Rekonstruktion des *Hutiantu*" als "Nachtrag zur Wissenschaftsgeschichte Chinas" (S.379-396) an das Ende des Buches zu stellen. Eine augenfällige Plazierung wäre sicherlich angemessen gewesen.

Alle Beiträge sind auf Deutsch verfaßt. Sie sind flüssig geschrieben und gut annotiert. Bibliographien und Zeichenlisten runden die Texte ab und laden zu

weiteren Studien ein. In der deutschen Diktion stört mich das Wort "daoistisch". Es entspricht gutem alten Sprachgebrauch, "taoistisch" zu schreiben. Ich glaube nicht, daß es nötig ist, jeden Schlenker der offenkundig entwicklungsfähigen Umschrift zum Chinesischen in deutschen Worten nachzuahmen. Auch ein pflaumenweiches "Daoismus" beweist kein tieferes Verständnis des Chinesischen, werden doch noch immer die Vokale "a" und "o" getrennt betont. Ich schlage vor, beim etablierten "Taoismus" zu bleiben. Das Buch *Chinablätter No. 18, In memoriam Achim Hildebrand* ist sehr empfehlenswert und lehrreich. Dieses Werk wird auch dazu beitragen, den Verstorbenen in guter Erinnerung zu halten.

Florian C. Reiter

**Christian Wagner:** Die Muslime Sri Lankas. Eine Volksgruppe im Spannungsfeld des ethnischen Konflikts zwischen Singhalesen und Tamilen  
Freiburg: ABI, 1990 (Freiburger Beiträge zu Entwicklung und Politik; 5), V+251 S., Karte, Tab., Bibliographie

Die Dissertation der Universität Freiburg setzt sich das Ziel, die politische Entwicklung der Muslims in Ceylon von einer nahezu unauffälligen Religionsgemeinschaft zu einer ausdrucksstarken ethnischen und politischen 'pressure group' im heutigen Sri Lanka nachzuzeichnen und zu analysieren. Begrüßenswert ist dies vor allem deswegen, da es zu diesem Thema noch kaum Untersuchungen gibt und die wenigen vorhandenen Studien, wie der Autor eindrucksvoll darlegt, überwiegend parteilich und parteipolitisch orientiert und damit sehr einseitig sind.

Einem Überblick über die gegenwärtigen Theorien und Definitionen ethnischer Identität folgt eine Beschreibung der historischen Entwicklung der Muslims in Ceylon in vorkolonialer und kolonialer Zeit. Der Verfasser vertritt dabei die These, daß das Auftreten der Muslims als eigene ethnische Gemeinschaft eine Erscheinung der britischen Kolonialzeit ist. Man hätte sich zu dieser durchaus überzeugend dargelegten These allerdings doch noch eine etwas eingehender Behandlung des Einwirkens britischer Annahmen und Aktivitäten auf diese Entwicklung gewünscht. Wenn es stimmt, daß sich in vorkolonialer und frühkolonialer Zeit die Muslims kaum von der sie umgebenden Bevölkerung unterschieden, so bleibt es trotz aller Bemühungen des Verfassers mehr als unklar, warum es plötzlich im 19. Jh. für die Muslims wichtig wurde, sich eine eigene Identität zu geben bzw. diese zu definieren. Die Frage, ob die Muslims bereits vorher eine eigene Identität und Ethnie besaßen oder diese erst 'schufen', wird mit der Theorie der 'Modernität der Tradition' nur unzureichend untersucht. Wenn überhaupt, wäre hier wohl das Modell der 'Erfindung der Tradition' passender gewesen. Diese Unklarheit wird besonders deutlich, wenn man untersucht, welche Kriterien denn überhaupt zur Definition der muslimischen Gruppe herangezogen wurden. Hier werden abwechselnd die Religion und die Abstammung erwähnt, aber es wird nicht gesagt, wie diese beiden Kriterien zusammenhingen und aufeinander einwirkten. Bei der Beschreibung der Ramanathan-Azeez-Kontroverse sieht es so aus, als sei die Religion hinter der angenommenen Abstammung zurückgetreten und als hätten sich somit die Muslims auf die

Argumentation ihres Kontrahenten eingelassen, an anderer Stelle allerdings entsteht der deutliche Eindruck, daß die Religion das überragende Definitions-kriterium war. Man hätte sich eine etwas genauere Aufschlüsselung dieses Problems, vor allem eine Untersuchung der Bedeutung dieser Kriterien über verschiedene Zeitperioden gewünscht. Dies hätte auch zum besseren Verständnis der Reformbewegung beigetragen.

Die Diskussion der muslimischen Entwicklung unter den verschiedenen Verfassungsreformen der britischen Herrscher macht sehr gut deutlich, daß es sich bei den Bestrebungen der Muslims um die Herausbildung einer eigenen ethnischen Identität im wesentlichen um die Austragung der internen Konflikte und Rivalitäten einer städtischen Elite handelte. Wagner zieht hier Vergleiche zu ähnlichen Untersuchungen in Süddindien. Für diese Elite war nicht nur die muslimische Identität, sondern vor allem die Abgrenzung einmal zu den Tamilen und zu als niedrig angesehenen Muslims im Osten, die nicht als 'richtige' Muslims galten, wichtig. Die Politik der Muslimelite orientierte sich an dieser Interessenlage, und auch der sich allmählich entwickelnde islamische 'Fundamentalismus' im Unterschied zum bisher vorherrschenden Synkretismus kann hiermit z.T. erklärt werden. Wie der Autor selbst sagt, handelt es sich hierbei um die fortdauernde Anpassung einer Elite aus dem Westen des Landes an die jeweils herrschende Gruppe oder Partei, eine Haltung, die sich nach der Unabhängigkeit verstärkte. Dies war eine Haltung, die zwar der Elite sehr nützlich war, die Mehrheit der ärmeren muslimischen Bevölkerung vor allem im Osten jedoch stark benachteiligte und nicht einmal vor sinhalesischen Übergriffen schützen konnte. Auch zu diesem Fragenkomplex hätte man sich noch nähere Informationen gewünscht, vor allem zu Entwicklung und Selbstverständnis der Muslims im Osten, die erst im letzten Teil der Arbeit deutlich in Erscheinung treten. Es ist allerdings zu bedenken, daß zur Zeit des Feldaufenthaltes des Autors der Zugang zum Osten und damit zu Informationen über dieses Gebiet sehr erschwert war. Die Ambivalenz der Behauptung einer muslimischen Identität durch die Elite wird ganz deutlich in der Beschreibung der Wahlen unter der Donoughmore-Verfassung, als die Muslims im Osten tamilische Kandidaten den ihnen von der 'Colomboelite' vorgeschlagenen Muslimkandidaten vorzogen. Dies wurde von den führenden Muslims im Westen des Landes praktisch als Verrat angesehen und mußte mit allen Mitteln geändert werden, ob es den Interessen der Muslims im Osten entsprach oder nicht. Der Verfasser beschreibt eindrücklich den 'Erfolg' dieser Propagandaarbeit, der heute zur fast völligen Entfremdung der Tamilen und Muslims im Osten, zu einer fundamentalistischen Haltung der letzteren und blutigen Konflikten zwischen beiden Gruppen geführt hat. Implizit wird hierbei klar, daß die 'Notwendigkeit' der Abgrenzung von den Tamilen lediglich die Interessenverfolgung einer Elite war und nicht zwingend in der allgemeinen Situation der Muslims gründete, ganz im Gegenteil.

Die Vernachlässigung muslimischer Masseninteressen zugunsten der Oberschicht macht der Verfasser nicht nur auf politischem, sondern vor allem auf dem Gebiet der Erziehung ganz deutlich, wenn er z.B. die Ersetzung einer qualitativ guten Ausbildung durch die Anerkennung islamischer Symbole beschreibt: Schulen mit über 50% muslimischer Schüler wurden 'Muslimschulen', aber über diese Bezeichnung hinaus änderten sich der Inhalt und die Qualität der Ausbildung nicht, so daß bis heute die Muslims gegenüber den Tamilen und Singhalese deutlich benachteiligt sind.

Der Autor vertritt die Meinung, daß es den Muslims durch die Kooperation mit den Singhalesen lange gelang, sich aus dem Sinhala-Tamil-Konflikt herauszuhalten. Erst nach 1983 mußten sie sich diesem Problem stellen und taten das, unterstützt vom neugewonnenen Selbstbewußtsein des Ostens, in radikaler Weise, nämlich indem sie die Zusammenarbeit mit den Singhalesen nicht nur aufkündigten, sondern schlicht leugneten. Ähnlich hatten sie zur Zeit der Zusammenarbeit die 1915-Unruhen oder zumindest deren Bedeutung geleugnet oder heruntergespielt und damit auch wesentliche Teile der eigenen Geschichte einfach ausgeblendet oder verdrängt. Der Verfasser übersieht allerdings in seiner Darstellung, daß sich das Verhältnis und die Zusammenarbeit Singhalesen-Muslims nur auf dem Hintergrund des Tamil-Sinhala-Antagonismus entwickeln konnte. Wie er selbst in der Einführung sagt, war diese Zusammenarbeit für die Singhalesen ja immer eine willkommene Waffe, mit der sie die angeblich mangelnde Kooperationsbereitschaft der Tamilen geißeln konnten. Ohne diesen Antagonismus hätten die Muslims sicher zu anderen Formen politischer Interessenvertretung greifen müssen. Die Arbeit wird beschlossen von einem ziemlich pessimistischen Ausblick auf die weitere Entwicklung des Landes und der Muslims nach Abschluß des Indo-Lanka-Accords, ein Pessimismus, der von den Ereignissen inzwischen voll bestätigt wurde.

Trotz einiger faktischer Ungenauigkeiten besonders zur Geschichte und politischen Entwicklung der Tamilen ist diese Arbeit als Darstellung und Einführung in die Problematik der Muslims in Sri Lanka hochwillkommen, und es bleibt zu hoffen, daß sich Nachfolger finden, die die hier angesprochenen Fragen und Probleme weiter behandeln und untersuchen. Ein Index am Ende wäre für nicht mit der Materie vertraute Leser nützlich gewesen.

Dagmar Hellmann-Rajanayagam

**Gisela Bonn: Nehru - Annäherungen an einen Staatsmann und Philosophen**  
Frankfurt/M.: Fischer Taschenbuch Verlag, 1992, 156 S.

Das gängige Bild von Jawaharlal Nehru, dem ersten Ministerpräsidenten eines freien Indien, ist das des engagierten Freiheitskämpfers, später des erfolgreichen Politikers und großen Staatsmannes. Gisela Bonn, Journalistin und Herausgeberin der Zeitschrift *Indo Asia*, sieht in "Panditji" zugleich den "Philosophen". Eines seiner Hauptziele war, so schreibt sie in ihrer gerade erschienenen Nehru-Biographie, die "Vergeistigung der Politik". Seine Vorstellung von der friedlichen Koexistenz der Völker habe mitten im kalten Krieg die Weltpolitik verändert. Gisela Bonn vergleicht die Wirkung mit der "Perestrojka" Michail Gorbatschows. Die geistigen Wurzeln vermutet sie bei Mahatma Gandhi und - noch weiter zurück - bei Siddharta Gautama Buddha.

Während die Autorin kaum auf Nehrus frühe sozialistische Vorstellungen und auf seine bis heute umstrittene Wirtschaftspolitik eingeht, betont sie andererseits seine einigende Rolle im Innern wie - als "Anwalt Asiens" - in der Bewegung der Blockfreien. Der jugendliche Rebell tritt in ihrem Büchlein zurück hinter den weisen Brahmanen, dessen Vorfahren aus dem Kaschmir-Tal in die

indische Ebene gekommen sind. Gisela Bonn sieht Nehrus Biographie im Einklang und Zusammenspiel mit der indischen Geschichte, beschreibt ihn - trotz der Differenzen der frühen Jahre - als den wahren Erben Mahatma Gandhis. Ja, gegen Ende seines Lebens macht er, obwohl Verfechter des säkularen Staates, sogar einen großen Schritt hin zu einem religiösen Menschen (dessen Verständnis von Religiosität freilich auch da noch meilenweit entfernt ist von dem der heutigen Hindu-Fundamentalisten). Fast wird Nehru zum "Guru" einer neuen Weltsicht - doch eben nur fast: Gisela Bonn meidet das Wort, entscheidet sich für "Philosoph".

Die Biographie hat den Vorzug einer schnörkelfreien verständlichen Sprache, die - auch in heikleren Kapiteln wie "Nehru und die Frauen" - stets die sich ziehmende Distanz bewahrt. Ein besonderes "Bonbon" sind die Zitate und Erinnerungen aus zahlreichen persönlichen Begegnungen der Autorin mit dem Staatsmann. In einer Hinsicht aber geht Gisela Bonn in ihrer Rücksichtnahme auf indische Leser vielleicht doch zu weit - wenn sie hinter dem Todesjahr von Subhas Chandra Bose noch immer ein Fragezeichen setzt.

Bernhard Hertlein

**Ursula Lies: Literaturakademie der 28 Sterne. Der vietnamesische Roman.**

**1000 Jahre Literaturtradition in Geschichte und Theorie**

Bad Honnef 1991, 173 S.

Gehörte Vietnam in der Vergangenheit zu den bevorzugten Lehr- und Forschungsgebieten der ehemaligen DDR, so rückt dieses zweifellos interessante Land immer stärker in den Gesichtskreis gesamdeutschen Denkens. Vor allem in der Ausbildung von Studenten sowie potentiellen Vietnamreisenden der unterschiedlichsten Fachgebiete spielen in weitaus stärkerem Maße Fragen der vietnamesischen kulturellen, religiösen und kulturphilosophischen Vergangenheit eine Rolle. Man sucht die kulturellen Traditionen zu ergründen und Wurzeln heutigen Denkens und Verhaltens aufzuspüren. So werden z.B. die ästhetischen Traditionen des Konfuzianismus, deren Bedeutung in der ostasiatischen Kultur ohne Frage stehen, wieder stärker aufgegriffen.

Wenn bisher in Deutschland wenig zu diesen Fragen gearbeitet wurde, so trifft das vorrangig für das große Gebiet der Literaturtheorie zu. Zwar wurden in der Vergangenheit einige Beispiele moderner und klassischer vietnamesischer Literatur herausgegeben, aber damit endet meist schon die Kenntnis der literaturinteressierten "Vietnamisten". Diese echte Wissenslücke konnte in Ansätzen in dem "Lexikon ostasiatischer Literaturen" durch den Abschnitt zur vietnamesischen Literatur, in einer dem Nachschlagewerk gemäßen Kürze, ausgeglichen werden.

So ist es nun sowohl für Studenten, aber besonders für Literaturwissenschaftler von außerordentlicher Wichtigkeit, daß Ursula Lies, Dozentin für vietnamesische Literatur an der Berliner Humboldt-Universität, ihre jahrelangen Forschungsarbeiten zur vietnamesischen Romangeschichte in der hier vorzustellenden "Literaturakademie der 28 Sterne" veröffentlichten konnte. An dieser Stelle sei anzumerken, daß leider die literaturhistorisch interessante Erläuterung des

gewählten Werktitels sehr allgemein gehalten wird, für Detailinteressierte findet sich nur der Hinweis auf das "Lexikon ostasiatischer Literaturen".

Der Untertitel umreißt bereits die historische und theoretische Bedeutung des Themas: "1000 Jahre Literaturtradition in Geschichte und Theorie". U. Lies hat damit sowohl ein deutschsprachiges Standardwerk der vietnamesischen Romangeschichte geschaffen als auch durch theoretische Neuansätze zu Fragen der Gattungstheorie Schritte in Richtung der Überwindung eurozentristischer Literaturtheorien getan, eine Forderung, die immer wieder erhoben, aber selten realisiert wird.

Das handliche Werk ist logisch aufgebaut und hebt sich durch seine klare, verständliche und lesbare Sprache wohltaud von vielen anderen Literaturtheorien ab, die durch übertriebenen Fremdwortgebrauch "abschrecken". Ausgehend von gattungstheoretischen Fragen, führt die Autorin den Leser hin zur Entstehung des Romans und geht dann konkret und sehr detailliert auf die Vielfältigkeit der vietnamesischen Romanliteratur ein. In übersichtlicher Form und gekonnter Verbindung von Theorie und Literaturgeschichte wird dabei zwischen alter Literatur und der modernen Romanentwicklung untergliedert.

Dem Leser öffnet sich dadurch ein Blick in die Poetik, Themen- und Formenfülle einer hier nahezu unbekannten Romanliteratur. Durch die interessante Verknüpfung von Literatur und Geschichte wird uns das künstlerische Wirken vietnamesischer Literaten plastisch vor Augen geführt.

Als ausgebildete Vietnamistin konnte U. Lies fast ausschließlich auf vietnamesische Quellen zurückgreifen, wodurch ein breites Spektrum der vietnamesischen Literaturforschung vermittelt wird. Durch analytische Akribie und kritische Distanz werden dabei verschiedene gattungstheoretische Ansätze europäischer und vietnamesischer Forschung dargestellt und als Ausgangspunkt eigener theoretischer Überlegungen verwendet.

In dem ausgewählten Literaturverzeichnis findet der Leser innerhalb der deutschsprachigen Literatur eine Zusammenstellung allgemeiner literaturtheoretischer bzw. romantheoretischer Standardwerke, die sich jedoch auf vorwiegend im ehemals östlichen Editionsbereich zugängliche Werke beschränken. Hier hätte man sich eine breitere, dem gegenwärtigen internationalen Stand entsprechende Zusammenstellung gewünscht.

Von größerer Wichtigkeit erscheint der Rezensentin jedoch die Vielfalt der vietnamesischsprachigen Literaturhinweise. Hier offenbart sich ein Materialfundus, der sicher von der interessierten Öffentlichkeit angenommen wird.

Obwohl das Buch, wie die Autorin in einer ihrer interessanten und informativen Anmerkungen schreibt, "...eine Publikation mit Überblickscharakter ist, die nur auf bestimmte Trends aufmerksam macht...", sollte es allen interessierten Vietnamisten als Pflichtlektüre angeraten werden.

Elke Voß

Lamping, Heinrich; Hain, Birgit (Hrsg.): Australien. Beiträge zur Wirtschaftsgeographie  
Frankfurt/Main: 1991 (Frankfurter Wirtschafts- und Sozialgeographische Schriften; 59), 274 S.

Publikationen über Australien sind Mangelware im deutschsprachigen Raum. Um so größer sind die Erwartungen, die sich an eine solche Veröffentlichung knüpfen.

In insgesamt 13 Artikeln werden in dem von Heinrich Lamping und Birgit Hain herausgegebenen Sammelwerk aktuelle Entwicklungen in Australien untersucht. Am ehesten überzeugen diejenigen Beiträge, die sich auf Fragen der (Wirtschafts-) Geographie beschränken.

In Lampings Aufsatz werden Grenzen der Entwicklung Australiens anhand von Beispielen sowohl aus städtischen als auch aus ländlichen Räumen aufgezeigt. Lamping erläutert, wie schon in älteren Veröffentlichungen, Probleme der extensiven Landwirtschaft, z.B. Erosion und Versalzung. Der Beitrag ist grundsätzlich interessant, leidet aber unter z.T. stark veralteten Daten. Lamping verwendet beispielsweise Bevölkerungszahlen von 1981 und Daten zur Industriebeschäftigung von 1971/72.

Der zweite Artikel stammt aus der Feder von Dr. Ron Huisken, Botschaftsrat der Australischen Botschaft in Bonn, und trägt den Titel "The Greening of Australia". Zweifellos ist die australische Umweltpolitik untersuchenswert. Man sollte es jedoch nicht dabei belassen, einen Beitrag eines Botschaftsmitarbeiters abzudrucken. Dieser ist als Quelle sicher nicht ohne Interesse, hätte aber in einem längeren Artikel kommentiert und durch andere, kritische Perspektiven ergänzt werden müssen.

Der sich anschließende Beitrag von Frank Schmidt scheitert schon allein daran, daß der "Wandel der politisch-geographischen Einordnung Australiens im 20. Jahrhundert" auch nicht ansatzweise auf zehn Seiten zu bearbeiten ist. Zudem läßt Schmidt sich zu gewagten Kommentaren hinreißen: Die Kolonialherrschaft Großbritanniens sei keineswegs negativ zu bewerten, "...da Australien von Anbeginn an eine Siedlungskolonie gewesen ist und damit die einseitige ökonomische Ausnutzung der Kolonie durch das Mutterland wegfiel" (S.42). Eine fundierte Erklärung für diese Einschätzung liefert der Autor nicht. Aus heutiger Sicht bleibt zu unterstreichen, daß Australien noch Jahrzehnte nach der Erreichung der völkerrechtlichen Unabhängigkeit unter den in der Kolonialzeit angelegten wirtschaftlichen Strukturen litt, mithin zumindest Diskussionsbedarf über die Rolle der Kolonialmacht für die Entwicklung Australiens besteht. Von Schmidts 31 Anmerkungen beziehen sich 26 auf ein und dasselbe australische Geschichtsbuch und die übrigen fünf auf eine deutsche Publikation. Bleibt als Ergebnis festzuhalten, daß unverständlich ist, warum ein an eklatanten Schwächen leidender Artikel Eingang in den Sammelband von Lamping/Hain gefunden hat.

Doch die gute Nachricht folgt: Von nun an steigt die Qualität der Beiträge. Matthias Hantkes Beitrag zum Murray-Flußsystem untersucht eine abgegrenzte Fragestellung der Wirtschaftsgeographie recht einleuchtend. Karsten Maäß bietet in seinem informativen Aufsatz zur Einwanderung als Instrument der Bevölkerungs- und Wirtschaftspolitik nach 1945 zahlreiche Daten und Fallbeispiele, das Thema ist durchdrungen, die Analysen sind nachvollziehbar.

Joachim Girgs Aufsatz zur Lage der Wirtschaft ist ebenfalls informativ. Positiv sind die zahlreichen Schaubilder, negativ zu vermerken ist der wenig analytische, eher deskriptive Charakter des Aufsatzes. Die Schwierigkeiten der australischen Ökonomie zeigen sich in einer tiefen strukturellen Krise, deren Elemente zu knapp diskutiert werden. Dennoch muß man anerkennen, daß die wichtigsten aktuellen Probleme der australischen Wirtschaft angesprochen wurden. Auch der Artikel von Oliver Laube zum Handel zwischen Australien und Japan ist erfreulich und bietet auf allerdings recht knappem Raum ein vergleichsweise gut fundiertes Bild der bilateralen Handelsbeziehungen.

Die beiden nächsten Artikel von Richard Jackson gehören zu den Aktivposten des Sammelbands. Im ersten Beitrag untersucht er Gründe des Wandels im australischen Bergbau. Dabei geht er auf Aspekte der politischen Ökonomie bei der Erschließung neuer Bergbauregionen in einer Weise ein, die auch für Nicht-Geographen von Interesse ist. Auch der zweite Beitrag zu Aspekten der Tourismusentwicklung ist von hoher Qualität und Relevanz.

Im zehnten Aufsatz stellt Birgit Hain am Beispiel der Gold Coast die Probleme klassischer touristischer Inwertsetzung einer Region mit den schwerwiegenden Konsequenzen für die Ökologie vor. Zugleich wird aber auf die ökonomischen Vorteile hingewiesen, die der Tourismus für die Region bringt.

Bernhard Rauch erläutert die Anstrengungen zum Erhalt der tropischen Regenwälder Australiens und andere Elemente der Naturschutzpolitik. Manuela Casselmann schildert in ihrem Beitrag zu Nationalparks die gegenläufigen Interessen der Aborigines und des Naturschutzes einerseits und des Bergbaus sowie anderer ökonomischer Inwertsetzung andererseits. Den Abschluß bildet Manuela Glabs lesenswerte Presseanalyse zu Australiens Rohstoff- und Tourismusboom.

Fazit: Der Sammelband von Lamping/Hain bietet viele gute Ansatzpunkte, leidet aber in der Summe unter zu vielen Mängeln, um überzeugen zu können. Er kann die an ihn gestellten Ansprüche nur zum Teil erfüllen. Zwei Punkte stehen im Zentrum der Kritik: Zum einen bleibt unklar, was die verschiedenen Beiträge miteinander verknüpfen soll. Über die Klammer Australien hinaus fehlt der innere Zusammenhang. Zum anderen wäre den Herausgebern zu wünschen gewesen, bei der Auswahl der Beiträge größere Sorgfalt walten zu lassen. Einige Artikel enttäuschen wegen ihrer deskriptiven und wenig fundierten wissenschaftlichen Argumentation.

Heribert Dieter

## AKTUELLE CHRONIK

Oktober bis Dezember 1992  
Zusammengestellt von Günter Schucher

### SÜDASIEN

**6.Nov.:** Einrichtung eines eigenständigen Sekretariats der politischen Parteien des SAARC in Karachi.

#### Afghanistan

**8.Okt.:** Der Führungsrat beschließt, Maßnahmen zur Verhinderung jeder Art von Kampfhandlungen zu ergreifen und die mit der Hesb-e Islami Hekmatjars geschlossene Vereinbarung zu verwirklichen. Hekmatjar oder ein Stellvertreter sind künftig zu den Sitzungen eingeladen. Geplant ist die Schaffung eines "Rates der Versöhnung".

**13.Okt.:** Präs. Rabbani besucht Usbekistan: Aufnahme diplomatischer Beziehungen.

**28.Okt.:** Präs. Rabbanis Amtszeit wird um 2 Monate verlängert, um den langsamem Einigungsprozeß nicht zu gefährden. Dennoch kommt es seit Anf.Nov. wieder zu Zusammenstößen zwischen den verfeindeten Parteien. Die Regierungstruppen versuchen, die Kämpfer der von Iran gestützten schiitischen Wahdat-Partei aus Kabul zu verdrängen.

**9.Nov.:** Irans AM Welayati besucht Kabul und gibt die baldige Aufnahme Afghanistan in die Economic Cooperation Organization (ECO) bekannt.

**13.Nov.:** Protokoll über wirtschaftliche Zusammenarbeit mit der BRD unterzeichnet.

**9.Dez.:** Kämpfe zwischen Regierungstruppen und den Milizen Gen. Dostums. UN-Beobachter sprechen von einem Putschversuch. In der vorhergehenden Woche sollen ca. 100 Menschen bei Gefechten in Kabul getötet worden sein. Mujahedin der Hesb-e Wahadat-Partei teilen die Festnahme von VM Massud mit.

#### Bangladesch

**5.Okt.:** Gespräche zwischen Sri Lankas Präs. Premadasa und PM Khaleda Zia über Fragen des SAARC und die bilateralen Beziehungen.

**5.Nov.:** Erstmals Gespräche zwischen der Regierung und den Rebellen im Südosten im Grenzgebiet zu Indien und Burma. In den 18 Jahren währenden Unruhen starben über 2000 Menschen.

#### Indien

**28.Sept.:** MP Rao trifft in Paris ein; Gesprächsthemen sind die wirtschaftliche Zusammenarbeit, franz. Uranlieferungen und der franz. Beitrag zum ind. Raumfahrtprogramm.

**28.-29.Okt.:** 5. Runde der chin.-ind. Grenzgespräche in Beijing.

**21.Nov.:** In einem Interview mit der *Hindustan Times* bezeichnet Rußlands AM Kozyrev die Beziehungen zu Indien als prioritäre Aufgabe russ. Außenpolitik.

## Aktuelle Chronik

**6.Dez.:** Tausende fanatische Hindus zerstören in Ayodhya die älteste muslimische Moschee Indiens, um an dieser Stellen einen Tempel ihres Gottes Ram zu errichten. Im Anschluß daran kommt es im ganzen Land zu schweren Gewalttätigkeiten zwischen Muslims und Hindus, denen bis Mitte Dez. 800-3000 Menschen zum Opfer fallen. Große antihinduistische Protestaktionen finden in den islamischen Nachbarstaaten Pakistan und Bangladesh statt. Im Zuge des zwischen der Regierung und der extrem nationalistischen BJP (Bharatiya Janata Partei) entflammten Machtkampfes werden die BJP-Führer verhaftet. Drei radikale Hindu- und zwei Muslim-Organisationen werden verboten. Bei einer landesweiten Razzia werden am 14.Dez. über 1000 Mitglieder der verbotenen Hindu-Organisationen verhaftet, davon mehr als die Hälfte im Bundesstaat Uttar Pradesh.

#### Nepal

**19.-21.Okt.:** Besuch von Indiens PM Rao: Intensivierung der Wirtschaftskooperation; Handels- und Kreditabkommen.

#### Pakistan

**6.-10.Okt.:** PM Sharif in der VR China: Ausweitung der Zusammenarbeit in den Bereichen Wirtschaft und Handel.

**24.Okt.:** Über 25.000 Pakistani marschieren zur pak.-ind. Waffenstillstandsgrenze. Der 3. "Kaschmir-Marsch" endet mit 1 Toten und 30 Verletzten.

**24.-26.Okt.:** Besuch des türkischen PM Demirel.

**27.Okt.:** AM Kinkel spricht sich in Islamabad für die friedliche Beilegung des Kaschmir-Konfliktes aus.

**18.Nov.:** Demonstrationen der Opposition unter Benazir Bhutto finden nicht die erhoffte Unterstützung.

**28.Nov.:** Treffen der ECO-Gründungsmitglieder Iran, Türkei und Pakistan in Islamabad

#### Sri Lanka

**1.-3.Okt.:** Präs. Premadasa in Indien: Gespräche über die Beilegung des Tamilenkonfliktes und über neue Möglichkeiten wirtschaftlicher Kooperation, auch im Rahmen des SAARC.

### SÜDOSTASIEN

#### Brunei

**5.Okt.:** 25. Jahrestag der Thronbesteigung Sultan Hassanal Bokias, der gleichzeitig PM, IM und VM ist. Die anderen wichtigen Ressorts der absoluten Monarchie halten Brüder und weitere Familienmitglieder.

#### Indonesien

**27.-29.Sept.:** Präs. Suharto in Japan.

**20.Nov.:** Gefangennahme des Fretilin-Führers Xanana Gusmao.

**Malaysia**

**2.Nov.:** Bilaterales Wirtschaftsabkommen mit Indien

**Myanmar**

**Ende Okt.:** Schwerer Schlag der burmesischen Armee gegen die Aufständischen des Karen-Volkes.

**Philippinen**

**22.Sept.:** Aufhebung des Verbots der KP.

**30.Sept.:** Mit der Übergabe von Subic Bay beenden die USA ihre fast 100jährige Militärpräsenz auf den Philippinen.

**Singapur**

**19.-21.Okt.:** AM Wong Kan Seng besucht Vietnam; in seinem Amt als ASEAN-Präs. bringt er den Wunsch zum Ausdruck, daß Vietnam sich nach der Aufnahme des Beobachterstatus bei ASEAN auf einigen Gebieten der Zusammenarbeit (Technologie, Bildung u.a.) aktiv beteiligen werde.

**Thailand**

**23.Sept.:** Chuan Leekpai zum neuen MP ernannt; er wird im Parlament von den 5 Parteien unterstützt, die für Demokratisierung und Beschniedigung des Einflusses des Militärs eintreten.

**Kambodscha**

**22.Sept.:** Prinz Sihanouk, der Vorsitzende des SNC, trifft mit dem stellv. chin. AM Xu Dunxin zusammen: China unterstützt direkte Wahlen; im Gespräch mit den Roten Khmer habe Xu keine Fortschritte erzielen können.

**5.Okt.:** Die Registrierung für die Parlamentswahlen 1993 beginnt.

**8.Nov.:** Eine Krisensitzung des SNC mit Repräsentanten der UN und den beiden Vorsitzenden der Pariser Kambodscha-Konferenz in Beijing scheitert am Widerstand der Roten Khmer. Khiu Samphan erklärt für die Roten Khmer, es sei noch nicht die Zeit für Wahlen, da es noch kein neutrales politisches Klima gebe. Er schließt neue Kämpfe nicht aus.

**10.Nov.:** Bei einem Besuch des kamb. PM Hun Sen erklärt Thailands AM Prasong, daß Thailand auch weiterhin geschäftliche Transaktionen mit den Roten Khmer erlauben werde, solange seitens des SNC kein Handelsverbot für alle kamb. Parteien ausgesprochen werde.

**1.Dez.:** Der UN-Sicherheitsrat verhängt Wirtschaftssanktionen gegen die Roten Khmer, um sie zur Teilnahme am Friedensprozeß zu zwingen; die Untac soll weiter die Wahlen für den April/Mai 1993 vorbereiten. Die Roten Khmer, die sich unter dem Vorsitz von Khiu Samphan zur Partei "Nationale Einheit Kambodschas" formiert haben, nehmen am 10.Dez. 6 Beobachter der UN gefangen und beschuldigen sie der Spionage; ein UN-Hubschrauber wird beschossen.

**14.Dez.:** Die UN haben das vierte Lager kamb. Flüchtlinge in Thailand aufgelöst; bis zum März 1993 sollen alle nach Thailand geflohenen Khmer in ihre Heimat zurückkehren. - Prinz Sihanouk droht den UN mit Abbruch der Zusammenarbeit, da weder die Untac noch die von Vietnam unterstützte Regierung willens oder in der Lage seien, Kambodscha Frieden und Demokratie zu bringen.

**Vietnam**

**24.Sept.:** Vo Van Kiet wird für weitere 5 Jahre als MP gewählt; sein Kabinett wird am **30.Sept.** vom Parlament bestätigt.

**30.Nov.-4.Dez.:** Mit MP Li Peng trifft erstmals seit 21 Jahren ein führender Vertreter der VR China in Hanoi ein: Intensivierung der wirtschaftlichen und wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit; der Streit um die Spratley-Inseln kann entschärft werden, die Inseln sollen gemeinsam erschlossen, weitere Gespräche auf Regierungsebene geführt werden.

**OSTASIEN****Hongkong**

**20.-23.Okt.:** Gouverneur Patten in Beijing: China hat bereits vorher Demokratisierungspläne Pattens als unverantwortlich kritisiert und zurückgewiesen.

**Japan**

**14.Okt.:** "Königsmacher" Kanemaru, wichtiger Förderer von MP Miyazawa, legt wegen der Annahme von Parteispenden auch sein Mandat im Unterhaus nieder, was in der Regierungspartei LDP erhebliche Unruhe hervorruft. Eine Regierungsumbildung (19 von 21 Ministern werden ausgewechselt), die MP Miyazawa am **11.Dez.** unter dem Druck der Bestechungsaffäre und innerparteilicher Machtkämpfe vornimmt, enttäuscht alle, die auf eine radikale Verjüngung oder auf einen Bruch mit dem von Skandalen diskreditierten Fraktionsklüngel in der LDP gehofft hatten.

**23.-28.Okt.:** Kaiser Akihito und Kaiserin Michiko besuchen Beijing, Xian und Shanghai. Der Besuch hat im Vorfeld wegen der japanischen Kriegsverbrechen und der Frage einer möglichen Entschuldigung Japans in beiden Ländern für Unruhe gesorgt.

**Mongolei**

**20.Okt.:** AM Gombosuren in Moskau.

**5.Nov.:** Bei einem Staatsbesuch des ukrainischen Präs. Krawtschuk unterzeichnen beide Länder einen Freundschaftsvertrag und sprechen sich für eine verstärkte wirtschaftliche Zusammenarbeit aus.

**Nordkorea**

**1.Okt.:** Lt. dem stellv. nordkor. AM ist die Macht im Lande endgültig an Kim Chong-il übertragen worden.

## Südkorea

27.-30.Sept.: Roh Tae-woo besucht als erster südkorean. Präs. die VR China; Gesprächsthemen sind die Entspannung in Korea und das nordkoreanische Nuklearprogramm. China spricht sich für die Entnuklearisierung Koreas aus, lehnt aber Druck auf Nordkorea ab.

5.Okt.: MP Roh Tae-woo verläßt die regierende Demokratisch-Liberale Partei (DLP), um die Neutralität der Präsidentenwahlen zu sichern, zu denen Kim Young-sam (DLP), Kim Dae-jung (Demokratische Partei) und Chung Ju-jung kandidieren.

18.-20.Nov.: Rußlands Präs. Jelzin in Seoul: Vertrag über Normalisierung der Beziehungen; Vereinbarung über enge Zusammenarbeit auf militärischem Gebiet und bei der Energieversorgung. Südkorea gewährt Rußland als einziges Land Asiens Finanzhilfe.

18.Dez.: Wahl eines neuen Präsidenten.

## Taiwan

7.Nov.: Aufhebung des Ausnahmezustands für die Küsteninseln Kinmen und Matsu.

19.Dez.: Wahlen zum Legislativ-Yuan (161 Sitze): Erstmals in der taiwan. Geschichte sollen alle Sitze durch gewählte Abgeordnete besetzt werden.

## Volksrepublik China

28.Sept.: Linksideologe Hu Qiaomu, ehem. Sekretär Maos, verstorben.

4.Okt.: Nelson Mandela trifft in Beijing ein.

5.-9.Okt.: Das 9.Plenum des 13.ZK der KPCh beschließt die Einberufung des 14.Parteitages.

11.Okt.: Nach über einjährigen Verhandlungen wird ein Handelsabkommen mit den USA unterzeichnet, in dem China auf die Forderung einlenkt, den Markt für ausländische Produkte und Anbieter zu öffnen.

12.-18.Okt.: 14.Parteitag der KPCh: Personell werden die konservativen Reformer um Deng gestärkt, konzeptionell wird Dents Reformtheorie der "sozialistischen Marktwirtschaft" im Programm verankert.

24.-26.Okt.: AM Qian in Moskau.

29.-31.Okt.: Besuch des Präs. der Ukraine Krawtschuk.

31.Okt.-2.Nov.: Bei seinem Besuch in Beijing erklärt AM Kinkel die Normalisierung der bilateralen Beziehungen. Kinkels Zurückhaltung hinsichtlich der Menschenrechtsfrage wird von der Opposition im deutschen Bundestag scharf kritisiert. Am 10. Dez. hebt der Bundestag endgültig die Wirtschaftssanktionen gegen die VRCh auf.

## ZENTRALASIEN

11.Okt.: Die VRCh, Rußland, die Mongolei, Nord- und Südkorea schließen ein Abkommen zur Erschließung des Tumen-Deltas.

### Abkürzungen:

AM = Außenminister, Gen. = General, IM = Innenminister, KP = Kommunistische Partei, MP = Ministerpräsident, PM = Premierminister, Präs. = Präsident, VM = Verteidigungsminister

## NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

### Zusammengestellt von Günter Schucher

Ausführliche Literaturhinweise mit Standortangaben erstellt gegen entsprechende Gebühr die Überseedokumentation des Deutschen Übersee-Instituts, Referat Asien und Südpazifik, Neuer Jungfernstieg 21, 2000 Hamburg 36, Tel.: (040) 35 62 589/585.

### ASIEN

Bhalla, A.S., *Uneven development in the third world: a study of China and India*, Basingstoke: Macmillan, 1992

Bush, George, *U.S. policy in the Asia-Pacific region - meeting the challenges of the post cold-war era*, Singapur: ISEAS, 1992, 18 S.

Chaponniere, J.-R., "The newly industrialising economies of Asia: international investment and transfer of technology", *STI review*, (1992) 9, S.65-131

Cronin, Richard P., *Japan, the United States and prospects for the Asia-Pacific century: three scenarios for the future*, Singapur: ISEAS, 1992, 168 S.

Hellman-Rajanayagam, D.; Dietmar Rothermund (Hrsg.); *Nationalstaat und Sprachkonflikte in Süd- und Südostasien*, Stuttgart 1992, 228 S.

King, T.J.; C. Roc; "Intra-Asian foreign direct investment: South East and East Asia climbing the comparative advantage ladder", *Asian economies*, (1992) 80, S.5-34

**QUELLEN** - *Zeitgenössische Literatur aus Afrika, Asien und Lateinamerika in deutscher Sprache*, hrsg. v. Gesellschaft zur Förderung der Literatur aus Afrika, Asien und Lateinamerika, Frankfurt 1992

Rüland, Jürgen, "Europa - ein Modell für Asien?", *Aussenpolitik*, 43 (1992) 4, S.392-401

Spranger, Carl Dieter, "Drug control as a challenge to development policy", *d+c*, (1992) 6

Tilak, J.B.G., "Development of education in Asia", *Asian economies*, (1992) 80, S.57-107

"Workers' participation: influence on management decision-making by labour in the private sector; special issue", *Bulletin of comparative labour relations*, (1992) 23, 270 S.

### SÜDASIEN

Aggarwal, M.R.; P.R. Pandey; "Prospects of trade expansion in the SAARC region", *The developing economies*, (1992) 1, S.3-23

*European Bulletin of Himalayan Research*, hrsg. v. Südasien-Institut Heidelberg, (1992) 2

Hewitt, Vernon M., *The international politics of South Asia*, Manchester 1992, 243 S.

Islam, N., "Poverty in South Asia: approaches to its alleviation", *Food policy*, (1992) 2, S.109-128

Mitra, S.K. (ed.), "Special issue on democracy in South Asia", *Journal of Commonwealth and comparative politics*, 30 (1992) 1, 115 S.

Salleh, Sirajuddin H.; Sant B. Gurung (Hrsg.); *Human resources development in South Asia - the much taken for granted domain*, Kuala Lumpur: APDC, 1992, 222 S.

## AFGHANISTAN

- Schuyler, Jones, *Afghanistan*, Oxford: Clio, 1992, 279 S.  
 Weitz, Richard, "Moscow's endgame in Afghanistan", *Conflict quarterly*, (1992) 1, S.25-46

## BANGLADESCH

- Bangladesh*, hrsg. v. amnesty international/Gruppe 2213-Bangladesh/Bielefeld, (Oktober 1992) 12  
 Rahman, Md.M.; S. Huda; "Decomposition of income inequality in rural Bangladesh", *Modern Asian studies*, (1992) 1, S.83-93  
 Rozario, Santi, *Purity and communal boundaries: women and social change in a Bangladeshi village*, London 1992, 200 S.

## BHUTAN

- Review of the Bhutan national research system: the renewable natural resource sector: report to the Royal Government of Bhutan*, The Hague: ISNAR, 1992

## INDIEN

- Bumiller, Elisabeth, *Hundert Söhne sollst du haben: Frauenleben in Indien*, München 1992, 272 S.  
 Chatterjee, Anubha, *Indiens Politik während des letzten indisch-pakistanischen Krieges (Dezember 1971) und seine Rolle bei der Entstehung von Bangladesch*, München: tuduv, 1992, 278 S.  
 Dutt, A.K., "The origins of uneven development: the Indian subcontinent", *The American economic review*, (1992) 2, S.146-150  
 Fernando, M.R.; David Bulbeck (Hrsg.); *Chinese economic activity in Netherlands India - selected translations from the Dutch*, Singapur: ISEAS, 1992, 275 S.  
*Foreign direct investment and technology transfer in India*, New York: UN, 1992, 150 S.  
 Haub, Waltraud, "Entwicklungsarbeit im Stammesgebiet der Kondhs", *Indienhilfe-info*, (1992) 18, S.25-32  
 Keil, Marion, *Die Vernetzung von voluntary organizations in Indien am Beispiel Andhra Pradesh*, Saarbrücken 1992, 202 S.  
 Khandker, Sh.R., *Earnings, occupational choice, and mobility in segmented labor markets of India*, Washington: World Bank, 1992, 45 S.  
 Kloeten, N., "Indien auf dem Weg zu einer Marktwirtschaft mit sozialem Gewissen", *Indo-Asia*, (1991/92) 4/1, S.25-29  
 Mann, Michael, *Britische Herrschaft auf indischem Boden: landwirtschaftliche Transformation und ökonomische Destruktion des "Central Doab" 1801-1854*, Stuttgart 1992, 240 S.  
 Omvedt, G., "The anti-caste movement and the discourse of power", *Race & class*, 33 (1992) 2, S.15-27  
 Saini, S.S., "Seismic stability analysis of Dudhganga dam", *Water power and dam construction*, (March 1992), S.36-42

- Schäfer, H.-B., "Lehren aus der Bhopal-Katastrophe: eine ökonomische Analyse der rechtlichen Rahmenbedingungen", in: *Entwicklung und Umwelt*, Berlin 1992, S.119-137  
 Svejda-Hirsch, Lenka, *Die indischen Devadasis im Wandel der Zeit: "Ehefrauen" der Götter, Tempeltänzerinnen und Prostituierte*, Frankfurt 1992, 200 S.  
 Weinstein, J., "Urban growth in India: demographic and sociocultural prospects", *Studies in comparative international development*, (1991/92) 4, S.29-44

## NEPAL

- Mishra, N., *Nepal and the United Nations*, Patna: Janaki Prakashan, 1992, 176S.  
 Wadhwa, Dina Nath (comp.), *Nepal: a bibliography*, Ed. by Satkari Mukhopadhyaya, Delhi 1991, 356 S.

## PAKISTAN

- Ahmad, Masood; Gary P. Kutcher; *Irrigation planning with environmental considerations: a case study of Pakistan's Indus Basin*, Washington: World Bank, 1992  
 Conrad, D.; W.-P. Zingel (Hrsg.); *Pakistan. Zweite Heidelberger Südasiengespräche*, Stuttgart 1992, 162 S.  
 Knecht, M., "Die Ahmadis in Pakistan", *Indien-Newsletter*, (1992) 14, S.6-7  
 Manig, Winfried, *Rural institutional development and its impact in Northwest-Pakistan*, Aachen 1992, 107 S.  
 Reimers, Frank, *Untersuchungen zur Variabilität der Niederschläge in den Hochgebirgen Nordpakistans und angrenzender Gebiete*, Berlin: TUB, 1992, 219 S.

## SRI LANKA

- Bruton, H.J., *The political economy of poverty, equity, and growth: Sri Lanka and Malaysia*, Oxford u.a.: OUP, 1992, 422 S.  
 Jayannatha, Dilesh, *Electoral allegiance in Sri Lanka*, Cambridge 1992, 220 S.  
 Warnapala, W.A.W., "The All Party Conference in Sri Lanka: a fusion", *India quarterly*, 47 (1991) 4, S.39-62

## SÜDOSTASIEN

- Claassen, Emil-Maria, *Financial liberalization and its impact on domestic stabilization policies - Singapore and Malaysia*, Singapur: ISEAS, 1992, 36 S.  
 Dahm, Bernhard (ed.), *Regions and regional developments in the Malay-Indonesian world. 6. European colloquium on Indonesian and Malay studies (ECIMS)*, Wiesbaden 1992, 231 S.  
 Kim Seung Jin; Sun Jang-Won (Hrsg.); *Co-operation in small and medium-scale industries in ASEAN*, Kuala Lumpur: APDC, 1992, 389 S.

## INDONESIEN

- Booth, Anne (ed.), *Oil boom and after: Indonesian economic policy and performance in the Soeharto era*, Oxford 1992, 336 S.

- Brettschneider, Erika, *Indonesien: ein Reisebuch in den Alltag*, Reinbek bei Hamburg 1992, 431 S.
- Heidhues, Mary F. Somers, *Bangka tin and Mentok pepper - Chinese settlement on an Indonesian island*, Singapur: ISEAS, 1992, 290 S.
- King, Blair A., "The 1992 general election and Indonesia's political landscape", *Contemporary Southeast Asia*, 14 (1992) 2, S.154-173
- Liddle, R.W., "The relative autonomy of the Third World politician: Soeharto and Indonesian economic development in comparative perspective", *International studies quarterly*, 35 (Dec. 1991) 4, S.403-427
- Wagner, Wilfried (Hrsg.), *Mentawai: Identität im Wandel auf indonesischen Außeninseln*, Münster 1992, 230 S.

### MALAYSIA

- Borsutzky, Dieter, *Die Industrialisierung im informellen Metallsektor: das Maschinenkleingewerbe in Penang/Malaysia*, Saarbrücken 1992, 364 S.
- Karim, Wazir-Jahan, *Women in Malay society: between Adat and Islam*, Boulder 1992, 260 S.
- Kreischer, Jörn; Roland Lindenthal; Peter Müller-Rockstroh (Hrsg.); *Malaysia zwischen Mohammed und Microchip. Sektorale Fallstudien zur Ökonomie eines multiethnischen Schwellenlandes*, Saarbrücken 1992, 202 S.
- Pretzell, Klaus-A., "Wirtschaftsbericht Malaysia 1991/92", *Südostasien aktuell*, (1992) 6, S.578-584
- Rogers, Marvin L., *Local politics in rural Malaysia: patterns of change in Sungai Raya*, Boulder 1992, 158 S.

### MYANMAR

- Baumann, Michael, "Burma und die Außenwelt 1992", *Burma News Bulletin*, 2 (1992) 5, S.1,8-9
- Bökemeier, Rolf; Alberto Venzago; "Burma. Kalter Krieg im Märchenland", *Geo*, (1992) 4, S.124-154
- Siemers, Günter, "Die Stellung des Militärs in Myanmar auf der Grundlage soziokultureller Voraussetzungen", *Südostasien aktuell*, (1992) 5, S.483-496
- Than, Mya, *Myanmar's external trade: an overview in the Southeast Asian context*, Singapur: ISEAS, 1992, 117 S.

### PHILIPPINEN

- Krämer, Maren, *Raumwirtschaftliche Konzentration und regionalpolitische Steuerung. Eine empirische Analyse der Philippinen*, Saarbrücken 1992, 365 S.
- Rutten, Rosanne, "The rise of provincial entrepreneurs in Philippine crafts", *Zeitschrift für Wirtschaftsgeographie*, 36 (1992) 3, S.165-174
- Villanueva, A.B., "Post-Marcos: the state of Philippine politics and democracy during the Aquino regime, 1986-92", *Contemporary Southeast Asia*, 14 (1992) 2, S.174-187

### SINGAPUR

- Antolik, Michael, "ASEAN's Singapore rendezvous: just another summit?", *Contemporary Southeast Asia*, 14 (1992) 2, S.142-153
- Lewis, Philip E., *The Singapore labour market in the 1990's*, Murdoch 1992, 27 S.
- Pohl, Manfred, "Die gesamtwirtschaftliche Entwicklung Singapurs 1991/92", *Südostasien aktuell*, (1992) 5, S.479-482
- Tan Chwee-huat, "Public enterprises and privatization: the experience of Singapore", *Annales de l'économie publique sociale et coopérative*, 63 (1992) 1, S.119-125
- Wood, John H., "Monetary policy in a small open economy: the case of Singapore", *Economic review*, (1992) 2, S.25-41

### THAILAND

- Basting, B., *Prätorianismus in Südostasien: der Fall Thailand*, Trier 1992, 430 S.
- Fessen, Helmut; Hans-Dieter Kubitscheck; *Geschichte Thailands*, Münster 1992, 340 S.
- Kelleher, Ann, "Questioning the traditional-modern dichotomy: two Thai village case studies", *The American journal of economics and sociology*, 51 (1992) 3, S.273-291
- Peyrou, Bruno, "Le tourisme en Thailande", *Les cahiers d'outre-mer*, 45 (1992) 177, S.55-76
- Pretzell, Klaus-A., "Demokratie in Thailand. Betrachtungen zum Sommer 1992", *Südostasien aktuell*, (1992) 5, S.475-478
- Pretzell, Klaus-A., "Thailands Wirtschaft 1991/92. Ein Überblick", *Südostasien aktuell*, (1992) 6, S.574-577
- Yap Kioe Sheng (ed.), *Low-income housing in Bangkok: a review of some housing sub-markets*, Bangkok: Asian Inst. of Technology, 1992, 153 S.

### INDOCHINA

- Greenstein, Fred I.; Richard H. Immerman; "What did Eisenhower tell Kennedy about Indochina? the politics of misperception", *Journal of American history*, 79 (1992) 2, S.568-587
- Ruscio, Alain, *La guerre française d'Indochine, 1945-1954*, Paris: Presse Univ. de France, 1992, 288 S.

### KAMBODSCHA

- Chandler, David P., *The tragedy of Cambodian history: politics, war, and revolution since 1945*, New Haven 1991, 409 S.
- Muller, M., "Cambodge: quel avenir?", *Cahiers du Communisme*, 62 (1991) 12, S.86-91
- Nepote, Jacques, *Kinship and social organisation in modern and contemporary Cambodia*, Genf: Etudes Orientales, 1992

## LAOS

- Arndt, Dorothea, "Foreign assistance and economic policies in Laos, 1976-86", *Contemporary Southeast Asia*, 14 (1992) 2, S.188-210  
 Stuart-Fox, Martin; Mary Kooyman; *Historical dictionary of Laos*, Metuchen, N.J. 1992, 307 S.

## VIETNAM

- Luong, Hy V., *Revolution in the village: tradition and transformation in North Vietnam, 1925-1988*, Honolulu 1992, 304 S.  
 Pingali, Prabhu L.; Xuan Vo-tong; "Vietnam: decollectivization and rice productivity growth", *Economic Development and Cultural Change*, 40 (1992) 4, S.697-718  
 Yang Baoyun, *A contribution to the history of the Nguyen principality in Southern Vietnam (1600-1775)*, Genf: Etudes Orientales, 1992

## OSTASIEN

- Anderson, Kym, *New silk roads - East Asia and world textile markets*, Canberra: Australian National Univ., 1992, 376 S.  
 Galenson, Walter, *Labor and economic growth in five Asian countries: South Korea, Malaysia, Taiwan, Thailand and the Philippines*, New York 1992, 144 S.  
 Lee, Keun; Hong Yong Lee; "States, markets and economic development in East Asian capitalism and socialism", *Development policy review*, 10 (1992) 2, S.107-130  
 Nieh, Yu-Hsi, "Zur Diskussion über die Bildung einer 'Großchinesischen Wirtschaftsgemeinschaft'", *China aktuell*, (1992) 8, S.556-558  
 Paik Keun-Wook, "Towards a northeast Asian energy charter", *Energy policy*, 20 (1992) 5, S.433-443  
 Reinhold, Gerd, *Wirtschaftsmanagement und Kultur in Ostasien. Sozial-kulturelle Determinanten wirtschaftlichen Handelns in China und Japan*, München 1992, 321 S.  
 Statistische Bundesamt (Hrsg.), *Länderbericht Ostasiatische Staaten 1991. Hongkong, Korea, Republik, Singapur, Taiwan*, Wiesbaden 1992, 146 S.

## HONGKONG

- Ho Yin-ping, *Trade industrial restructuring and development in Hong Kong*, London 1992, 320 S.

## JAPAN

- Anthony, Neil, *The fall of the House of Nippon: the coming social and economic collapse of Japan*, London 1992, 320 S.  
 Bechtold, Hartmut; Thomas Kreuder; "Wie übertragbar ist das japanische Modell? Lean Production und europäische Industriepolitik", *Blätter für deutsche und internationale Politik*, 37 (1992) 4, S.470-481  
 Formanek, Susanne; Sepp Linhart (eds.); *Japanese biographies: life histories, life cycles, life stages*, Wien 1992, 299 S.

- Gerlach, Michael L., "The Japanese corporate network: a blockmodel analysis", *Administrative science quarterly*, 37 (1992) 1, S.105-139  
*Geschäftspartner Japan*, Köln: BfAI, 1992, 132 S.  
 Hartmann, Jürgen, *Politik in Japan: das Innenleben einer Wirtschaftsmacht*, Frankfurt 1992, 233 S.  
 Imai, Masaaki, *Kaizen: der Schlüssel zum Erfolg der Japaner im Wettbewerb*, München: Langen-Müller, 1992, 311 S.  
 Iwao, Sumiko, *The Japanese woman: traditional image and changing reality*, New York 1992, 250 S.  
 Kitagawa, Zentaro, *Wege zum japanischen Recht. Festschrift für Zentaro Kitagawa zum 60. Geburtstag am 5. April 1992*, Hrsg. v. Hans G. Leser gemeinsam mit Tamotsu Isomura, Berlin 1992, 1112 S.  
 Kolka, Constance, *Japanische Unternehmen im internationalen Wettbewerb. Unternehmensorganisation und Personalpolitik. eine Auswahlbibliographie*, Hamburg: Deutsches Übersee-Institut, 1992, 113 S.  
 Krug, Barbara, "Risikostreuung und Innovationsanreize in der modernen japanischen Unternehmung: die ZAIBAZU als Rechtsinstitut", *List-Forum für Wirtschafts- und Finanzpolitik*, 18 (1992) 1, S.49-66  
 Leupp, Gary P., *Servants, shophands, and laborers in the cities of Tokugawa Japan*, Princeton 1992, 264 S.  
 Miller, Roy A.; Nelly Naumann; *Altjapanisch FaFuri. Zu Priestertum und Schamanismus im vorbuddhistischen Japan*, Hamburg 1991, 127 S.  
 Nitschke, Günter, *Gartenarchitektur in Japan: rechter Winkel und natürliche Form*, Köln 1991, 319 S.  
 Reading, Brian, *Japan: the coming collapse*, London: Weidenfeld and Nicolson, 1992, 310 S.  
 Rosenberger, Nancy R. (ed.), *The Japanese sense of self*, Cambridge 1992, 184 S.  
 Slawik, Alexander, *Die Eigentumsmarken der Ainu*, Berlin 1992, 320 S.  
 Sudo, Suedo, *The Fukuda doctrine and ASEAN: new dimensions in Japanese foreign policy*, Singapur: ISEAS, 1992, 278 S.  
 Ventura, Reynald B., *Underground in Japan*, London 1992, 196 S.  
 Winter, Kazuko; Yuri Sawabe; *Wir lernen Japanisch*, Köln 1992, 430 S.  
 Yoshino, Kosaku, *Cultural nationalism in contemporary Japan: a sociological enquiry*, London 1992, 279 S.

## NORDKOREA

- Kleiner, Jürgen, *Auf steinigem Pfad*, Berlin 1992, 380 S.  
 Pan, Christoph, *Nordkorea: die ideologische und soziologische Basis*, Wien 1992, ca. 176 S.

## SÜDKOREA

- Corbo, Vittorio; Sang-Mok Suh (eds.); *Structural adjustment in a newly industrialized country: the Korean experience*, Baltimore MD 1992, 376 S.  
 Jungmann, Burglind, *Die koreanische Landschaftsmalerei und die chinesische Che-Schule: vom späten 15. bis zum frühen 17. Jahrhundert*, Stuttgart 1992, 322 S.  
 Statistische Bundesamt (Hrsg.), *Länderbericht Korea, Republik 1992*, Wiesbaden 1992, 149 S.  
 Winterhalder, Astrid, Kye: *Spar- und Kreditvereinigungen in Korea*, Saarbrücken 1992, 132 S.

## TAIWAN

- Chan, Steve; Cal Clark; *Flexibility, foresight and fortune in Taiwan's development*, London 1992, 224 S.
- Cheng, Tun-jen; Stephan Haggart (eds.); *Political change in Taiwan*, Boulder 1992
- Fu Jen-Kun, *Taiwan and the geopolitics of the Asian-America dilemma*, New York 1992, 130 S.
- Harmon, Tim D., *The land and the people of the Republic of China*, Hillsboro, Or. 1992
- Sectoo, Dah-hsian, "Management dynamism in the Republic of China", *Zhongguo xingzheng*, (1992) 51, S.97-126
- Shih Hui-fang, *Die geplante gesetzliche Krankenversicherung in Taiwan: Organisations- und Finanzierungsprobleme*, Konstanz 1992
- Statistische Bundesamt (Hrsg.), *Länderbericht Taiwan 1991*, Wiesbaden 1991
- Wang, N.T.(ed.), *Taiwan enterprises in global perspective*, Armonk N.Y. 1992, 288 S.
- Zhang Xiguo, *Der Schachkönig. Roman*, Bad Honnef: Horlemann, 208 S.

## VR CHINA - CHINA

- Allen, Joseph R., *In the voice of others: Chinese music bureau poetry*, Ann Arbor: Univ. of Mich., 1992
- Appoldt, Günter, *Zeit- und Lebenszeitkonzepte in China. Eine Untersuchung lebenszeitbezogener Vorstellungen und Handlungsstrategien im vormodernen China anhand einiger ausgewählter autobiographischer Texte*, Bern 1992
- Bass, H.H.; Zhu Li; *Regionalwirtschafts- und Sektorpolitik in der VR China: Ergebnisse und Perspektiven*, Bremen: Inst. f. Weltwirtschaft und Internat. Management, 1992, 28 S.
- Beja, J.-P., "Regards sur les 'salons' chinois. Embryons de société civile et sphère publique en Chine (1978-1989)", *Revue Française de Science Politique*, 42 (1992) 1, S.56-82
- Chan, Kam-wing, "Economic growth strategy and urbanization policies in China, 1949-1982", *International journal of urban and regional research*, (1992) 2, S.275-305
- Chevrier, Yves, *Modernisation in China: historical trends and present developments*, London 1992, 228 S.
- Dassu, Marta; Tony Saich (eds.), *The reform decade in China: from hope to dismay*, London 1992, 250 S.
- Dikötter, Frank, *The discourse of race in modern China*, London: Hurst, 1992, 251 S.
- Dittmer, Lowell, *Sino-Soviet normalization and its international implications, 1945-1990*, Seattle, Univ. of Washington press, 1992, 373 S.
- Domes, Jürgen, *Politik in China: Beiträge zur Analyse chinesischer Politik*. Hrsg. zum 60. Geburtstag des Verfassers von Jürgen W. Falter und Eberhard Sand-schneider, Bern 1992, ca. 300 S.
- Emmerich, Thomas, *Tabu und Meidung im antiken China: Aspekte des Verpönten*, Bad Honnef 1992, 148 S.

- Fabre, G., "The Chinese mirror of transition", *Communist economies and economic transformation*, (1992) 2, S.259-268
- Friedrich, Stefan, "Neue Konstellationen im Nordwesten. Die VR China und die zentralasiatischen GUS-Republiken", *China aktuell*, (Oktober 1992), S.725-739
- Geldsetzer, Lutz; Hong Han-ding, *Chinesisch-deutsches Lexikon der Klassiker und Schulen der chinesischen Philosophie. Übersetzt aus dem Ci Hai*, Aalen 1991, 249 S.
- Gerke, G., *Die Schlichtung im chinesischen Recht*, Hamburg: Institut f. Asien-kunde, 1992, 194 S. (Mitteilungen des IfA; 211)
- Greenfield, Jeanette, *China's practice in the law of sea*, Oxford 1992, 320 S.
- Guo Jiann-Jong, *Price reform in China, 1979-1986*, London 1992, 220 S.
- Harral, Clell G. (ed.), *Transport development in southern China*, Washington: World Bank, 1992
- Hau, Berry Fong-Chung, *Common law system in Chinese context*, Armonk N.Y. 1992, 256 S.
- Haussig, Hans W., *Archäologie und Kunst der Seidenstrasse*, Darmstadt 1992, 333 S.
- He Xiu-Rong, *Untersuchungen zur Betriebsgröße von Getreidebaubetrieben der Provinz Jiangsu in der VR China*, Frankfurt/M.: Lang, 1992, 189 S.
- Henze, Jürgen, *Hochschulzugang in der Volksrepublik China*, Köln 1991, 448 S.
- Hess, Hans-Werner, "Die Kunst des Drachentötens". Zur Situation von Deutsch als Fremdsprache in der Volksrepublik China, München 1992, 627 S.
- Heuser, Robert, "Wechselnde Anschauung der Menschenrechte in der chinesischen Völkerrechtswissenschaft", *China heute*, XI(1992) 5, S.141-143
- Honig, Emily, *Creating Chinese ethnicity: Subei people in Shanghai, 1850-1980*, New Haven 1992, 208 S.
- Hoppe, Thomas, *Chinesische Agrarpolitik und uyghurische Agrarkultur im Widerstreit. Das sozio-kulturelle Umfeld von Bodenversalzungen und -alkalisierungen im nördlichen Tarim-Becken (Xinjiang)*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1992 (Mitteilungen des IfA; 214), 285 S.
- Hsiung, James Chieh; Steven I. Levine (eds.); *China's bitter victory: the war with Japan 1937-1945*, Armonk: Sharpe, 1992, 333 S.
- Huppertz, Josefine, *Ein Beispiel katholischer Verlagsarbeit in China. Eine zeitgeschichtliche Studie*, St. Augustin: Steyler, 1992, 167 S.
- King, Geoffrey SJ, "Die katholische Kirche in China: eine kirchenrechtliche Bewertung", *China heute*, XI(1992) 6, S.171-181
- Kolb, Raimund T., *Die Infanterie im Alten China. Ein Beitrag zur Militärgeschichte der Vor-Zhan-Guo-Zeit*, Mainz 1991, 316 S.
- Korzec, Michael, *Labour and the failure of reform in China*, London 1992, 115 S.
- Liebrecht, Dörte, "Kriminalitätsstatistik und Kampagnen zur Kriminalitätsbekämpfung in China", *China aktuell*, (1992) 9, S.649-659
- Lin, Qingsong; He Jiacheng; Du Haiyan; "Rural industrial enterprises and the role of local governments: a Chinese case study", *Advances in the economic analysis of participatory and labor-managed firms*, 4 (1992), S.243-271
- Liu Ren-Kai, "Die neue Führungsspitze der Kommunistischen Partei Chinas", *China aktuell*, (Oktober 1992), S.714-717
- Nagel, Gerhard, "Planungsberatung im sozialistischen System. Regionale Entwicklungsplanung in der VR China - Konzeption und Erfahrungen", *Geographische Zeitschrift*, 80 (1992) 1, S.39-50

- Nee, Victor, "Organizational dynamics of market transition: hybrid forms, property rights, and mixed economy in China", *Administrative Science Quarterly*, 37 (1992) 1, S.1-27
- Ogden, Suzanne et al (eds.), *China's search for democracy: the students and mass movement of 1989*, Armonk N.Y. 1992, 250 S.
- Perry, Elizabeth J., *Shanghai on strike: the politics of Chinese labor*, Stanford 1992, 550 S.
- Powell, S.G., *Agricultural reform in China: from communes to commodity economy 1978-1990*, Manchester: MUP, 1992, 231 S.
- Roetz, Heiner, *Die chinesische Ethik der Achsenzeit. Eine Rekonstruktion unter dem Aspekt des Durchbruchs zu postkonventionellem Denken*, Frankfurt 1992, 480 S.
- Rosenbaum, Arthur L. (ed.), *State and society in China: consequences of reform*, Boulder 1992, 222 S.
- Schier, Peter, "Marktwirtschaft und Ein-Partei-Herrschaft: XIV. Parteitag bestätigt Deng Xiaopings konservatives Reformkonzept", *China aktuell*, (Oktober 1992), S.708-713
- Simoons, Frederick J., *Food in China: a cultural and historical inquiry*, Boca Raton, Florida 1991, 594 S.
- Smil, Vaclav, *China's environmental crisis: an enquiry into the limits of national development*, Armonk N.Y. 1992, 240 S.
- Staiger, Brunhild, "Der Tenno-Besuch in China. Anmerkungen zu den chinesisch-japanischen Beziehungen", *China aktuell*, (Oktober 1992), S.718-725
- Vermeer, E.B. (ed.), *From peasant to entrepreneur: growth and change in rural China: papers originating from the second European conference on agriculture and rural development in China*, Leiden, Jan. 14-17, 1991, Wageningen: Pudoc, 1992
- Wang Jiye, "The readjustment and optimization of China's industrial structure", *Social sciences in China*, (1992) 1, S.23-33
- Weggel, O., "Wo steht China heute? Die Rückkehr der Tradition und die Zukunft des Reformwerks. Teil IV: Politische Kultur (Fortsetzung): Vertikalismus und Zellularismus", *China aktuell*, (1992) 8, S.531-555
- Weggel, Oskar, "Wo steht China heute? Die Rückkehr der Tradition und die Zukunft des Reformwerks. Teil V: Die Politische Kultur (Forts.): Zeit und Raum als Elemente der Politik", *China aktuell*, (1992) 9, S.623-648
- Wohlfahrt, Annette, *Der Wandel des Lehrer- und Hochschullehrerbildes in der Volksrepublik China*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1992 (Mitteilungen des IfA; 212), 255 S.
- Ye, Wenzhen, "China's 'later' marriage policy and its demographic consequences", *Population research and policy review*, (1992) 1, S.51-71
- Zhang Xun-hai, *Enterprise reforms in a centrally planned economy: the case of the Chinese bicycle industry*, London 1992, 180 S.

#### ZENTRALASIEN - MONGOLEI

- Forsyth, James, *A history of the peoples of Siberia: Russia's north Asian colony 1581 to 1990*, Cambridge 1992, 528 S.
- Halbach, Uwe, "Weltpolitik und Eigenentwicklung in Zentralasien", *Aussenpolitik*, 43 (1992) 4, S.381-391

- Heissig, Walther, *Schamanen und Geisterbeschwörer in der östlichen Mongolei: gesammelte Aufsätze*, Wiesbaden 1992, 225 S.
- Kim Sun-Ho, *Die Entwicklung der politischen Beziehungen zwischen der Mongolischen Volksrepublik und der Volksrepublik China (1952-1989)*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1992, 123 S.
- Müller, Michael; Stefan Müller; "Erben eines Weltreiches". *Die mongolischen Völker und Gebiete im 20. Jahrhundert. China - Mongolei - Russland*, Bonn: Vlg. f. Kultur u. Wissenschaft, 1992, 434 S.
- Stary, Giovanni, *Das 'Schamanenbuch' der Sibe-Mandschuren*, Wiesbaden 1992, ca. 150 S.

#### SÜDPAZIFIK - AUSTRALIEN - NEUSEELAND

- Edwards, Peter Geoffrey; Gregory Pemberton; *Crises and commitments: the politics and diplomacy of Australia's involvement in Southeast Asian conflicts 1948-1965*, North Sydney: Allen&Unwin, 1992, 515 S.
- Görlich, Joachim, *Tausch als rationelles Handeln: Zeremonieller Gabentausch und Tauschhandel im Hochland von Papua-Neuguinea*, Berlin 1992, 351 S.
- Inglis, Christine u.a. (eds.); *Asians in Australia: the dynamics of migration and settlement*, Singapore 1992, 240 S.
- Irwin, Geoffrey, *Prehistoric exploration and colonisation of the Pacific*, Cambridge 1992, 248 S.
- Kelly, John D., *A politics of virtue: Hinduism, sexuality, and countercolonial discourse in Fiji*, Chicago 1991, 266 S.
- MacDonald, Mary N., *Mararoko: a study in Melanesian religion*, Bern 1991, 606 S.
- Schuhmacher, W. Wilfried u.a., *Pacific rim: Austronesian and Papuan linguistic history*, Heidelberg 1992, 211 S.

## ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM WINTERSEMESTER 1992/93 - Nachtrag

*Abkürzungen:*

AG = Arbeitsgruppe; C = Kolloquium; EK = Einführungskurs; Ex = Exkursion; FK = Fachkurs;  
 GK = Grundkurs; GS = Grundstufe; HS = Hauptseminar/Hauptstufe; K = Kurs; LF = Lehrforschung;  
 LK = Lektürekurs; MS = Mittelstufe; OS = Oberseminar/Oberstufe; P = Praktikum; PK = Projektkurs;  
 PS = Proseminar; RV = Ringvorlesung; S = Seminar; Sp = Sprachausbildung; Ü = Übung; V = Vorlesung;  
 VK = Videokurs.

**OSTASIATISCHES SEMINAR, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN;**  
 Podbielskiallee 42, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838-6593/3598 (Sin), -3857/3599 (Jap)

**Koreanistik**

GS/Sp Einf. in die mod. korean. Umgangssprache I  
 GS/Sp Phonetik und Phonologie der korean. Sprache  
 GS/Sp Einf. in die mod. korean. Umgangssprache III  
 GS/Sp Korean. Schriftsprache I  
 GS/GK Grundzüge der korean. Volkskunde I  
 HS/S Volkskulturforschung und Nationalismus in Korea  
 HS/S Koreanisch-deutsche literarische Übersetzung (Block)  
 GK/Ü Moderne koreanische Dramen II  
 GS/PS Die Minjung-Theologie in Südkorea  
 HS/S Ritual und Religion in Korea: Männliche Kategorien und  
 weibliche Lösungsmechanismen (Block)

- |    |                |
|----|----------------|
| 3  | Zaborowski     |
| 1  | Zaborowski     |
| 2  | Zaborowski     |
| 2  | Zaborowski     |
| 2  | Zaborowski     |
| 16 | Zaborowski     |
| 2  | Raa            |
| 2  | Loerbroks      |
| 32 | Rösch-Rhomberg |

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, ABT. SPRACHE UND KULTUR FÜR  
THAILAND, BURMA UND INDOCHINA, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
 Von-Melle-Park 6, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 2691.

Buddhismus in Thailand  
 Kultur und Geschichte Thailands  
 Nithan Boranakhardi  
 Einf. in die TAI-YAI Manuskripte  
 Thai f. Anf.  
  
 Thai f. Fortg. I  
  
 Thai f. Fortg. II  
  
 Zeitungslektüre  
  
 Einf. in das System des Vietnamesischen  
 Reduplikation: Lay-am, tieng, cau  
 Landeskunde Vietnam  
 Vietnamesische Fabeln

- |   |                        |
|---|------------------------|
| 2 | Terwiel                |
| 4 | Kaspar-Sik-<br>kermann |
| 2 | Vu                     |

## SUMMARIES

**Kai M. Schellhorn: "Asia after the end of Cold War",**  
*ASIEN*, (Januar 1993) 46, pp.5-22

The present observations start from the assumption that the existing new global order is still in the "status nascendi". In contrast to the rigid horizontal confrontational system of the Cold War (bipolarity), it is here defined as a hierarchically-structured vertical power rivalry (multipolarity). The power-political pre-eminence of the USA in the global context is beyond question. Thus the apex of the vertical hierarchy is known. Like the other states, Washington is at present developing new strategies in the various regions of the world to deal with the new situation. In the Third World regions of Asia, Latin America and Africa the end of the Cold War - and the disappearance of the Soviet Union - has released new and enormously dynamic power rivalries.

In Asia they are: Japan's new interest in having a say in world politics and in Asia; China's desire for an Asian leadership role - its cooperation with Vietnam which resulted in the Cambodia solution and its reestablishment of relations with India; India's foreign and domestic reorientation; and Vietnam's and Laos' interests in being integrated into ASEAN. Others include the increased efforts of the ASEAN states to gain political weight and to achieve successful economic cooperation, and the recent deescalation steps between South Korea and North Korea. China, Japan and India represent the three powers in Asia with distinct claims to priority positions.

**Liu Guanxue: "How the PR China deals with the employment problem",**  
*ASIEN*, (Januar 1993) 46, pp.23-25

Although the PRC with a population of 1.16 billion people is the most populous country in the world, it is still an underdeveloped country. However, the PRC has successfully solved the employment problem. The article discusses this success with special reference to the introduction of "family responsibility system" in the countryside, how the managers were made responsible for their enterprises in the urban areas, how labour service companies are operating, how the state has allowed different types of ownership since 1980, how the collective, private and individual economy have been favoured among other issues.

**Lutz-Christian Wolff: "Labor service companies in the Peoples  
Republic of China",**  
*ASIEN*, (Januar 1993) 46, pp.26-33

To absorb unemployed workers, so called Labour service companies were founded in the People's Republic of China ("China") in the late seventies. According to Chinese sources, the labour service companies operate with great success. However, it has been admitted that they have to confront the same severe problems as other Chinese state-run enterprises.

The situation between the Chinese labour service companies and the Beschäftigungsgesellschaften (employment companies) which were set up in response to the employment problems in the former GDR is different: Unlike Germany China's economy is still based on socialist principles. Chinese labour service companies are more a substitute for the non-existing social security system. In addition, unemployment in China and therefore the foundation of labour service companies is still mainly caused by the enormous growth of the Chinese population, whereas East German Beschäftigungsgesellschaften became necessary because of unemployment caused by rationalization-measures.

**Cheng Jianying: "The Chinese law of competition",  
ASIEN, (Januar 1993) 46, pp.34-53**

Competition has been brought into the Chinese economy by the Chinese economic reform. State, collective and private enterprises are to compete in respect of advertisement, price, product quality, business conditions etc. So far as competition is concerned all the enterprises are supposed to have equal rights. However, nothing has changed regarding the market dominating position of state enterprises. After discussing theoretical preparation of Chinese law of competition, the article explores legislation in respect of this right, the contentious issue of economic power in Chinese legislation regarding competition and criticisms of drafts of regulations against monopoly and unfair competition which are annexed.

**Kazuaki Tezuka: "Foreign workers in Japan",  
ASIEN, (Januar 1993) 46, pp.54-59**

Only for the last four to five years have the problem of foreign workers in Japan been intensively debated. Their number has increased rapidly during this period, as it has become more difficult for Asian workers to find work in Arabia and the USA and Australia have made their immigration rules more stringent. The poor work conditions of foreign workers in Japan are described and a survey is summarized which has been carried out by a research group led by the author himself. This group interviewed 18,000 enterprises as well as 800 foreigners and 200 entrepreneurs.

**Jürgen Rüland: "Elections in Thailand - no clear-cut vote for democracy",  
ASIEN, (Januar 1993) 46, pp.60-66**

On 13 September 1992, Thailand's electorate went to the polls for the second time within six months to elect a new parliament. The new elections were to take the kingdom out of its political turmoil since last May. At that time the military had opened fire on unarmed demonstrators who were demanding the resignation of the unelected Prime Minister General Suchinda Kraprayoon. The article examines the election campaign of the political parties and analyses the election results. It is difficult to assess these results as a clear-cut vote for democracy. They show a strongly polarised picture of Thai society.

**AUTOREN DIESER AUSGABE**

**Dr. Cheng Jianying**

Mitarbeiterin des Institut für Rechtsvergleich der Politisch-juristischen Universität Beijing

**Prof.Dr. Bernhard Dahm**

Lehrstuhl für Südostasienkunde, Univ. Passau

**Heribert Dieter**

Freie Universität Berlin

**Prof.Dr. Winfried Flüchter**

FB 6: Geographie, Univ.-Gesamthochschule Duisburg

**Prof.Dr. Wolfgang Franke**

Sinologe, Selangor (Malaysia)

**Prof.Dr. Thomas Heberer**

Lehrstuhl Politik Ostasiens, Univ. Trier

**Dr. Dagmar Hellmann-Rajanayagam**

Indologin, London

**Bernhard Hertlein**

Historiker, Journalist, Bielefeld

**Dr. Hans-Werner Hess**

Germanist, Chinese University of Hong Kong

**Dr. Uta Hohn**

FB 6: Geographie, Univ.-Gesamthochschule Duisburg

**Barbara Hoster, M.A.**

Institut Monumenta Serica, St. Augustin

**Dr. Brigitte Husarek**

FB Sozial- und Umweltwiss., Univ. d. Saarlandes, Saarbrücken

**Dr. Thomas Jäger**

Institut für Politikwissenschaft, Univ. Marburg

**Prof.Dr. Paul Kevenhörster**

Institut für Politikwissenschaft, Univ. Münster

**Liu Guanxue**

Dir. der Abt. für Politik und Rechtsverordnungen, Arbeitsministerium der VR China, Beijing

**Dr. Heike Löschmann**

Humboldt-Universität zu Berlin

**Christoph Müller-Hofstede, M.A.**

Ost-West-Kolleg, Köln

**Gerd von Olnhausen**

SüdAsienArbeitsGruppe e.V., Berlin

**PD Dr. Florian C. Reiter**

Sinologe, Würzburg

**Dr. Jürgen Rüland**

Arnold Bergstraesser Institut, Freiburg

**Dr. Kai M. Schellhorn**

Konrad-Adenauer-Stiftung, Singapur

**Prof.Dr. Helwig Schmidt-Glintzer**

Institut für Ostasienkunde, Sinologie, München

**Dr. Günter Schucher**

Deutsches Übersee-Institut, Übersee-Dokumentation, Hamburg

**Prof.Dr. Alexander Thomas**

Institut für Psychologie, Universität Regensburg

**Prof. Kazuaki Tezuka**

Fak. für Recht und Wirtschaft, Chiba-Universität (Japan)

**Dr. Elke Voß**

Indonesistin, Humboldt-Universität zu Berlin

**Dr. Gerd Wädow**

Institut Monuments Serica, St. Augustin

**Katharina Wenzel-Teuber, M.A.**

China-Zentrum e.V., St. Augustin

**Dr. Lutz-Christian Wolff**

Rechtsanwalt, Düsseldorf

**KORREKTUR (ASIEN, (Oktober 1992) 45****Dr. Verena Kollin-Hüssen**

Dipl.-Volkswirtin, Ostasien-Institut, Universität Düsseldorf

**INHALTSVERZEICHNIS 1992**

A42 = ASIEN 42, Januar 1992

A43 = ASIEN 43, April 1992

A44 = ASIEN 44, Juli 1992

A45 = ASIEN 45, Oktober 1992

**ARTIKEL**

Heft, Seiten

Dieter, Heribert: Australiens Außenverschuldung: Droht eine Schuldenkrise lateinamerikanischen Typs?

A44, S.18-39

Fendler, Karoly: Economic Assistance and Loans from Socialist Countries to North Korea in the Postwar Years 1953-1963

A42, S.39-51

Grewe, Reimund: Naturschutzbewegung und Umweltproteste - Möglichkeiten eines Wertewandels in Taiwan

A45, S.5-16

Guinand, Yves: Möglichkeiten und Grenzen der Selbsthilfe-förderung in Indonesien

A45, S.29-44

Jerger, Jürgen; Marc Piazolo: Südkorea als Musterbeispiel einer sich entwickelnden Volkswirtschaft: "Zufall oder gute Wirtschaftspolitik?"

A43, S.38-54

Kampen, Thomas: Die Abteilung für Internationale Verbindungen des Zentralkomitees der Kommunistischen Partei Chinas und die chinesische Außenpolitik seit 1951

A42, S.52-64

Kollin-Hüssen, Verena: Probleme der chinesischen Landwirtschaft

A45, S.17-28

Miah, Md. Abdul Quader: Local Government Financing in Some Asian Cities

A42, S.11-22

Mitschian, Haymo: Passivität asiatischer Lerner - ein kulturelles oder ein interkulturelles Problem? Analysen an Beispielen aus der VR China

A45, S.62-82

Möllers, Wolfgang: Japan's Development Policy and Multi-lateral Institutions: Buying Political Influence

A44, S.5-17

Navarro, Reuben N.: The Politicization of the Philippine Military under Marcos and Aquino

A43, S.55-69

Okita, Saburo: Perspectives for the Asia-Pacific Region in the 21st Century

A42, S.5-10

Piazolo, Marc siehe Jerger, Jürgen

A42, S.66-79

Platte, Erika: Germany-China Trade: An Empirical Assessment

A44, S.75-80

Reiter, Florian C.: Religion in China - oder die Beständigkeit des "Überbaus": Beobachtungen und Eindrücke im Frühjahr 1991

A42, S.23-38

Röpke, Jochen: The "Soeharto Plan" of Share Owning Cooperatives: Possibilities and Limitations

A45, S.45-61

Süllwold, Gundula: Das Gesundheitswesen der Philippinen: Unternehmergeist, Personalexport und medizinische Versorgungsmisere

A44, S.40-58

Thompson, Mark R.: Opposition in the Philippines: Marcos and his Enemies before Martial Law

A43, S.5-19

Tomala, Karin: Die chinesische Bevölkerungsdynamik und das "Recht auf Familienplanung im Lichte der Weltbevölkerungs-entwicklung"

- Vökel, A.: The Evolution of Malaysia's Multilateral Activities under Prime Minister Mahathir Mohamed  
 Wagner, Christian: Kommunalismus in Indien: Die Entstehung und innenpolitische Bedeutung des Hindu-Muslim-Gegensatzes

## KONFERENZEN

### Konferenzbeiträge

- Horch, Dennis: Staatliche Umsiedlungsprojekte in Indonesien: Das Beispiel Sitiung (West-Sumatra))

### Konferenzberichte (in zeitlicher Abfolge)

- Rethinking Political Development in Southeast Asia, Kota Kinabalu, Sabah/Malaysia, 10.-14.5.1991 (Werner Pfennig)  
 Tagung des Südostasien-Arbeitskreises, Mainz, 21.-23.5.1991 (Claus Menner, Marion Sendzik)  
 Internationale Konferenz über "Die Rolle des Militärs bei Demokratisierungsprozessen", Puerto Azul, Cavite/Philippines, 28.-30.6.1991 (Werner Pfennig)  
 "Zwischen Sendungsbewußtsein und Orientierungslosigkeit - Chinesische Intellektuelle in den letzten hundert Jahren", Tübingen, 28.6.-1.7.1991 (Peter Hoffmann)  
 "Defining and Redefining Development and Power. The Search for Roots, the Search for Funding: NGOs in India", Bonn, 13.-15.9.1991 (Marion Keil)  
 Tagung über Stadtprobleme in China, Shanghai, 26.-30.9.1991 (Thomas Heberer)  
 Arbeitstagung "Gesellschaftlicher Wandel in Südostasien", Berlin, 10.-11.10.1991 (Chris Schmitz, Elke Voß)  
 Sektionssitzung "Indien und Sri Lanka", Ethnologie-Tagung, München, 13.-20.10.1991 (Frank Heidemann)  
 Ethnologie-Tagung, Himalaya- und Tibet-Symposium, München, 18.10.1991 (Susanne von der Heide)  
 International Academic Symposium on Nuo Opera of the Chinese Minority Nationalities, Jishou/Hunan, 20.-26.10.1991 (Stefan Kuzay)  
 Symposium "Das Japanische im japanischen Recht", Tokyo, 21.-25.10.1991 (Wilhelm Röhl)  
 International Roundtable on Prospects for Regional Security Cooperation in Southeast Asia in the 1990's, Bangkok, 4.-6.11.1991 (Werner Pfennig)  
 Southeast Asian Studies Conference on Environmental Stability and Cultural Collisions, Eugene, Oregon, 8.-10.11.1991 (Gerald W. Fry)

A43, S.20-37

A44, S.59-74

A43, S.70-76

A42, S.82-83

A42, S.80-81

A42, S.83-84

A43, S.77-78

A43, S.78-81

A42, S.85-86

A42, S.86-88

A43, S.81-83

A43, S.89-90

A43, S.83-88

A42, S.90-97

A43, S.89-90

A44, S.81-82

- Die Entwicklungen im pazifischen Raum: Zur Politik der regionalen Großmächte in Südostasien, München, 15.-16.11.1991 (Renate Strassner)

14. Entwicklungspolitische Fachtagung der Konrad-Adenauer-Stiftung in Schloß Eichholz, Wesseling, 20.-22.11.1991 (Martin Schosser)

- "Recht im Alltag in der Volksrepublik China" - Tagesseminar der Deutsch-Chinesischen Juristenvereinigung, Hannover, 29.11.1991 (Lutz-Christian Wolff)

- Burma (Myanmar): Challenges and Opportunities for the 1990s, Oxford, UK, 14.-15.12.1991 (Günter Siemers)

- Symposium über "Probleme und Lösungsstrategien im deutsch-chinesischen Handel", Bremen, 16.1.1992 (Thomas Heberer)

7. LVMH-Konferenz, Fontainebleau, 14.-15.2.1992 (Kai Kuan) Workshop Iserlohn VII (1992), Iserlohn, 11.-13.3.1992 (Günter Schucher)

- Symposium zur Konzeption einer zukünftigen Qualifizierung deutschsprachiger Dolmetscher für Chinesisch, Bornheim, 16.-20.3.1992 (Manuel Vermeer)

2. Internationales Symposium "Erforschung der biologischen Ressourcen der Mongolei", Halle/Saale, 25.-30.3.1992 (Wolf Donner)

- Association for Asian Studies 1992 Annual Meeting, Washington, 2.-5.4.1992 (Margot Schüller)

- 10 Jahre Wirtschaftsreformen in der VR China - Symposium der Justus-Liebig-Universität, Schloß Rauischholzhausen, 9.-11.4.1992 (Doris Fischer)

- "Kein Stillen Ozean" - Schritte zur sozial- und ökologisch-verträglichen Entwicklung in Papua-Neuguinea, Tutzing, 23.-26.4.1992 (Albrecht Winter)

- "Jenseits der Bipolarität: Aufbruch in eine 'Neue Weltordnung'" Loccum, 24.-26.4.1992 (Susanne Feske)

2. Annual Southeast Asian Linguistic Society Meeting, Tempe, AZ, 14.-16.5.1992 (Thomas John Hudak)

- Nepal-Tag "40 Jahre Entwicklungshilfe in Nepal", Königswinter-Ittenbach, 23.5.1992 (Wolf Donner)

6. Internationales Südostasien-Colloquium an der Universität Passau "Regions and National Integration in Thailand (1892-1992)", Schloß Neuburg bei Passau, 25.-27.6.1992 (Hans Luther)

1. International Conference on Chinese Linguistics (ICCL-1), Singapur, 24.-26.6.1992 (Peter Kupfer)

- "Neue Industriekulturen im pazifischen Asien - Eigenständigkeiten und Vergleichbarkeit mit dem Westen", Hamburg, 9.-10.7.1992 (Günter Schucher)

A44, S.83-87

A43, S.91-93

A43, S.93-94

A44, S.87-88

A44, S.88-90

A44, S.90-93

A44, S.93-94

A44, S.94-96

A44, S.96-98

A45, S.83-84

A45, S.85-87

A45, S.87-88

A44, S.98-89

A45, S.88-91

A45, S.91-92

A45, S.93-94

A45, S.94-96

A45, S.96-100

## INFORMATIONEN

- Japanisch-Intensivkurse 1992  
Arbeitsgruppe Sozialwissenschaftliche China-Forschung  
Bilanz der sozialen Entwicklung im asiat.-paz. Raum  
Entwicklungshilfespielraum wird enger  
Internationaler Filmwettbewerb  
Seminare des Ostkollegs  
Sonderausstellungen des Linden-Museums  
Papua Neuguinea-Filme  
Vorträge  
Fellowships and grants  
Tamaki-Preis  
Seminare  
**IN MEMORIAM KARL HELBIG (W. Röll)**  
Freie Stelle  
China Jahrbuch  
Neue Zeitschriften  
Association for Pakistan Studies  
Japan-Stipendien  
Programme des Euro-Asia Centre  
Ausstellungen  
Besuch des National Civic Bureau (Malaysia) in der Bundesrepublik Deutschland, 2.-13.11.1991 (Wolfgang Möllers)  
Deutsch-Japanische Gesellschaft in Erfurt e.V.  
China online  
Begegnung mit den Anderen  
ASA-Programm  
Indonesien-Sonderheft  
focus Ostasien  
Newsletter "Frauen und China" (Nikola Spakowski)  
Das Fremde und das Eigene - Probleme und Möglichkeiten interkulturellen Verstehens  
Chinaaufenthalt der Studenten vom Sprachen- und Dolmetscherinstitut (SDI) (Andrea Schwedler)  
Burma Büro  
Neue vietnamesische Verfassung in deutscher Übersetzung  
Ausstellungen, Vorträge, Seminare  
Zeitschriften, Informationsblätter  
Indonesientage Jena

## FORSCHUNGSSARBEITEN

- Projektverbund "Bildungs- und Beschäftigungssystem in Japan" (FernUniversität Hagen, Gesamthochschule Kassel, Universität Bonn)  
Diplomarbeiten: Südostasiatisches Institut (Humboldt-Universität Berlin)

A42, S.100  
A42, S.100  
A42, S.101  
A42, S.101  
A42, S.101  
A42, S.102  
A42, S.102  
A42, S.102  
A42, S.102  
A42, S.103  
A42, S.103  
A42, S.103  
A42, S.104  
A43, S.97  
A43, S.97  
A43, S.97  
A43, S.98  
A43, S.98  
A43, S.98  
A43, S.98  
A43, S.99  
A44, S.103  
A44, S.103  
A44, S.103  
A44, S.103  
A44, S.103  
A44, S.104  
A44, S.104  
A45, S.102  
A45, S.102  
A45, S.103  
A45, S.103  
A45, S.103  
A45, S.104  
A45, S.104  
A42, S.105  
A42, S.105-108

- Graduiertenkoleg "Entwicklungssoziologie und Sozialanthropologie" (Universität Bielefeld)  
Nepal-German Manuscript Preservation Project (Christoph Cüppers)  
Institutsbericht (1989-1991) des Ostasiatischen Seminars - Japanologie, Freie Universität Berlin  
Veröffentlichungen der Abteilung für Südostasien, Seminar für Orientalische Sprachen der Universität Bonn  
The Settlement Pattern of Southeast Asia - A Revised Theory Based on Ethno-ecological Perspectives (Gerd R. Zimmermann)

A42, S.109

A43, S.101-103

A44, S.105-106

A44, S.107

A45, S.105

## REZENSIONEN

- Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung Göttingen e.V. (Hrsg.): Jahrbuch 1991. Traditionelles Wissen und Modernisierung (Elisabeth Lauschmann)
- Bechert, Heinz (Ed.): The Dating of the Historical Buddha - Die Datierung des historischen Buddha (Michael Balk)
- Bianca, Stefano: Hofhaus und Paradiesgarten. Architektur und Lebensformen in der islamischen Welt (Karin Rührdanz)
- Drachenbrücke (Hrsg.): Gebrochene Bilder. Junge Kunst aus China. Selbstdarstellungen (Hans-Jürgen Cwik)
- Getreuer-Kargl, Ingrid: Ende der Dynamik? - Eine Expertenbefragung zur Alterung der japanischen Gesellschaft (Anna Maria Thränhardt)
- Gosalia, Sushila: Indien im südasiatischen Wirtschaftsraum - Chancen der Entwicklung zu einem regionalen Gravitationszentrum (Elisabeth Lauschmann)
- Grieszler, Margareta: Das letzte dynastische Begägnis. Chinesisches Trauerzeremoniell zum Tod der Kaiserinwitwe Cixi. Eine Studie (Florian C. Reiter)
- Hebel, Jutta; Günter Schucher: Zwischen Arbeitsplan und Arbeitsmarkt. Strukturen des Arbeitssystems in der VR China (Monika Schädler)
- Krämer, Karl-Heinz: Nepal - der lange Weg zur Demokratie (Susanne von der Heide)
- Li Hanlin: Die Grundstruktur der chinesischen Gesellschaft. Vom traditionellen Klansystem zur modernen Danwei-Organisation (Jutta Hebel)
- Linhart, Ruth: Onna da kara. Weil ich eine Frau bin. Liebe, Ehe und Sexualität in Japan (Volker Schubert)
- Lu Wenfu: Der Gourmet (Kai Nieper)
- Malhotra, Joginder: Indien: Wirtschaft, Verfassung, Politik, Entwicklungstendenzen bis zur Gegenwart (Elisabeth Lauschmann)
- Much, Michael Torsten: Dharmakirtis Vadanyayah (Michael Balk)

A43, S.110

A44, S.108

A45, S.107

A43, S.104

A44, S.113

A44, S.113

A43, S.108

A45, S.116

A45, S.116

A44, S.111

A44, S.116

A42, S.117

A45, S.113

A45, S.118

A45, S.108

A45, S.109

- Münchener japanischer Anzeiger. Eine Vierteljahresschrift (Lisette Gebhardt)
- Neuss-Kaneko, Margret: Familie und Gesellschaft in Japan. Von der Feudalzeit bis in die Gegenwart (Volker Schubert)
- Pilz, Erich: Gesellschaftsgeschichte und Theoriebildung in der marxistischen chinesischen Historiographie. Zur Entwicklung der Diskussion um die Han-Gesellschaft (Mechthild Leutner)
- Said, Salim: Genesis of Power: General Sudirman and the Indonesian Military in Politics, 1945-49 (Bernhard Dahm)
- Schucher, Günter; Jutta Hebel: Kommentiertes Deutsch-Chinesisches Fachglossar zu Arbeit und Beschäftigung (Margot Schüller)
- Stephens, Michael D.: Japan and Education; Ken School: The Dark Side of Japanese Education (Brigitte Möhwald)
- Strassner, Renate: Der Kambodscha-Konflikt von 1986-1990 unter besonderer Berücksichtigung der Rolle Vietnams (Volker Grabowsky)
- Tomosugi, Takashi: Rethinking the Substantive Economy in Southeast Asia: On the Margins between Utilities and Meaning (Hans-Dieter Evers)
- Zimmermann, Gerd R.: Die Besiedlung Südostasiens: Eine ethno-ökologische Perspektive (Werner Röll)

#### AKTUELLE CHRONIK

- Oktober bis Dezember 1991 A42, S.122
- Januar bis März 1992 A43, S.113
- April bis Juni 1992 A44, S.121
- Juli bis September 1992 A45, S.122

Taiwans erste freie nationale Wahlen (Gunter Schubert) A43, S.118-122

#### NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

- A42, S.130 A43, S.123  
A44, S.126 A45, S.127

#### LEHRVERANSTALTUNGEN

- Asienkundliche Lehrveranstaltungen im SS 1992  
Asienkundliche Lehrveranstaltungen im SS 1992 - Nachtrag  
Asienkundliche Lehrveranstaltungen im WS 1992/93

#### INHALTSVERZEICHNIS 1991

A45, S.115

A42, S.110

A44, S.109

A44, S.120

A43, S.112

A42, S.113

A45, S.111

A42, S.112

A45, S.110

A42, S.122

A43, S.113

A44, S.121

A45, S.122

Annette Wohlfahrt

## Der Wandel des Lehrer- und Hochschullehrerbildes in der Volksrepublik China

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 212  
Hamburg 1992, 255 S., DM 28,-

Ziel der vorliegenden Untersuchung ist es, den Wandel des Lehrerbildes darzustellen, worunter die Veränderungen der öffentlich vertretenen, durch Partei- und Staatsorgane formulierten Vorstellungen in bezug auf Lehrer zu verstehen sind. Diese Veränderungen werden anhand der Fakten und in China selbst entstandenen Einschätzungen aufgezeigt.

Das einführende Kapitel ist der Stellung des Lehrers im traditionellen China und in der Zeit der Republik gewidmet; die folgenden Kapitel behandeln das Thema für die Zeit der "Neuen Demokratie", des "Großen Sprungs nach vorn", der "Großen Proletarischen Kulturrevolution" und schließlich für die derzeitige Phase der "Vier Modernisierungen".

Bisher gibt es zu diesem Thema keine Studie, weder in europäischen Sprachen noch, soweit bekannt, in chinesischer Sprache. Diesem Desiderat der Forschung abzuholen war Motivation, den Wandel des Lehrerbildes zum Gegenstand der Untersuchung zu wählen.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
W-2000 Hamburg 13  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

**Central Asiatic Journal**

International Periodical for the Languages, Literature, History  
and Archaeology of Central Asia

Editor in Chief: Giovanni Stary

Editorial Board:

Ch. R. Bawden, K. Jettmar, I. Laude-Cirtautas, K. H. Menges  
*CAJ appears biannually. Each volume comprises ca. 320 pages*  
Vol. 36 (1992) ca. DM 128,-

**Journal of Asian History**

Edited by Denis Sinor

*JAH appears biannually. Each volume comprises ca. 200 pages*  
Vol. 26 (1992) DM 88,-

**Oriens Extremus**

Zeitschrift für Sprache, Kunst und Kultur  
der Länder des Fernen Ostens

Edited by

Klaus Antoni, Roland Schneider, Hans Stumpfeldt, Klaus Wenk  
*OE appears biannually. Each volume comprises ca. 260 pages*  
Vol. 34, 35 (1991, 1992) ca. DM 98,- each

**Zentralasiatische Studien  
des Seminars für Sprach- und Kulturwissenschaft  
Zentralasiens der Universität Bonn**

Edited by Walther Heissig and Michael Weiers

*ZAS appears annually. Each volume comprises ca. 300 pages*  
Vol. 23 (1992) ca. DM 98,-

*Back issues of all journals available*

*Subscriptions can be placed with your bookseller or agency  
and Harrassowitz bookselling department:  
POB 2929, D-6200 Wiesbaden*

**Thomas Hoppe**

**Chinesische Agrarpolitik  
und uygurische Agrarkultur  
im Widerstreit**

**Das sozio-kulturelle Umfeld  
von Bodenversalzungen und -alkalisierungen  
im nördlichen Tarim-Becken (Xinjiang)**

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 214  
Hamburg 1992, 285 S., DM 28,-

Auf 25-50% der kultivierten Flächen im nördlichen Tarim-Becken sorgen Bodenversalzungen und -alkalisierungen für eine ständige Gefährdung und z.T. schwerwiegende Destabilisierung der Agrarproduktion. Bodenkundliche Ansätze erfassen mit naturwissenschaftlicher Methodik, der Konzentration auf den abstrakten Boden und den daraus abgeleiteten Meliorationsvorschlägen nicht das sozio-kulturelle Umfeld, das mehr oder weniger direkt an Bodenversalzungsprozessen oder ihrer Vermeidung beteiligt ist (wie indirekte Auswirkungen politischer Entscheidungen und Richtlinien, die Etablierung chinesischer Staatsfarmen auf der einen und die traditionellen Verhaltensmuster der autochthonen Bevölkerung im Umgang mit der Gefahr der Bodenversalzungen auf der anderen Seite).

Die uygurische Agrarkultur (von der chinesischen Landschaftsplanung als "rückständig" verworfen) bildet mit ihrer differenzierten Wahrnehmung von Oberflächenformen und Vegetationsbeständen, einer kleinräumigen, stark vegetationsverdichteten Landnutzung sowie einem ganzen Bündel von versalzungsprotektiven (und die Salze integrierenden) Verhaltensmustern einen nachhaltigen Reproduktionszusammenhang von Naturbedingungen und kulturellen Ansprüchen. Bodenversalzungen dienen als roter Faden, anhand dessen die Unterschiede zwischen der autochthonen und der implantierten chinesischen Agrarkultur deutlich werden.

Zu beziehen durch:  
Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
W-2000 Hamburg 13  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45

# Unsere Publikationen 1992

## Institut für Asienkunde

Rothenbaumchaussee 32 \* D-2000 Hamburg 13 \* Telefon (040) 44 30 01-03 \* Fax (040) 410 79 45

### UNSERE BÜCHER

WOLFGANG BARTKE (Ed.)  
The Relations Between the People's  
Republic of China and the Federal  
Republic of Germany in 1991 as seen  
by Xinhua News Agency.  
A Documentation  
456 S., DM 28,-

WOLFGANG BARTKE  
The Agreements of the People's  
Republic of China with Foreign  
Countries 1949-1990  
2, rev.& erw.Aufl., 231 S., DM 198,-

JENS REINER BEHRENDT  
Die Asiatische Entwicklungsbank.  
Organisation, Funktionsbedingun-  
gen, entwicklungspolitische Schwer-  
punkte  
117 S., DM 24,-

BERND EBERSTEIN /  
BRUNHILD STAIGER (Hrsg.)  
China - Wege in die Welt. Fest-  
schrift für Wolfgang Franke zum  
80. Geburtstag  
310 S., DM 28,-

ANJA FEEGE  
Internationale Reaktionen auf den  
4. Juni 1989 in der VR China. Zwi-  
schen Solidarisierung, Schweigen  
und Sanktionen  
283 S., DM 28,-

GUNTHER GERKE  
Die Schlichtung im chinesischen  
Recht  
194 S., DM 28,-

THOMAS HOPPE  
Chinesische Agrarpolitik und uygur-  
ische Agrarkultur im Widerstreit.  
Das sozio-kulturelle Umfeld von  
Bodenversalzungen und -alkalisie-  
rungen im nördlichen Tarim-Becken  
(Xinjiang)  
285 S., DM 28,-

SIGRID JORDAN  
Berufliche Bildung als Bestandteil  
der Bildungssysteme in den soziali-  
stischen Ländern Ost- und Südost-  
asiens: Mongolei, China, Nordkorea,  
Vietnam, Laos, Kambodscha  
190 S., DM 28,-

DIRK KAMM  
Thailand auf dem Weg zum Indu-  
striestaat? Probleme und Perspek-  
tiven des Strukturwandels der thai-  
ländischen Wirtschaft in den achtzi-  
ger Jahren  
182 S., DM 28,-

SUN-HO KIM  
Die Entwicklung der politischen  
Beziehungen zwischen der Mongoli-  
schen Volksrepublik und der Volks-  
republik China (1952-1989)  
123 S., DM 24,-

YU-HSI NIEH (Comp.)  
Bibliography of Chinese Studies  
1991 (Selected Articles on China in  
Chinese, English and German)  
127 S., DM 18,-

OSTASIATISCHER VEREIN /  
INSTITUT FÜR ASIENKUNDE  
(Hrsg.)  
Asien/Pazifik.  
Wirtschaftshandbuch 1992  
560 S., DM 65,-

MANFRED POHL (Hrsg.)  
Japan 1991/92.  
Politik und Wirtschaft  
464 S., DM 28,-

MANFRED POHL  
Japan  
Beck'sche Reihe, 2. Aufl., 289 S.,  
DM 22,-

TIM TRAMPEDACH  
China auf dem Weg zur Wiederver-  
einigung? Die Politik der Guomin-  
dang auf Taiwan gegenüber der  
Volksrepublik China seit 1987  
160 S., DM 28,-

OSKAR WEGGEL  
Taiwan - Hongkong  
Beck'sche Reihe, 222 S., DM 24,-

OSKAR WEGGEL  
Regionalkonflikte in China:  
Süd gegen Nord  
179 S., DM 28,-

ANNETTE WOHLFAHRT  
Der Wandel des Lehrer- und Hoch-  
schullehrerbildes in der Volksrepu-  
blik China  
255 S., DM 28,-

### UNSERE ZEITSCHRIFTEN

\*\*\*\*\*  
CHINA aktuell  
Monthly current affairs analysis,  
articles, and documentation on politi-  
cal, economic and social develop-  
ments in China  
Hamburg 1992, ca. 900 S.

Reprint CHINA aktuell 1991  
Hamburg 1992, 802 S. + 24 S.  
Index

PRC Official Activities and Monthly  
Bibliography  
Hamburg 1992, ca. 200 S.

SÜDOSTASIEN aktuell  
Bimonthly current affairs analysis,  
articles, and documentation on politi-  
cal, economic and social develop-  
ments in the ASEAN countries and  
Vietnam, Laos, Cambodia as well as  
Burma and Papua New Guinea  
Hamburg 1992, ca. 550 S.

Reprint SÜDOSTASIEN aktuell 1991  
Hamburg 1992, 598 S. + 26 S. Index

NORTH KOREA QUARTERLY  
Hamburg 1992, 454 S.